叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 一部关于非洲沿海奴隶贸易(an Account Of The Slave Trade On The Coast) 000001

2. 一部关于非洲沿海奴隶贸易(an Account Of The Slave Trade On The Coast) 000002

3. 一部关于非洲沿海奴隶贸易(an Account Of The Slave Trade On The Coast) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一部关于非洲沿海奴隶贸易(An account of the slave trade on the coast)
第1/3页

[æn; ən]
AN
一个

一个

[ə'kaʊnt]
ACCOUNT
帐户

帐户

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[sleɪv] [treɪd]
SLAVE **TRADE**
奴隶 贸易

奴隶贸易

[ɒn] [ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

[kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .
Coast **of** **Africa** **.**
海岸 的 非洲 .

非洲海岸。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['fælkənˌbrɪdʒ] ,
ALEXANDER **FALCONBRIDGE** **,**
亚历山大 猎鹰桥 ,

亚历山大·法尔肯布里奇

[leɪt] ['sɜːdʒən] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] [treɪd]
Late **Surgeon** **in** **the** **African** **Trade**
晚的 外科医生 在 这 非洲 贸易

非洲贸易中已故外科医生

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['fɪlɪps] , [dʒɔːdʒ] [jɑːd] , ['lɒmbəd] - [striːt] .
Printed **by** **J** **.** **Phillips** **,** **George** **Yard** **,** **Lombard** **-** **street** **.**
打印 经过 J . 菲利普斯 , 乔治 院子 , 伦巴第 - 街道 .

由 J. Phillips 印刷，地址：George Yard, Lombard-street。

[mədkəksvɪ:i] .
MDCCLXXXVIII .
1988年 .

1988年

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ʃi:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [leɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt]
The following sheets are intended to lay before the public the present state
这 下列的 纸张 是 故意的 到 躺 前 这 民众 这 展示 状态
[ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒmɜ:s] ,
of a branch of the British commerce ,
的 一个 分支 的 这 英国 商业 ,

以下几页旨在向公众展示英国商业某一分支的现状，

[wɪtʃ] , ['evə(r)] [sɪns] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [hæz; həz] [bi:n] [held][ɪn] [ˌdi:te'steɪʃn] [baɪ][ɔ:l] [gʊd] [men] ,
which , ever since its existence , has been held in detestation by all good men ,
哪个 , 曾经 自从 它是 存在 , 有 到过 握住 在 憎恶 经过 全部 好的 男人 ,

自其诞生以来，它就一直为所有善良的人们所憎恶。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn'geɪdʒiz][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
but at this time more particularly engages the attention of the nation ,
但 在 这 时间 更多的 特别 参与 这 注意力 的 这 国家 ,

但此时此刻，它尤其引起了全国的关注。

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ˌreprəʊ'beɪʃən] .
and is become the object of general reprobation .
和 是 变得 这 目的 的 一般的 非难 .

并因此受到普遍谴责。

['li:vɪŋ] [tu:; tə]['eɪble] [penz][tu:; tə][ɪk'speɪʃieɪt][mɔ:(r)][æt; ət] [lɑ:dʒ] [ɒn][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd]
Leaving to abler pens to expatiate more at large on the injustice and
离开 到 赋能者 钢笔 到 详述 更多的 在 大的 在 这 不公正 和
[ˌɪnhju:'mænəti][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,
inhumanity of the Slave Trade ,
不人道 的 这 奴隶 贸易 ,

至于奴隶贸易的不公正和非人道之处，就留给更有能力的作家们去详细阐述吧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [wɪtʃ] [ðə; ði]
I shall content myself with giving some account of the hardships which the
我 将 内容 我 和 给予 一些 帐户 的 这 艰辛 哪个 这
[ʌn'hæpi] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ˌʌndə'gəʊ] ,
unhappy objects of it undergo ,
不开心 对象 的 它 经历 ,

我将仅简要描述一下那些不幸的受害者所遭受的苦难。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kru:əlti] [ðeɪ] ['sʌfə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [rɪ'dju:st] [tu:; tə]
and the cruelties they suffer , from the period of their being reduced to
和 这 残忍 他们 遭受 , 从 这 时期 的 他们的 存在 减少 到
[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ,
a state of slavery ,
一个 状态 的 奴隶制 ,

以及他们从沦为奴隶以来所遭受的种种残酷对待，

[tuː; tə][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] ; [weə(r)] , [aɪ][fɪə(r)] ,

to	their	being	disposed	of	in	the	West	India	islands	;	where	,	I	fear	,
到	他们的	存在	处置	的	在	这	西方	印度	岛屿	;	在哪里	,	我	害怕	,

恐怕它们会被处置在西印度群岛；在那里，我担心，

[ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] [faɪnd]['lɪt(ə)l] [əˌliːvi'eɪʃn] .

their	grievances	find	little	alleviation	.
他们的	不满	寻找	小的	缓解	.

他们的不满情绪几乎没有得到缓解。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [triːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ,

At	the	same	time	,	I	shall	treat	of	a	subject	,
在	这	相同的	时间	,	我	将	对待	的	一个	主题	,

与此同时，我将讨论一个主题，

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

which	appears	not	to	have	been	attended	to	in	the	manner	its	importance
哪个	出现	不是	到	有	到过	参加	到	在	这	方式	它是	重要性

[rɪ'kwaɪəz] ;

requires	;
需要	;

这件事似乎没有得到与其重要性相匹配的重视；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ;

that	is	,	the	sufferings	and	loss	of	the	seamen	employed	in	this	trade	;
那	是	,	这	苦难	和	损失	的	这	海员	受雇	在	这	贸易	;

也就是说，从事这一行业的海员所遭受的痛苦和损失；

[wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɛmpərətʃər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] , [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniənsiz] [ðeɪ] ['leɪbə(r)]

which	,	from	the	intemperature	of	the	climate	,	the	inconveniencies	they	labour
哪个	,	从	这	温度	的	这	气候	,	这	不便之处	他们	劳动

['ʌndə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

under	during	the	voyage	,
在下面	期间	这	航程	,

由于气候寒冷，以及航行途中遇到的种种不便，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] , [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	the	severity	of	most	of	the	commanders	,	occasion	the	destruction	of
和	这	严重性	的	最多	的	这	指挥官	,	场合	这	破坏	的

[greɪt] ['nʌmbəz] ['ænjuəli] .

great	numbers	annually	.
伟大的	数字	每年	.

大多数指挥官的严厉手段，导致每年都有大量人员伤亡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][duː; də][baɪ][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

And	this	I	shall	endeavour	to	do	by	the	recital	of	a	number	of
和	这	我	将	努力	到	做	经过	这	独奏会	的	一个	数字	的

[fækts] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ʌndə(r)][maɪ] [əʊn] [ɪ'miːdiət] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

facts	which	have	fallen	under	my	own	immediate	observation	,
事实	哪个	有	倒下	在下面	我的	自己的	即时	观察	,

我将通过列举一些我亲眼所见的事实来努力做到这一点。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [p'ɜːsənz] [ɒn] [huːz] [və'ræsəti][aɪ]

or	the	knowledge	of	which	I	have	obtained	from	persons	on	whose	veracity	I
或者	这	知识	的	哪个	我	有	获得	从	人	在	谁	真实性	我

[kæn; kən] [dɪ'pend] .

can	depend	.
能	依赖	.

或我从值得信赖的人那里获得的知识。

[ænd; ənd] ['hæpi] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ɪ'stiːm] [maɪ'self] , [ɪf] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

And	happy	shall	I	esteem	myself	,	if	an	experience	obtained	by	a	series	of
和	快乐的	将	我	尊重	我	, 如果	一个	经验	获得	经过	一个	系列	的

[ɪn'kwaɪəriz][ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,

inquiries	and	observations	,
查询	和	观察	,

如果通过一系列的探究和观察所获得的经验，我将自认为幸福，

[meɪd] ['djʊərɪŋ] ['sevrəl] ['vɔɪɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊst]

made	during	several	voyages	to	the	coast
制成	期间	一些	航程	到	这	海岸

在多次前往海岸的航行中制作

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː]]

[	Pg	iv	]
[	页	四	]

[第 iv 页]

[ɒv; əv]['æfrɪkə]

of	Africa
的	非洲

非洲

, [ʃæl; ʃəl][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə]['rendə(r)]['eni] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːz] ,

,	shall	enable	me	to	render	any	service	to	a	cause	,
,	将	使能够	我	到	使成为	任何	服务	到	一个	原因	,

能够使我为任何事业做出贡献，

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .

which	is	become	the	cause	of	every	person	of	humanity	.
哪个	是	变得	这	原因	的	每一个	人	的	人类	.

这已成为全人类的共同事业。

[bɪ'fɔː(r)][aɪ] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

Before	I	proceed	to	the	methods	of	obtaining	the	slaves	,	and	their
前	我	继续	到	这	方法	的	获得	这	奴隶	,	和	他们的

['sʌbsɪkwənt] ['triːtmənt] ,

subsequent	treatment	,
随后的	治疗	,

在我继续讲述获取奴隶的方法以及随后对他们的待遇之前，

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,

the	treatment	of	the	sailors	,
这	治疗	的	这	水手们	,

水手们的待遇，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['æfrɪkə][weə(r)] [sleɪvz]

and	a	concise	account	of	the	places	on	the	coast	of	Africa	where	slaves
和	一个	简洁的	帐户	的	这	地方	在	这	海岸	的	非洲	在哪里	奴隶

[ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] ,

are	obtained	,
是	获得	,

并简要介绍了非洲沿海地区获取奴隶的地点，

([wɪtʃ] [aɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə]['æneks] ,

(	which	I	purpose	to	annex	,
(	哪个	我	目的	到	附件	,

（我打算将其并入，）

) [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]

)	it	may	not	be	unnecessary	to	give	a	short	sketch	of	the	usual
)	它	可能	不是	是	不必要	到	给	一个	短的	草图	的	这	通常

[prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

proceedings	of	the	ships	employed	in	the	slave	trade	.
诉讼程序	的	这	船舶	受雇	在	这	奴隶	贸易	.

）或许没有必要简要概述一下用于奴隶贸易的船只的通常运作方式。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[æn; ən]

AN
一个

一个

[ə'kaʊnt]

ACCOUNT
帐户

帐户

[ɒv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

[sleɪv] [treɪd] , & [siː] .

SLAVE	TRADE	,	&	c	.
奴隶	贸易	,	&	c	.

奴隶贸易等等。

[prə'siːdɪŋz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

Proceedings	during	the	Voyage	.
诉讼程序	期间	这	航程	.

航行期间的各项事宜。

[ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət] ['bɒni] , [ænd; ənd] [njuː] ['kæləbər] ,

On	the	arrival	of	the	ships	at	Bonny	,	and	New	Calabar	,
在	这	到达	的	这	船舶	在	邦妮	,	和	新的	卡拉巴尔	,

当船只抵达博尼和新卡拉巴尔时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ˌʌn'bend][ðə; ði][seɪlz] , [straɪk] [ðə; ði][jɑːrdz][ænd; ənd]

it	is	customary	for	them	to	unbend	the	sails	,	strike	the	yards	and
它	是	习惯	为了	他们	到	伸直	这	帆	,	罢工	这	码	和

['tɒpmɑːst; -məst] ,

topmasts	,
桅杆	,

他们通常会放下船帆，收起横桁和桅杆顶。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪld] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ə; eɪ] [haʊs] .

and	begin	to	build	what	they	denominate	a	house	.
和	开始	到	建造	什么	他们	定名	一个	房子	.

然后开始建造他们所谓的房子。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] .

This	is	effected	in	the	following	manner	.
这	是	受影响	在	这	下列的	方式	.

具体实现方式如下。

[ðə; ði] ['seɪləz] [fɜ:st] [læʃ] [ðə; ði] [bu:mz] [ænd; ənd] [jɑ:rdz] [frɒm; frəm] [mɑ:st] [tu:; tə] [mɑ:st] ,

The	sailors	first	lash	the	booms	and	yards	from	mast	to	mast	,
这	水手们	第一的	睫毛	这	繁荣	和	码	从	桅杆	到	桅杆	,

水手们首先将桅杆之间的横桁和帆桁捆绑在一起。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [rɪdʒ] - [pəʊl] .

in	order	to	form	a	ridge	-	pole	.
在	命令	到	形式	一个	岭	-	极	.

为了形成脊杆。

[ə'baʊt] [ten] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] , ['sevrəl] [spɑ:rz] , ['i:kwəl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪdʒ] [pəʊl] ,

About	ten	feet	above	the	deck	,	several	spars	,	equal	in	length	to	the	ridge	pole	,
关于	十	脚	多于	这	甲板	,	一些	桅杆	,	平等的	在	长度	到	这	岭	极	,

在甲板上方约十英尺处，有几根桅杆，长度与脊梁杆相同。

[ɑ:(r); ə(r)] [nekst] [læʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['rɪgɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔ:m] [ə; eɪ] [wɔ:l] - [pleɪt] .

are	next	lashed	to	the	standing	rigging	,	and	form	a	wall	-	plate	.
是	下一个	鞭打	到	这	常设	索具	,	和	形式	一个	墙	-	盘子	.

接下来将它们绑在固定索具上，形成墙板。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪdʒ] - [pəʊl] [ænd; ənd] [wɔ:l] - [pleɪt] , ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [spɑ:rz] [ɔ:(r)] ['rɑ:ftəz] [ɑ:(r); ə(r)]

Across	the	ridge	-	pole	and	wall	-	plate	,	several	other	spars	or	rafters	are
穿过	这	岭	-	极	和	墙	-	盘子	,	一些	其他	桅杆	或者	椽子	是

['ɑ:ftəwədz] [leɪd] [ænd; ənd] [læʃt] ,

afterwards	laid	and	lashed	,
然后	铺设	和	鞭打	,

在屋脊梁和墙板上，随后铺设并捆绑其他几根横梁或椽子。

[æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

at	the	distance	of	about	six	inches	from	each	other	.
在	这	距离	的	关于	六	英寸	从	每个	其他	.

彼此相距约六英寸。

[ɒn] [ði:z] , ['ʌðə(r)] ['rɑ:ftəz] [ɔ:(r)] [spɑ:rz] [ɑ:(r); ə(r)] [leɪd] [leŋkθ; leŋθ] - [waɪz] , ['i:kwəl] [ɪn] [ɪk'stent] [tu:; tə] [ðə; ði]

On	these	,	other	rafters	or	spars	are	laid	length	-	wise	,	equal	in	extent	to	the
在	这些	,	其他	椽子	或者	桅杆	是	铺设	长度	-	明智的	,	平等的	在	程度	到	这

[rɪdʒ] - [pəʊl] ,

ridge	-	pole	,
岭	-	极	,

在这些横梁上，纵向铺设其他椽子或桁条，其长度与脊梁相同。

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv]

so	as	to	form	a	kind	of
所以	作为	到	形式	一个	种类	的

从而形成一种

[[ˌpi: 'dʒi:] [sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['lætɪs] [ɔ:(r)] [net] - [wɜ:k] , [wɪð] ['intəfeisiz] [ɒv; əv] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] .

lattice	or	net	-	work	,	with	interfaces	of	six	inches	square	.
格子	或者	网	-	工作	,	和	接口	的	六	英寸	正方形	.

网格或网状结构，界面为六英寸见方。

[ðə; ði] [ru:f] [ɪz] [ðen] ['kʌvəd] [wɪð] [mæts] , [meɪd] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [ɒv; əv] ['veri] [lu:s] ['tekstʃə(r)] ,

The	roof	is	then	covered	with	mats	,	made	of	rushes	of	very	loose	texture	,
这	屋顶	是	然后	涵盖	和	垫子	,	制成	的	冲刺	的	非常	松动的	质地	,

屋顶上再铺上一层用质地非常松散的灯芯草编织而成的席子。

['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [rəʊp] - [jɑːn] , [ænd; ənd][səʊ] [pleɪst] , [æz; əz][tuː; tə][læp]['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
fastened **together** **with** **rope** - **yarn** , **and** **so** **placed** , **as** **to** **lap** **over** **each** **other**
系紧 一起 和 绳索 - 纱 , 和 所以 放置 , 作为 到 膝 超过 每个 其他
[laɪk] [taɪlz] .
like **tiles** .
喜欢 瓷砖 .

用绳线将它们系在一起，并这样放置，使它们像瓦片一样相互重叠。

[ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] - [pleɪt] , [ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪn'kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ]
The **space** **between** **the** **deck** **and** **the** **wall** - **plate** , **is** **likewise** **enclosed** **with** **a**
这 空间 之间 这 甲板 和 这 墙 - 盘子 , 是 同样地 内 和 一个
[kaɪnd][ɒv; əv] ['lætɪs] ,
kind **of** **lattice** ,
种类 的 格子 ,

甲板和墙板之间的空间也同样用某种格栅封闭起来。

[ɔː(r)][net] - [wɜːk] , [fɔːmd] [ɒv; əv] [stɪks] , [læʃt] [ə'krɒs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['veɪkənsiz]
or **net** - **work** , **formed** **of** **sticks** , **lashed** **across** **each** **other** , **and** **leaving** **vacancies**
或者 网 - 工作 , 形成 的 棍子 , 鞭打 穿过 每个 其他 , 和 离开 空缺职位
[ɒv; əv] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] .
of **about** **four** **inches** **square** .
的 关于 四 英寸 正方形 .

或者用木棍交错捆绑而成的网，留下大约四英寸见方的空隙。

[nɪə(r)][ðə; ði] [meɪn] - [mɑːst] , [ə; eɪ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [ɪntʃ] [diːl] [bɔːdz] , [wɪtʃ] ['riːtʃɪz]
Near **the** **main** - **mast** , **a** **partition** **is** **constructed** **of** **inch** **deal** **boards** , **which** **reaches**
靠近 这 主要的 - 桅杆 , 一个 分割 是 建造 的 英寸 交易 板 , 哪个 到达
[ə'θwɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp] .
athwart **the** **ship** .
横穿 这 船 .

在主桅杆附近，用一英寸厚的木板建造了一个隔断，该隔断横跨船体。

[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˌbærɪ'keɪdəʊ] .
This **division** **is** **called** **a** **barricado** .
这 分配 是 称为 一个 路障 .

这种分隔方式称为路障。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
It **is** **about** **eight** **feet** **in** **height** ,
它 是 关于 八 脚 在 高度 ,

它大约有八英尺高，

[ænd; ənd] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [nɪə(r)] [tuː] [fiːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
and **is** **made** **to** **project** **near** **two** **feet** **over** **the** **sides** **of** **the** **ship** .
和 是 制成 到 项目 靠近 二 脚 超过 这 侧面 的 这 船 .

并且设计成向船舷外伸出近两英尺。

[ɪn] [ðɪs] [ˌbærɪ'keɪdəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ,
In **this** **barricado** **there** **is** **a** **door** ,
在 这 路障 那里 是 一个 门 ,

这个路障里有一扇门，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɛntɪnəl] [ɪz] [pleɪst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]
at **which** **a** **centinel** **is** **placed** **during** **the** **time** **the** **negroes** **are** **permitted** **to**
在 哪个 一个 哨兵 是 放置 期间 这 时间 这 黑人 是 允许 到
[kʌm] [ə'pɒn] [dek] .
come **upon** **deck** .
来 之上 甲板 .

在允许黑人上甲板期间，会在那里安排一名哨兵。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['seksɪz] [ə'pɑːt] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [həʊlz]

It	serves	to	keep	the	different	sexes	apart	;	and	as	there	are	small	holes
它	服务	到	保持	这	不同的	性别	除	;	和	作为	那里	是	小的	孔

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

它的作用是将不同性别的人隔离开来；而且由于它上面有一些小孔，

[weər'ɪn] ['blʌndəbʌs] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['kænən] ,

wherein	blunderbusses	are	fixed	,	and	sometimes	a	cannon	,
其中	短管火枪	是	固定的	,	和	有时	一个	大炮	,

其中固定有短管火枪，有时还有一门大炮。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] ['veri] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] ['kwelɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

it	is	found	very	convenient	for	quelling	the	insurrections	that	now	and	then
它	是	成立	非常	方便的	为了	镇压	这	叛乱	那	现在	和	然后

['hæpən] .

happen	.
发生	.

它非常便于镇压时不时发生的叛乱。

[ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['lætɪs] [ɔː(r)] [net] - [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] ['lædə(r)] ,

Another	door	is	made	in	the	lattice	or	net	-	work	at	the	ladder	,
其他	门	是	制成	在	这	格子	或者	网	-	工作	在	这	梯子	,

在梯子的格子或网状结构上还开了一扇门，

[baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['entə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] .

by	which	you	enter	the	ship	.
经过	哪个	你	进入	这	船	.

你由此进入船舱。

[ðɪs] [dɔː(r)] [ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɛntɪnəl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪz] [lɒkt] [æt; ət] [naɪt] .

This	door	is	guarded	by	a	centinel	during	the	day	,	and	is	locked	at	night	.
这	门	是	守卫	经过	一个	哨兵	期间	这	天	,	和	是	已锁定	在	夜晚	.

这扇门白天有哨兵把守，晚上会锁上。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [θɜːd] [dɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

At	the	head	of	the	ship	there	is	a	third	door	,	for	the	use	of	the
在	这	头	的	这	船	那里	是	一个	第三	门	,	为了	这	使用	的	这

['seɪləz] ,

sailors	,
水手们	,

船头还有第三扇门，供水手使用。

[wɪtʃ] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

which	is	secured	in	the	same	manner	as	that	at	the	gangway	.
哪个	是	安全	在	这	相同的	方式	作为	那	在	这	舷梯	.

其固定方式与舷梯处的固定方式相同。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [træp] - [dɔː(r)] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊdz] [ɪn'tendɪd]

There	is	also	in	the	roof	a	large	trap	-	door	,	through	which	the	goods	intended
那里	是	还	在	这	屋顶	一个	大的	陷阱	-	门	,	通过	哪个	这	商品	故意的

[fɔː(r); fə(r)] ['bɑːtə(r)] ,

for	barter	,
为了	物物交换	,

屋顶上还有一个大型活板门，用于交换的货物就是通过这个活板门送出去的。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [kɑːsk] , & [siː] . [ɑː(r); ə(r)] ['hɔɪstɪd] [aʊt] [ɔː(r)] [ɪn] .

the	water	casks	,	&	c	.	are	hoisted	out	or	in	.
这	水	酒桶	,	&	c	.	是	吊起	出去	或者	在	.

水桶等被吊出或吊入。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ðəʊz] [ɒn] [bɔ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv]

The	**design**	**of**	**this**	**house**	**is**	**to**	**secure**	**those**	**on**	**board**	**from**	**the**	**heat**	**of**
这	设计	的	这	房子	是	到	安全的	那些	在	木板	从	这	热	的

[ðə; ði] [sʌn] ,

the	**sun**	**,**
这	太阳	,

这栋房子的设计是为了保护船上的人免受阳光暴晒。

[wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['lætɪtju:d][ɪz] [ɪn'tens] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] , [wɪtʃ] [æt; ət]

which	**in**	**this**	**latitude**	**is**	**intense**	**,**	**and**	**from**	**the**	**wind**	**and**	**rain**	**,**	**which**	**at**
哪个	在	这	纬度	是	激烈的	,	和	从	这	风	和	雨	,	哪个	在

[pə'tɪkjələ(r)] ['si:z(ə)nz] ,

particular	**seasons**	**,**
特别的	季节	,

在这个纬度地区，这种现象非常强烈，而且在特定的季节，还会受到风雨的影响。

[ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [ɪk'stri:mli] ['vaɪələnt] .

are	**likewise**	**extremely**	**violent**	**.**
是	同样地	极其	暴力	.

他们同样极其暴力。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:nsəz] [ði:z] [p'ɜ:pəsɪz] [haʊ'evə(r)][bʌt; bət] ['veri] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] .

It	**answers**	**these**	**purposes**	**however**	**but**	**very**	**ineffectually**	**.**
它	答案	这些	目的	然而	但	非常	无效地	.

它确实能达到这些目的，但效果非常差。

[ðə; ði] [slaɪt] ['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæts][əd'mit][bəuθ][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] , [wen'evə(r)]

The	**slight**	**texture**	**of**	**the**	**mats**	**admits**	**both**	**the**	**wind**	**and**	**the**	**rain**	**,**	**whenever**
这	轻微	质地	的	这	垫子	承认	两个都	这	风	和	这	雨	,	每当

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz]

it	**happens**
它	发生

垫子表面略微粗糙，无论何时风雨都能穿透。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	**Pg**	**7**	**]**
[	页	7	]

[第7页]

[tu:; tə][bi:; bi]['vaɪələnt] , [ðəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

to	**be**	**violent**	**,**	**though**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
到	是	暴力	,	尽管	在	这	相同的	时间	,

虽然同时，他也很暴力，

[ˌaɪ 'ti:][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [pə'nɪʃəs] [dɪ'gri:] , [ɪ'speʃəli]

it	**increases**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**ship**	**to**	**a**	**very**	**pernicious**	**degree**	**,**	**especially**
它	增加	这	热	的	这	船	到	一个	非常	有害	程度	,	尤其

[bɪ'twi:n] [deks] .

between	**decks**	**.**
之间	甲板	.

它会使船舱内的温度升高到非常有害的程度，尤其是在甲板之间。

[ðə; ði] [ɪn'kri:st] [wɔ:mθ] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] [prə'dju:st]

The	**increased**	**warmth**	**occasioned**	**by**	**this**	**means**	**,**	**together**	**with**	**the**	**smoke**	**produced**
这	增加	温暖	引发	经过	这	方法	,	一起	和	这	抽烟	生产

[frɒm; frəm][ðə; ði] [gri:n] ['mæŋgrəʊv] ,

from	**the**	**green**	**mangrove**	**,**
从	这	绿色的	红树	,

这种方式带来的气温升高，加上红树林燃烧产生的烟雾，

([ðə; ði]['juːʒuəl] ['faɪəwʊd]) [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv][eə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]

(	the	usual	firewood	)	which	,	for	want	of	a	current	of	air	to	carry	it
(	这	通常	柴	)	哪个	,	为了	想	的	一个	当前的	的	空气	到	携带	它

[ɒf] ,

off	,
离开	,

（普通的柴火）由于缺乏气流将其吹走，

[kə'lekts] [ɪt'self][ɪn] [lɑːdʒ] [k'wɒntɪtɪz] , [ænd; ənd][in'fest] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

collects	itself	in	large	quantities	,	and	infests	every	part	of	the	ship	,
收集	本身	在	大的	数量	,	和	侵扰	每一个	部分	的	这	船	,

大量聚集，侵占船上的每个角落。

['rendə(r)][ə; eɪ]['ves(ə)l]['djʊərɪŋ][ɪts] [steɪ] [hɪə(r)] ['veri] [ʌn'helθi] .

render	a	vessel	during	its	stay	here	very	unhealthy	.
使成为	一个	血管	期间	它是	停留	这里	非常	不良	.

使船只在此停留期间变得非常不健康。

[ðə; ði] [sməʊk] ['ɔːlsəʊ] , [baɪ][ɪts] [ˌækrɪ'məʊniəs]['kwɒləti] , ['ɒf(ə)n][pɹədj'uːsɪz] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [aɪz]

The	smoke	also	,	by	its	acrimonious	quality	,	often	produces	inflammations	in	the	eyes
这	抽烟	还	,	经过	它是	尖刻	质量	,	经常	产	炎症	在	这	眼睛

,

,

,

这种烟雾性质刺鼻，也常常会引起眼睛炎症。

[wɪtʃ] ['təːmineit] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [saɪt] .

which	terminates	sometimes	in	the	loss	of	sight	.
哪个	终止	有时	在	这	损失	的	视线	.

有时会导致失明。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðiːz] ['temprəri] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rektɪd] , [ɪz] ,

Another	purpose	for	which	these	temporary	houses	are	erected	,	is	,
其他	目的	为了	哪个	这些	暂时的	房屋	是	竖立	,	是	,

搭建这些临时房屋的另一个目的是：

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəst] ['niːgrəuz][frɒm; frəm] ['liːpɪŋ] ['əʊvəbɔːd] .

in	order	to	prevent	the	purchased	negroes	from	leaping	overboard	.
在	命令	到	防止	这	购买	黑人	从	跳跃	落水	.

为了防止购买的黑奴跳入海中。

[ðɪs] , [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['friːkwəntli] [ɪm'pel][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tempt] ;

This	,	the	horrors	of	their	situation	frequently	impel	them	to	attempt	;
这	,	这	恐怖	的	他们的	情况	频繁地	促使	他们	到	试图	;

他们的处境如此可怕，常常驱使他们去尝试；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃənz] [ðæt]

and	they	now	and	then	effect	it	,	notwithstanding	all	the	precautions	that
和	他们	现在	和	然后	影响	它	,	虽然	全部	这	防范措施	那

[ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] ,

are	taken	,
是	已采取	,

尽管采取了各种预防措施，他们还是时不时地会这样做。

[baɪ] ['fɔːsɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪs] [wɜːk] .

by	forcing	their	way	through	the	lattice	work	.
经过	强制	他们的	方式	通过	这	格子	工作	.

通过强行穿过格子结构。

[ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] ['dʒen(ə)rəli][laɪ][nɪə(r)][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [taʊn] , [ɪn] ['bɒni] ['rɪvə(r)] ,

The	slave	ships	generally	lie	near	a	mile	below	the	town	,	in	Bonny	River	,
这	奴隶	船舶	一般来说	说谎	靠近	一个	英里	以下	这	镇	,	在	邦妮	河	,

奴隶船通常沉没在小镇下游约一英里处的邦尼河中。

[ɪn]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['fæðəm]['wɔːtə(r)] .

in	seven	or	eight	fathom	water	.
在	七	或者	八	捉摸	水	.

在七八英寻深的水中。

['sʌmtaɪmz] [ˌfɪf'tiːn] [seɪl] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] , [bʌt; bət] ['tʃiːfli] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [miːt] [hɪə(r)] [tə'geðə(r)] .

Sometimes	fifteen	sail	,	English	and	French	,	but	chiefly	the	former	,	meet	here	together	.
有时	十五	帆	,	英语	和	法语	,	但	主要	这	以前的	,	见面	这里	一起	.

有时，十五艘帆船，有英国的，有法国的，但主要是英国的，会在这里相遇。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [kɑːst]['æŋkə(r)] , [ðə; ði] ['kæptɪnz] [gəʊ][ɒn] [ʃɔː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] ,

Soon	after	they	cast	anchor	,	the	captains	go	on	shore	,	to	make	known	their	arrival	,
很快	后	他们	投掷	锚	,	这	队长	去	在	支撑	,	到	制作	已知	他们的	到达	,

船队抛锚后不久，船长们便上岸，宣布他们已经抵达。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] .

and	to	inquire	into	the	state	of	the	trade	.
和	到	查询	进入	这	状态	的	这	贸易	.

并调查贸易状况。

[ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [ɪn'vaɪt][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['bɒni] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] , [tuː; tə] [huːm] , ['priːviəs] [tuː; tə] ['breɪkɪŋ] [bʌlk] ,

They	likewise	invite	the	kings	of	Bonny	to	come	on	board	,	to	whom	,	previous	to	breaking	bulk	,
他们	同样地	邀请	这	国王	的	邦妮	到	来	在	木板	,	到	谁	,	以前的	到	打破	大部分	,

他们还邀请邦尼的国王们上船，在打破僵局之前，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪk] ['prez(ə)nts] ([ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [tɜːrmd] ['dæʃɪz]) [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] ,

they	usually	make	presents	(	in	that	country	termed	dashes	)	which	generally	consist	of	pieces	of	cloth	,
他们	通常	制作	礼物	(	在	那	国家	称为	破折号	)	哪个	一般来说	由	的	件	的	布	,

他们通常会制作礼物（在那个国家被称为"dashes"），这些礼物一般由布片组成。

['kɒtn] , [tʃɪnts] , [sɪlk] [h'ændkətʃˌiːfs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪndiə] [gʊdz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] ['brændi] , [waɪn] , [ɔː(r)][bɪə(r)] .

cotton	,	chintz	,	silk	handkerchiefs	,	and	other	India	goods	,	and	sometimes	of	brandy	,	wine	,	or	beer	.
棉布	,	印花棉布	,	丝绸	手帕	,	和	其他	印度	商品	,	和	有时	的	白兰地	,	葡萄酒	,	或者	啤酒	.

棉布、印花棉布、丝绸手帕和其他印度商品，有时还有白兰地、葡萄酒或啤酒。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] ['bɒni] [ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [tuː] [kɪŋz] ,

When	I	was	at	Bonny	a	few	years	ago	,	it	was	the	residence	of	two	kings	,
什么时候	我	曾是	在	邦妮	一个	很少	年	前	,	它	曾是	这	住宅	的	二	国王	,

几年前我到博尼的时候，那里是两位国王的住所。

[huːz] [nems] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔːfək] [ænd; ənd] ['pɛpəl] .

whose	names	were	Norfolk	and	Peppel	.
谁	姓名	是	诺福克	和	佩佩尔	.

他们的名字分别是诺福克和佩佩尔。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ði:z] ['prɪnsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ɔ:(r)]
The houses of these princes were not distinguished from the cottages or
这 房屋 的 这些 王子们 是 不是 杰出的 从 这 小屋 或者
[hʌt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [kən'sɪsts] ,
huts of which the town consists ,
小屋 的 哪个 这 镇 由 ,

这些王子的府邸与城镇中普通的农舍或棚屋并无区别。

[ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)]['mænə(r)] ,
in any other manner ,
在 任何 其他 方式 ,

以任何其他方式，

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ðæn; ðən][baɪ] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['lɑ:dʒə(r)][daɪ'menʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [wɪð]
than by being of somewhat larger dimensions , and surrounded with
比 经过 存在 的 有些 更大的 方面 , 和 包围 和
['weəhaʊzɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ˌjʊərə'pi:ən] [gʊdz] ,
warehouses containing European goods ,
仓库 包含 欧洲的 商品 ,

与其说是规模更大，不如说是周围环绕着存放欧洲货物的仓库。

[dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv] [sleɪvz] .
designed for the purchase of slaves .
设计 为了 这 购买 的 奴隶 .

专为购买奴隶而设计。

[ði:z] [sleɪvz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] [prə'kjʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz]
These slaves , which the kings procure in the same manner as the black traders
这些 奴隶 , 哪个 这 国王 采购 在 这 相同的 方式 作为 这 黑色的 交易员
[du:; də] [ðeəz] ,
do theirs ,
做 他们的 ,

这些奴隶，是国王们以与黑奴贩子相同的方式获得的。

[ɑ:(r); ə(r)][səʊld][baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps] .
are sold by them to the ships .
是 卖 经过 他们 到 这 船舶 .

他们将这些货物卖给船只。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [ni:groʊ][səʊld][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['treɪdəz] , [ðə; ði] [kɪŋz] [rɪ'si:v] [ə; eɪ]['dju:ti] ,
And for every negroe sold there by the traders , the kings receive a duty ,
和 为了 每一个 黑人 卖 那里 经过 这 交易员 , 这 国王 收到 一个 责任 ,

而对于商人在那里卖出的每一个黑奴，国王都要收取税款。

[wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌm] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] .
which amounts to a considerable sum in the course of a year .
哪个 金额 到 一个 大量 和 在 这 课程 的 一个 年 .

一年下来，这笔钱就相当可观了。

[ðɪs] ['dju:ti][ɪz] [kə'lektɪd] [baɪ] ['ɒfɪsəz] , [stˈeɪʃənd] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪps] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:rmd]
This duty is collected by officers , stationed on board the ships , who are termed
这 责任 是 集 经过 警官 , 驻 在 木板 这 船舶 , WHO 是 称为
['ɒfɪsə(r)] [bɔɪz] ;
officer boys ;
官 男孩们 ;

这项职责由驻扎在船上的军官负责征收，他们被称为军官助理；

[ə; eɪ] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

a	denomination	which	it	is	thought	they	received	from	the	English	.
一个	面值	哪个	它	是	想法	他们	已收到	从	这	英语	.

人们认为这是他们从英国人那里得到的教派。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['bɒni] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːt] , [ðəʊ] [ɪ'lektɪv] .

The	kings	of	Bonny	are	absolute	,	though	elective	.
这	国王	的	邦妮	是	绝对	,	尽管	选修课	.

邦尼的国王拥有绝对权力，但由选举产生。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n][ræŋk] ,

They	are	assisted	in	the	government	by	a	small	number	of	persons	of	a	certain	rank	,
他们	是	协助	在	这	政府	经过	一个	小的	数字	的	人	的	一个	肯定	秩	,

他们在政府中得到少数特定级别人员的协助。

[huː] [staɪl] [ðəm'selvz] ['pɑːləmənt] ['dʒentlmən] ; [æn; ən] ['ɒfɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][həʊld] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

who	stile	themselves	parliament	gentlemen	;	an	office	which	they	generally	hold	for	life	.
WHO	风格	他们自己	议会	先生们	;	一个	办公室	哪个	他们	一般来说	抓住	为了	生活	.

他们自诩为议会绅士；这一职位通常终身任职。

['evri] [ʃɪp] , [ɒn][ɪts][ə'raɪv(ə)l] , [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] [ðiːz] ['dʒentlmən] ,

Every	ship	,	on	its	arrival	,	is	expected	to	send	a	present	to	these	gentlemen	,
每一个	船	,	在	它是	到达	,	是	预期的	到	发送	一个	展示	到	这些	先生们	,

每艘船抵达时都要向这些先生们赠送礼物。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [biːf] ,

of	a	small	quantity	of	bread	and	beef	,
的	一个	小的	数量	的	面包	和	牛肉	,

少量面包和牛肉，

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] .

and	likewise	to	treat	them	as	often	as	they	come	on	board	.
和	同样地	到	对待	他们	作为	经常	作为	他们	来	在	木板	.

同样地，每次他们上船时都要给予治疗。

[wen] [ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] ,

When	they	do	this	,
什么时候	他们	做	这	,

当他们这样做时，

[ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ə'naʊnst] [baɪ] ['bləʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ['ɛləfənts] [tuːθ] ,

their	approach	to	the	ship	is	announced	by	blowing	through	a	hollow	elephant's	tooth	,
他们的	方法	到	这	船	是	宣布	经过	吹	通过	一个	空洞的	大象的	齿	,

他们接近船只时，会通过吹动一根空心的象牙来宣告。

[wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pəʊst] - [hɔːn] .

which	produces	a	sound	resembling	that	of	a	post	-	horn	.
哪个	产	一个	声音	类似	那	的	一个	邮政	-	喇叭	.

它发出的声音类似于邮号的声音。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['juːʒuəl]['prez(ə)nts] ,

After	the	kings	have	been	on	board	,	and	have	received	the	usual	presents	,
后	这	国王	有	到过	在	木板	,	和	有	已收到	这	通常	礼物	,

国王们登船并收下惯例的礼物后，

[pəˈmɪʃ(ə)n] [ɪz]['grɑːntɪd][baɪ][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['træfɪkɪŋ] [wɪð] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] .

permission	**is**	**granted**	**by**	**them**	**,**	**for**	**trafficking**	**with**	**any**	**of**	**the**	**black**	**traders**	**.**
允许	是	的确	经过	他们	,	为了	贩运	和	任何	的	这	黑色的	交易员	.

他们允许与任何黑市商人进行交易。

[wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [gests] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'luːtɪd][baɪ][ðə; ði] [gʌnz] .

When	**the**	**royal**	**guests**	**return**	**from**	**the**	**ships**	**,**	**they**	**are**	**saluted**	**by**	**the**	**guns**	**.**
什么时候	这	皇家	客人	返回	从	这	船舶	,	他们	是	敬礼	经过	这	枪支	.

当皇家贵宾从船上返回时，会鸣放礼炮向他们致敬。

[frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

From	**the**	**time**	**of**	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**ships**	**to**	**their**	**departure**	**,**
从	这	时间	的	这	到达	的	这	船舶	到	他们的	离开	,

从船舶抵达到离开期间，

[wɪtʃ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][nɪə(r)] [θriː] [mʌnθs] , [skeəs] [ə; eɪ] [deɪ] ['pɑːsɪz] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['niːgrəuz]

which	**is**	**usually**	**near**	**three**	**months**	**,**	**scarce**	**a**	**day**	**passes**	**without**	**some**	**negroes**
哪个	是	通常	靠近	三	几个月	,	稀少	一个	天	通过	没有	一些	黑人

['biːɪŋ] ['pɜːrtʃəst] ,

being	**purchased**	**,**
存在	购买	,

通常接近三个月的时间里，几乎每天都有黑奴被购买。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɒn] [bɔːd] ; ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [smɔːl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn]['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbəz] .

and	**carried**	**on**	**board**	**;**	**sometimes**	**in**	**small**	**,**	**and**	**sometimes**	**in**	**larger**	**numbers**	**.**
和	携带	在	木板	;	有时	在	小的	,	和	有时	在	更大的	数字	.

并被带上船；有时数量很少，有时数量较多。

[ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] , [dɪ'pendz] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , [ɒn] ['sɜːkəmstənsɪz] .

The	**whole**	**number**	**taken**	**on**	**board**	**,**	**depends**	**,**	**in**	**a**	**great**	**measure**	**,**	**on**	**circumstances**	**.**
这	所有的	数字	已采取	在	木板	,	取决于	,	在	一个	伟大的	措施	,	在	情况	.

最终载客量，很大程度上取决于具体情况。

[ɪn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [aɪ][wʌns] [meɪd] , ['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn]

In	**a**	**voyage**	**I**	**once**	**made**	**,**	**our**	**stock**	**of**	**merchandize**	**was**	**exhausted**	**in**
在	一个	航程	我	一次	制成	,	我们的	库存	的	商品	曾是	筋疲力尽的	在

在我曾经的一次航行中，我们的货物储备耗尽了。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]

[	**Pg**	**9**	**]**
[	页	9	]

[第9页]

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['niːgrəuz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'kjʊəd] -

the	**purchase**	**of**	**about**	**380**	**negroes**	**,**	**which**	**was**	**expected**	**to**	**have**	**procured**	**500**
这	购买	的	关于	-	黑人	,	哪个	曾是	预期的	到	有	采购	-

.

:
.

购买了约 380 名黑人，而预期购买的人数为 500 人。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ʃɪps] [ðen] [æt; ət] ['bɒni] ,

The	**number**	**of**	**English**	**and**	**French**	**ships**	**then**	**at**	**Bonny**	**,**
这	数字	的	英语	和	法语	船舶	然后	在	邦妮	,

当时在博尼港的英法船只数量为多少?

[hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [reɪzd] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['niːgrəuz] , [æz; əz][tuː; tə][ə'keɪʒ(ə)n] [ðɪs] ['dɪfrəns] .

had	**so**	**far**	**raised**	**the**	**price**	**of**	**negroes**	**,**	**as**	**to**	**occasion**	**this**	**difference**	**.**
有	所以	远的	提高	这	价格	的	黑人	,	作为	到	场合	这	不同之处	.

已经将黑奴的价格抬得如此之高，以至于造成了这种差异。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] ([ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [rɪ'vɜːs] [ai] [θɪŋk] [ai] [meɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]) [wɒz; wəz] [nəʊn] ['djʊərɪŋ]

The	reverse	(	and	a	happy	reverse	I	think	I	may	call	it	)	was	known	during
这	撤销	(	和	一个	快乐的	撤销	我	思考	我	可能	称呼	它	)	曾是	已知	期间

[ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] .

the	late	war	.
这	晚的	战争	.

战争后期，这种逆转（我认为可以称之为令人欣喜的逆转）已经为人所知。

[wen] [ai][wɒz; wəz][lɑːst][æt; ət] ['bɒni] , [ai] ['friːkwəntli] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz][ɒn] [ðɪs] [hed] ,

When	I	was	last	at	Bonny	,	I	frequently	made	inquiries	on	this	head	,
什么时候	我	曾是	最后的	在	邦妮	,	我	频繁地	制成	查询	在	这	头	,

我上次在邦尼的时候，经常就此事打听消息。

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] , [huːz] [ɪn'telɪdʒəns] [ai] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɒn] .

of	one	of	the	black	traders	,	whose	intelligence	I	believe	I	can	depend	upon	.
的	一	的	这	黑色的	交易员	,	谁	智力	我	相信	我	能	依赖	之上	.

其中一位黑人商人，我相信他的情报可靠。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['əʊnli][wʌn] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ['djʊərɪŋ]

He	informed	me	that	only	one	ship	had	been	there	for	three	years	during
他	知情的	我	那	仅有的	一	船	有	到过	那里	为了	三	年	期间

[ðæt] ['pɪəriəd] ;

that	period	;
那	时期	;

他告诉我，在那段时间里，只有一艘船在那里停留了三年；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['moʊzli] - [hɪl] , ['kæptɪn] ['juːiŋ] , [frɒm; frəm] ['lɪvəpuːl] , [huː] [meɪd]

and	that	was	the	Moseley	-	Hill	,	Captain	Ewing	,	from	Liverpool	,	who	made
和	那	曾是	这	莫斯利	-	爬坡道	,	队长	尤因	,	从	利物浦	,	WHO	制成

[æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːtʃəs] ,

an	extraordinary	purchase	,
一个	非凡的	购买	,

那是来自利物浦的莫斯利-希尔号，船长尤因，他进行了一笔非同寻常的收购。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] ['niːgrəuz] [rɪ'mɑːkəbli] [tʃiːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌlnis] [ɒv; əv] [treɪd] .

as	he	found	negroes	remarkably	cheap	from	the	dulness	of	trade	.
作为	他	成立	黑人	非常	便宜的	从	这	沉闷	的	贸易	.

由于贸易萧条，他发现黑奴的价格异常低廉。

[ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][maɪ] [blæk] [ə'kweɪntəns] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

Upon	further	inquiring	of	my	black	acquaintance	,	what	was	the	consequence	of
之上	更远	查询	的	我的	黑色的	熟人	,	什么	曾是	这	结果	的

[ðɪs] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪd] ,

this	decay	of	their	trade	,
这	衰变	的	他们的	贸易	,

我进一步询问了我的那位黑人朋友，他们行业衰落的后果是什么。

[hiː; hi] [ʃrʌg] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , ['əʊnli] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ['treɪdəz] ['pʊrər] ,

he	shrugged	up	his	shoulders	,	and	answered	,	only	making	us	traders	poorer	,
他	耸了耸肩	向上	他的	肩膀	,	和	回答	,	仅有的	制作	我们	交易员	贫穷	,

他耸了耸肩，回答道，结果只会让我们这些商人更加贫穷。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['meɪntənəns] .

and	obliging	us	to	work	for	our	maintenance	.
和	乐于助人	我们	到	工作	为了	我们的	维护	.

并迫使我们劳动来维持生活。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [blæk] ['mɜːrtʃənt] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] , [ðæt] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][set][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,

One	of	these	black	merchants	being	informed	,	that	a	particular	set	of	people	,
一	的	这些	黑色的	商人	存在	知情的	,	那	一个	特别的	放	的	人们	,

其中一位黑人商人得知，有一群特定的人，

[kɔːld] ['kweɪkəz] , [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'bɔliʃ] [ðə; ði] [treɪd] , [hiː; hi] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]

called	Quakers	,	were	for	abolishing	the	trade	,	he	said	,	it	was	a
称为	贵格会教徒	,	是	为了	废除	这	贸易	,	他	说	,	它	曾是	一个

['veri] [bæd] [θɪŋ] ,

very	bad	thing	,
非常	坏的	事物	,

他说，那些被称为贵格会教徒的人主张废除这种贸易，认为这是一件非常糟糕的事情。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

as	they	should	then	be	reduced	to	the	same	state	they	were	in	during	the
作为	他们	应该	然后	是	减少	到	这	相同的	状态	他们	是	在	期间	这

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

这样一来，他们就应该恢复到战争时期的状态。

[wen] , [θruː] ['pɒvəti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dɪg][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][plɑːnt]

when	,	through	poverty	,	they	were	obliged	to	dig	the	ground	and	plant
什么时候	,	通过	贫困	,	他们	是	有义务	到	挖	这	地面	和	植物

[jæmz] .

yams	.
山药	.

由于贫困，他们不得不挖地种山药。

[ai][wɒz; wəz][wʌns][ə'pɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][æŋ'gəʊlə]['ɔːlsəʊ] ,

I	was	once	upon	the	coast	of	Angola	also	,
我	曾是	一次	之上	这	海岸	的	安哥拉	还	,

我也曾到过安哥拉海岸。

[wen] [ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz]

when	there	had	not	been	a	slave	ship	at	the	river	Ambris	-	for	five	years
什么时候	那里	有	不是	到过	一个	奴隶	船	在	这	河	-		为了	五	年

['priːviəs] [tuː; tə]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,

previous	to	our	arrival	,
以前的	到	我们的	到达	,

在我们到达之前，安布里斯河上已经五年没有奴隶船了。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['meni] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'zɔːt] ['evri] [jɪə(r)] ;

although	a	place	to	which	many	usually	resort	every	year	;
虽然	一个	地方	到	哪个	许多	通常	采取	每一个	年	;

虽然这是一个许多人每年都会前往的地方；

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɪəriəd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd]

and	the	failure	of	the	trade	for	that	period	,	as	far	as	we	could
和	这	失败	的	这	贸易	为了	那	时期	,	作为	远的	作为	我们	可以

[lɜːn] ,

learn	,
学习	,

据我们所知，那段时间的贸易失败了。

[hæd; həd][nɒt] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪ'fekt] , [ðæn; ðən][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [piːs] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

had	not	any	other	effect	,	than	to	restore	peace	and	confidence	among	the
有	不是	任何	其他	影响	,	比	到	恢复	和平	和	信心	之中	这

['neɪtɪvz] ;

natives	;
本地人	;

除了恢复当地居民的和平与信心之外，没有其他任何效果；

[wɪtʃ] , [ə'pɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['eni] [ʃɪps] , [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'strɔɪd] ,

which	,	upon	the	arrival	of	any	ships	,	is	immediately	destroyed	,
哪个	,	之上	这	到达	的	任何	船舶	,	是	立即地	损毁	,

一旦有船只抵达，该设施立即被摧毁。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'dju:smənt] [ðen] [held] [fɔ:θ] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv] [sleɪvz] .
by **the** **inducement** **then** **held** **forth** **in** **the** **purchase** **of** **slaves** **.**
经过 这 诱导 然后 握住 前进 在 这 购买 的 奴隶 .

通过当时提出的诱因购买奴隶。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [treɪd] [æt; ət] ['bɒni] , [æz; əz] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] , [nʌn]
And **during** **the** **suspension** **of** **trade** **at** **Bonny** **,** **as** **above** **-** **mentioned** **,** **none**
和 期间 这 暂停 的 贸易 在 邦妮 , 作为 多于 - 提及 , 没有任何
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [prə'si:dɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]
of **the** **dreadful** **proceedings** **,** **which** **are**
的 这 可怕 诉讼程序 , 哪个 是

如上所述，在博尼贸易暂停期间，并未发生任何可怕的事件。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

[səʊ] ['kɒnfɪdəntli] [ə'sɜ:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [wɜ:(r); wə(r)]
so **confidently** **asserted** **to** **be** **the** **natural** **consequence** **of** **it** **,** **were**
所以 自信地 断言 到 是 这 自然的 结果 的 它 , 是
[nəʊn] .
known **.**
已知 .

人们如此自信地断言这是它的自然结果，而事实也的确如此。

[ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['ni:grəuz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk]
The **reduction** **of** **the** **price** **of** **negroes** **,** **and** **the** **poverty** **of** **the** **black**
这 减少 的 这 价格 的 黑人 , 和 这 贫困 的 这 黑色的
['treɪdəz] ,
traders **,**
交易员 ,

黑奴价格下降，以及黑人商人的贫困，

[ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði]['əʊnli][bæd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tɪnjʊəns] [ɒv; əv] [treɪd] ;
appear **to** **have** **been** **the** **only** **bad** **effects** **of** **the** **discontinuance** **of** **trade** **;**
出现 到 有 到过 这 仅有的 坏的 效果 的 这 停止 的 贸易 ;

贸易中断似乎只带来了这些不良后果；

[ðə; ði] [gʊd] [wʌnz][wɜ:(r); wə(r)] , [məʊst] ['prɒbəbli] , [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd]
the **good** **ones** **were** **,** **most** **probably** **,** **the** **restoration** **of** **peace** **and**
这 好的 一个 是 , 最多 大概 , 这 恢复 的 和平 和
['kɒnfɪdəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
confidence **among** **the** **natives** **,**
信心 之中 这 本地人 ,

最有可能的好事是恢复了当地居民之间的和平与信心。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] .
and **a** **suspension** **of** **kidnapping** **.**
和 一个 暂停 的 绑架 .

并暂停绑架行为。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪps] [hæv; həv] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ɔ:l][ðeə(r)] ['mɜ:tʃəndaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv]
When **the** **ships** **have** **disposed** **of** **all** **their** **merchandize** **in** **the** **purchase** **of**
什么时候 这 船舶 有 处置 的 全部 他们的 商品 在 这 购买 的
['ni:grəuz] ,
negroes **,**
黑人 ,

当船只用完所有货物购买黑奴后，

[ænd; ənd][hæv; həv][leɪd][ɪn][ðeə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [wʊd] , ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][jæmz] , [ðeɪ] [prɪ'peə(r)]

and	have	laid	in	their	stock	of	wood	,	water	,	and	yams	,	they	prepare
和	有	铺设	在	他们的	库存	的	木头	,	水	,	和	山药	,	他们	准备

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪlɪŋ] ,

for	sailing	,
为了	帆船	,

他们储备了木柴、水和山药，准备扬帆起航。

[baɪ] ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði][jɑːrdz][ænd; ənd]['tɒpmɑːst; -məst] , [riːvɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['rɪgɪŋ] , ['bendɪŋ]

by	getting	up	the	yards	and	topmasts	,	reeving	the	running	rigging	,	bending
经过	获得	向上	这	码	和	桅杆	,	里夫	这	跑步	索具	,	弯曲

[ðə; ði][seɪlz] ,

the	sails	,
这	帆	,

通过升起横桁和桅顶，穿好索具，弯曲帆，

[ænd; ənd][baɪ] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['temprəri] [haʊs] .

and	by	taking	down	the	temporary	house	.
和	经过	采取	向下	这	暂时的	房子	.

并拆除临时房屋。

[ðeɪ] [ðen] [drɒp] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

They	then	drop	down	the	river	,	to	wait	for	a	favourable	opportunity	to
他们	然后	降低	向下	这	河	,	到	等待	为了	一个	有利	机会	到

[pɑːs]['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑː(r)] ,

pass	over	the	bar	,
经过	超过	这	酒吧	,

然后他们顺流而下，等待合适的时机越过沙洲。

[wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][sænd] - [bæŋks]['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	is	formed	by	a	number	of	sand	-	banks	lying	across	the	mouth	of	the
哪个	是	形成	经过	一个	数字	的	沙	-	银行	说谎	穿过	这	嘴	的	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

它由横跨河口的若干沙洲组成。

[wɪð] ['nævɪgəb(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

with	navigable	channels	between	them	.
和	可导航	频道	之间	他们	.

它们之间有可通航的航道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'kɒmən] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [tuː; tə][get][ə'pɒn][ðə; ði][bɑː(r)] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ]

It	is	not	uncommon	for	ships	to	get	upon	the	bar	,	and	sometimes	they
它	是	不是	罕见	为了	船舶	到	得到	之上	这	酒吧	,	和	有时	他们

[ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .

are	lost	.
是	丢失的	.

船只搁浅在沙洲上的情况并不少见，有时甚至会因此沉没。

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] [tʌtʃ] [æt; ət][ɪn][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ,

The	first	place	the	slave	ships	touch	at	in	their	passage	to	the	West	-	Indies	,
这	第一的	地方	这	奴隶	船舶	触碰	在	在	他们的	通道	到	这	西方	-	印第斯	,

奴隶船前往西印度群岛途中停靠的第一个地方

[ɪz]['aɪðə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] , [ɔː(r)] ['prɪnsɪz] ['aɪlənd] ,

is	either	the	Island	of	St	.	Thomas	,	or	Princes	Island	,
是	任何一个	这	岛	的	英石	.	托马斯	,	或者	王子们	岛	,

要么是圣托马斯岛，要么是王子岛。

[weə(r)] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kæri] [ðeə(r)] [sɪk] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,

where	they	usually	carry	their	sick	on	shore	,	for	the	benefit	of	the	air	,
在哪里	他们	通常	携带	他们的	生病的	在	支撑	,	为了	这	益处	的	这	空气	,

他们通常会把病人带到岸上，这样对空气质量有益。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [rɪ'plenɪʃ] [ðeə(r)] [stɒk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

and	likewise	replenish	their	stock	of	water	.
和	同样地	补充	他们的	库存	的	水	.

同样地，他们也需要补充饮用水。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz][ɪz] ['nɪəli] ['sɜːkjələ(r)] , ['biːɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

The	former	of	these	islands	is	nearly	circular	,	being	one	hundred	and	twenty
这	以前的	的	这些	岛屿	是	几乎	圆	,	存在	一	百	和	二十

[maɪlz] [raʊnd] ,

miles	round	,
英里	圆形的	,

其中第一个岛屿形状接近圆形，周长为一百二十英里。

[ænd; ənd][laɪz][ɪg'zæktli]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] , [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æfrɪkən]

and	lies	exactly	under	the	equator	,	about	forty	-	five	leagues	from	the	African
和	谎言	确切地	在下面	这	赤道	,	关于	四十	-	五	联赛	从	这	非洲

['kɒntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

它位于赤道正下方，距离非洲大陆约45里格。

[ˌaɪ 'tiː][ə'baund] [wɪð] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz]['ɪndiən] [kɔːn] , [raɪs] , [fruːts] ,

It	abounds	with	wood	and	water	,	and	produces	Indian	corn	,	rice	,	fruits	,
它	很多	和	木头	和	水	,	和	产	印度	玉米	,	米	,	水果	,

['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sɪnəmən] .

sugar	,	and	some	cinnamon	.
糖	,	和	一些	肉桂	.

那里木材和水源丰富，出产玉米、大米、水果、糖和一些肉桂。

[ðə; ði][eə(r)][ɪz]['rɑːðə(r)] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tuː; tə][æn; ən][ˌjʊərə'piːən][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel]

The	air	is	rather	prejudicial	to	an	European	constitution	,	nevertheless	it	is	well
这	空气	是	相当	有偏见的	到	一个	欧洲的	宪法	,	尽管如此	它	是	出色地

['piːp(ə)ld][baɪ][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] .

peopled	by	the	Portuguese	.
人	经过	这	葡萄牙语	.

这里的空气对欧洲人的体质来说相当不利，尽管如此，这里仍然居住着大量的葡萄牙人。

['prɪnsɪz] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] , [laɪz][ɪn][wʌn] [dɪg] .

Princes	Island	,	which	is	much	smaller	,	lies	in	1	deg	.
王子们	岛	,	哪个	是	很多	较小的	,	谎言	在	1	度	.

面积小得多的王子岛位于 1 度处。

- [mɪn] . [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [pɹədj'uːsɪz]['ɪndiən] [kɔːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]

30	min	.	north	latitude	,	and	likewise	produces	Indian	corn	,	and	a	variety	of
-	最小	.	北	纬度	,	和	同样地	产	印度	玉米	,	和	一个	种类	的

[fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] ,

fruits	and	roots	,
水果	和	根	,

北纬30分钟，同样出产玉米以及各种水果和根茎类作物。

[bɪ'saɪdz] ['ʃʊgə(r)] [keɪnz] .

besides	sugar	canes	.
除了	糖	拐杖	.

除了甘蔗之外。

[blæk] ['kæt(ə)l] , [hɒgz] , [ænd; ənd] [gəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ðeə(r)] ;

Black	**cattle**	**,**	**hogs**	**,**	**and**	**goats**	**are**	**numerous**	**there**	**;**
黑色的	牛	,	猪	,	和	山羊	是	很多的	那里	;

那里有很多黑牛、黑猪和黑山羊;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'festɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] .

but	**it**	**is**	**infested**	**with**	**a**	**mischievous**	**and**	**dangerous**	**species**	**of**	**monkeys**	**.**
但	它	是	受感染的	和	一个	恶作剧	和	危险的	物种	的	猴子	.

但那里却栖息着一种顽皮又危险的猴子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**11**	**]**
[	页	-	]

[第11页]

['djʊərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [aɪ] [meɪd] , [aɪ] [wɒz; wəz] ['lændɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .

During	**one**	**of**	**the**	**voyages**	**I**	**made**	**,**	**I**	**was**	**landed**	**upon**	**the**	**Island**	**of**	**St**	**.**
期间	一	的	这	航程	我	制成	,	我	曾是	登陆	之上	这	岛	的	英石	.

['tɒməs] ,

Thomas	**,**
托马斯	,

在我进行的一次航行中，我曾在圣托马斯岛登陆。

[wɪð] [nɪə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [sɪk] ['niːgrəuz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [haʊs] ,

with	**near**	**one**	**hundred**	**sick**	**negroes**	**,**	**who**	**were**	**placed**	**in**	**an**	**old**	**house**	**,**
和	靠近	一	百	生病的	黑人	,	WHO	是	放置	在	一个	老的	房子	,

还有近百名患病的黑人，他们被安置在一栋旧房子里。

['teɪkən] [ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

taken	**on**	**purpose**	**for**	**their**	**reception**	**.**
已采取	在	目的	为了	他们的	接待	.

特意为他们拍摄的招待照。

['lɪt(ə)l] ['benɪfɪt] [haʊ'evə(r)] [ə'krʊd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [æz; əz] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

Little	**benefit**	**however**	**accrued**	**from**	**their**	**going**	**on**	**shore**	**,**	**as**	**several**	**of**	**them**
小的	益处	然而	累计	从	他们的	去	在	支撑	,	作为	一些	的	他们

[daɪd] [ðeə(r)] ,

died	**there**	**,**
死亡	那里	,

然而，他们上岸并没有获得多少好处，因为其中几人死在了岸上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [kən'tɪnjuːd] ['nɪəli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wen] [ðeɪ]

and	**the**	**remainder**	**continued**	**nearly**	**in**	**the**	**same**	**situation**	**as**	**when**	**they**
和	这	余	持续	几乎	在	这	相同的	情况	作为	什么时候	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['lændɪd] ,

were	**landed**	**,**
是	登陆	,

其余船只则几乎继续保持着登陆时的相同状态。

[ðəʊ] ['aʊə(r)] [kən'tɪnjuəns] [wɒz; wəz] [prə'lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [twelv] [deɪz] ,

though	**our**	**continuance**	**was**	**prolonged**	**for**	**about**	**twelve**	**days**	**,**
尽管	我们的	继续	曾是	延长	为了	关于	十二	天	,

虽然我们的逗留时间延长了大约十二天，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪz] [diːmd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['helθi] .

and	**the**	**island**	**is**	**deemed**	**upon**	**the**	**whole**	**healthy**	**.**
和	这	岛	是	被认为	之上	这	所有的	健康	.

总体而言，该岛被认为健康状况良好。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ,

Upon	**the**	**arrival**	**of**	**the**	**slave**	**ships**	**in**	**the**	**West**	**-**	**Indies**	**,**
之上	这	到达	的	这	奴隶	船舶	在	这	西方	-	印第斯	,

奴隶船抵达西印度群岛后，

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [suːn] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɑːgəuz] .

a	day	is	soon	fixed	for	the	sale	of	their	cargoes	.
一个	天	是	很快	固定的	为了	这	销售	的	他们的	货物	.

货物出售日期很快就定好了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['dɪfrənt] [məʊdz] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [tɜːm] [ə; eɪ]['skræmb(ə)l] ,

And	this	is	done	by	different	modes	,	and	often	by	one	they	term	a	scramble	,
和	这	是	完毕	经过	不同的	模式	,	和	经常	经过	一	他们	学期	一个	争夺	,

这是通过不同的模式实现的，其中一种模式被称为"扰乱"。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪz] ['triːtɪd] [ɒv; əv] .

of	which	some	account	will	be	given	,	when	the	sale	of	the	negroes	is	treated	of	.
的	哪个	一些	帐户	将要	是	给定	,	什么时候	这	销售	的	这	黑人	是	治疗	的	.

对此，在讨论黑奴买卖问题时，将会作一些说明。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɑːgəuz] ['biːɪŋ] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ,

The	whole	of	their	cargoes	being	disposed	of	,
这	所有的	的	他们的	货物	存在	处置	的	,

他们的全部货物都被处置了，

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [siː] .

the	ships	are	immediately	made	ready	to	proceed	to	sea	.
这	船舶	是	立即地	制成	准备好	到	继续	到	海	.

船只立即做好出海准备。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['seldəm] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dɪ'teɪnd] ,

It	is	very	seldom	,	however	,	that	they	are	not	detained	,
它	是	非常	很少	,	然而	,	那	他们	是	不是	被拘留	,

然而，他们很少不被拘留。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['seɪləz] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

for	want	of	a	sufficient	number	of	sailors	to	navigate	the	ship	,
为了	想	的	一个	充足的	数字	的	水手们	到	导航	这	船	,

由于缺乏足够数量的水手来驾驶这艘船，

[æz; əz] [ðɪs] [treɪd] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi][di'nɔmineit, di'nɔminit][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['siːmən] .

as	this	trade	may	justly	be	denominated	the	grave	of	seamen	.
作为	这	贸易	可能	公正地	是	以……命名	这	严重	的	海员	.

因为这个行业完全可以被称为海员的坟墓。

[ðəʊ] [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd] ,

Though	the	crews	of	the	ships	upon	their	leaving	England	,
尽管	这	船员	的	这	船舶	之上	他们的	离开	英格兰	,

尽管船员们在离开英国时，

['dʒen(ə)rəli] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [bɪ'twiːn] ['fɔːti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] , ['skeəsli] [θriː] - [fɔːθ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nɒt][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmplɪment] ,

generally	amount	to	between	forty	and	fifty	men	,	scarcely	three	-	fourths	,	and	sometimes	not	one	-	third	of	the	complement	,
一般来说	数量	到	之间	四十	和	五十	男人	,	几乎	三	-	第四部分	,	和	有时	不是	一	-	第三	的	这	补充	,

通常人数在四五十人之间，勉强占到总人数的四分之三，有时甚至不到三分之一。

['evə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [seɪld] , [θruː] [mɔː'tæləti] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːʃn] ;

ever	return	to	the	port	from	whence	they	sailed	,	through	mortality	and	desertion	;
曾经	返回	到	这	港口	从	何处	他们	航行	,	通过	死亡	和	逃兵	;

终将回到他们启航的港口，无论生死，无论离去；

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [spi:k] [ɒv; əv]['ʌndə(r)][ə'nʌðə(r)] [hed] .

the	causes	of	which	I	shall	speak	of	under	another	head	.
这	原因	的	哪个	我	将	说话	的	在下面	其他	头	.

其原因我将在另一部分中详述。

[ðə; ði][taɪm]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] [ɑ:(r); ə(r)]['æbsənt][frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

The	time	during	which	the	slave	ships	are	absent	from	England	,
这	时间	期间	哪个	这	奴隶	船舶	是	缺席的	从	英格兰	,

奴隶船离开英国的这段时间，

['veəriz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

varies	according	to	the	destination	of	the	voyage	,
变化	根据	到	这	目的地	的	这	航程	,

根据航程目的地而有所不同。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɪps] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə] [mi:t] [ɒn][ðə; ði][kəʊst] .

and	the	number	of	ships	they	happen	to	meet	on	the	coast	.
和	这	数字	的	船舶	他们	发生	到	见面	在	这	海岸	.

以及他们在海岸边遇到的船只数量。

[tu:; tə] ['bɒni] , [ɔ:(r)][əʊld][ænd; ənd] [nju:] ['kæləbər] , [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [pə'fɔ:md] [ɪn]

To	Bonny	,	or	Old	and	New	Calabar	,	a	voyage	is	usually	performed	in
到	邦妮	,	或者	老的	和	新的	卡拉巴尔	,	一个	航程	是	通常	执行	在

[ə'baʊt] [ten] [mʌnθs] .

about	ten	months	.
关于	十	几个月	.

前往博尼（或称老卡拉巴尔和新卡拉巴尔）的航程通常需要大约十个月。

[ðəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndwəd] [ænd; ənd][gəʊld] [kəʊsts] , [ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)][mɔ:(r)] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ,

Those	to	the	Windward	and	Gold	Coasts	,	are	rather	more	uncertain	,
那些	到	这	迎风	和	金子	海岸	,	是	相当	更多的	不确定	,

前往向风海岸和黄金海岸的路线则不太确定。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][frɒm; frəm] [ˌfɪf'ti:n] [tu:; tə] [ˌeɪ'ti:n] [mʌnθs] .

but	in	general	from	fifteen	to	eighteen	months	.
但	在	一般的	从	十五	到	十八	几个月	.

但一般来说是十五到十八个月。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'kjʊəd] .

The	Manner	in	which	the	Slaves	are	procured	.
这	方式	在	哪个	这	奴隶	是	采购	.

奴隶的获取方式。

['ɑ:ftə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [treɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɜ:rmd] ,

After	permission	has	been	obtained	for	breaking	trade	,	as	it	is	termed	,
后	允许	有	到过	获得	为了	打破	贸易	,	作为	它	是	称为	,

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [gəʊ] [ə'ʃɔ:(r)] ,

the	captains	go	ashore	,
这	队长	去	岸上	,

获得所谓的"中断贸易"许可后，船长们便上岸了。

[frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] , [tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['ni:grəuz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [seɪl] ,

from	time	to	time	,	to	examine	the	negroes	that	are	exposed	to	sale	,
从	时间	到	时间	,	到	检查	这	黑人	那	是	裸露	到	销售	,

不时地，去检查那些待售的黑人，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [pˈɜːtʃɪsɪz] .

and	to	make	their	purchases	.
和	到	制作	他们的	购买	.

并进行购买。

[ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [retʃ] [ðʌs] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] , [ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] [ˈtreɪdəz] [æt; ət]

The	unhappy	wretches	thus	disposed	of	,	are	bought	by	the	black	traders	at
这	不开心	可怜虫	因此	处置	的	,	是	买	经过	这	黑色的	交易员	在

[fˈeəz] ,

fairs	,
集市	,

这些被如此处置的不幸之人，会被黑人商贩在集市上买走。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] ,

which	are	held	for	that	purpose	,
哪个	是	握住	为了	那	目的	,

为此目的而设立的

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [ˈʌpwədz] [ɒv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] [kəʊst] ;

at	the	distance	of	upwards	of	two	hundred	miles	from	the	sea	coast	;
在	这	距离	的	向上	的	二	百	英里	从	这	海	海岸	;

距离海岸线超过两百英里;

[ænd; ənd] [ðiːz] [fˈeəz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [səˈplaɪd] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪnˈtɪəriə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

and	these	fairs	are	said	to	be	supplied	from	an	interior	part	of
和	这些	集市	是	说	到	是	供应	从	一个	内部的	部分	的

[ðə; ði] [ˈkʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

据说这些集市上的商品都来自该国内陆地区。

[ˈmeni] [ˈniːgrəuz] , [əˈpɒn] [ˈbiːɪŋ] [ˈkwestʃənd] [ˈrelətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [nəˈtɪvəti]

Many	negroes	,	upon	being	questioned	relative	to	the	places	of	their	nativity
许多	黑人	,	之上	存在	被质问	相对的	到	这	地方	的	他们的	耶稣诞生

[hæv; həv] [əˈsɜːtɪd] ,

have	asserted	,
有	断言	,

许多黑人在被问及出生地时都声称:

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈtrævld] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [muːnz] ,

that	they	have	travelled	during	the	revolution	of	several	moons	,
那	他们	有	旅行	期间	这	革命	的	一些	月亮	,

他们已经穿越了数个卫星公转周期。

([ðeə(r)] [ˈjuːʒuəl] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [taɪm]) [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz]

(	their	usual	method	of	calculating	time	)	before	they	have	reached	the	places
(	他们的	通常	方法	的	计算	时间	)	前	他们	有	达到	这	地方

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːrtʃəst] [baɪ] [ðə; ði] [blæk] [ˈtreɪdəz] .

where	they	were	purchased	by	the	black	traders	.
在哪里	他们	是	购买	经过	这	黑色的	交易员	.

（他们通常的计算时间的方法）在他们到达被黑人商人购买的地方之前。

[æt; ət] [ðiːz] [fˈeəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [æt; ət] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [pɪərɪədz] , [bʌt; bət] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈevri] [sɪks]

At	these	fairs	,	which	are	held	at	uncertain	periods	,	but	generally	every	six
在	这些	集市	,	哪个	是	握住	在	不确定	时期	,	但	一般来说	每一个	六

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

这些展会举办时间不固定，但通常每六周举办一次。

['sevrəl] [θ'aʊzəndz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [ɪk'spəʊzd][tu:; tə] [seɪl] ,

several	thousands	are	frequently	exposed	to	sale	,
一些	数千	是	频繁地	裸露	到	销售	,

数以千计的人经常面临销售风险，

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri]

who	had	been	collected	from	all	parts	of	the	country	for	a	very
WHO	有	到过	集	从	全部	部分	的	这	国家	为了	一个	非常

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [raʊnd] .

considerable	distance	round	.
大量	距离	圆形的	.

他们是从全国各地，经过相当远的距离聚集起来的。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][kəʊst] , ['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [ai] [meɪd] ,

While	I	was	upon	the	coast	,	during	one	of	the	voyages	I	made	,
尽管	我	曾是	之上	这	海岸	,	期间	一	的	这	航程	我	制成	,

在我航行途中，有一次我到了海岸边，

[ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] [brɔ:t] [daʊn] , [ɪn] ['dɪfrənt] [kə'nu:z] , [frɒm; frəm] [twelv] [tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n]

the	black	traders	brought	down	,	in	different	canoes	,	from	twelve	to	fifteen
这	黑色的	交易员	带来	向下	,	在	不同的	独木舟	,	从	十二	到	十五

['hʌndrəd] ['ni:grəuz] ,

hundred	negroes	,
百	黑人	,

黑人商人用不同的独木舟，将1200至1500名黑人运到这里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['pɜ:rtʃəst] [æt; ət][wʌn][feə(r)] .

which	had	been	purchased	at	one	fair	.
哪个	有	到过	购买	在	一	公平的	.

这是在一次集市上买的。

[ðeɪ] [kən'sistid] ['tʃi:fli] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['seldəm] [ɪk'si:dɪŋ] [ə; eɪ] [θɜ:d]

They	consisted	chiefly	of	men	and	boys	,	the	women	seldom	exceeding	a	third
他们	由……组成	主要	的	男人	和	男孩们	,	这	女性	很少	超过	一个	第三

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)] .

of	the	whole	number	.
的	这	所有的	数字	.

他们主要由男人和男孩组成，女人很少超过总人数的三分之一。

[frɒm; frəm] ['fɔ:ti] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['pɜ:rtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][baɪ]

From	forty	to	two	hundred	negroes	are	generally	purchased	at	a	time	by
从	四十	到	二	百	黑人	是	一般来说	购买	在	一个	时间	经过

[ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] ,

the	black	traders	,
这	黑色的	交易员	,

黑人商人通常一次购买四十到两百名黑人。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒpjələns] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪə(r)] ; [ænd; ənd]

according	to	the	opulence	of	the	buyer	;	and
根据	到	这	丰裕	的	这	买方	;	和

根据买家的经济实力而定；

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɔ:l]['eɪdʒɪz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mʌnθ] , [tu:; tə]['sɪksti] [j'iəz] [ænd; ənd]

consist	of	those	of	all	ages	,	from	a	month	,	to	sixty	years	and
由	的	那些	的	全部	年龄	,	从	一个	月	,	到	六十	年	和

['ʌpwədz] .

upwards	.
向上	.

包括各个年龄段的人，从一个月大的婴儿到六十岁及以上的老年人。

[skeəs] ['eni] [eɪdʒ][ɔ:(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [di:md] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [ðə; ði] [praɪs] ['bi:ɪŋ] [prə'pɔ:ʃ(ə)nəb(ə)l] .

Scarce	any	age	or	situation	is	deemed	an	exception	,	the	price	being	proportionable	.
稀少	任何	年龄	或者	情况	是	被认为	一个	例外	,	这	价格	存在	成比例的	.

几乎没有哪个年龄或情况被视为例外，价格也与之成正比。

['wɪmɪn] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:m] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [hu:] ['hæpən] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] [fɑ:(r)]

Women	sometimes	form	a	part	of	them	,	who	happen	to	be	so	far
女性	有时	形式	一个	部分	的	他们	,	WHO	发生	到	是	所以	远的

[əd'vɑ:nst] [ɪn] [ðeə(r)] ['pregnənsi] ,

advanced	in	their	pregnancy	,
先进的	在	他们的	怀孕	,

有时，怀孕后期妇女也会成为其中的一部分。

[æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'lɪvəd] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [f'eəz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəʊst] ;

as	to	be	delivered	during	their	journey	from	the	fairs	to	the	coast	;
作为	到	是	发表	期间	他们的	旅行	从	这	集市	到	这	海岸	;

以便在从集市到海岸的途中运送；

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['fri:kwəntli] [si:n] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪz] [ɒn] [bɔ:d] [ʃɪp] .

and	I	have	frequently	seen	instances	of	deliveries	on	board	ship	.
和	我	有	频繁地	已见	实例	的	送货	在	木板	船	.

我经常看到在船上进行货物交付的情况。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['pɜ:rtʃəst] [æt; ət] [ði:z] [f'eəz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	slaves	purchased	at	these	fairs	are	only	for	the	supply	of	the
这	奴隶	购买	在	这些	集市	是	仅有的	为了	这	供应	的	这

['mɑ:rkɪts] [æt; ət] ['bɒni] ,

markets	at	Bonny	,
市场	在	邦妮	,

这些集市上购买的奴隶仅供应博尼的市场。

[ænd; ənd] [əʊld] [ænd; ənd] [nju:] ['kæləbər] .

and	Old	and	New	Calabar	.
和	老的	和	新的	卡拉巴尔	.

还有老卡拉巴尔和新卡拉巴尔。

[ðeə(r)] [ɪz] [greɪt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ,

There	is	great	reason	to	believe	,
那里	是	伟大的	原因	到	相信	,

有充分的理由相信，

[ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ʃɪpt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] , [ɑ:(r); ə(r)]

that	most	of	the	negroes	shipped	off	from	the	coast	of	Africa	,	are
那	最多	的	这	黑人	已发货	离开	从	这	海岸	的	非洲	,	是

['kɪdnæpt] .

kidnapped	.
被绑架	.

从非洲海岸运走的黑人大部分都是被绑架的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [keə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz]

But	the	extreme	care	taken	by	the	black	traders	to	prevent	the	Europeans
但	这	极端	关心	已采取	经过	这	黑色的	交易员	到	防止	这	欧洲人

[frɒm; frəm] ['geɪnɪŋ] ['eni] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv] [prə'si:dɪŋ] ;

from	gaining	any	intelligence	of	their	modes	of	proceeding	;
从	获得	任何	智力	的	他们的	模式	的	进行中	;

但黑人商人极其谨慎，防止欧洲人了解他们的交易方式；

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪstəns] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t] ; [ænd; ənd]

the	great	distance	inland	from	whence	the	negroes	are	brought	;	and
这	伟大的	距离	内陆	从	何处	这	黑人	是	带来	;	和

['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,

our	ignorance	of	their	language	,
我们的	无知	的	他们的	语言	,

黑人是从遥远的内陆地区被贩运过来的；而且我们不懂他们的语言，

([wɪð] [wɪtʃ] , ['veri] ['fri:kwəntli] ,

(	with	which	,	very	frequently	,
(	和	哪个	,	非常	频繁地	,

（而且，经常如此，）

[ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] [ðəm'selvz] [ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] [ˌʌnə'kweɪntɪd]) [prɪ'vent] ['aʊə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [sʌtʃ]

the	black	traders	themselves	are	equally	unacquainted	)	prevent	our	obtaining	such
这	黑色的	交易员	他们自己	是	同样地	不熟悉的	)	防止	我们的	获得	这样的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [hed] [æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

information	on	this	head	as	we	could	wish	.
信息	在	这	头	作为	我们	可以	希望	.

黑市商人本身也同样不熟悉情况，这阻碍了我们获取我们希望获得的有关此方面的信息。

[ai][hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪn'kwaɪəriz] , [meɪd] [θru:] [ɪn'tɜ:rprɪtər] ,

I	have	,	however	,	by	means	of	occasional	inquiries	,	made	through	interpreters	,
我	有	,	然而	,	经过	方法	的	偶然	查询	,	制成	通过	口译员	,

然而，我曾通过偶尔的询问，借助翻译人员进行过以下调查：

[prə'kjʊəd] [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] , [æz; əz][ai] [θɪŋk] ,

procured	some	intelligence	relative	to	the	point	,	and	such	,	as	I	think	,
采购	一些	智力	相对的	到	这	观点	,	和	这样的	,	作为	我	思考	,

我已经获得了一些与此相关的情报，等等，我认为，

[pʊts] [ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] .

puts	the	matter	beyond	a	doubt	.
放置	这	事情	超过	一个	怀疑	.

使此事毫无疑问。

[frɒm; frəm] [ði:z] [ai][ʃæl; ʃəl] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstənsɪz] : — [waɪl]

From	these	I	shall	select	the	following	striking	instances	:	—	While
从	这些	我	将	选择	这	下列的	引人注目	实例	:	—	尽管

从中我将挑选以下几个引人注目的例子：——虽然

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [ɪm'plɔɪ] [ɒn] [bɔ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] , [ə; eɪ] [ni:grəʊ] [ɪn'fɔ:md] [ˌem 'i:] ,

I	was	in	employ	on	board	one	of	the	slave	ships	,	a	negroe	informed	me	,
我	曾是	在	采用	在	木板	一	的	这	奴隶	船舶	,	一个	黑人	知情的	我	,

一位黑人告诉我，他曾在其中一艘奴隶船上工作。

[ðæt] ['bi:ɪŋ] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [drɪŋk] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] ,

that	being	one	evening	invited	to	drink	with	some	of	the	black	traders	,
那	存在	一	晚上	受邀	到	喝	和	一些	的	这	黑色的	交易员	,

那是在一个晚上，我应邀与一些黑人商人一起喝酒。

[ə'pɒn][hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [si:z] [hɪm] .

upon	his	going	away	,	they	attempted	to	seize	him	.
之上	他的	去	离开	,	他们	尝试过	到	抢占	他	.

他离开时，他们试图抓住他。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æktɪv] , [hiː; hi] [i'veid] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

As	he	was	very	active	,	he	evaded	their	design	,	and	got	out	of	their
作为	他	曾是	非常	积极的	,	他	躲避	他们的	设计	,	和	得到	出去	的	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

由于他行动非常积极，他躲过了他们的设计，逃脱了他们的控制。

[hiː; hi][wɒz; wəz][haʊ'evə(r)] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [i'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] , [wɪtʃ]

He	was	however	prevented	from	effecting	his	escape	by	a	large	dog	,	which
他	曾是	然而	阻止	从	产生影响	他的	逃脱	经过	一个	大的	狗	,	哪个

[leɪd][həʊld][ɒv; əv][hɪm] ,

laid	hold	of	him	,
铺设	抓住	的	他	,

然而，他却被一条大狗咬住，未能逃脱。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə][səb'mɪt] .

and	compelled	him	to	submit	.
和	被迫	他	到	提交	.

并强迫他屈服。

[ðiːz] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['treɪdəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ;

These	creatures	are	kept	by	many	of	the	traders	for	that	purpose	;
这些	生物	是	保留	经过	许多	的	这	交易员	为了	那	目的	;

许多商人饲养这些动物就是为了这个目的;

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪn'hjuːmən] [spɔːt] , [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd]

and	being	trained	to	the	inhuman	sport	,	they	appear	to	be	much	pleased
和	存在	受过训练	到	这	不人道	运动	,	他们	出现	到	是	很多	高兴

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

经过训练参与这项非人道的运动，他们似乎对此非常满意。

[ai][wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [təʊld][baɪ][ə; eɪ] [niːgroʊ] ['wʊmən] , [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

I	was	likewise	told	by	a	negroe	woman	,	that	as	she	was	on	her
我	曾是	同样地	讲述	经过	一个	黑人	女士	,	那	作为	她	曾是	在	她

[rɪ'tɜːn] [həʊm] ,

return	home	,
返回	家	,

一位黑人妇女也告诉我，在她回家的路上，

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['neɪbɜːrz] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

one	evening	,	from	some	neighbours	,	to	whom	she	had	been	making	a
一	晚上	,	从	一些	邻居	,	到	谁	她	有	到过	制作	一个

['vɪzɪt][baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

visit	by	invitation	,
访问	经过	邀请	,

一天晚上，她应邀去拜访了一些邻居，结果却被邻居们打断了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] ; [ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɪg] [wɪð] [tʃaɪld] , [səʊld]

she	was	kidnapped	;	and	,	notwithstanding	she	was	big	with	child	,	sold
她	曾是	被绑架	;	和	,	虽然	她	曾是	大的	和	孩子	,	卖

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] .

for	a	slave	.
为了	一个	奴隶	.

她被绑架了；尽管她当时怀有身孕，却还是被卖为奴隶。

[ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] ['hæpənd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] ,

This	**transaction**	**happened**	**a**	**considerable**	**way**	**up**	**the**	**country**	**,**
这	交易	发生	一个	大量	方式	向上	这	国家	,

这笔交易发生在相当偏远的北方地区。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['sevrəl] ['pɜ:rtʃəsər] [bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi]

and	**she**	**had**	**passed**	**through**	**the**	**hands**	**of**	**several**	**purchasers**	**before**	**she**
和	她	有	通过了	通过	这	双手	的	一些	购买者	前	她

[ri:tʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

reached	**the**	**ship**	**.**
达到	这	船	.

在她到达船上之前，她已经辗转于好几个买家手中。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] [baɪ]

A	**man**	**and**	**his**	**son**	**,**	**according**	**to**	**their**	**own**	**information**	**,**	**were**	**seized**	**by**
一个	男人	和	他的	儿子	,	根据	到	他们的	自己的	信息	,	是	查获	经过

[prə'fest] ['kidnæpə] ,

professed	**kidnappers**	**,**
声称	绑架者	,

据他们自己所述，一名男子和他的儿子被自称是绑匪的人绑架了。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['plɑ:ntɪŋ] [jæmz] , [ænd; ənd][səʊld][fɔ:(r); fə(r)] [sleɪvz] .

while	**they**	**were**	**planting**	**yams**	**,**	**and**	**sold**	**for**	**slaves**	**.**
尽管	他们	是	种植	山药	,	和	卖	为了	奴隶	.

当时他们正在种山药，却被卖为奴隶。

[ðɪs] ['laɪkwaɪz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ]

This	**likewise**	**happened**	**in**	**the**	**interior**	**parts**	**of**	**the**	**country**	**,**	**and**	**after**	**passing**
这	同样地	发生	在	这	内部的	部分	的	这	国家	,	和	后	通过

[θru:] ['sevrəl] [hændz] ,

through	**several**	**hands**	**,**
通过	一些	双手	,

这种情况也发生在内陆地区，并且几经易手之后，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:rtʃəst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'lɒŋd] .

they	**were**	**purchased**	**for**	**the**	**ship**	**to**	**which**	**I**	**belonged**	**.**
他们	是	购买	为了	这	船	到	哪个	我	属于	.

它们是为我所在的那艘船购买的。

[ˌaɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] ['hæpənz] , [ðæt] [ðəʊz] [hu:] ['kɪdnæp]['ʌðə(r)z] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðəm'selvz] , [ɪn][ðeə(r)]

It	**frequently**	**happens**	**,**	**that**	**those**	**who**	**kidnap**	**others**	**,**	**are**	**themselves**	**,**	**in**	**their**
它	频繁地	发生	,	那	那些	WHO	绑架	其他的	,	是	他们自己	,	在	他们的

[tɜ:nz] , [si:zd] [ænd; ənd][səʊld] .

turns	**,**	**seized**	**and**	**sold**	**.**
转弯	,	查获	和	卖	.

经常发生的情况是，那些绑架他人的人，自己反过来也会被抓捕和贩卖。

[ə; eɪ] [ni:groʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] [ɪn'fɔ:md] [ˌem 'i:] , [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

A	**negroe**	**in**	**the**	**West**	**-**	**Indies**	**informed**	**me**	**,**	**that**	**after**	**having**	**been**	**employed**	**in**
一个	黑人	在	这	西方	-	印第斯	知情的	我	,	那	后	拥有	到过	受雇	在

['kɪdnæpɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,

kidnapping	**others**	**,**
绑架	其他的	,

一位西印度群岛的黑人告诉我，他曾参与绑架他人，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðɪs] [rɪ'vɜ:s] .

he	**had**	**experienced**	**this**	**reverse**	**.**
他	有	经验丰富的	这	撤销	.

他曾经历过这种逆转。

[ænd; ənd][hi:; hi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ˌem 'i:] , [ðæt][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['ɪnsɪdənt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

And	he	assured	me	,	that	it	was	a	common	incident	among	his
和	他	保证	我	,	那	它	曾是	一个	常见的	事件	之中	他的

['kʌntrimən] .

countrymen	.
同胞们	.

他向我保证，这在他的同胞中是一种常见现象。

[kən'tɪnjuəl] ['enməti] [ɪz] [ðʌs] ['fɔstə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ɔ:l]['səʊʃ(ə)l]

Continual	enmity	is	thus	fostered	among	the	negroes	of	Africa	,	and	all	social
持续的	敌意	是	因此	寄养	之中	这	黑人	的	非洲	,	和	全部	社会的

['ɪntəkɔ:s] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [dɪ'strɔɪd] ;

intercourse	between	them	destroyed	;
交往	之间	他们	损毁	;

因此，非洲黑人之间持续不断的仇恨被加剧，他们之间的一切社会交往都被破坏了;

[wɪtʃ] [məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] ,

which	most	assuredly	would	not	be	the	case	,
哪个	最多	当然	会	不是	是	这	案件	,

这种情况肯定不会发生。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [ði:z] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

had	they	not	these	opportunities	of	finding	a	ready	sale	for	each	other	.
有	他们	不是	这些	机会	的	寻找	一个	准备好	销售	为了	每个	其他	.

如果不是因为这些互相促成交易的机会。

['djʊərɪŋ][maɪ] [steɪ] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv]['æfrɪkə] , [aɪ][wɒz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

During	my	stay	on	the	coast	of	Africa	,	I	was	an	eye	-	witness	of	the
期间	我的	停留	在	这	海岸	的	非洲	,	我	曾是	一个	眼睛	-	证人	的	这

['fɒləʊɪŋ] [træn'zækʃ(ə)n] :

following	transaction	:
下列的	交易	:

我在非洲海岸逗留期间，亲眼目睹了以下交易:

— — [ə; eɪ] [blæk] ['treɪdə(r)][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [ni:groʊ] , [hu:] [rɪ'zaɪdɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] ,

—	—	A	black	trader	invited	a	negroe	,	who	resided	a	little	way	up	the	country	,
—	—	一个	黑色的	商	受邀	一个	黑人	,	WHO	居住地	一个	小的	方式	向上	这	国家	,

——一位黑人商人邀请了一位住在乡下不远处的黑人，

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm] .

to	come	and	see	him	.
到	来	和	看	他	.

来看他。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['treɪdə(r)] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [gest] ,

After	the	entertainment	was	over	,	the	trader	proposed	to	his	guest	,
后	这	娱乐	曾是	超过	,	这	商	建议的	到	他的	客人	,

娱乐活动结束后，商人向他的客人求婚了。

[tu:; tə] [tri:t] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

to	treat	him	with	a	sight	of	one	of	the	ships	lying	in	the	river	.
到	对待	他	和	一个	视线	的	一	的	这	船舶	说谎	在	这	河	.

让他看看停泊在河里的一艘船。

[ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['kʌntrimən] ['redɪli] [kən'sent] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid]

The	unsuspicious	countryman	readily	consented	,	and	accompanied
这	不带怀疑的	同胞	容易	同意	,	和	伴随

那位毫无戒心的乡下人欣然同意，并陪同他们前往。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[ðə; ði]['treɪdə(r)][ɪn][ə; eɪ][kə'nuː][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	trader	in	a	canoe	to	the	side	of	the	ship	,
这	商	在	一个	独木舟	到	这	边	的	这	船	,

乘独木舟到船边的商人

[wɪtʃ] [hiː; hi] [vjuː] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] .

which	he	viewed	with	pleasure	and	astonishment	.
哪个	他	已查看	和	乐趣	和	惊讶	.

他带着愉悦和惊奇的心情观看了这一切。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [sʌm; səm] [blæk] ['treɪdəz] [ɒn] [bɔːd] , [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə]

While	he	was	thus	employed	,	some	black	traders	on	board	,	who	appeared	to
尽管	他	曾是	因此	受雇	,	一些	黑色的	交易员	在	木板	,	WHO	出现	到

[biː; bi][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] ,

be	in	the	secret	,
是	在	这	秘密	,

在他受雇期间，船上有一些黑人商人，他们似乎参与了秘密交易。

[liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'nuː] , [siːzd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] , [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

leaped	into	the	canoe	,	seized	the	unfortunate	man	,	and	dragging	him	into	the
跳跃	进入	这	独木舟	,	查获	这	不幸	男人	,	和	拖拽	他	进入	这

[ʃɪp] , [ɪ'miːdiətli] [səʊld][hɪm] .

ship	,	immediately	sold	him	.
船	,	立即地	卖	他	.

他跳上独木舟，抓住那不幸的人，把他拖进船上，立即把他卖掉了。

['priːviəs] [tuː; tə][maɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'plɔɪ] , [ai] [entə'teɪnd] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] , [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)z]

Previous	to	my	being	in	this	employ	,	I	entertained	a	belief	,	as	many	others
以前的	到	我的	存在	在	这	采用	,	我	娱乐	一个	信仰	,	作为	许多	其他的

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

在从事这份工作之前，我和许多其他人一样，抱有这样一种信念：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][men] [briːd] ['niːgrəuz][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] , [æz; əz][wiː; wi][duː; də]

that	the	kings	and	principal	men	breed	negroes	for	sale	,	as	we	do
那	这	国王	和	主要的	男人	品种	黑人	为了	销售	,	作为	我们	做

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

国王和权贵们像我们饲养牛一样饲养黑人出售。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [taɪmz][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

During	the	different	times	I	was	in	the	country	,
期间	这	不同的	时代	我	曾是	在	这	国家	,

在我多次到访该国期间，

[ai] [tʊk] [nəʊ]['lɪt(ə)l][peɪnz][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ; [bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ai]

I	took	no	little	pains	to	satisfy	myself	in	this	particular	;	but	notwithstanding	I
我	采取	不	小的	疼痛	到	满足	我	在	这	特别的	;	但	虽然	我

[meɪd] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz] ,

made	many	inquiries	,
制成	许多	查询	,

我为此费了不少心思；尽管如此，我还是进行了多次调查。

[ai][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

I	was	not	able	to	obtain	the	least	intelligence	of	this	being	the	case	,
我	曾是	不是	有能力的	到	获得	这	至少	智力	的	这	存在	这	案件	,

我丝毫没能了解到情况确实如此。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l][ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪs]

which	it	is	more	than	probable	I	should	have	done	,	had	such	a	practice
哪个	它	是	更多的	比	可能	我	应该	有	完毕	,	有	这样的	一个	实践

[prɪ'veɪld] .

prevailed	.
最终获胜	.

如果当时普遍存在这种做法，我很有可能也会这样做。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ai][kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)] , [kən'fəːmz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] , [ðæt] [tuː; tə]

All	the	information	I	could	procure	,	confirms	me	in	the	belief	,	that	to
全部	这	信息	我	可以	采购	,	确认	我	在	这	信仰	,	那	到

['kɪdnæpɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kraɪmz] ,

kidnapping	,	and	to	crimes	,
绑架	,	和	到	犯罪	,

我所能获得的所有信息都证实了我的信念，那就是绑架和犯罪，

([ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fæbrɪkeɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst]) [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [əʊz] [ɪts] [tʃiːf]

(	and	many	of	these	fabricated	as	a	pretext	)	the	slave	trade	owes	its	chief
(	和	许多	的	这些	制造	作为	一个	借口	)	这	奴隶	贸易	欠款	它是	首席

[sə'pɔːt] .

support	.
支持	.

（其中许多都是捏造的借口）奴隶贸易的主要支持来自奴隶贸易。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnstəns] [tend][tuː; tə] [pruːv] , [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] ['menʃ(ə)nd] ['ɑːtɪfɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n] [meɪd]

The	following	instance	tends	to	prove	,	that	the	last	mentioned	artifice	is	often	made
这	下列的	实例	倾向于	到	证明	,	那	这	最后的	提及	技巧	是	经常	制成

[juːz][ɒv; əv] .

use	of	.
使用	的	.

以下例子表明，上述最后提到的伎俩经常被使用。

['sevrəl] [blæk] ['treɪdəz] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] ,

Several	black	traders	,	one	of	whom	was	a	person	of	consequence	,
一些	黑色的	交易员	,	一	的	谁	曾是	一个	人	的	结果	,

几名黑人商人，其中一人颇有名望。

[ænd; ənd] ['eksəd] [æn; ən] [ɔː'θɒrəti] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mædʒɪsˌtret] ,

and	exercised	an	authority	somewhat	similar	to	that	of	our	magistrates	,
和	锻炼	一个	权威	有些	相似的	到	那	的	我们的	地方法官	,

并行使了与我们地方法官类似的权力，

['biːɪŋ] [ɪn] [wɒnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz] ,

being	in	want	of	some	particular	kind	of	merchandize	,
存在	在	想	的	一些	特别的	种类	的	商品	,

需要某种特定类型的商品，

[ænd; ənd] [nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə]['bɑːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ə'kjuːzd] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ,

and	not	having	a	slave	to	barter	for	it	,	they	accused	a	fisherman	,
和	不是	拥有	一个	奴隶	到	物物交换	为了	它	,	他们	被告	一个	渔夫	,

由于没有奴隶可以用来交换，他们就指控了一个渔夫。

[æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] - , [wɪð] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪʃ] ;

at	the	river	Ambris	,	with	extortion	in	the	sale	of	his	fish	;
在	这	河	-	,	和	勒索	在	这	销售	的	他的	鱼	;

在安布里斯河边，他敲诈勒索地出售他的鱼；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'dʒʌdʒd] [ðə; ði]

and	as	they	were	interested	in	the	decision	,	they	immediately	adjudged	the
和	作为	他们	是	感兴趣的	在	这	决定	,	他们	立即地	判决	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ['gɪlti] ,

poor	fellow	guilty	,
贫穷的	同伴	有罪的	,

由于他们对判决结果很感兴趣，便立即判定这个可怜的家伙有罪。

[ænd; ənd] [kən'demd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][səʊld] .

and	condemned	him	to	be	sold	.
和	谴责	他	到	是	卖	.

并判处他被卖掉。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɒŋd] , [ænd; ənd]

He	was	accordingly	purchased	by	the	ship	to	which	I	belonged	,	and
他	曾是	因此	购买	经过	这	船	到	哪个	我	属于	,	和

[brɔːt] [ɒn] [bɔːd] .

brought	on	board	.
带来	在	木板	.

于是，他被我所在的船买下，带上了船。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [pruːf] [ðæt] ['kɪdnæpɪŋ] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst]

As	an	additional	proof	that	kidnapping	is	not	only	the	general	,	but	almost
作为	一个	额外的	证明	那	绑架	是	不是	仅有的	这	一般的	,	但	几乎

[ðə; ði][səʊl] [məʊd] ,

the	sole	mode	,
这	唯一	模式	,

作为绑架不仅是普遍现象，而且几乎是唯一现象的又一佐证，

[baɪ] [wɪtʃ] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'kjʊəd] , [ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] , [ɪn]

by	which	slaves	are	procured	,	the	black	traders	,	in
经过	哪个	奴隶	是	采购	,	这	黑色的	交易员	,	在

奴隶的获取途径，即黑人贩子，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

['pɜːtʃəsɪŋ] [ðem; ðəm] , [tʃuːz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rʌfɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['hɑːdi] ;

purchasing	them	,	chuse	those	which	are	the	roughest	and	most	hardy	;
购买	他们	,	选择	那些	哪个	是	这	最粗糙	和	最多	耐寒的	;

[ə'ledʒ] ,

alleging	,
指控	,

购买时，选择那些最粗糙、最耐寒的；声称，

[ðæt] [ðə; ði] [smuːð] ['niːgrəuz] [hæv; həv] [biːn] ['dʒentlmən] .

that	the	smooth	negroes	have	been	gentlemen	.
那	这	光滑的	黑人	有	到过	先生们	.

这些肤色黝黑的男子都是绅士。

[baɪ] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðeɪ] [miːn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [frɔːd] [ɔː(r)] [fɔːs]

By	this	observation	we	may	conclude	they	mean	that	nothing	but	fraud	or	force
经过	这	观察	我们	可能	结束	他们	意思是	那	没有什么	但	欺诈罪	或者	力量

[kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'djuːst] [ðiːz] [smuːð] - [skɪnd] ['dʒentlmən] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['sleɪvəri] .

could	have	reduced	these	smooth	-	skinned	gentlemen	to	a	state	of	slavery	.
可以	有	减少	这些	光滑的	-	去皮	先生们	到	一个	状态	的	奴隶制	.

由此我们可以得出结论，他们的意思是，除了欺诈或暴力之外，没有任何其他手段能够使这些皮肤光滑的绅士沦为奴隶。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] [ʌnˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪˈmɑːk] ,

It	may	not	be	here	unworthy	of	remark	,
它	可能	不是	是	这里	不配	的	评论	,

这里或许并非不值得一提，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [wˈɔːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['æfrɪkənz][duː; də][nɒt] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]

in	order	to	prove	that	the	wars	among	the	Africans	do	not	furnish	the	number
在	命令	到	证明	那	这	战争	之中	这	非洲人	做	不是	提供	这	数字

[ɒv; əv] [sleɪvz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] ,

of	slaves	they	are	supposed	to	do	,
的	奴隶	他们	是	据称	到	做	,

为了证明非洲人之间的战争并没有产生他们应该拥有的奴隶数量，

[ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] ['niːgrəuz] [wɪð] ['riːs(ə)nt] [wuːndz] ; [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

that	I	never	saw	any	negroes	with	recent	wounds	;	which	must	have	been	the
那	我	绝不	锯	任何	黑人	和	最近的	伤口	;	哪个	必须	有	到过	这

['kɒnsɪkwəns] ,

consequence	,
结果	,

我从未见过任何黑人身上有新伤；这一定是结果。

[æt; ət] [liːst] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['teɪkən][ɪn]['bæt(ə)l] .

at	least	with	some	of	them	,	had	they	been	taken	in	battle	.
在	至少	和	一些	的	他们	,	有	他们	到过	已采取	在	战斗	.

至少其中一些人，如果他们是在战斗中被俘虏的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði][pəˈtɪkjələ(r)] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [tuː; tə][ɪgˈzæmɪn][ðə; ði] [sleɪvz]

And	it	being	the	particular	province	of	the	surgeon	to	examine	the	slaves
和	它	存在	这	特别的	省	的	这	外科医生	到	检查	这	奴隶

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːrtʃəst] ,

when	they	are	purchased	,
什么时候	他们	是	购买	,

而检查被购买的奴隶的体格，正是外科医生的专属职责。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [maɪ] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .

such	a	circumstance	could	not	have	escaped	my	observation	.
这样的	一个	环境	可以	不是	有	逃脱	我的	观察	.

这种情况不可能逃过我的观察。

[æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [kəˌrɒbəˈreɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [riˈmɑːk] , [ðæt] [ɒn][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]

As	a	farther	corroboration	,	it	might	be	remarked	,	that	on	the	Gold	and
作为	一个	更远	证实	,	它	可能	是	评论	,	那	在	这	金子	和

['wɪndwəd] [kəʊsts] ,

Windward	Coasts	,
迎风	海岸	,

作为进一步佐证，值得一提的是，在黄金海岸和向风海岸，

[weə(r)] [fˈeəz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][held] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [prəˈkjʊəd] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɑː(r); ə(r)]

where	fairs	are	not	held	,	the	number	of	slaves	procured	at	a	time	are
在哪里	集市	是	不是	握住	,	这	数字	的	奴隶	采购	在	一个	时间	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [smɔːl] .

usually	very	small	.
通常	非常	小的	.

在没有举办奴隶交易会的地方，一次获得的奴隶数量通常很少。

[ðə; ði][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [meɪd] [æt; ət] ['bɒni] [baɪ][ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] ,

The	preparations	made	at	Bonny	by	the	black	traders	,
这	准备工作	制成	在	邦妮	经过	这	黑色的	交易员	,

黑人商人在博尼所做的准备工作，

[ə'pɒn] ['setɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [f'eəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

upon	setting	out	for	the	fairs	which	are	held	up	the	country	,	are	very
之上	环境	出去	为了	这	集市	哪个	是	握住	向上	这	国家	,	是	非常

[kən'sɪdərəb(ə)l] .

considerable	.
大量	.

前往全国各地举办的博览会，规模非常可观。

[frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːti] [kə'nuːz] , ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [kən'teɪnɪŋ] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] ['niːgrəuz]

From	twenty	to	thirty	canoes	,	capable	of	containing	thirty	or	forty	negroes
从	二十	到	三十	独木舟	,	有能力的	的	包含	三十	或者	四十	黑人

[iːtʃ] ,

each	,
每个	,

二三十艘独木舟，每艘可容纳三四十名黑人，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ;

are	assembled	for	this	purpose	;
是	组装	为了	这	目的	;

为此目的而组装；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊdz] [pʊt] [ɒn] [bɔːd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [wɪl] [biː; bi] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	such	goods	put	on	board	them	as	they	expect	will	be	wanted	for
和	这样的	商品	放	在	木板	他们	作为	他们	预计	将要	是	通缉	为了

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [baɪ] .

the	purchase	of	the	number	of	slaves	they	intend	to	buy	.
这	购买	的	这	数字	的	奴隶	他们	打算	到	买	.

他们把这些货物装上船，因为他们预计这些货物将用于购买他们打算购买的奴隶数量。

[wen] [ðeə(r)] ['ləʊdɪŋ] [ɪz] [kəm'plitɪd] , [ðeɪ] [kə'mens] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] , [wɪð] ['kʌləs] ['flaɪɪŋ]

When	their	loading	is	completed	,	they	commence	their	voyage	,	with	colours	flying
什么时候	他们的	加载中	是	完全的	,	他们	开始	他们的	航程	,	和	颜色	飞行

[ænd; ənd] ['mjuːzɪk] ['pleɪɪŋ] ;

and	musick	playing	;
和	音乐	玩耍	;

装载完毕后，他们便扬帆起航，彩旗飘扬，音乐响起；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [ɔː(r)] [ɪ'levə)n] [deɪz] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['bɒni] [wɪð] [fʊl] ['kɑːgəuz]

and	in	about	ten	or	eleven	days	,	they	generally	return	to	Bonny	with	full	cargoes
和	在	关于	十	或者	十一	天	,	他们	一般来说	返回	到	邦妮	和	满的	货物

.

:
.

大约十天或十一天后，他们通常会满载货物返回博尼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['treɪdərz] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , [ðə; ði] ['pɜːrtʃəst]

As	soon	as	the	canoes	arrive	at	the	trader's	landing	-	place	,	the	purchased
作为	很快	作为	这	独木舟	到达	在	这	交易员的	降落	-	地方	,	这	购买

['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [kliːnd] ,

negroes	are	cleaned	,
黑人	是	已清洗	,

独木舟一抵达商人的登陆点，买来的黑奴就会被清洗干净。

[ænd; ənd] [ɔɪld] [wɪð] [pɑːm] [ɔɪl] ;

and	oiled	with	palm	oil	;
和	涂油	和	棕榈	油	;

并用棕榈油涂抹；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪnz] .

and	on	the	following	day	they	are	exposed	for	sale	to	the	captains	.
和	在	这	下列的	天	他们	是	裸露	为了	销售	到	这	队长	.

第二天，这些物品就会被摆出来出售给船长们。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['pɜːtʃəs] [ðeə(r)] [sleɪvz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] .
The black traders do not always purchase their slaves at the same rate .
这 黑色的 交易员 做 不是 总是 购买 他们的 奴隶 在 这 相同的 速度 .

黑奴贩子购买奴隶的价格并不总是相同的。

[ðə; ði] [spiːd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪz]
The speed with which the information of the arrival of ships upon the coast is
这 速度 和 哪个 这 信息 的 这 到达 的 船舶 之上 这 海岸 是
[kən'veɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [f'eəz] ,
conveyed to the fairs ,
传递 到 这 集市 ,

将船只抵达海岸的信息传递到集市的速度，

[kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪdəz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ɪgnərənt] , [ɪz] ['riːəli]
considering it is the interest of the traders to keep them ignorant , is really
考虑 它 是 这 兴趣 的 这 交易员 到 保持 他们 无知 , 是 真的
[sə'praɪzɪŋ] .
surprising .
奇怪 .

考虑到交易员的利益在于让他们保持无知，这真是令人惊讶。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['eni] [ʃɪps] [ə'raɪv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ,
In a very short time after any ships arrive upon the coast ,
在 一个 非常 短的 时间 后 任何 船舶 到达 之上 这 海岸 ,

任何船只抵达海岸后不久，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] ['sevrəl] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [tə'geðə(r)] ,
especially if several make their appearance together ,
尤其 如果 一些 制作 他们的 外貌 一起 ,

尤其是当几个人同时出现时，

[ðəʊz] [huː] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [æt; ət] [ðə; ði] [f'eəz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [nəʊn] [tuː; tə]
those who dispose of the negroes at the fairs are frequently known to
那些 WHO 处置 的 这 黑人 在 这 集市 是 频繁地 已知 到
[ɪn'kriːs] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
increase the price of them .
增加 这 价格 的 他们 .

人们都知道，那些在集市上贩卖黑奴的人往往会抬高他们的价格。

[ðiːz] [f'eəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [miːnz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
These fairs are not the only means , though they are the chief ,
这些 集市 是 不是 这 仅有的 方法 , 尽管 他们 是 这 首席 ,

这些集市虽然是主要手段，但并非唯一手段。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] ['niːgrəuz] .
by which the black traders on the coast are supplied with negroes .
经过 哪个 这 黑色的 交易员 在 这 海岸 是 供应 和 黑人 .

沿海地区的黑人商人由此获得黑奴。

[smɔːl] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ten] , [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [brɔːt] [tuː; tə]
Small parties of them , from five to ten , are frequently brought to
小的 各方 的 他们 , 从 五 到 十 , 是 频繁地 带来 到
[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪdəz] ,
the houses of the traders ,
这 房屋 的 这 交易员 ,

他们经常被分成五到十人的小队带到商人的家中。

[baɪ] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] ; [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli]

by	those	who	make	a	practice	of	kidnapping	;	and	who	are	constantly
经过	那些	WHO	制作	一个	实践	的	绑架	;	和	WHO	是	不断地

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][prə'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] ,

employed	in	procuring	a	supply	,
受雇	在	采购	一个	供应	,

那些惯于绑架、并不断从事绑架物资采购的人，

[waɪl] ['pɜːrtʃəsər] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

while	purchasers	are	to	be	found	.
尽管	购买者	是	到	是	成立	.

只要能找到买家就行。

[wen] [ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] , [huːm] [ðə; ðɪ] [blæk] ['treɪdəz] [hæv; həv][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] , [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn]

When	the	negroes	,	whom	the	black	traders	have	to	dispose	of	,	are	shewn
什么时候	这	黑人	,	谁	这	黑色的	交易员	有	到	处置	的	,	是	展示

[tuː; tə][ðə; ðɪ][jʊərə'piːən] ['pɜːrtʃəsər] ,

to	the	European	purchasers	,
到	这	欧洲的	购买者	,

当黑人商人要贩卖的黑人被展示给欧洲买家时，

[ðeɪ] [fɜːst][ɪg'zæmɪn][ðem; ðəm] ['relətɪv] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪdʒ] .

they	first	examine	them	relative	to	their	age	.
他们	第一的	检查	他们	相对的	到	他们的	年龄	.

他们首先根据年龄对他们进行检查。

[ðeɪ] [ðen] [maɪ'njuːtli][ɪn'spekt][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

They	then	minutely	inspect	their	persons	,	and	inquire	into	the	state	of	their
他们	然后	精确到分钟	检查	他们的	人	,	和	查询	进入	这	状态	的	他们的

[helθ] ;

health	;
健康	;

然后，他们会仔细检查他们的身体，并询问他们的健康状况；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['eni] [ɪn'fɜːməti] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fɔːmd] , [ɔː(r)][hæv; həv][bæd] [aɪz]

if	they	are	afflicted	with	any	infirmity	,	or	are	deformed	,	or	have	bad	eyes
如果	他们	是	受苦的	和	任何	虚弱	,	或者	是	变形	,	或者	有	坏的	眼睛

[ɔː(r)] [tiːθ] ;

or	teeth	;
或者	牙齿	;

如果他们患有任何疾病，或者畸形，或者眼睛或牙齿不好；

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [leɪm] , [ɔː(r)] [wiːk] [ɪn][ðə; ðɪ][dʒɔɪnts] , [ɔː(r)] [dɪ'stɔːtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] ,

if	they	are	lame	,	or	weak	in	the	joints	,	or	distorted	in	the	back	,
如果	他们	是	瘸	,	或者	虚弱的	在	这	关节	,	或者	扭曲	在	这	后退	,

如果他们跛行、关节无力或背部畸形，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['slendə(r)] [meɪk] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['nærəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃest] ; [ɪn] [ʃɔːt] ,

or	of	a	slender	make	,	or	are	narrow	in	the	chest	;	in	short	,
或者	的	一个	苗条	制作	,	或者	是	狭窄的	在	这	胸部	;	在	短的	,

或者身材苗条，或者胸部较窄；总之，

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] [ɪn] ['eni]['mænə(r)] ,

if	they	have	been	,	or	are	afflicted	in	any	manner	,
如果	他们	有	到过	,	或者	是	受苦的	在	任何	方式	,

如果他们曾经或现在受到任何形式的困扰，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['leɪbə(r)] ;

so	as	to	render	them	incapable	of	much	labour	;
所以	作为	到	使成为	他们	无法	的	很多	劳动	;

以致他们无法从事太多劳动；

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [dɪ'fekts] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'dʒektɪd] .

if	any	of	the	foregoing	defects	are	discovered	in	them	,	they	are	rejected	.
如果	任何	的	这	前文	缺陷	是	发现	在	他们	,	他们	是	拒绝	.

如果发现上述任何缺陷，则予以拒收。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə'pru:vd] [ɒv; əv] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]['teɪkən] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðə; ði] [seɪm]

But	if	approved	of	,	they	are	generally	taken	on	board	the	ship	the	same
但	如果得到正式认可的		的	,	他们	是	一般来说	已采取	在	木板	这	船	这	相同的

['i:vnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

但如果获得批准，他们通常会在当晚被带上船。

[ðə; ði] ['pɜ:tʃəsə(r)] [hæz; həz] ['lɪbəti] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] , [bʌt; bət] [nɒt]

The	purchaser	has	liberty	to	return	on	the	following	morning	,	but	not
这	购买者	有	自由	到	返回	在	这	下列的	早晨	,	但	不是

['ɑ:ftəwədz] ,

afterwards	,
然后	,

买方可以于次日早晨返回，但之后不得返回。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə'pɒn][ˌɑ:r 'i:] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪk'sepʃənəb(ə)l] .

such	as	upon	re	-	examination	are	found	exceptionable	.
这样的	作为	之上	关于	-	考试	是	成立	例外	.

经复核后发现属于例外情况。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ðə; ði] ['treɪdəz] ['fri:kwəntli] [bi:t] [ðəʊz] ['ni:grəuz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə][baɪ]

The	traders	frequently	beat	those	negroes	which	are	objected	to	by
这	交易员	频繁地	打	那些	黑人	哪个	是	反对	到	经过

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ,

the	captains	,
这	队长	,

商人们经常殴打那些船长们不喜欢的黑人。

[ænd; ənd][ju:z][ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [sɪ'verəti] .

and	use	them	with	great	severity	.
和	使用	他们	和	伟大的	严重性	.

并严格使用它们。

[ˌaɪ 'ti:] ['mætəz] [nɒt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'fju:zd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['ɪlnəs] , [dɪ'fɔ:məti] ,

It	matters	not	whether	they	are	refused	on	account	of	age	,	illness	,	deformity	,
它	事情	不是	无论	他们	是	拒绝	在	帐户	的	年龄	,	疾病	,	畸形	,

无论是因为年龄、疾病还是残疾而被拒绝，都无关紧要。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] .

or	for	any	other	reason	.
或者	为了	任何	其他	原因	.

或出于任何其他原因。

[æt; ət] [nju:] ['kæləbər] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ðə; ði] ['treɪdəz] [hæv; həv] ['fri:kwəntli] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə][pʊt]

At	New	Calabar	,	in	particular	,	the	traders	have	frequently	been	known	to	put
在	新的	卡拉巴尔	,	在	特别的	,	这	交易员	有	频繁地	到过	已知	到	放

[ðem; ðəm][tu:; tə] [deθ] .

them	to	death	.
他们	到	死亡	.

尤其是在新卡拉巴尔，商人们经常将他们处死。

['ɪnstənsɪz] [hæv; həv] ['hæpənd] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [ðæt] [ðə; ði] ['treɪdəz] ,
Instances **have** **happened** **at** **that** **place** **,** **that** **the** **traders** **,**
实例 有 发生 在 那 地方 , 那 这 交易员 ,

那里曾发生过这样的事情，商贩们.....

[wen] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ni:grəuz] [hæv; həv] [bi:n] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tu:; tə] ,
when **any** **of** **their** **negroes** **have** **been** **objected** **to** **,**
什么时候 任何 的 他们的 黑人 有 到过 反对 到 ,

当他们的任何黑人遭到反对时，

[hæv; həv] [drɒpt] [ðeə(r)] [kə'nu:z] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli]
have **dropped** **their** **canoes** **under** **the** **stern** **of** **the** **vessel** **,** **and** **instantly**
有 掉落 他们的 独木舟 在下面 这 船尾 的 这 血管 , 和 即刻
[bɪ'hedɪd] [ðem; ðəm] ,
beheaded **them** **,**
斩首 他们 ,

他们将独木舟扔到船尾，然后立即将他们斩首。

[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .
in **sight** **of** **the** **captain** **.**
在 视线 的 这 队长 .

在船长的视线范围内。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['wɪndwəd] [kəʊst] , [ə'nʌðə(r)] [məʊd][ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] [sleɪvz] [ɪz] [pə'sju:d] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,
Upon **the** **Windward** **Coast** **,** **another** **mode** **of** **procuring** **slaves** **is** **pursued** **;** **which** **is** **,**
之上 这 迎风 海岸 , 其他 模式 的 采购 奴隶 是 追击 ; 哪个 是 ,

在向风海岸，人们采用另一种获取奴隶的方式；那就是：

[baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [tɜ:m] ['bəʊtɪŋ] ;
by **what** **they** **term** **boating** **;**
经过 什么 他们 学期 划船 ;

他们称之为划船；

[ə; eɪ][məʊd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [pə'nɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] .
a **mode** **that** **is** **very** **pernicious** **and** **destructive** **to** **the** **crews** **of** **the** **ships** **.**
一个 模式 那 是 非常 有害 和 破坏性的 到 这 船员 的 这 船舶 .

这种模式对船员来说非常有害且具有破坏性。

[ðə; ði] ['seɪləz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] [treɪd] , [gəʊ][ɪn][boʊts] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] ,
The **sailors** **,** **who** **are** **employed** **upon** **this** **trade** **,** **go** **in** **boats** **up** **the** **rivers** **,**
这 水手们 , WHO 是 受雇 之上 这 贸易 , 去 在 船 向上 这 河流 ,

从事这项贸易的水手们乘船沿河而上，

[si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ni:grəuz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
seeking **for** **negroes** **,** **among** **the** **villages** **situated** **on** **the** **banks** **of** **them** **.**
寻求 为了 黑人 , 之中 这 村庄 位于 在 这 银行 的 他们 .

在河岸边的村庄里寻找黑人。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['veri] [sləʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'fektʃuəl] .
But **this** **method** **is** **very** **slow** **,** **and** **not** **always** **effectual** **.**
但 这 方法 是 非常 慢的 , 和 不是 总是 有效的 .

但这种方法速度很慢，而且并非总是有效。

[fɔ:(r); fə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['bi:ɪŋ] ['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [ɔ:(r)] [θri:] [wi:ks] ,
For **,** **after** **being** **absent** **from** **the** **ship** **during** **a** **fortnight** **or** **three** **weeks** **,**
为了 , 后 存在 缺席的 从 这 船 期间 一个 两星期 或者 三 周 ,

因为，在离开船只两周或三周之后，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'tɜ:n] [wɪð] ['əʊnli][frɒm; frəm] [eɪt] [tu:; tə] [twelv] ['ni:grəuz] .
they **sometimes** **return** **with** **only** **from** **eight** **to** **twelve** **negroes** **.**
他们 有时 返回 和 仅有的 从 八 到 十二 黑人 .

他们有时只带回八到十二名黑奴。

['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'kjʊəd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə'ledʒd] [kraɪmz] , [wɪtʃ] , [æz; əz]
Numbers **of** **these** **are** **procured** **in** **consequence** **of** **alleged** **crimes** **,** **which** **,** **as**
数字 的 这些 是 采购 在 结果 的 据称 犯罪 , 哪个 , 作为
[bɪ'fɔː(r)] [əb'zɜːvd] ,
before **observed** **,**
前 观察到 ,

其中许多是因涉嫌犯罪而获得的，正如之前所观察到的，

[wen'evə(r)] ['eni] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][kəʊst] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [prə'dʌktɪv] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni]
whenever **any** **ships** **are** **upon** **the** **coast** **,** **are** **more** **productive** **than** **at** **any**
每当 任何 船舶 是 之上 这 海岸 , 是 更多的 生产力 比 在 任何
['ʌðə(r)]['pɪəriəd] .
other **period** **.**
其他 时期 .

每当有船只停靠在海岸附近时，产量都会比其他任何时期更高。

['kɪdnæpɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'veɪlz] [hɪə(r)] .
Kidnapping **,** **however** **,** **prevails** **here** **.**
绑架 , 然而 , 占上风 这里 .

然而，绑架在这里却很普遍。

[ai][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['niːgrəuz] ,
I **have** **good** **reason** **to** **believe** **,** **that** **of** **one** **hundred** **and** **twenty** **negroes** **,**
我 有 好的 原因 到 相信 , 那 的 一 百 和 二十 黑人 ,

我有充分的理由相信，在一百二十名黑人中，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [ðen] [bɪ'lɒŋd] , [ðen] ['laɪɪŋ]
which **were** **purchased** **for** **the** **ship** **to** **which** **I** **then** **belonged** **,** **then** **lying**
哪个 是 购买 为了 这 船 到 哪个 我 然后 属于 , 然后 说谎
[æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] - ,
at **the** **river** **Ambris** **,**
在 这 河 - ,

这些物品是为我当时所在的那艘停泊在安布里斯河上的船购买的。

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] , [ɪf] [nɒt][ðə; ði] [həʊl] , [wɜː(r); wə(r)] ['kɪdnæpt] .
by **far** **the** **greater** **part** **,** **if** **not** **the** **whole** **,** **were** **kidnapped** **.**
经过 远的 这 更大的 部分 , 如果 不是 这 所有的 , 是 被绑架 .

绝大多数人，甚至全部人，都是被绑架的。

[ðɪs] , [wɪð] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] ,
This **,** **with** **various** **other** **instances** **,**
这 , 和 各种各样的 其他 实例 ,

这种情况以及其他各种例子

[kən'fəːmz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] ['kɪdnæpɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [fʌnd] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz]
confirms **me** **in** **the** **belief** **that** **kidnapping** **is** **the** **fund** **which** **supplies** **the** **thousands**
确认 我 在 这 信仰 那 绑架 是 这 基金 哪个 补给品 这 数千
[ɒv; əv] ['niːgrəuz] ['ænjuəli] [səʊld] [ɒf] [ðiːz] [ɪk'stensɪv] ['wɪndwəd] ,
of **negroes** **annually** **sold** **off** **these** **extensive** **Windward** **,**
的 黑人 每年 卖 离开 这些 广泛的 迎风 ,

这更加坚定了我之前的想法，绑架是每年向广阔的迎风地带贩卖成千上万黑人的资金来源。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kəʊsts] , [weə(r)] ['bəʊtɪŋ] [prɪ'veɪlz] .
and **other** **Coasts** **,** **where** **boating** **prevails** **.**
和 其他 海岸 , 在哪里 划船 占上风 .

以及其他以划船为特色的海岸地区。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **19** **]**
[页 -]

['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] .

Treatment	**of**	**the**	**Slaves**	**.**
治疗	的	这	奴隶	.

奴隶待遇。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['retʃɪd] ['æfrɪkənz] , ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ðə; ði][f'eəz] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**wretched**	**Africans**	**,**	**purchased**	**at**	**the**	**fairs**	**,**
作为	很快	作为	这	可怜	非洲人	,	购买	在	这	集市	,

这些可怜的非洲人，是从集市上买来的，

[fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] ,

fall	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**black**	**traders**	**,**
落下	进入	这	双手	的	这	黑色的	交易员	,

落入黑市商人手中，

[ðeɪ] [ɪk'spɪəriəns] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [ɪn]

they	**experience**	**an**	**earnest**	**of**	**those**	**dreadful**	**sufferings**	**which**	**they**	**are**	**doomed**	**in**
他们	经验	一个	认真	的	那些	可怕	苦难	哪个	他们	是	注定失败	在

['fjuːtʃə(r)][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ] .

future	**to**	**undergo**	**.**
未来	到	经历	.

他们真切地体会到了将来注定要遭受的那些可怕苦难。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [ruːm] [tuː; tə] [daʊt] ,

And	**there**	**is**	**not**	**the**	**least**	**room**	**to**	**doubt**	**,**
和	那里	是	不是	这	至少	房间	到	怀疑	,

这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði][f'eəz] , [greɪt] ['nʌmbəz] ['perɪʃ] [frɒm; frəm]

but	**that**	**even**	**before**	**they**	**can**	**reach**	**the**	**fairs**	**,**	**great**	**numbers**	**perish**	**from**
但	那	甚至	前	他们	能	抵达	这	集市	,	伟大的	数字	沦	从

['kruːəl]['juːsɪdʒ] ,

cruel	**usage**	**,**
残忍的	用法	,

但是，即便在它们到达集市之前，大量的个体就因残酷的虐待而丧命。

[wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] , ['trævəlɪŋ] [θruː] [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] [dɪ'zɜːts] , & [siː] .

want	**of**	**food**	**,**	**travelling**	**through**	**inhospitable**	**deserts**	**,**	**&**	**c**	**.**
想	的	食物	,	旅行	通过	不宜居住的	沙漠	,	&	c	.

食物匮乏、穿越荒凉沙漠等等。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːrtʃəst] [tuː; tə] ['bɒni] , &

They	**are**	**brought**	**from**	**the**	**places**	**where**	**they**	**are**	**purchased**	**to**	**Bonny**	**,**	**&**
他们	是	带来	从	这	地方	在哪里	他们	是	购买	到	邦妮	,	&

[siː] . [ɪn] [kə'nuːz] ;

c	**.**	**in**	**canoes**	**;**
c	.	在	独木舟	;

它们从购买地用独木舟运到邦尼等地；

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪ] , ['hævɪŋ] [ðeə(r)][hændz][taɪd] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]

at	**the**	**bottom**	**of**	**which**	**they**	**lie**	**,**	**having**	**their**	**hands**	**tied**	**with**	**a**	**kind**	**of**
在	这	底部	的	哪个	他们	说谎	,	拥有	他们的	双手	系	和	一个	种类	的

['wɪləʊ] [twɪgz] ,

willow	**twigs**	**,**
柳	树枝	,

他们躺在最底下，双手被一种柳枝绑着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪkt] [wɒtʃ] [ɪz] [kept] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	**a**	**strict**	**watch**	**is**	**kept**	**over**	**them**	**.**
和	一个	严格的	手表	是	保留	超过	他们	.

他们受到严密监视。

[ðeə(r)]['juːsɪdʒ][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli]

Their	usage	in	other	respects	,	during	the	time	of	the	passage	,	which	generally
他们的	用法	在	其他	尊重	,	期间	这	时间	的	这	通道	,	哪个	一般来说

[lɑːsts] ['sevrəl] [deɪz] ,

lasts	several	days	,
持续时间	一些	天	,

在过境期间（通常持续数天），它们在其他方面的用途如下：

[ɪz] ['iːkwəli] ['kruːəl] .

is	equally	cruel	.
是	同样地	残忍的	.

同样残忍。

[ðeə(r)] [ə'laʊəns] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪz][səʊ]['skænti] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['beəli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['neɪtʃə(r)]

Their	allowance	of	food	is	so	scanty	,	that	it	is	barely	sufficient	to	support	nature
他们的	津贴	的	食物	是	所以	稀少	,	那	它	是	仅仅	充足的	到	支持	自然

.

:

.

他们的食物配给非常少，几乎不足以维持自然界的正常运转。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [bɪ'saɪdz] , [mʌtʃ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['vaɪələnt][reɪnz] [wɪtʃ] ['friːkwəntli] [fɔːl][hɪə(r)] ,

They	are	,	besides	,	much	exposed	to	the	violent	rains	which	frequently	fall	here	,
他们	是	,	除了	,	很多	裸露	到	这	暴力	雨	哪个	频繁地	落下	这里	,

此外，它们还极易受到这里经常发生的暴雨的影响。

['biːɪŋ] ['kʌvəd] ['əʊnli] [wɪð] [mæts] [ðæt] [ə'fɔːd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'fens] ;

being	covered	only	with	mats	that	afford	but	a	slight	defence	;
存在	涵盖	仅有的	和	垫子	那	买得起	但	一个	轻微	防御	;

仅覆盖着只能提供轻微防御的垫子；

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['wɔːtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] , [frɒm; frəm]

and	as	there	is	usually	water	at	the	bottom	of	the	canoes	,	from
和	作为	那里	是	通常	水	在	这	底部	的	这	独木舟	,	从

[ðeə(r)] ['liːkɪŋ] ,

their	leaking	,
他们的	泄漏	,

而且由于独木舟漏水，船底通常会积水，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] ['evə(r)][draɪ] .

they	are	scarcely	ever	dry	.
他们	是	几乎	曾经	干燥	.

它们几乎从不干燥。

[nɔː(r)][duː; də] [ðiːz] [ʌn'hæpi] ['biːɪŋs] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz]

Nor	do	these	unhappy	beings	,	after	they	become	the	property	of	the	Europeans
也不	做	这些	不开心	生物	,	后	他们	变得	这	财产	的	这	欧洲人

([frɒm; frəm] [huːm] ,

(	from	whom	,
(	从	谁	,

这些不幸的人们，在成为欧洲人的财产之后（从他们手中），

[æz; əz][ə; eɪ][mɔː(r)]['sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l] ,

as	a	more	civilized	people	,
作为	一个	更多的	文明	人们	,

作为一个更加文明的民族，

[mɔː(r)][hjuː'mænəti] [mait] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ɪk'spektɪd]) [faɪnd][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [liːst]

more	humanity	might	naturally	be	expected	)	find	their	situation	in	the	least
更多的	人类	可能	自然	是	预期的	)	寻找	他们的	情况	在	这	至少

[ə'mendɪd] .

amended	.
修订版	.

人们或许会自然而然地期待更多的人性）找到他们处境最不被改变的地方。

[ðeə(r)] ['triːtmənt] [ɪz][nəʊ] [les] ['rɪgərəs] .

Their	treatment	is	no	less	rigorous	.
他们的	治疗	是	不	较少的	严格的	.

他们受到的待遇同样严格。

[ðə; ði][men] ['niːgrəuz] , [ɒn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['fɑːsənd]

The	men	negroes	,	on	being	brought	aboard	the	ship	,	are	immediately	fastened
这	男人	黑人	,	在	存在	带来	船上	这	船	,	是	立即地	系紧

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

这些黑人男子一上船就被立即捆绑在一起。

[tuː] [ænd; ənd] [tuː] , [baɪ][hænd] - [kʌfs] [ɒn][ðeə(r)] [rɪsts] , [ænd; ənd][baɪ]['aɪənz] ['rɪvɪtɪd] [ɒn][ðeə(r)]

two	and	two	,	by	hand	-	cuffs	on	their	wrists	,	and	by	irons	rivetted	on	their
二	和	二	,	经过	手	-	袖口	在	他们的	手腕	,	和	经过	熨斗	铆接	在	他们的

[legz] .

legs	.
腿	.

两人各有两个手铐，手腕上戴着手铐，腿上戴着脚镣。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðen] [sent] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deks] ,

They	are	then	sent	down	between	the	decks	,
他们	是	然后	发送	向下	之间	这	甲板	,

然后它们被送到甲板之间的空隙处，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [pɑːr'tɪʃnd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

and	placed	in	an	apartment	partitioned	off	for	that	purpose	.
和	放置	在	一个	公寓	分区	离开	为了	那	目的	.

并安置在为此目的隔开的公寓里。

[ðə; ði] ['wɪmɪn]

The	women
这	女性

这些女人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

['laɪkwaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [ə'pɑːtmənt] [bɪ'twiːn] [deks] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

likewise	are	placed	in	a	separate	apartment	between	decks	,	but	without	being
同样地	是	放置	在	一个	分离	公寓	之间	甲板	,	但	没有	存在

['aiən] .

ironed	.
熨烫过的	.

同样，它们被放置在甲板之间的独立公寓里，但无需熨烫。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [dek] , [ɪz] [bɪ'saɪdz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

And	an	adjoining	room	,	on	the	same	deck	,	is	besides	appointed	for	the
和	一个	相邻的	房间	,	在	这	相同的	甲板	,	是	除了	任命	为了	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

此外，同一甲板上的相邻房间还专门为男孩们安排了一间。

[ðʌs] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [pleɪst] [ɪn] ['dɪfrənt] [ə'pɑ:tmənts] .

Thus	are	they	all	placed	in	different	apartments	.
因此	是	他们	全部	放置	在	不同的	公寓	.

因此，他们都被安排住在不同的公寓里。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [stəʊd] [səʊ][kləʊz] ,

But	at	the	same	time	,	they	are	frequently	stowed	so	close	,
但	在	这	相同的	时间	,	他们	是	频繁地	已存放	所以	关闭	,

但与此同时，它们又经常被存放得如此紧密，

[æz; əz][tu:; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][nəʊ]['ʌðə(r)]['pɒstʃə(r)][ðæn; ðən] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [saɪdz] .

as	to	admit	of	no	other	posture	than	lying	on	their	sides	.
作为	到	承认	的	不	其他	姿势	比	说谎	在	他们的	侧面	.

以至于它们只能侧卧，无法采取其他任何姿势。

['naɪðə(r)] [wɪl] [ðə; ði] [haɪt] [bɪ'twi:n] [deks] , [ən'les] [də'rektli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] ,

Neither	will	the	height	between	decks	,	unless	directly	under	the	grating	,
两者都不	将要	这	高度	之间	甲板	,	除非	直接地	在下面	这	格栅	,

甲板之间的高度也不会改变，除非正好在格栅下方。

[pə'mɪt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'rekt] ['pɒstʃə(r)] ; [ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

permit	them	the	indulgence	of	an	erect	posture	;	especially	where	there	are
允许	他们	这	放纵	的	一个	直立	姿势	;	尤其	在哪里	那里	是

['plætfɔ:ms] ,

platforms	,
平台	,

允许他们保持直立的姿势；尤其是在有平台的地方，

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] .

which	is	generally	the	case	.
哪个	是	一般来说	这	案件	.

通常情况下确实如此。

[ði:z] ['plætfɔ:ms] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ʃelf] , [ə'baʊt] [eɪt] [ɔ:(r)][naɪn] [fi:t] [ɪn] [bredθ] ,

These	platforms	are	a	kind	of	shelf	,	about	eight	or	nine	feet	in	breadth	,
这些	平台	是	一个	种类	的	架子	,	关于	八	或者	九	脚	在	宽度	,

这些平台是一种架子，宽度大约八九英尺。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['sentə(r)] .

extending	from	the	side	of	the	ship	towards	the	centre	.
扩展	从	这	边	的	这	船	向	这	中心	.

从船的侧面向船的中心延伸。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] ['nɪəli] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [deks] ,

They	are	placed	nearly	midway	between	the	decks	,
他们	是	放置	几乎	中途	之间	这	甲板	,

它们位于两层甲板的中间位置附近，

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [fi:t] [frɒm; frəm] [i:tʃ] [dek] .

at	the	distance	of	two	or	three	feet	from	each	deck	.
在	这	距离	的	二	或者	三	脚	从	每个	甲板	.

距离每层甲板两到三英尺。

[ə'pɒn] [ðiːz] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] [stəʊd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði]

Upon	these	the	negroes	are	stowed	in	the	same	manner	as	they	are	on	the
之上	这些	这	黑人	是	已存放	在	这	相同的	方式	作为	他们	是	在	这

[dek] [ˌʌndə'niːθ] .

deck	underneath	.
甲板	下	.

黑人被安置在这些架子上，方式与他们在甲板下被安置的方式相同。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtməntsˌ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [lɑːdʒ] ['bʌkit] , [ɒv; əv][ə; eɪ]

In	each	of	the	apartments	are	placed	three	or	four	large	buckets	,	of	a
在	每个	的	这	公寓	是	放置	三	或者	四	大的	水桶	,	的	一个

['kɒnɪkl] [fɔːm] ,

conical	form	,
锥	形式	,

每个公寓里都放置了三到四个大圆锥形水桶。

['biːɪŋ] [nɪə(r)] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [fʊt] [æt; ət][ðə; ði]

being	near	two	feet	in	diameter	at	the	bottom	,	and	only	one	foot	at	the
存在	靠近	二	脚	在	直径	在	这	底部	,	和	仅有的	一	脚	在	这

[tɒp] ,

top	,
顶部	,

底部直径近两英尺，顶部直径仅一英尺。

[ænd; ənd][ɪn] [depθ] [ə'baʊt] ['twenti] - [eɪt] ['ɪntʃɪz] ; [tuː; tə] [wɪtʃ] , [wen] ['nesəsəri] , [ðə; ði]

and	in	depth	about	twenty	-	eight	inches	;	to	which	,	when	necessary	,	the
和	在	深度	关于	二十	-	八	英寸	;	到	哪个	,	什么时候	必要的	,	这

['niːgrəuz] [hæv; həv] [rɪ'kɔːs] .

negroes	have	recourse	.
黑人	有	追索权	.

深度约二十八英寸；必要时，黑人会求助于此。

[ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It	often	happens	,	that	those	who	are	placed	at	a	distance	from	the
它	经常	发生	,	那	那些	WHO	是	放置	在	一个	距离	从	这

['bʌkit] ,

buckets	,
水桶	,

经常会出现这种情况：那些离水桶较远的人，

[ɪn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['tʌmb(ə)l]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] , [ɪn]

in	endeavouring	to	get	to	them	,	tumble	over	their	companions	,	in
在	努力	到	得到	到	他们	,	翻滚	超过	他们的	同伴	,	在

['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['ʃækld] .

consequence	of	their	being	shackled	.
结果	的	他们的	存在	被束缚	.

在试图接近他们时，由于同伴被锁链束缚，他们不慎跌倒在同伴身上。

[ðiːz] ['æksɪdənts] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv][kən'tɪnjuəl] ['kwɔrəlz] , [ɪn]

These	accidents	,	although	unavoidable	,	are	productive	of	continual	quarrels	,	in
这些	事故	,	虽然	不可避免的	,	是	生产力	的	持续的	争吵	,	在

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [bruːzd] .

which	some	of	them	are	always	bruised	.
哪个	一些	的	他们	是	总是	瘀伤	.

这些意外虽然无法避免，却导致不断的争吵，其中总有人会因此受伤。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'strest] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] , [ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['getɪŋ]

In	this	distressed	situation	,	unable	to	proceed	,	and	prevented	from	getting
在	这	苦恼	情况	,	无法	到	继续	,	和	阻止	从	获得

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʌb] ,

to	the	tubs	,
到	这	浴缸	,

在这种困境中，既无法继续前进，也无法到达浴缸，

[ðeɪ] [dɪ'zɪst] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ə'tempt] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [nə'sesətɪ] [ɒv; əv]['nɛɪtʃə(r)][ɑː(r); ə(r)]

they	desist	from	the	attempt	;	and	,	as	the	necessities	of	nature	are
他们	停止	从	这	试图	;	和	,	作为	这	必需品	的	自然	是

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peld] ,

not	to	be	repelled	,
不是	到	是	排斥	,

他们放弃了尝试；而且，由于自然规律不可抗拒，

[iːz] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪ] .

ease	themselves	as	they	lie	.
舒适	他们自己	作为	他们	说谎	.

他们躺着的时候就会方便。

[ðɪs] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [freʃ] [sɔːs] [ɒv; əv] [brɔil] [ænd; ənd] [dɪs'tɜːrbəns] ,

This	becomes	a	fresh	source	of	broils	and	disturbances	,
这	变成	一个	新鲜的	来源	的	烤肉	和	干扰	,

这会成为新的争端和骚乱的根源。

[ænd; ənd] [tend] [tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪv]

and	tends	to	render	the	condition	of	the	poor	captive
和	倾向于	到	使成为	这	状况	的	这	贫穷的	俘虏

并且往往会使贫困俘虏的处境恶化

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[retʃ] [stɪl] [mɔː(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

wretches	still	more	uncomfortable	.
可怜虫	仍然	更多的	不舒服	.

更糟糕的是，他们更加难受了。

[ðə; ðɪ] ['njuːsns] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

The	nuisance	arising	from	these	circumstances	,
这	滋扰	产生	从	这些	情况	,

由此情况引起的滋扰，

[ɪz][nɒt] [ʌn'friːkwəntlɪ] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʌb] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs]

is	not	unfrequently	increased	by	the	tubs	being	much	too	small	for	the	purpose
是	不是	不常	增加	经过	这	浴缸	存在	很多	也	小的	为了	这	目的

[ɪn'tendɪd] ,

intended	,
故意的	,

浴缸尺寸过小，远不及预期用途，这种情况经常发生。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['emptid] [bʌt; bət][wʌns] ['evri] [deɪ] .

and	their	being	usually	emptied	but	once	every	day	.
和	他们的	存在	通常	清空	但	一次	每一个	天	.

而且它们通常每天只清空一次。

[ðə; ðɪ] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , ['veəriz] [ɪn] ['dɪfrənt] [ʃɪps] ,

The	rule	for	doing	this	,	however	,	varies	in	different	ships	,
这	规则	为了	正在做	这	,	然而	,	变化	在	不同的	船舶	,

然而，不同船只对此的规定有所不同。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

according	to	the	attention	paid	to	the	health	and	convenience	of	the
根据	到	这	注意力	有薪酬的	到	这	健康	和	方便	的	这

[sleɪvz] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] .

slaves	by	the	captain	.
奴隶	经过	这	队长	.

根据船长对奴隶的健康和舒适程度的关注程度。

[ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [brɔ:t] [ə'pɒn] [dek] .

About	eight	o'clock	in	the	morning	the	negroes	are	generally	brought	upon	deck	.
关于	八	点钟	在	这	早晨	这	黑人	是	一般来说	带来	之上	甲板	.

通常早上八点左右，黑奴们会被带到甲板上。

[ðeə(r)]['aɪənz] ['bi:ɪŋ] [ɪg'zæmɪnd] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [lɒkt] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪŋ] - [bəʊlt] ,

Their	irons	being	examined	,	a	long	chain	,	which	is	locked	to	a	ring	-	bolt	,
他们的	熨斗	存在	检查	,	一个	长的	链	,	哪个	是	已锁定	到	一个	戒指	-	螺栓	,

检查他们的镣铐时，发现那是一条长链，链子锁在一个环形螺栓上。

[fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [dek] , [ɪz] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [rɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæklz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

fixed	in	the	deck	,	is	run	through	the	rings	of	the	shackles	of	the	men	,
固定的	在	这	甲板	,	是	跑步	通过	这	戒指	的	这	镣铐	的	这	男人	,

固定在甲板上，穿过男人的镣铐环，

[ænd; ənd] [ðen] [lɒkt] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] [rɪŋ] - [bəʊlt] , [fɪkst] ['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [dek] .

and	then	locked	to	another	ring	-	bolt	,	fixed	also	in	the	deck	.
和	然后	已锁定	到	其他	戒指	-	螺栓	,	固定的	还	在	这	甲板	.

然后将其锁定到另一个环形螺栓上，该环形螺栓也固定在甲板上。

[baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ['fɪfti] [ɔ:(r)]['sɪksti] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɔ:(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][wʌn] [tʃeɪn]

By	this	means	fifty	or	sixty	,	and	sometimes	more	,	are	fastened	to	one	chain
经过	这	方法	五十	或者	六十	,	和	有时	更多的	,	是	系紧	到	一	链

,

,

,

通过这种方式，五六十人，有时甚至更多人被拴在一条链子上。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['raɪzɪŋ] , [ɔ:(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

in	order	to	prevent	them	from	rising	,	or	endeavouring	to	escape	.
在	命令	到	防止	他们	从	上升	,	或者	努力	到	逃脱	.

为了防止他们起身或试图逃跑。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [pru:vz] ['feɪvərəb(ə)l] ,

If	the	weather	proves	favourable	,
如果	这	天气	证明	有利	,

如果天气条件允许，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðæt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tɪl] [fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv][ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

they	are	permitted	to	remain	in	that	situation	till	four	or	five	in	the	afternoon	,
他们	是	允许	到	保持	在	那	情况	直到	四	或者	五	在	这	下午	,

他们被允许保持那种状态直到下午四五点。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [sent] [daʊn] .

when	they	are	disengaged	from	the	chain	,	and	sent	down	.
什么时候	他们	是	脱离	从	这	链	,	和	发送	向下	.

当它们与链条脱离，并被送下来时。

[ðə; ði]['daɪət][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz] , [waɪl] [ɒn] [bɔ:d] , [kən'sɪsts] ['tʃi:fli] [ɒv; əv] [hɔ:s] - [bi:nz] ,

The	diet	of	the	negroes	,	while	on	board	,	consists	chiefly	of	horse	-	beans	,
这	饮食	的	这	黑人	,	尽管	在	木板	,	由	主要	的	马	-	豆子	,

黑人在船上的饮食主要以马豆为主。

[bɔɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][pʌlp] ; [ɒv; əv] [bɔɪld] [jæmz][ænd; ənd][raɪs] ,

boiled	to	the	consistence	of	a	pulp	;	of	boiled	yams	and	rice	,
煮沸	到	这	浓度	的	一个	纸浆	;	的	煮沸	山药	和	米	,

煮至糊状；由煮熟的山药和米饭制成。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [biːf] [ɔː(r)] [pɔːk] .

and	sometimes	of	a	small	quantity	of	beef	or	pork	.
和	有时	的	一个	小的	数量	的	牛肉	或者	猪肉	.

有时还会加入少量牛肉或猪肉。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][leɪd][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪləz]

The	latter	are	frequently	taken	from	the	provisions	laid	in	for	the	sailors
这	后者	是	频繁地	已采取	从	这	条款	铺设	在	为了	这	水手们

.

:

.

后者通常取自为水手准备的给养。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːs] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][pɑːm] - [ɔɪl] , [mɪkst] [wɪð] ['flaʊə(r)]

They	sometimes	make	use	of	a	sauce	,	composed	of	palm	-	oil	,	mixed	with	flour
他们	有时	制作	使用	的	一个	酱	,	由	的	棕榈	-	油	,	混合	和	面粉

,

,

,

他们有时会使用一种由棕榈油和面粉混合而成的酱汁。

['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['pepə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪləz] [kɔːl]['slæbə(r)] - [sɔːs] .

water	,	and	pepper	,	which	the	sailors	call	slabber	-	sauce	.
水	,	和	胡椒	,	哪个	这	水手们	称呼	板条	-	酱	.

水和胡椒，水手们称之为“slabber-sauce”(一种调味酱)。

[jæmz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːˌboʊ] , [ɔː(r)] [baɪt] ['niːgrəuz] , [ænd; ənd][raɪs][ɔː(r)] [kɔːn] ,

Yams	are	the	favourite	food	of	the	Eboe	,	or	Bight	negroes	,	and	rice	or	corn	,
山药	是	这	最喜欢的	食物	的	这	埃博	,	或者	海湾	黑人	,	和	米	或者	玉米	,

山药是伊博人（或称大湾黑人）最喜欢的食物，其次是米饭或玉米。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] ['wɪndwəd] [kəʊsts] ; [iːtʃ] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [sɔɪl] .

of	those	from	the	Gold	and	Windward	Coasts	;	each	preferring	the	produce	of	their	native	soil	.
的	那些	从	这	金子	和	迎风	海岸	;	每个	偏好	这	生产	的	他们的	本国的	土壤	.

来自黄金海岸和向风海岸的人们；每个人都更喜欢自己家乡土地上出产的东西。

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][lɪv; laɪv][ɒn]['ænɪm(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] [fɪʃ] ,

In	their	own	country	,	the	negroes	in	general	live	on	animal	food	and	fish	,
在	他们的	自己的	国家	,	这	黑人	在	一般的	居住	在	动物	食物	和	鱼	,

在他们自己的国家，黑人通常以动物性食物和鱼类为生。

[wɪð] [ruːts] , [jæmz] , [ænd; ənd] ['ɪndiən] [kɔːn] .

with	roots	,	yams	,	and	Indian	corn	.
和	根	,	山药	,	和	印度	玉米	.

根茎类蔬菜，如山药和玉米。

[ðə; ði] [hɔːs] - [biːnz] [ænd; ənd][raɪs] , [wɪð]

The	horse	-	beans	and	rice	,	with
这	马	-	豆子	和	米	,	和

马豆和米饭，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [əˈbɔːd] [ʃɪp] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃiːfli] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ˈjʊərəp] .
which they are fed aboard ship , are chiefly taken from Europe .
哪个 他们 是 美联储 船上 船 , 是 主要 已采取 从 欧洲 .

它们在船上吃的食物主要来自欧洲。

[ðə; ði] [ˈlætə(r)] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈpɜːrtʃəst] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] , [ˈbiːɪŋ] [fɑː(r)] [suːˈpɪəriə(r)] [tuː; tə]
The latter , indeed , is sometimes purchased on the coast , being far superior to
这 后者 , 的确 , 是 有时 购买 在 这 海岸 , 存在 远的 优越的 到
[ˈeni] [ˈʌðə(r)] .
any other .
任何 其他 .

后者确实有时会在沿海地区购买，因为它远胜于其他任何地区。

[ðə; ði] [gəʊld] [kəʊst] [ˈniːgrəuz] [ˈskeəsli] [ˈevə(r)] [rɪˈfjuːz] [ˈeni] [fuːd] [ðæt] [ɪz] [ˈɒfəd] [ðem; ðəm] ,
The Gold Coast negroes scarcely ever refuse any food that is offered them ,
这 金子 海岸 黑人 几乎 曾经 拒绝 任何 食物 那 是 提供 他们 ,

黄金海岸的黑人几乎从不拒绝别人提供的食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdʒen(ə)rəli] [iːt] [ˈlɑːdʒə(r)] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)] [ɪz] [pleɪst] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
and they generally eat larger quantities of whatever is placed before them ,
和 他们 一般来说 吃 更大的 数量 的 任何 是 放置 前 他们 ,

而且它们通常会吃掉摆在它们面前的大量食物。

[ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˈniːgrəuz] , [huːm] [ðeɪ] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪkˈsel] [ɪn] [streŋθ] [ɒv; əv] [ˈbɒdi]
than any other species of negroes , whom they likewise excel in strength of body
比 任何 其他 物种 的 黑人 , 谁 他们 同样地 Excel 在 力量 的 身体
[ænd; ənd] [maɪnd] .
and mind .
和 头脑 .

比其他任何种族的黑人都要强壮，他们在体力和智力方面也同样胜过其他种族。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] - [biːnz] , [ðæt] [ənˈles]
Most of the slaves have such an aversion to the horse - beans , that unless
最多 的 这 奴隶 有 这样的 一个 厌恶 到 这 马 - 豆子 , 那 除非
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnærəʊli] [wɒtʃt] ,
they are narrowly watched ,
他们 是 勉强 观看 ,

大多数奴隶都非常厌恶马豆，除非有人严加看管，否则

[wen] [fed] [əˈpɒn] [dek] , [ðeɪ] [wɪl] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ˈəʊvəbɔːd] , [ɔː(r)] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [ˈfeɪsɪz] [wen]
when fed upon deck , they will throw them overboard , or in each other's faces when
什么时候美联储 之上 甲板 , 他们 将要 扔 他们 落水 , 或者 在 每个 其他的 面孔 什么时候
[ðeɪ] [ˈkwɒrəl] .
they quarrel .
他们 争吵 .

如果在甲板上喂食，它们会把食物扔到海里，或者在争吵时扔到对方脸上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmənli] [fed] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,
They are commonly fed twice a day ,
他们 是 通常 美联储 两次 一个 天 ,

它们通常一天喂两次。

[əˈbaʊt] [eɪt] [əˈklɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .
about eight o'clock in the morning and four in the afternoon .
关于 八 点钟 在 这 早晨 和 四 在 这 下午 .

大约早上八点和下午四点。

[ɪn][məʊst] [ʃɪps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [fed] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [fuːd] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] .

In	most	ships	they	are	only	fed	with	their	own	food	once	a	day	.
在	最多	船舶	他们	是	仅有的	美联储	和	他们的	自己的	食物	一次	一个	天	.

大多数船上，它们每天只喂一次自己的食物。

[ðeə(r)] [fuːd] [ɪz] [sɜːvd] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [tʌb] , [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɔːtə(r)] ['bʌkɪt] .

Their	food	is	served	up	to	them	in	tubs	,	about	the	size	of	a	small	water	bucket	.
他们的	食物	是	服务	向上	到	他们	在	浴缸	,	关于	这	尺寸	的	一个	小的	水	桶	.

他们的食物是用桶盛装的，大小和一个小水桶差不多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [raʊnd] [ðiːz] [tʌb] [ɪn] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ten][tuː; tə] [iːtʃ] [tʌb] ,

They	are	placed	round	these	tubs	in	companies	of	ten	to	each	tub	,
他们	是	放置	圆形的	这些	浴缸	在	公司	的	十	到	每个	浴缸	,

它们被放置在这些桶周围，每十个桶一个。

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fiːd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['wʊdn] [spuːn] .

out	of	which	they	feed	themselves	with	wooden	spoons	.
出去	的	哪个	他们	喂养	他们自己	和	木制的	勺子	.

他们用木勺从中取食。

[ðiːz] [ðeɪ] [suːn] [luːz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] ['ʌðə(r)z] , [ðeɪ] [fiːd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] .

These	they	soon	lose	,	and	when	they	are	not	allowed	others	,	they	feed	themselves	with	their	hands	.
这些	他们	很快	失去	,	和	什么时候	他们	是	不是	允许	其他的	,	他们	喂养	他们自己	和	他们的	双手	.

他们很快就会失去这些食物，当没有其他食物可用时，他们就用手吃饭。

[ɪn] ['feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [ə'pɒn] [dek] ,

In	favourable	weather	they	are	fed	upon	deck	,
在	有利	天气	他们	是	美联储	之上	甲板	,

天气晴好时，它们会在甲板上被喂食。

[bʌt; bət][ɪn][bæd] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [fuːd] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [bɪ'ləʊ] .

but	in	bad	weather	their	food	is	given	them	below	.
但	在	坏的	天气	他们的	食物	是	给定	他们	以下	.

但在恶劣天气下，它们的食物会送到山下。

['nʌmbələs] ['kwɔrəlz] [teɪk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [miːlz] ;

Numberless	quarrels	take	place	among	them	during	their	meals	;
无数	争吵	拿	地方	之中	他们	期间	他们的	餐	;

他们吃饭时经常发生无数次争吵；

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pʊt][ə'pɒn] [ʃɔːt] [ə'laʊəns] , [wɪtʃ] ['friːkwəntli] ['hæpənz] ,

more	especially	when	they	are	put	upon	short	allowance	,	which	frequently	happens	,
更多的	尤其	什么时候	他们	是	放	之上	短的	津贴	,	哪个	频繁地	发生	,

尤其是在他们被少付零用钱的时候，这种情况经常发生。

[ɪf] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['gɪni] [tuː; tə][ðə; ði] [west] - ['ɪndiə]['aɪləndz] , [pruːvz] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl][leŋkθ; leŋθ] .

if	the	passage	from	the	coast	of	Guinea	to	the	West	-	India	islands	,	proves	of	unusual	length	.
如果	这	通道	从	这	海岸	的	几内亚	到	这	西方	-	印度	岛屿	,	证明	的	异常	长度	.

如果从几内亚海岸到西印度群岛的航程异常漫长。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] [wiːk] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['skænti] ['pɔːʃ(ə)n] .

In	that	case	,	the	weak	are	obliged	to	be	content	with	a	very	scanty	portion	.
在	那	案件	,	这	虚弱的	是	有义务	到	是	内容	和	一个	非常	稀少	部分	.

在这种情况下，弱者只能满足于极少的份额。

[ðeə(r)] [ə'laʊəns] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ɪz][ə'baʊt][hɑ:f][ə; eɪ][paɪnt] [i:tʃ] [æt; ət] ['evri] [mi:l] .

Their	allowance	of	water	is	about	half	a	pint	each	at	every	meal	.
他们的	津贴	的	水	是	关于	一半	一个	品脱	每个	在	每一个	一顿饭	.

他们每餐的饮水量约为每人半品脱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hændɪd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [i:tʃ] [ni:groʊ] [ɪn][ə; eɪ] - ;

It	is	handed	round	in	a	bucket	,	and	given	to	each	negroe	in	a	pannekin	;
它	是	递交	圆形的	在	一个	桶	,	和	给定	到	每个	黑人	在	一个	-	;

它被装在桶里传递，然后用小平底锅分给每个黑人；

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ju:'tens(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] ['hænd(ə)l] , ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [sɔ:s] - [bəʊt] .

a	small	utensil	with	a	strait	handle	,	somewhat	similar	to	a	sauce	-	boat	.
一个	小的	用具	和	一个	海峡	处理	,	有些	相似的	到	一个	酱	-	船	.

一种带直柄的小器具，有点像酱汁壶。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði]

However	,	when	the
然而	,	什么时候	这

然而，当

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ʃɪps] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['aɪləndz] [wɪð] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [bri:z] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'strɪktɪd]

ships	approach	the	islands	with	a	favourable	breeze	,	they	are	no	longer	restricted
船舶	方法	这	岛屿	和	一个	有利	微风	,	他们	是	不	更长	受限制的

.

:

.

船只借助顺风驶向岛屿，不再受到限制。

[ə'pɒn][ðə; ði]['ni:grəuz] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] ['sʌstənəns] , [ai][hæv; həv] [si:n] [kəʊl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

Upon	the	negroes	refusing	to	take	sustenance	,	I	have	seen	coals	of	fire	,
之上	这	黑人	拒绝	到	拿	维持	,	我	有	已见	煤炭	的	火	,

当黑人拒绝进食时，我曾看到熊熊燃烧的煤炭。

['gləʊɪŋ] [hɒt] , [pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪst] [səʊ][nɪə(r)][ðeə(r)][lɪps] ,

glowing	hot	,	put	on	a	shovel	,	and	placed	so	near	their	lips	,
发光	热的	,	放	在	一个	铲	,	和	放置	所以	靠近	他们的	嘴唇	,

滚烫的铁锹，放在铲子上，离他们的嘴唇很近，

[æz; əz][tu:; tə] [skɔ:tʃ] [ænd; ənd] [bɜ:n] [ðem; ðəm] .

as	to	scorch	and	burn	them	.
作为	到	烧焦	和	烧伤	他们	.

就像要把它们烧焦一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [θrets] , [ɒv; əv] ['fɔ:sɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['swɒləʊ]

And	this	has	been	accompanied	with	threats	,	of	forcing	them	to	swallow
和	这	有	到过	伴随	和	威胁	,	的	强制	他们	到	吞

[ðə; ði] [kəʊl] ,

the	coals	,
这	煤炭	,

而且，他们还受到了威胁，要强迫他们吞下煤炭。

[ɪf] [ðeɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] [pə'sistid] [ɪn] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

if	they	any	longer	persisted	in	refusing	to	eat	.
如果	他们	任何	更长	持续	在	拒绝	到	吃	.

如果他们继续拒绝进食。

[ðiːz] [miːnz] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .

These	means	have	generally	had	the	desired	effect	.
这些	方法	有	一般来说	有	这	想要的	影响	.

这些方法通常都能达到预期效果。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['kredəbli] [ɪn'fɔːmd] , [ðæt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

I	have	also	been	credibly	informed	,	that	a	certain	captain	in	the	slave	trade	,
我	有	还	到过	可信地	知情的	,	那	一个	肯定	队长	在	这	奴隶	贸易	,

我还从可靠渠道获悉，奴隶贸易中的一位船长，

[pɔː] ['meltɪd] [liːd] [ɒn] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz] [æz; əz] ['ɒbstɪnətli] [rɪ'fjuːzd] [ðeə(r)] [fuːd] .

poured	melted	lead	on	such	of	the	negroes	as	obstinately	refused	their	food	.
倾倒	融化	带领	在	这样的	的	这	黑人	作为	顽固地	拒绝	他们的	食物	.

将熔化的铅浇在那些顽固拒绝进食的黑人身上。

['eksəsaɪz] ['biːɪŋ] [diːmd] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [helθ] , [ðeɪ]

Exercise	being	deemed	necessary	for	the	preservation	of	their	health	,	they
锻炼	存在	被认为	必要的	为了	这	保存	的	他们的	健康	,	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɑːns] ,

are	sometimes	obliged	to	dance	,
是	有时	有义务	到	舞蹈	,

由于锻炼被认为对保持健康是必要的，他们有时被迫跳舞。

[wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪl] [pə'mɪt] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [dek] .

when	the	weather	will	permit	their	coming	on	deck	.
什么时候	这	天气	将要	允许	他们的	未来	在	甲板	.

当天气允许时，他们就可以上甲板了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一部关于非洲沿海奴隶贸易(An account of the slave trade on the coast)

[ɪf] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'lʌktəntli] , [ɔː(r)] [duː; də] [nɒt] [muːv] [wɪð] [ə'dʒɪləti] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [flɒgd]

If	they	go	about	it	reluctantly	,	or	do	not	move	with	agility	,	they	are	flogged	;
如果	他们	去	关于	它	勉强	,	或者	做	不是	移动	和	敏捷	,	他们	是	鞭打	;

如果他们不情愿去做，或者行动不够敏捷，就会被鞭打；

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['stændɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wɪð] [ə; eɪ][kæt] - [əʊ] - - [naɪn] - [teɪlz][ɪn][hɪz; ɪz]

a	person	standing	by	them	all	the	time	with	a	cat	-	o	'	-	nine	-	tails	in	his
一个	人	常设	经过	他们	全部	这	时间	和	一个	猫	-	o	-	-	九	-	尾巴	在	他的

[hænd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

hand	for	that	purpose	.
手	为了	那	目的	.

为此，一直有人手持九尾鞭站在他们旁边。

[ðeə(r)]['mjuːzɪk] , [ə'pɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] , [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['əʊnli][wʌn]

Their	musick	,	upon	these	occasions	,	consists	of	a	drum	,	sometimes	with	only	one
他们的	音乐	,	之上	这些	场合	,	由	的	一个	鼓	,	有时	和	仅有的	一

[hed] ;

head	;
头	;

在这些场合，他们的音乐由一面鼓组成，有时这面鼓只有一个鼓面；

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [ɪz] [wɔːn] [aʊt] ,

and	when	that	is	worn	out	,
和	什么时候	那	是	磨损	出去	,

当这种能力耗尽时，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt]['skruːp(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌb]

they	do	not	scruple	to	make	use	of	the	bottom	of	one	of	the	tubs
他们	做	不是	顾忌	到	制作	使用	的	这	底部	的	一	的	这	浴缸

[bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] .

before	described	.
前	描述	.

他们毫不犹豫地利用了前面提到的其中一个浴缸的底部。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [kəm'peld] [tuː; tə] [sɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ]

The	poor	wretches	are	frequently	compelled	to	sing	also	;	but	when	they
这	贫穷的	可怜虫	是	频繁地	被迫	到	唱歌	还	;	但	什么时候	他们

[duː; də][səʊ] ,

do	so	,
做	所以	,

这些可怜的人们也经常被迫唱歌；但当他们这样做时，

[ðeə(r)] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] , [æz; əz] [meɪ] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

their	songs	are	generally	,	as	may	naturally	be	expected	,
他们的	歌曲	是	一般来说	,	作为	可能	自然	是	预期的	,

他们的歌曲通常，正如人们自然所预料的那样，

['melənkəli] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['eksaɪl][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .

melancholy	lamentations	of	their	exile	from	their	native	country	.
忧郁	哀歌	的	他们的	流亡	从	他们的	本国的	国家	.

他们哀叹被迫离开祖国。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [biːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm]

The	women	are	furnished	with	beads	for	the	purpose	of	affording	them
这	女性	是	提供	和	珠子	为了	这	目的	的	负担得起	他们

[sʌm; səm][daɪ'vɜːʃ(ə)n] .

some	diversion	.
一些	导流	.

为了让妇女们消遣娱乐，会给她们提供珠子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [end][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skwɔbl] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnd] ,

But	this	end	is	generally	defeated	by	the	squabbles	which	are	occasioned	,
但	这	结尾	是	一般来说	战败	经过	这	争吵	哪个	是	引发	,

但这一目标通常会因由此引发的争吵而落空。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

in	consequence	of	their	stealing	them	from	each	other	.
在	结果	的	他们的	偷窃	他们	从	每个	其他	.

由于他们互相偷窃。

[ɒn] [bɔːd] [sʌm; səm] [ʃɪps] ,

On	board	some	ships	,
在	木板	一些	船舶	,

在某些船上，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk]

the	common	sailors	are	allowed	to	have	intercourse	with	such	of	the	black
这	常见的	水手们	是	允许	到	有	交往	和	这样的	的	这	黑色的

['wɪmɪn] [huːz] [kən'sent] [ðeɪ] [kæn; kən][prə'kjʊə(r)] .

women	whose	consent	they	can	procure	.
女性	谁	同意	他们	能	采购	.

普通水手可以与他们能够获得同意的黑人妇女发生性关系。

[ænd; ənd][sʌm; səm]

And	some
和	一些

还有一些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪn'kɒnstənsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pærəmuə] [səʊ]

of	them	have	been	known	to	take	the	inconstancy	of	their	paramours	so
的	他们	有	到过	已知	到	拿	这	反复无常	的	他们的	情人	所以

[mʌtʃ] [tuː; tə] [hɑːt] ,

much	to	heart	,
很多	到	心	,

她们当中有些人非常在意情人的反复无常，这已是众所周知的事实。

[æz; əz][tuː; tə] [liːp] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [draʊn] [ðəm'selvz] .

as	to	leap	overboard	and	drown	themselves	.
作为	到	飞跃	落水	和	溺水	他们自己	.

就像跳入海中溺水一样。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] ['pleʒə(r)]

The	officers	are	permitted	to	indulge	their	passions	among	them	at	pleasure
这	警官	是	允许	到	放纵	他们的	激情	之中	他们	在	乐趣

,

,

,

军官们可以随意放纵自己的欲望。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bruːt(ə)l] [ɪk'sesɪz] , [æz; əz] [dɪs'greɪs] ['hjuːmən]

and	sometimes	are	guilty	of	such	brutal	excesses	,	as	disgrace	human
和	有时	是	有罪的	的	这样的	野蛮	过剩	,	作为	耻辱	人类

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

有时甚至犯下如此残暴的罪行，有辱人性。

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənsiz] ['sʌfəd] [baɪ][ðə; ði]['niːgrəuz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

The	hardships	and	inconveniencies	suffered	by	the	negroes	during	the	passage	,
这	艰辛	和	不便之处	遭受	经过	这	黑人	期间	这	通道	,

黑人在过境过程中所遭受的艰辛和不便，

[ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɔː(r)] [kən'siːvd] .

are	scarcely	to	be	enumerated	or	conceived	.
是	几乎	到	是	列举	或者	构思	.

几乎无法列举或设想。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)]['vaɪələntli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [siː] - ['sɪknəs] , [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz]

They	are	far	more	violently	affected	by	the	sea	-	sickness	,	than	the	Europeans
他们	是	远的	更多的	暴力	做作的	经过	这	海	-	疾病	,	比	这	欧洲人

.

:

.

他们晕船的症状比欧洲人严重得多。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] ['təːmineit] [ɪn] [deθ] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

It	frequently	terminates	in	death	,	especially	among	the	women	.
它	频繁地	终止	在	死亡	,	尤其	之中	这	女性	.

它常常导致死亡，尤其是在女性中。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst][ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

But	the	exclusion	of	the	fresh	air	is	among	the	most	intolerable	.
但	这	排除	的	这	新鲜的	空气	是	之中	这	最多	无法容忍	.

但无法呼吸新鲜空气是最令人难以忍受的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əd'mɪtɪŋ] [ðɪs] ['niːdfl] [rɪ'freʃmənt] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn]

For	the	purpose	of	admitting	this	needful	refreshment	,	most	of	the	ships	in
为了	这	目的	的	承认	这	需要	清爽	,	最多	的	这	船舶	在

[ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] ,

the	slave	-	trade	are	provided	,
这	奴隶	-	贸易	是	假如	,

为了提供这种必要的补给，奴隶贸易中的大多数船只都配备了补给设施。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deks] , [wɪð] [faɪv][ɔː(r)][sɪks][eə(r)] - [pɔːts] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

between	the	decks	,	with	five	or	six	air	-	ports	on	each	side	of	the	ship	,
之间	这	甲板	,	和	五	或者	六	空气	-	端口	在	每个	边	的	这	船	,

甲板之间，船的两侧各有五六个机场，

[ɒv; əv][ə'baʊt][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][fɔː(r)][ɪn] [bredθ] ; [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,

of	about	six	inches	in	length	,	and	four	in	breadth	;	in	addition	to	which	,
的	关于	六	英寸	在	长度	,	和	四	在	宽度	;	在	添加	到	哪个	,

长约六英寸，宽约四英寸；此外，

[sʌm; səm] [fjuː] [ʃɪps] , [bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɪn] ['twenti] , [hæv; həv] [wɒt] [ðeɪ] [dɪ'nɒmɪneɪt] [wɪnd] - [seɪlz] .

some	few	ships	,	but	not	one	in	twenty	,	have	what	they	denominate	wind	-	sails	.
一些	很少	船舶	,	但	不是	一	在	二十	,	有	什么	他们	定名	风	-	帆	.

少数船只（但不到二十艘中的一艘）拥有他们所谓的风帆。

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [siː] [ɪz] [rʌf] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ['hevi] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri]

But	whenever	the	sea	is	rough	,	and	the	rain	heavy	,	it	becomes	necessary
但	每当	这	海	是	粗糙的	,	和	这	雨	重的	,	它	变成	必要的

[tuː; tə] [ʃʌt] [ðiːz] ,

to	shut	these	,
到	关闭	这些	,

但是，每当海面波涛汹涌、暴雨倾盆时，就必须关闭这些阀门。

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [kən'veɪəns] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [əd'mɪtɪd] .

and	every	other	conveyance	by	which	the	air	is	admitted	.
和	每一个	其他	输送	经过	哪个	这	空气	是	承认	.

以及其他所有引入空气的容器。

[ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪk'skluːdɪd] , [ðə; ði] ['niːgrəuz] [rʊmz; ruːmz] ['veri] [suːn] [grəʊ] [ɪn'tɒlərəbli]

The	fresh	air	being	thus	excluded	,	the	negroes	rooms	very	soon	grow	intolerably
这	新鲜的	空气	存在	因此	排除	,	这	黑人	房间	非常	很快	生长	无法容忍地

[hɒt] .

hot	.
热的	.

由于新鲜空气无法进入，黑人的房间很快就变得闷热难耐。

[ðə; ði] [kən'faɪnd] [eə(r)] , ['rendəd] ['nɒkʃəs] [baɪ][ðə; ði] [e'fluːvɪə] [eks'heil][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,

The	confined	air	,	rendered	noxious	by	the	effluvia	exhaled	from	their	bodies	,
这	受限	空气	,	渲染	有害的	经过	这	污水	呼气	从	他们的	身体	,

[ænd; ənd][baɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [briːðd] ,

and	by	being	repeatedly	breathed	,
和	经过	存在	反复	呼吸	,

密闭空间内的空气，因人体呼出的废气和反复吸入而变得有害，

[suːn] [pɹədj'uːsɪz] ['fiːvə] [ænd; ənd]['flʌksɪz] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] ['kæriz] [ɒf] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]

soon	produces	fevers	and	fluxes	,	which	generally	carries	off	great	numbers	of
很快	产	发烧	和	通量	,	哪个	一般来说	携带	离开	伟大的	数字	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

很快便会引起发烧和痢疾，通常会夺去很多人的生命。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɪz] [aɪ] [meɪd] ,

During	the	voyages	I	made	,
期间	这	航程	我	制成	,

在我所进行的航行中，

[aɪ][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

I	was	frequently	a	witness	to	the	fatal	effects	of	this	exclusion	of	the
我	曾是	频繁地	一个	证人	到	这	致命的	效果	的	这	排除	的	这

[freʃ] [eə(r)] .

fresh	air	.
新鲜的	空气	.

我经常亲眼目睹这种隔绝新鲜空气造成的致命后果。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [wʌn] ['ɪnstəns] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [sʌm; səm][aɪ'dɪə] , [ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri]

I	will	give	one	instance	,	as	it	serves	to	convey	some	idea	,	though	a	very
我	将要	给	一	实例	,	作为	它	服务	到	传达	一些	主意	,	尽管	一个	非常

[feɪnt] [wʌn] ,

faint	one	,
头晕的	一	,

我举一个例子，因为它能传达一些想法，尽管这个想法很模糊。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌn'hæpi] ['biːɪŋs] [huːm] [wiː; wi] ['wɒntənli] [dræg][frɒm; frəm]

of	the	sufferings	of	those	unhappy	beings	whom	we	wantonly	drag	from
的	这	苦难	的	那些	不开心	生物	谁	我们	肆意妄为	拖	从

[ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

their	native	country	,
他们的	本国的	国家	,

我们肆意地将那些不幸的人们从他们的祖国掳走，他们遭受着怎样的苦难?

[ænd; ənd] [duːm] [tuː; tə] [pə'petʃuəl] ['leɪbə(r)][ænd; ənd][kæp'tɪvəti] .

and	doom	to	perpetual	labour	and	captivity	.
和	厄运	到	永久	劳动	和	囚禁	.

注定要遭受永世劳作和奴役。

[sʌm; səm] [wet] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] ['weðə(r)] ['hævɪŋ] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] [pɔːt] - [həʊlz]

Some	wet	and	blowing	weather	having	occasioned	the	port	-	holes
一些	湿的	和	吹	天气	拥有	引发	这	港口	-	孔

潮湿多风的天气导致舷窗破损。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] , ['flʌksɪz][ænd; ənd] ['fiːvə] [ə'mʌŋ]

to	be	shut	,	and	the	grating	to	be	covered	,	fluxes	and	fevers	among
到	是	关闭	,	和	这	格栅	到	是	涵盖	,	通量	和	发烧	之中

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [in'sjuː] .

the	negroes	ensued	.
这	黑人	随后	.

关闭栅栏，遮盖栅门后，黑人中爆发了痢疾和发烧。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [maɪ] [prə'feʃn] [ri'kwaiə] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['friːkwəntli] [went]

While	they	were	in	this	situation	,	my	profession	requiring	it	,	I	frequently	went
尽管	他们	是	在	这	情况	,	我的	职业	需要	它	,	我	频繁地	去

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

down	among	them	,
向下	之中	他们	,

当他们身处这种境地时，由于我的职业需要，我经常下到他们中间去。

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðeə(r)] [ə'pɑːtmənts] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪk'striːmli] [hɒt] ,

till	at	length	their	apartments	became	so	extremely	hot	,
直到	在	长度	他们的	公寓	成为	所以	极其	热的	,

直到最后他们的公寓变得非常热，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] ['sʌfərəbəl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .

as	to	be	only	sufferable	for	a	very	short	time	.
作为	到	是	仅有的	可以忍受	为了	一个	非常	短的	时间	.

只能忍受很短的时间。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [hiːt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['rendəd] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

But	the	excessive	heat	was	not	the	only	thing	that	rendered	their	situation
但	这	过多的	热	曾是	不是	这	仅有的	事物	那	渲染	他们的	情况

[ɪn'tɒlərəb(ə)l] .

intolerable	.
无法容忍	.

但酷热并不是让他们处境变得难以忍受的唯一原因。

[ðə; ði] [dek] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] ,

The	deck	,	that	is	,	the	floor	of	their	rooms	,
这	甲板	,	那	是	,	这	地面	的	他们的	房间	,

甲板，也就是他们房间的地板。

[wɒz; wəz][səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd]['mjuːkəs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'siːdid] [frɒm; frəm]

was	so	covered	with	the	blood	and	mucus	which	had	proceeded	from
曾是	所以	涵盖	和	这	血	和	粘液	哪个	有	继续	从

[ðem; ðəm][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][flʌks] ,

them	in	consequence	of	the	flux	,
他们	在	结果	的	这	通量	,

身上沾满了因痢疾而流出的血液和黏液。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['slɔːtə(r)] - [haʊs] .

that	it	resembled	a	slaughter	-	house	.
那	它	类似	一个	屠宰	-	房子	.

它看起来像个屠宰场。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

It	is	not	in	the	power	of	the	human	imagination	,
它	是	不是	在	这	力量	的	这	人类	想像力	,

这并非人类想象力所能及的。

[tuː; tə]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][ɪt'self][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [ɔː(r)] [dɪs'gʌstɪŋ] .

to	picture	to	itself	a	situation	more	dreadful	or	disgusting	.
到	图片	到	本身	一个	情况	更多的	可怕	或者	令人作呕	.

想象自己身处更加可怕或令人作呕的境地。

['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ['hævɪŋ] ['feɪntɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ə'pɒn] [dek] , [weə(r)]

Numbers	of	the	slaves	having	fainted	,	they	were	carried	upon	deck	,	where
数字	的	这	奴隶	拥有	昏厥	,	他们	是	携带	之上	甲板	,	在哪里

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd] ,

several	of	them	died	,
一些	的	他们	死亡	,

许多奴隶昏厥过去，被抬到甲板上，其中几人死在了甲板上。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜː(r); wə(r)] , [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [rɪ'stɔːd] .

and	the	rest	were	,	with	great	difficulty	,	restored	.
和	这	休息	是	,	和	伟大的	困难	,	恢复	.

其余部分则费了很大力气才得以修复。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nɪəli] [pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː]['ɔːlsəʊ] .

It	had	nearly	proved	fatal	to	me	also	.
它	有	几乎	已证实	致命的	到	我	还	.

它差点也害死了我。

[ðə; ði]['klaɪmət][wɒz; wəz] [tuː] [wɔːm] [tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv]['eni] ['kləʊðɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

The	climate	was	too	warm	to	admit	the	wearing	of	any	clothing	but	a
这	气候	曾是	也	温暖的	到	承认	这	穿着	的	任何	衣服	但	一个

[ʃɜːt] ,

shirt	,
衬衫	,

天气太热，除了衬衫以外，穿其他衣服都不合适。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['pʊld] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [went] [daʊn] ; [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɪtʃ] ,

and	that	I	had	pulled	off	before	I	went	down	;	notwithstanding	which	,
和	那	我	有	拉	离开	前	我	去	向下	;	虽然	哪个	,

而且我在倒下之前就已经脱身了；尽管如此，

[baɪ]['əʊnli] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

by	only	continuing	among	them	for	about	a	quarter	of	an	hour	,
经过	仅有的	继续	之中	他们	为了	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	,

只在他们中间待了大约十五分钟，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [hiːt] , [stentʃ] , [ænd; ənd] [faʊl] [eə(r)] , [ðæt] [ai][hæd; həd]

I	was	so	overcome	with	the	heat	,	stench	,	and	foul	air	,	that	I	had
我	曾是	所以	克服	和	这	热	,	恶臭	,	和	犯规	空气	,	那	我	有

['nɪəli] ['feɪntɪd] ;

nearly	fainted	;
几乎	昏厥	;

我被酷热、恶臭和污浊的空气熏得几乎晕倒了;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə'sɪstəns] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd][get][ə'pɒn] [dek] .

and	it	was	not	without	assistance	,	that	I	could	get	upon	deck	.
和	它	曾是	不是	没有	协助	,	那	我	可以	得到	之上	甲板	.

而且，我最终还是在别人的帮助下才得以登上甲板。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ai] [suːn] ['ɑːftə(r)] [fel] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪs'ɔːdə(r)] ,

The	consequence	was	,	that	I	soon	after	fell	sick	of	the	same	disorder	,
这	结果	曾是	,	那	我	很快	后	跌倒	生病的	的	这	相同的	紊乱	,

结果，不久之后我也患上了同样的疾病。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai][dɪd][nɒt][rɪ'kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] .

from	which	I	did	not	recover	for	several	months	.
从	哪个	我	做过	不是	恢复	为了	一些	几个月	.

我好几个月都没能从中恢复过来。

[ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , ['sʌmtaɪmz] [rɪ'piːtɪdli] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

A	circumstance	of	this	kind	,	sometimes	repeatedly	happens	in	the	course	of	a
一个	环境	的	这	种类	,	有时	反复	发生	在	这	课程	的	一个

['vɔɪɪdʒ] ;

voyage	;
航程	;

这种情况有时会在航行过程中反复发生;

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ðæn; ðən] [wɒt] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [dɪ'skraɪbd] ;

and	often	to	a	greater	degree	than	what	has	just	been	described	;
和	经常	到	一个	更大的	程度	比	什么	有	只是	到过	描述	;

而且往往比刚才描述的程度还要严重;

[pə'tɪkjələli] [wen] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət]

particularly	when	the	slaves	are	much	crowded	,	which	was	not	the	case	at
特别	什么时候	这	奴隶	是	很多	挤	,	哪个	曾是	不是	这	案件	在

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

尤其是在奴隶居住非常拥挤的情况下，但当时的情况并非如此。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['hævɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə]

the	ship	having	more	than	a	hundred	short	of	the	number	she	was	to
这	船	拥有	更多的	比	一个	百	短的	的	这	数字	她	曾是	到

[hæv; həv]['teɪkən][ɪn] .

have	taken	in	.
有	已采取	在	.

该船实际载客量比预定数量少了100多人。

[ðɪs] [ˌdevə'steɪʃn] , [greɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

This	devastation	,	great	as	it	was	,
这	毁灭	,	伟大的	作为	它	曾是	,

这场灾难虽然巨大，

[sʌm; səm] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'siːdɪd] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] - [ʃɪp] .

some	few	years	ago	was	greatly	exceeded	on	board	a	Leverpool	ship	.
一些	很少	年	前	曾是	非常	超出	在	木板	一个	-	船	.

几年前，在利华港的一艘船上，这种情况被大大超越了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ai][ʃæl; ʃəl] [pəˈtɪkjələraɪz] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
I shall particularize the circumstances of it ,
我 将 具体化 这 情况 的 它 ,

我将详细说明事情的来龙去脉。

[æz; əz][ə; eɪ][mɔː(r)][ˈgleərɪŋ] [ˈɪnstəns] [ɒv; əv][æn; ən][ɪnˈseɪʃəb(ə)l] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][geɪn] ,
as a more glaring instance of an insatiable thirst for gain ,
作为 一个 更多的 刺眼 实例 的 一个 贪得无厌 口渴 为了 获得 ,

这是对利益永无止境的贪婪的更明显例证。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [les] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [dɪˈspaɪzd]
or of less attention to the lives and happiness even of that despised
或者 的 较少的 注意力 到 这 生活 和 幸福 甚至 的 那 被鄙视的
[ænd; ənd] [əˈprest] [reɪs] [ɒv; əv] [ˈmɔːtəlz] ,
and oppressed race of mortals ,
和 受压迫者 种族 的 凡人 ,

或者说，对那些被鄙视和压迫的凡人种族的生命和幸福漠不关心。

[ðə; ði] [ˈseɪbl] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ˈæfrɪkə] , [pəˈhæps] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ɪkˈsiːdɪd] ; [ðəʊ] [ɪnˈdiːd]
the sable inhabitants of Africa , perhaps was never exceeded ; though indeed
这 黑貂 居民 的 非洲 , 也许 曾是 绝不 超出 ; 尽管 的确
[ˈsevrəl] [ˈsɪmələ(r)] [ˈɪnstənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] .
several similar instances have been known .
一些 相似的 实例 有 到过 已知 .

非洲的黑貂居民或许从未被超越过；尽管确实存在一些类似的例子。

[ðɪs] [ʃɪp] ,
This ship ,
这 船 ,

这艘船，

[ðəʊ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [ʃɪp] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ai][hæv; həv][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd]
though a much smaller ship than that in which the event I have just mentioned
尽管 一个 很多 较小的 船 比 那 在 哪个 这 事件 我 有 只是 提及
[ˈhæpənd] ,
happened ,
发生 ,

虽然这艘船比我刚才提到的那起事件发生的船只小得多，

[tʊk] [ɒn] [bɔːd] [æt; ət] [ˈbɒni] , [æt; ət] [liːst] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈniːgrəuz] ;
took on board at Bonny , at least six hundred negroes ;
采取 在 木板 在 邦妮 , 在 至少 六 百 黑人 ;

在邦尼港，至少有六百名黑人被载上船；

[bʌt; bət] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [ˈtreɪdəz] ,
but according to the information of the black traders ,
但 根据 到 这 信息 的 这 黑色的 交易员 ,

但据黑市商人提供的消息，

[frɒm; frəm] [huːm] [ai] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] , [ðeɪ]
from whom I received the intelligence immediately after the ship sailed , they
从 谁 我 已收到 这 智力 立即地 后 这 船 航行 , 他们
[əˈmaunt] [tuː; tə][nɪə(r)][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] .
amounted to near seven hundred .
金额 到 靠近 七 百 .

我从船只启航后立即得到情报的人那里得知，他们人数接近七百。

[baɪ] ['pɜːtʃəsɪŋ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] , [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['kraʊdɪd] ,

By	purchasing	so	great	a	number	,	the	slaves	were	so	crowded	,
经过	购买	所以	伟大的	一个	数字	,	这	奴隶	是	所以	挤	,

由于购买的奴隶数量庞大，奴隶们的生活变得非常拥挤。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][laɪ][wʌn][ə'pɒn][ə'nʌðə(r)] .

that	they	were	even	obliged	to	lie	one	upon	another	.
那	他们	是	甚至	有义务	到	说谎	一	之上	其他	.

他们甚至被迫叠罗汉。

[ðɪs] [ə'keɪʒnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɔː'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl]

This	occasioned	such	a	mortality	among	them	,	that	,	without	meeting	with	unusual
这	引发	这样的	一个	死亡	之中	他们	,	那	,	没有	会议	和	异常

[bæd] ['weðə(r)] ,

bad	weather	,
坏的	天气	,

这导致他们死亡率如此之高，以至于即使没有遇到异常恶劣的天气，

[ɔː(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ðæn; ðən] ['kɒmən] ,

or	having	a	longer	voyage	than	common	,
或者	拥有	一个	更长	航程	比	常见的	,

或者航程比普通航程更长，

['nɪəli] [wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] .

nearly	one	half	of	them	died	before	the	ship	arrived	in	the	West	-	Indies	.
几乎	一	一半	的	他们	死亡	前	这	船	到达的	在	这	西方	-	印第斯	.

在船只抵达西印度群岛之前，他们中近一半人已经死亡。

[ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l]

That	the	publick	may	be	able	to	form	some	idea	of	the	almost	incredible
那	这	公众	可能	是	有能力的	到	形式	一些	主意	的	这	几乎	极好的

[smɔːl] [speɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [kræmd] ,

small	space	into	which	so	large	a	number	of	negroes	were	crammed	,
小的	空间	进入	哪个	所以	大的	一个	数字	的	黑人	是	拥挤	,

为了让公众能够对如此众多的黑人被塞进如此狭小的空间这一几乎难以置信的概念有所了解，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] .

the	following	particulars	of	this	ship	are	given	.
这	下列的	细节	的	这	船	是	给定	.

以下是该船的详细信息。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - ['kʌstəm] [ʃiː; ʃi] ['meʒəd] - [tʌnz] .

According	to	Leverpool	custom	she	measured	235	tons	.
根据	到	-	风俗	她	测量	-	吨	.

按照利华港的惯例，她的吨位为235吨。

[hɜː(r); hə(r)][wɪdθ; wɪtθ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [biːm] , - [fiːt] .

Her	width	across	the	beam	,	25	feet	.
她	宽度	穿过	这	光束	,	-	脚	.

横跨梁的宽度为 25 英尺。

[leŋkθ; leŋθ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [deks] , - [fiːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)][rʊmz; ruːmz] , [ðʌs]

Length	between	the	decks	,	92	feet	,	which	was	divided	into	four	rooms	,	thus
长度	之间	这	甲板	,	-	脚	,	哪个	曾是	分割	进入	四	房间	,	因此

:
:
:

甲板之间的长度为 92 英尺，分为四个房间，如下所示：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[stɔː(r)] [ruːm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['eni] ['niːgrəuz] [pleɪst] - [fiːt]

Store	**room**	**,**	**in**	**which**	**there**	**were**	**not**	**any**	**negroes**	**placed**	**15**	**feet**
店铺	房间	,	在	哪个	那里	是	不是	任何	黑人	放置	-	脚

储藏室里，15英尺外没有黑人。

['niːgrəuz] [rʊmz; ruːmz] — [menz] [ruːm] — [ə'baʊt] - [fiːt]

Negroes	**rooms**	**—**	**mens**	**room**	**—**	**about**	**45**	**feet**
黑人	房间	—	男士	房间	—	关于	-	脚

黑人房间——男厕所——大约45英尺

['wɪmɪn] ['dɪtəʊ] [ə'baʊt] - [fiːt]

womens	**ditto**	**about**	**10**	**feet**
女性的	同上	关于	-	脚

女款同款约10英尺

[bɔɪz] ['dɪtəʊ] [ə'baʊt] - [fiːt]

boys	**ditto**	**about**	**22**	**feet**
男孩们	同上	关于	-	脚

男孩们也差不多22英尺

['təʊt(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['niːgrəuz] - [fiːt]

Total	**room**	**for**	**negroes**	**77**	**feet**
全部的	房间	为了	黑人	-	脚

黑人居住的总空间为 77 英尺

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] , [frɒm; frəm] [eit] [tuː; tə] [naɪn] [fiːt] [ɪn] [bredθ] ,

Exclusive	**of**	**the**	**platform**	**before**	**described**	**,**	**from**	**8**	**to**	**9**	**feet**	**in**	**breadth**	**,**
独家的	的	这	平台	前	描述	,	从	8	到	9	脚	在	宽度	,

不包括前面描述的平台，宽度为 8 至 9 英尺，

[ænd; ənd] ['iːkwəl] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] .

and	**equal**	**in**	**length**	**to**	**that**	**of**	**the**	**rooms**	**.**
和	平等的	在	长度	到	那	的	这	房间	.

长度与房间长度相同。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ,

It	**may**	**be**	**worthy**	**of**	**remark**	**,**	**that**	**the**	**ships**	**in**	**this**	**trade**	**,**
它	可能	是	值得	的	评论	,	那	这	船舶	在	这	贸易	,

值得注意的是，从事这项贸易的船只，

[ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɪtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['əʊnli] [wʌn] [θɜːd] ['wɪmɪn] ['niːgrəuz] , [ɔː(r)] [pə'hæps]

are	**usually**	**fitted**	**out**	**to**	**receive**	**only**	**one**	**third**	**women**	**negroes**	**,**	**or**	**perhaps**
是	通常	适配	出去	到	收到	仅有的	一	第三	女性	黑人	,	或者	也许

[ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['nʌmbə(r)] ,

a	**smaller**	**number**	**,**
一个	较小的	数字	,

通常情况下，这些场所只能容纳三分之一的黑人女性，或者更少。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ə'lɔtid] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ə'bʌv] ['gɪv(ə)n] , ['pleɪnli]

which	**the**	**dimensions**	**of**	**the**	**room**	**allotted**	**for**	**them**	**,**	**above**	**given**	**,**	**plainly**
哪个	这	方面	的	这	房间	分配	为了	他们	,	多于	给定	,	显然

[ʃəʊ] ,

shew	**,**
展示	,

上面给出的分配给他们的房间尺寸清楚地表明了这一点。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ˌdɪsprə'pɔːʃn] .

but	**in**	**a**	**greater**	**disproportion**	**.**
但	在	一个	更大的	不成比例	.

但这种不成比例的情况更为严重。

[wʌn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'pəʊz] , [ðæt] [æn; ən] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] ,
One **would** **naturally** **suppose** **,** **that** **an** **attention** **to** **their** **own** **interest** **,**
一 会 自然 认为 , 那 一个 注意力 到 他们的 自己的 兴趣 ,

人们自然会认为，关注自身利益，

[wʊd] [prɒmpt] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪni] [ʃɪps] [nɒt][tu:; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] [tu:; tə]
would **prompt** **the** **owners** **of** **the** **Guinea** **ships** **not** **to** **suffer** **the** **captains** **to**
会 迅速的 这 所有者 的 这 几内亚 船舶 不是 到 遭受 这 队长 到
[teɪk] [ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ni:grəuz][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [ə'laʊ] [ru:m]
take **on** **board** **a** **greater** **number** **of** **negroes** **than** **the** **ship** **would** **allow** **room**
拿 在 木板 一个 更大的 数字 的 黑人 比 这 船 会 允许 房间
[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][laɪ] [wɪð] [i:z] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ,
sufficient **for** **them** **to** **lie** **with** **ease** **to** **themselves** **,**
充足的 为了 他们 到 说谎 和 舒适 到 他们自己 ,

这将促使几内亚船只的船东不允许船长们搭载的黑人数量超过船上允许他们舒适躺卧的空间。

[ɔ:(r)] , [æt; ət] [li:st] , [wɪ'ðaʊt] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
or **,** **at** **least** **,** **without** **rubbing** **against** **each** **other** **.**
或者 , 在 至少 , 没有 擦 反对 每个 其他 .

或者至少，它们之间不会相互摩擦。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] , [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] ['ɪnstəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'bʌv] , [ɒv; əv] ['ævərɪs] ,
However **that** **may** **be** **,** **a** **more** **striking** **instance** **than** **the** **above** **,** **of** **avarice** **,**
然而 那 可能 是 , 一个 更多的 引人注目 实例 比 这 多于 , 的 贪婪 ,

然而，这或许是比上述例子更引人注目的贪婪之举。

[kəm'pli:tli] [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:vɪdli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li]['nevə(r)] [dɪ'spleɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)]
completely **and** **deservedly** **disappointed** **,** **was** **surely** **never** **displayed** **;** **for**
完全地 和 理所当然 失望的 , 曾是 一定 绝不 显示 ; 为了
[ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [ru:m] [tu:; tə] [daʊt] ,
there **is** **little** **room** **to** **doubt** **,**
那里 是 小的 房间 到 怀疑 ,

完全且理所当然的失望，肯定从未被展现出来；因为几乎没有理由怀疑，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['priːmiəm] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'laʊd] [tu:; tə][ðə; ði]
but **that** **in** **consequence** **of** **the** **expected** **premium** **usually** **allowed** **to** **the**
但 那 在 结果 的 这 预期的 优质的 通常 允许 到 这
['kæptɪnz] , [ɒv; əv] 6l . [pə(r)][sent] .
captains **,** **of** **6l** **.** **per** **cent** **.**
队长 , 的 6l . 每 中心 .

但由于通常允许船长获得 61% 的预期溢价，因此

['stɜ:lɪŋ] [ɒn][ðə; ði][prə'dju:s][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz] ,
sterling **on** **the** **produce** **of** **the** **negroes** **,**
英镑 在 这 生产 的 这 黑人 ,

用英镑购买黑人的农产品，

[ðɪs] ['vesə)l][wɒz; wəz][səʊ][θrɔŋ, θrɔ:ŋ][æz; əz][tu:; tə][ə'keɪʒ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] [lɒs] .
this **vessel** **was** **so** **thronged** **as** **to** **occasion** **such** **a** **heavy** **loss** **.**
这 血管 曾是 所以 熙熙攘攘 作为 到 场合 这样的 一个 重的 损失 .

这艘船上人满为患，造成了如此惨重的损失。

[ðə; ði] [pleɪs] [ə'lɔtid] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] ['ni:grəuz][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][hɑ:f] [dek] ,
The **place** **allotted** **for** **the** **sick** **negroes** **is** **under** **the** **half** **deck** **,**
这 地方 分配 为了 这 生病的 黑人 是 在下面 这 一半 甲板 ,

分配给生病黑人的地方在半层甲板下面。

[weə(r)] [ðeɪ] [laɪ][ɒn][ðə; ði][beə(r)]
where **they** **lie** **on** **the** **bare**
在哪里 他们 说谎 在 这 裸

他们躺在裸露的地面上

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[plæŋks] .
planks .
木板 .

木板。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈmeɪsieɪtɪd] , [ˈfriːkwəntli] [hæv; həv][ðeə(r)][skɪn] , [ænd; ənd]
By this means , those who are emaciated , frequently have their skin , and
经过 这 方法 , 那些 WHO 是 瘦弱 , 频繁地 有 他们的 皮肤 , 和
[ˈiːv(ə)n][ðeə(r)] [fleʃ] ,
even their flesh ,
甚至 他们的 肉 ,

通过这种方式，那些骨瘦如柴的人，常常会露出他们的皮肤，甚至他们的血肉。

[ɪnˈtaɪəli] [rʌbd] [ɒf] , [baɪ][ðə; ði] [ˈməʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprɒmɪnənt] [pɑːts] [ɒv; əv]
entirely rubbed off , by the motion of the ship , from the prominent parts of
完全 摩擦 离开 , 经过 这 运动 的 这 船 , 从 这 著名的 部分 的
[ðə; ði] [ˈʃəuldəz] ,
the shoulders ,
这 肩膀 ,

肩膀突出部位的油漆完全被船的晃动磨掉了。

[ˈelbəʊz] , [ænd; ənd][hɪps] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][ˈrendə(r)][ðə; ði][bəʊnz][ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] [kwaɪt][beə(r)] .
elbows , and hips , so as to render the bones in those parts quite bare .
肘部 , 和 臀部 , 所以 作为 到 使成为 这 骨头 在 那些 部分 相当 裸 .

肘部和臀部，使这些部位的骨骼完全裸露。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ] [ˈkɒnstəntli] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][ˈmjuːkəs] ,
And some of them , by constantly lying in the blood and mucus ,
和 一些 的 他们 , 经过 不断地 说谎 在 这 血 和 粘液 ,

而他们中的一些人，由于长期躺在血和粘液中，

[ðæt] [hæd; həd] [fləʊd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [əˈflɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði][flʌks] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)]
that had flowed from those afflicted with the flux , and which , as before
那 有 流动 从 那些 受苦的 和 这 通量 , 和 哪个 , 作为 前
[əbˈzɜːvd] ,
observed ,
观察到 ,

那是从患有痢疾的人身上流出来的，而且，正如之前观察到的，

[ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][səʊ][ˈvaɪələnt][æz; əz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðeə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kept] [kliːn] ,
is generally so violent as to prevent their being kept clean ,
是 一般来说 所以 暴力 作为 到 防止 他们的 存在 保留 干净的 ,

通常情况下，暴力行为非常严重，以至于无法保持清洁。

[hæv; həv][ðeə(r)] [fleʃ] [mʌtʃ] [ˈsuːnə(r)] [rʌbd] [ɒf] ,
have their flesh much sooner rubbed off ,
有 他们的 肉 很多 很快 摩擦 离开 ,

它们的皮肉很快就会被磨掉，

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə][kənˈtend] [wɪð] [ðə; ði][mɪə(r)][ˈfrɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
than those who have only to contend with the mere friction of the ship .
比 那些 WHO 有 仅有的 到 抗衡 和 这 仅仅 摩擦 的 这 船 .

比那些只需要应对船舶摩擦的人要好得多。

[ðə; ði] [ɪk'skru:ʃieɪtɪŋ] [peɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sʌfərə] [fi:l] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə]

The	excruciating	pain	which	the	poor	sufferers	feel	from	being	obliged	to
这	痛苦不堪	疼痛	哪个	这	贫穷的	受害者	感觉	从	存在	有义务	到

[kən'tɪnju:] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

continue	in	such	a	dreadful	situation	,
继续	在	这样的	一个	可怕	情况	,

可怜的受害者被迫继续身处如此可怕的境地，他们所感受到的痛苦难以忍受。

['fri:kwəntli] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [wi:ks] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] ['hæpən] [tu:; tə][lɪv; laɪv][səʊ] [lɒŋ] ,

frequently	for	several	weeks	,	in	case	they	happen	to	live	so	long	,
频繁地	为了	一些	周	,	在	案件	他们	发生	到	居住	所以	长的	,

如果它们真的能活那么久，那么经常要连续几周都这样做。

[ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [kən'si:vd] [ɔ:(r)] [dɪ'skraɪbd] .

is	not	to	be	conceived	or	described	.
是	不是	到	是	构思	或者	描述	.

不可构想，亦不可描述。

[fju:] , [ɪn'di:d] , [ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Few	,	indeed	,	are	ever	able	to	withstand	the	fatal	effects	of	it	.
很少	,	的确	,	是	曾经	有能力的	到	经受	这	致命的	效果	的	它	.

事实上，很少有人能够抵御它的致命影响。

[ðə; ði]['ʌtməʊst] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [ɪz][hɪə(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

The	utmost	skill	of	the	surgeon	is	here	ineffectual	.
这	极致	技能	的	这	外科医生	是	这里	无效	.

即使外科医生技艺再精湛，也无济于事。

[ɪf] ['pleɪstə(r)] [bi:; bi] [ə'plaɪd] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [su:n] [dɪs'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

If	plaisters	be	applied	,	they	are	very	soon	displaced	by	the	friction	of	the
如果	膏药	是	应用	,	他们	是	非常	很快	流离失所	经过	这	摩擦	的	这

[ʃɪp] ;

ship	;
船	;

如果贴上膏药，很快就会因船体的摩擦而脱落；

[ænd; ənd] [wen] ['bændɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] , [ðə; ði] ['ni:grəuz] ['veri] [su:n] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] ,

and	when	bandages	are	used	,	the	negroes	very	soon	take	them	off	,
和	什么时候	绷带	是	用过的	,	这	黑人	非常	很快	拿	他们	离开	,

即使缠上绷带，黑人很快就会把它们扯掉。

[ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ʌðə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] .

and	appropriate	them	to	other	purposes	.
和	合适的	他们	到	其他	目的	.

并将它们挪作他用。

[ðə; ði] ['sɜ:dʒən] , [ə'pɒn]['gəʊɪŋ] [bɪ'twi:n] [deks] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]

The	surgeon	,	upon	going	between	decks	,	in	the	morning	,	to	examine	the
这	外科医生	,	之上	去	之间	甲板	,	在	这	早晨	,	到	检查	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,

situation	of	the	slaves	,
情况	的	这	奴隶	,

外科医生早上在甲板间巡视，检查奴隶们的状况时，

['fri:kwəntli] [faindz] ['sevrəl] [ded] ; [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] ,

frequently	finds	several	dead	;	and	among	the	men	,
频繁地	发现	一些	死的	;	和	之中	这	男人	,

经常发现好几具尸体；在这些死者中，

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ded] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ni:grəʊ] ['fɑ:sənd] [baɪ][ðeə(r)]['aɪənz][tə'geðə(r)] .

sometimes	a	dead	and	living	negroe	fastened	by	their	irons	together	.
有时	一个	死的	和	活的	黑人	系紧	经过	他们的	熨斗	一起	.

有时，一具死去的黑人和一名活着的黑人会被铁链锁在一起。

[wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [leɪd][ɒn][ðə; ði]

When	this	is	the	case	,	they	are	brought	upon	the	deck	,	and	being	laid	on	the
什么时候	这	是	这	案件	,	他们	是	带来	之上	这	甲板	,	和	存在	铺设	在	这

['greɪtɪŋ] ,

grating	,
格栅	,

在这种情况下，它们会被带到甲板上，并放置在格栅上，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [niːgroʊ] [ɪz] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [wʌn] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] .

the	living	negroe	is	disengaged	,	and	the	dead	one	thrown	overboard	.
这	活的	黑人	是	脱离	,	和	这	死的	一	抛掷	落水	.

活着的黑人被解救，死去的黑人被扔下船。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'prɒpə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði]

It	may	not	be	improper	here	to	remark	,	that	the	surgeons	employed	in	the
它	可能	不是	是	不当	这里	到	评论	,	那	这	外科医生	受雇	在	这

['gɪni] [treɪd] ,

Guinea	trade	,
几内亚	贸易	,

在此或许不宜提及，受雇于几内亚贸易的外科医生们，

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['drɪvn] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [səʊ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [æn; ən] [ɪm'plɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [kən'faɪnd]

are	generally	driven	to	engage	in	so	disagreeable	an	employ	by	the	confined
是	一般来说	驱动	到	从事	在	所以	令人不快的	一个	采用	经过	这	受限

[steɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] .

state	of	their	finances	.
状态	的	他们的	财政	.

他们通常是由于经济拮据才被迫从事这种令人不快的职业。

[æn; ən] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [skɪl] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [dɪ'ziːzd]

An	exertion	of	the	greatest	skill	and	attention	could	afford	the	diseased
一个	用力	的	这	最	技能	和	注意力	可以	买得起	这	患病的

['niːgrəuz] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːf] ,

negroes	little	relief	,
黑人	小的	宽慰	,

即使倾注最大的技巧和精力，也无法给患病的黑人带来多少缓解。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'ziːzɪz] , ['neɪmli] , [ðə; ði]

so	long	as	the	causes	of	their	diseases	,	namely	,	the
所以	长的	作为	这	原因	的	他们的	疾病	,	即	,	这

只要他们的疾病原因，即……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

['briːðɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pjuːtrɪd] ['ætməsfɪə(r)] , [ænd; ənd] ['wɒləʊɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['ekskrɪmənt] ,

breathing	of	a	putrid	atmosphere	,	and	wallowing	in	their	own	excrements	,
呼吸	的	一个	腐烂的	气氛	,	和	沉溺	在	他们的	自己的	粪便	,

[rɪ'meɪn] .

remain	.
保持	.

它们仍然呼吸着腐臭的空气，在自己的排泄物中打滚。

[wen] [wʌns] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [ænd; ənd] ['dɪsəntri] [get] [tuː; tə] ['eni] [haɪt] [æt; ət] [siː] ,

When	once	the	fever	and	dysentery	get	to	any	height	at	sea	,
什么时候	一次	这	发烧	和	痢	得到	到	任何	高度	在	海	,

一旦海上的发烧和痢疾蔓延到一定程度，

[ə; eɪ][kjʊə(r)][ɪz] ['skeəsli] ['evə(r)] [ɪ'fektɪd] .

a	cure	is	scarcely	ever	effected	.
一个	治愈	是	几乎	曾经	受影响	.

几乎从未有过治愈的可能。

['ɔ:lməʊst][ðə; ði]['əʊnli] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜ:dʒən] [kæn; kən]['rendə(r)][hɪm'self]['ju:sf(ə)l][tu:; tə]

Almost	the	only	means	by	which	the	surgeon	can	render	himself	useful	to
几乎	这	仅有的	方法	经过	哪个	这	外科医生	能	使成为	他自己	有用	到

[ðə; ði] [sleɪvz] ,

the	slaves	,
这	奴隶	,

几乎这是外科医生能够为奴隶们做出贡献的唯一途径。

[ɪz] , [baɪ] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [fu:d] [ɪz] ['prɒpəli] [kʊkt] , [ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ]

is	,	by	seeing	that	their	food	is	properly	cooked	,	and	distributed	among
是	,	经过	看到	那	他们的	食物	是	适当地	煮熟	,	和	分布式	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

就是确保他们的食物煮熟并分发给他们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [nɪə(r)][ðə; ði] ['mɑ:rkɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['destɪnd] ,

It	is	true	,	when	they	arrive	near	the	markets	for	which	they	are	destined	,
它	是	真的	,	什么时候	他们	到达	靠近	这	市场	为了	哪个	他们	是	注定	,

的确，当他们到达目的地市场附近时，

[keə(r)][ɪz]['teɪkən][tu:; tə] ['pɒlɪʃ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] ,

care	is	taken	to	polish	them	for	sale	,
关心	是	已采取	到	抛光	他们	为了	销售	,

为了出售，会精心打磨它们。

[baɪ][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['lu:nə(r)] ['kɔ:stɪk] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði]

by	an	application	of	the	lunar	caustic	to	such	as	are	afflicted	with	the
经过	一个	应用	的	这	月球	腐蚀性物质	到	这样的	作为	是	受苦的	和	这

[jɔ:z] .

yaws	.
雅司病	.

对患有雅司病的人使用月蚀剂进行治疗。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ə'fɔ:dz] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['temprərɪ] [rɪ'li:f] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [məʊst]

This	,	however	,	affords	but	a	temporary	relief	,	as	the	disease	most
这	,	然而	,	提供	但	一个	暂时的	宽慰	,	作为	这	疾病	最多

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [breɪks] [aʊt] ,

assuredly	breaks	out	,
当然	休息	出去	,

然而，这只是暂时的缓解，因为这种疾病肯定会再次爆发。

[wen'evə(r)] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][pʊt][ə'pɒn][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] .

whenever	the	patient	is	put	upon	a	vegetable	diet	.
每当	这	病人	是	放	之上	一个	蔬菜	饮食	.

每当患者开始吃素时。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə'sɜ:tɪd] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ,

It	has	been	asserted	,	in	favour	of	the	captains	in	this	trade	,
它	有	到过	断言	,	在	偏爱	的	这	队长	在	这	贸易	,

有人声称，对于从事这项贸易的船长们来说，

[ðæt] [ðə; ði] [sɪk] [sleɪvz] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fed] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['teɪblz] .

that	the	sick	slaves	are	usually	fed	from	their	tables	.
那	这	生病的	奴隶	是	通常	美联储	从	他们的	表格	.

生病的奴隶通常从他们的餐桌上取食。

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ɪl] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [pruːvz] [ðə; ði]['fɔːlsəti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

The	great	number	generally	ill	at	a	time	,	proves	the	falsity	of	such	an
这	伟大的	数字	一般来说	患病的	在	一个	时间	,	证明	这	虚假	的	这样的	一个

[ə'sɜːʃ(ə)n] .

assertion	.
断言	.

大量人群同时患病，证明了这种说法的谬误。

[wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kæptɪn] [dɪ'spəʊzd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

Were	even	a	captain	disposed	to	do	this	,
是	甚至	一个	队长	处置	到	做	这	,

即使是一位船长也愿意这样做，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [fiːd] [hɑːf][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['teɪb(ə)l] ?

how	could	he	feed	half	the	slaves	in	the	ship	from	his	own	table	?
如何	可以	他	喂养	一半	这	奴隶	在	这	船	从	他的	自己的	桌子	?

他怎么可能用自己的餐桌养活船上一半的奴隶呢?

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] , [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [sɪk] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

for	it	is	well	known	,	that	more	than	half	are	often	sick	at	a	time	.
为了	它	是	出色地	已知	,	那	更多的	比	一半	是	经常	生病的	在	一个	时间	.

众所周知，经常有一半以上的人在某个时候生病。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [pə'hæps] [meɪ] [biː; bi] [fed] .

Two	or	three	perhaps	may	be	fed	.
二	或者	三	也许	可能	是	美联储	.

或许可以喂两三个。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [sleɪvz] , [θruː] [mɔː'tæləti] , [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

The	loss	of	slaves	,	through	mortality	,	arising	from	the	causes	just	mentioned	,
这	损失	的	奴隶	,	通过	死亡	,	产生	从	这	原因	只是	提及	,

[ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

are	frequently	very	considerable	.
是	频繁地	非常	大量	.

奴隶因上述原因造成的死亡而损失的人数往往非常可观。

[ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['leɪtli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ([nɒt][ðə; ði] - [ʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] - ['menʃ(ə)nd]) [wʌn]

In	the	voyage	lately	referred	to	(	not	the	Leverpool	ship	before	-	mentioned	)	one
在	这	航程	最近	指	到	(	不是	这	-	船	前	-	提及	)	一

['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv] ,

hundred	and	five	,
百	和	五	,

在最近提到的那次航行中（不是前面提到的利弗浦尔号船），有105人，

[aʊt][ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] , [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

out	of	three	hundred	and	eighty	,	died	in	the	passage	.
出去	的	三	百	和	八十	,	死亡	在	这	通道	.

三百八十人中，有三人死于通道内。

[ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] ['siːmɪŋli] ['veri] [greɪt] , [bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʌn'kɒmən] .

A	proportion	seemingly	very	great	,	but	by	no	means	uncommon	.
一个	部分	似乎	非常	伟大的	,	但	经过	不	方法	罕见	.

比例看似很大，但绝非罕见。

[wʌn][hɑːf] , ['sʌmtaɪmz] [tuː] [θɜːdz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðæt] , [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə]

One	half	,	sometimes	two	thirds	,	and	even	beyond	that	,	have	been	known	to
一	一半	,	有时	二	三分之一	,	和	甚至	超过	那	,	有	到过	已知	到

['perɪʃ] .

perish	.
沦	.

曾有一半、有时是三分之二，甚至更多的人丧生。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [left] ['bɒni] ['rɪvə(r)] , [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [daɪd] [ɒv; əv] ['fiːvə] [ænd; ənd]

Before	**we**	**left**	**Bonny**	**River**	**,**	**no**	**less**	**than**	**fifteen**	**died**	**of**	**fevers**	**and**
前	我们	左边	邦妮	河	,	不	较少的	比	十五	死亡	的	发烧	和

['dɪsəntri] ,

dysenteries	**,**
痢疾	,

在我们离开邦尼河之前，至少有十五人死于发烧和痢疾。

[əˈkeɪʒnd] [baɪ] [ðeə(r)] [kənˈfaɪnmənt] .

occasioned	**by**	**their**	**confinement**	**.**
引发	经过	他们的	监禁	.

由他们的监禁所致。

[ɒn] [ðə; ði] ['wɪndwəd] [kəʊst] , [weə(r)] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈkjʊəd] [mɔː(r)] ['sləʊli] , ['veri] [fjuː] [daɪ] ,

On	**the**	**Windward**	**Coast**	**,**	**where**	**slaves**	**are**	**procured**	**more**	**slowly**	**,**	**very**	**few**	**die**	**,**
在	这	迎风	海岸	,	在哪里	奴隶	是	采购	更多的	缓慢地	,	非常	很少	死	,

在向风海岸，由于奴隶的获取速度较慢，死亡的奴隶很少。

[ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [wɪtʃ] [daɪ] [æt; ət]

in	**proportion**	**to**	**the**	**numbers**	**which**	**die**	**at**
在	部分	到	这	数字	哪个	死	在

与死亡人数成比例

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**30**	**]**
[	页	-	]

[第30页]

['bɒni] , [ænd; ənd] [æt; ət] [əʊld] [ænd; ənd] [njuː] ['kæləbər] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [mʌtʃ]

Bonny	**,**	**and**	**at**	**Old**	**and**	**New**	**Calabar**	**,**	**where**	**they**	**are**	**obtained**	**much**
邦妮	,	和	在	老的	和	新的	卡拉巴尔	,	在哪里	他们	是	获得	很多

[fɑːstə(r)] ;

faster	**;**
快点	;

在邦尼，以及老卡拉巴尔和新卡拉巴尔，获取速度要快得多；

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['delɪkət] [meɪk] [ænd; ənd] ['hæbɪt] .

the	**latter**	**being**	**of**	**a**	**more**	**delicate**	**make**	**and**	**habit**	**.**
这	后者	存在	的	一个	更多的	精美的	制作	和	习惯	.

后者则具有更精致的构造和习惯。

[ðə; ði] ['hævək] [meɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['siːmən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'strʌktɪv] ['kɒmɜːs] , [wɪl] [biː; bi]

The	**havock**	**made**	**among**	**the**	**seamen**	**engaged**	**in**	**this**	**destructive**	**commerce**	**,**	**will**	**be**
这	浩劫	制成	之中	这	海员	已订婚的	在	这	破坏性的	商业	,	将要	是

['nəʊtɪst] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pɑːt] ;

noticed	**in**	**another**	**part**	**;**
注意到	在	其他	部分	;

参与这种破坏性贸易的水手们所遭受的混乱，将在另一部分中提到；

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	**will**	**be**	**found**	**to**	**make**	**no**	**inconsiderable**	**addition**	**to**	**the**
和	将要	是	成立	到	制作	不	微不足道的	添加	到	这

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [weɪst] [ɒv; əv] [laɪf] [dʒʌst] [ˌreprɪ'zentɪd] .

unnecessary	**waste**	**of**	**life**	**just**	**represented**	**.**
不必要	浪费	的	生活	只是	代表	.

将会发现，这会对刚才所述的不必要的生命浪费造成相当大的影响。

[æz; əz] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [kæn; kən] [səʊ] [fɑː(r)] [brʊk] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['lɪbəti] ,

As	**very**	**few**	**of**	**the**	**negroes**	**can**	**so**	**far**	**brook**	**the**	**loss**	**of**	**their**	**liberty**	**,**
作为	非常	很少	的	这	黑人	能	所以	远的	溪	这	损失	的	他们的	自由	,

目前为止，只有极少数黑人能够忍受失去自由。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ðeɪ] [ɪn'djʊə(r)] , [æz; əz][tu:; tə][beə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] ['eni] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]

and	the	hardships	they	endure	,	as	to	bear	them	with	any	degree	of
和	这	艰辛	他们	忍受	,	作为	到	熊	他们	和	任何	程度	的

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	,
耐心	,

他们所遭受的苦难，以及他们如何能以任何程度的耐心去忍受这些苦难，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:st] ['neglɪdʒəns] [ɪn]

they	are	ever	upon	the	watch	to	take	advantage	of	the	least	negligence	in
他们	是	曾经	之上	这	手表	到	拿	优势	的	这	至少	疏忽	在

[ðeə(r)] [ə'presə] .

their	oppressors	.
他们的	压迫者	.

他们时刻警惕，伺机利用压迫者的任何一丝疏忽。

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] ; [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['seldəm] [sə'prest]

Insurrections	are	frequently	the	consequence	;	which	are	seldom	suppressed
叛乱	是	频繁地	这	结果	;	哪个	是	很少	被抑制

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['blʌdʃed] .

without	much	bloodshed	.
没有	很多	流血事件	.

叛乱往往由此而来；而镇压叛乱很少能避免流血冲突。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [ɑ:(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [ɪz][kʌt] [ɒf] .

Sometimes	these	are	successful	,	and	the	whole	ship's	company	is	cut	off	.
有时	这些	是	成功的	,	和	这	所有的	船的	公司	是	切	离开	.

有时这些方法会奏效，整艘船上的船员都会被切断联系。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [si:z] ['evri] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [kə'mɪtɪŋ]

They	are	likewise	always	ready	to	seize	every	opportunity	for	committing
他们	是	同样地	总是	准备好	到	抢占	每一个	机会	为了	提交

[sʌm; səm][ækt][ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [tu:; tə] [fri:] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mɪzrəbl] [steɪt] ;

some	act	of	desperation	to	free	themselves	from	their	miserable	state	;
一些	行为	的	绝望	到	自由的	他们自己	从	他们的	悲惨的	状态	;

他们也总是随时准备抓住一切机会，采取一些孤注一掷的行动来摆脱自己的悲惨境地；

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'strents] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][leɪd] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [sək'si:d]

and	notwithstanding	the	restraints	under	which	they	are	laid	,	they	often	succeed
和	虽然	这	约束	在下面	哪个	他们	是	铺设	,	他们	经常	成功

.

:

.

尽管受到诸多限制，他们往往能够成功。

[waɪl] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɒŋd] , [leɪ] [ɪn] ['bɒni] ['rɪvə(r)] , [wʌn] ['i:vnɪŋ] ,

While	a	ship	,	to	which	I	belonged	,	lay	in	Bonny	River	,	one	evening	,
尽管	一个	船	,	到	哪个	我	属于	,	躺	在	邦妮	河	,	一	晚上	,

一天晚上，我所在的船只停泊在邦尼河上，

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)]['aʊə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ni:grəuz] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə'baʊt][ten] ,

a	short	time	before	our	departure	,	a	lot	of	negroes	,	consisting	of	about	ten	,
一个	短的	时间	前	我们的	离开	,	一个	很多	的	黑人	,	由	的	关于	十	,

临行前不久，有很多黑人，大约有十个人，

[wɒz; wəz] [brɔ:t] [ɒn] [bɔ:d] ; [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l]['məʊmənt] ,

was	brought	on	board	;	when	one	of	them	,	in	a	favourable	moment	,
曾是	带来	在	木板	;	什么时候	一	的	他们	,	在	一个	有利	片刻	,

被带上船；其中一人，在有利的时机，

[fɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [net] - [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['lɑːbəd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

forced	his	way	through	the	net	-	work	on	the	larboard	side	of	the	vessel	,
强制	他的	方式	通过	这	网	-	工作	在	这	左舷	边	的	这	血管	,

他强行穿过船左舷的网子，

[dʒʌmpt] ['əʊvəbɔːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːks] .

jumped	overboard	,	and	was	supposed	to	have	been	devoured	by	the	sharks	.
跳了起来	落水	,	和	曾是	据称	到	有	到过	吞噬	经过	这	鲨鱼	.

他跳入海中，本应被鲨鱼吃掉。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ˌfɪf'tiːn] ['niːgrəʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['ves(ə)l] [frɒm; frəm] - ,

During	the	time	we	were	there	,	fifteen	negroes	belonging	to	a	vessel	from	Leverpool	,
期间	这	时间	我们	是	那里	,	十五	黑人	属于	到	一个	血管	从	-	,

在我们逗留期间，有十五名黑人属于一艘来自利弗浦的船只。

[faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] ; ['veri] [fjuː][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] ;

found	means	to	throw	themselves	into	the	river	;	very	few	were	saved	;
成立	方法	到	扔	他们自己	进入	这	河	;	非常	很少	是	已保存	;

他们想方设法跳入河中；获救的人寥寥无几；

[ænd; ənd][ðə; ði]['rezɪdjuː] [fel] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːks] .

and	the	residue	fell	a	sacrifice	to	the	sharks	.
和	这	残留物	跌倒	一个	牺牲	到	这	鲨鱼	.

剩下的残骸则成了献给鲨鱼的祭品。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['ɪnstəns] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [frentʃ] [ʃɪp] [waɪl] [wiː; wi] [leɪ] [ðeə(r)] .

A	similar	instance	took	place	in	a	French	ship	while	we	lay	there	.
一个	相似的	实例	采取	地方	在	一个	法语	船	尽管	我们	躺	那里	.

我们躺在一艘法国船上时，也发生了类似的事情。

['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['friːkwənt] .

Circumstances	of	this	kind	are	very	frequent	.
情况	的	这	种类	是	非常	频繁	.

这种情况非常常见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv][æŋ'gəʊlə] , [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] - , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] :

On	the	coast	of	Angola	,	at	the	River	Ambris	,	the	following	incident	happened	:
在	这	海岸	的	安哥拉	,	在	这	河	-	,	这	下列的	事件	发生	:

在安哥拉海岸的安布里斯河畔，发生了以下事件：

— — ['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

—	—	During	the	time	of	our	residing	on	shore	,
—	—	期间	这	时间	的	我们的	居住	在	支撑	,

——在我们居住在岸上的那段时间里，

[wiː; wi] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [tent] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ɑː'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] .

we	erected	a	tent	to	shelter	ourselves	from	the	weather	.
我们	竖立	一个	帐篷	到	庇护所	我们自己	从	这	天气	.

我们搭起帐篷来躲避风雨。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ðeə(r)] ['sevrəl] [wiːks] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði]

After	having	been	there	several	weeks	,	and	being	unable	to	purchase	the
后	拥有	到过	那里	一些	周	,	和	存在	无法	到	购买	这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [wiː; wi] ['wɒntɪd] ,

number	of	slaves	we	wanted	,
数字	的	奴隶	我们	通缉	,

在那里待了几个星期后，我们仍然无法购买到我们想要的奴隶数量，

[θruː] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [sleɪv] ['ves(ə)l] , [wiː; wi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [liːv]

through	the	opposition	of	another	English	slave	vessel	,	we	determined	to	leave
通过	这	反对	的	其他	英语	奴隶	血管	,	我们	决定	到	离开

[ðə; ði] [pleɪs] .

the	place	.
这	地方	.

由于遭到另一艘英国奴隶船的阻挠，我们决定离开那里。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [ðə; ði][tent][wɒz; wəz] [strʌk] ;

The	night	before	our	departure	,	the	tent	was	struck	;
这	夜晚	前	我们的	离开	,	这	帐篷	曾是	击	;

出发前一晚，帐篷被拆掉了；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [pə'siːvd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][niːgroʊ] ['wɪmɪn] [ɒn] [bɔːd] ,

which	was	no	sooner	perceived	by	some	of	the	negroe	women	on	board	,
哪个	曾是	不	很快	感知	经过	一些	的	这	黑人	女性	在	木板	,

船上的一些黑人妇女很快就察觉到了这一点。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ]['preljuːd][tuː; tə]['aʊə(r)] ['seɪlɪŋ] ; [ænd; ənd][ə'baʊt]

than	it	was	considered	as	a	prelude	to	our	sailing	;	and	about
比	它	曾是	经过考虑的	作为	一个	序幕	到	我们的	帆船	;	和	关于

[ˌeɪ'tiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

eighteen	of	them	,
十八	的	他们	,

与其说是航行的前奏，不如说是我们的航行序曲；其中约有十八人，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sent] [bɪ'twiːn] [deks] , [θruː] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [θruː] [wʌn]

when	they	were	sent	between	decks	,	threw	themselves	into	the	sea	through	one
什么时候	他们	是	发送	之间	甲板	,	扔	他们自己	进入	这	海	通过	一

[ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] [pɔːts] ;

of	the	gun	ports	;
的	这	枪	端口	;

当他们被送往甲板之间时，他们从其中一个炮门跳入了大海；

[ðə; ði] [ʃɪp] ['kæriɪŋ] [gʌnz] [bɪ'twiːn] [deks] .

the	ship	carrying	guns	between	decks	.
这	船	携带	枪支	之间	甲板	.

舰艇甲板间架设火炮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'septɪŋ] [wʌn] , [suːn] [pɪkt] [ʌp] ; [ænd; ənd][ðæt]

They	were	all	of	them	,	however	,	excepting	one	,	soon	picked	up	;	and	that
他们	是	全部	的	他们	,	然而	,	除外	一	,	很快	挑选	向上	;	和	那

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

which	was	missing	,
哪个	曾是	丢失的	,

除了一个以外，其他人都找到了；而缺少的那一个，

[wɒz; wəz] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , ['teɪkən][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

was	,	not	long	after	,	taken	about	a	mile	from	the	shore	.
曾是	,	不是	长的	后	,	已采取	关于	一个	英里	从	这	支撑	.

不久之后，他被带到距离海岸约一英里的地方。

[ai][wʌns] [nju:] [ə; eɪ][ni:groʊ]['wʊmən] , [tu:]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][wəu] , [hu:] [pain][fɔ:(r); fə(r)]

I	once	knew	a	negroe	woman	,	too	sensible	of	her	woes	,	who	pined	for
我	一次	知道	一个	黑人	女士	,	也	明智的	的	她	烦恼	,	WHO	松开	为了

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] ,

a	considerable	time	,
一个	大量	时间	,

我曾认识一位黑人妇女，她对自己的苦难感同身受，为此她悲伤了很长一段时间。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fi:və(r)][ænd; ənd] ['dɪsəntri] ;

and	was	taken	ill	of	a	fever	and	dysentery	;
和	曾是	已采取	患病的	的	一个	发烧	和	痢	;

他患上了发烧和痢疾；

[wen] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][daɪ] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'fju:zd] [ɔ:l] [fu:d]

when	declaring	it	to	be	her	determination	to	die	,	she	refused	all	food
什么时候	声明	它	到	是	她	决心	到	死	,	她	拒绝	全部	食物

[ænd; ənd]['medɪk(ə)l][eɪd] ,

and	medical	aid	,
和	医疗的	援助	,

当她宣布自己决心赴死时，她拒绝了所有食物和医疗救助。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] ['ɑ:ftə(r)] , [ɪk'spaɪəd] .

and	,	in	about	a	fortnight	after	,	expired	.
和	,	在	关于	一个	两星期	后	,	已到期	.

大约两周后，药效就失效了。

[ɒn] ['bi:ɪŋ] [θrəʊn] ['əʊvəbɔ:d] , [hɜ:(r); hə(r)]['bɒdi][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [tɔ:n] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [baɪ][ðə; ði]

On	being	thrown	overboard	,	her	body	was	instantly	torn	to	pieces	by	the
在	存在	抛掷	落水	,	她	身体	曾是	即刻	撕裂	到	件	经过	这

[ʃɑ:ks] .

sharks	.
鲨鱼	.

被抛入海中后，她的身体瞬间被鲨鱼撕成了碎片。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɜ:kəmstəns] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] .

The	following	circumstance	also	came	within	my	knowledge	.
这	下列的	环境	还	来了	之内	我的	知识	.

我还了解到以下情况。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['fi:meɪl] [ni:groʊ] , ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'spɒndɪŋ] [wei] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌdʒd]

A	young	female	negroe	,	falling	into	a	desponding	way	,	it	was	judged
一个	年轻的	女性	黑人	,	坠落	进入	一个	沮丧	方式	,	它	曾是	评判

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

一名年轻的黑人女性陷入了沮丧之中，人们认为有必要这样做。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'tempt] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] , [tu:; tə][send][hɜ:(r); hə(r)][ɒn] [ʃɔ:(r)] ,

in	order	to	attempt	her	recovery	,	to	send	her	on	shore	,
在	命令	到	试图	她	恢复	,	到	发送	她	在	支撑	,

为了尝试让她康复，将她送上岸，

[tu:; tə][ðə; ði][hʌt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] .

to	the	hut	of	one	of	the	black	traders	.
到	这	小屋	的	一	的	这	黑色的	交易员	.

前往其中一位黑人商人的小屋。

['elɪveɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv][ri'gein, ri:-][hɜ:(r); hə(r)] ['lɪbəti] [baɪ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [step] ,

Elevated	with	the	prospect	of	regaining	her	liberty	by	this	unexpected	step	,
升高	和	这	前景	的	恢复	她	自由	经过	这	意外	步	,

由于这一出乎意料的举动有望让她重获自由，她感到无比振奋。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪˈkʌvəd] [hɜː(r); hə(r)][ˈjuːʒuəl] ; [bʌt; bət] [ˈhɪərɪŋ] , [baɪ][ˈæksɪdənt] ,

she	soon	recovered	her	usual	chearfulness	;	but	hearing	,	by	accident	,
她	很快	恢复	她	通常	快乐	;	但	听力	,	经过	事故	,

她很快恢复了往常的快乐；但偶然听到，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [əˈgen] ,

that	it	was	intended	to	take	her	on	board	the	ship	again	,
那	它	曾是	故意的	到	拿	她	在	木板	这	船	再次	,

目的是再次将她带上船。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [ˈkriːtʃə(r)] [hʌŋ] [hɜːˈself] .

the	poor	young	creature	hung	herself	.
这	贫穷的	年轻的	生物	悬挂	她自己	.

这个可怜的年轻女子上吊自杀了。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfriːkwəntli] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] , [ɒn] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːənz] ,

It	frequently	happens	that	the	negroes	,	on	being	purchased	by	the	Europeans	,
它	频繁地	发生	那	这	黑人	,	在	存在	购买	经过	这	欧洲人	,

[bɪˈkʌm] [ˈreɪvɪŋ] [mæd] ;

become	raving	mad	;
变得	狂言	疯狂的	;

黑人被欧洲人买下后，经常会发生精神错乱的情况；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪ][ɪn] [ðæt] [steɪt] ; [pəˈtɪkjələli] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] .

and	many	of	them	die	in	that	state	;	particularly	the	women	.
和	许多	的	他们	死	在	那	状态	;	特别	这	女性	.

许多人死于这种状态；尤其是女性。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [əˈʃɔː(r)] [æt; ət] [ˈbɒni] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈmɪd(ə)l][eɪdʒd] [staʊt] [ˈwʊmən] ,

While	I	was	one	day	ashore	at	Bonny	,	I	saw	a	middle	aged	stout	woman	,
尽管	我	曾是	一	天	岸上	在	邦妮	,	我	锯	一个	中间	老年人	肥硕	女士	,

有一天我在邦尼岛上岸时，看到一位身材魁梧的中年妇女，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][feə(r)][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [deɪ] ,

who	had	been	brought	down	from	a	fair	the	preceding	day	,
WHO	有	到过	带来	向下	从	一个	公平的	这	前	天	,

他前一天是从集市上被带下来的。

[tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [ˈtreɪdərz] [dɔː(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['fjʊəriəs][ɪnˈsænəti] .

chained	to	the	post	of	a	black	trader's	door	,	in	a	state	of	furious	insanity	.
连锁	到	这	邮政	的	一个	黑色的	交易员的	门	,	在	一个	状态	的	狂怒	疯狂	.

他被锁链拴在黑人商人的门柱上，处于极度疯狂的状态。

[ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [ˈbɒni] [ˈrɪvə(r)] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [niːgroʊ] [ˈwʊmən] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

On	board	a	ship	in	Bonny	River	,	I	saw	a	young	negroe	woman	chained	to	the
在	木板	一个	船	在	邦妮	河	,	我	锯	一个	年轻的	黑人	女士	连锁	到	这

[dek] ,

deck	,
甲板	,

在邦尼河的一艘船上，我看到一个年轻的黑人妇女被锁链拴在甲板上。

[huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsensɪz] , [suːn] [ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈpɜːrtʃəst] [ænd; ənd]['teɪkən][ɒn]

who	had	lost	her	senses	,	soon	after	she	was	purchased	and	taken	on
WHO	有	丢失的	她	感官	,	很快	后	她	曾是	购买	和	已采取	在

[bɔːd] .

board	.
木板	.

她被买下并带上船后不久就失去了知觉。

[ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['vɔɪɪdʒ] , [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɒŋd] ,

In	a	former	voyage	,	on	board	a	ship	to	which	I	belonged	,
在	一个	以前的	航程	,	在	木板	一个	船	到	哪个	我	属于	,

在之前的一次航行中，在我所属的一艘船上，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kən'faɪn][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [niːgroʊ] , [ɒv; əv][ə'baʊt] ['twenti] - [θriː] [j'iəz]

we	were	obliged	to	confine	a	female	negroe	,	of	about	twenty	-	three	years
我们	是	有义务	到	局限	一个	女性	黑人	,	的	关于	二十	-	三	年

[ɒv; əv][eɪdʒ] ,

of	age	,
的	年龄	,

我们被迫关押了一名大约二十三岁的黑人女囚。

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['luːnətɪk] .

on	her	becoming	a	lunatic	.
在	她	成为	一个	疯子	.

关于她变成疯子的事。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [səʊld]['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['luːsɪd] ['ɪntərvlz] .

She	was	afterwards	sold	during	one	of	her	lucid	intervals	.
她	曾是	然后	卖	期间	一	的	她	清醒的	间隔	.

后来，在她神志清醒的一段时间里，她被卖掉了。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ə'pɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ə'lɔtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [sɪk] ['niːgrəuz] , [aɪ] [pə'siːvd]

One	morning	,	upon	examining	the	place	allotted	for	the	sick	negroes	,	I	perceived
一	早晨	,	之上	检查	这	地方	分配	为了	这	生病的	黑人	,	我	感知

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

that	one	of	them	,
那	一	的	他们	,

一天早晨，我查看分配给生病黑人的地方时，发现其中一个黑人，

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [æz; əz] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] , [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

who	was	so	emaciated	as	scarcely	to	be	able	to	walk	,	was	missing	,
WHO	曾是	所以	瘦弱	作为	几乎	到	是	有能力的	到	走	,	曾是	丢失的	,

他骨瘦如柴，几乎无法行走，失踪了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] ['əʊvəbɔːd] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

and	was	convinced	that	he	must	have	gone	overboard	in	the	night	,
和	曾是	确信	那	他	必须	有	已消失	落水	在	这	夜晚	,

他确信他一定是夜里落水了。

['prɒbəbli] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌekspə'dɪʃəs] ['pɪəriəd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] .

probably	to	put	a	more	expeditious	period	to	his	sufferings	.
大概	到	放	一个	更多的	迅速的	时期	到	他的	苦难	.

或许是为了尽快结束他的痛苦。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [kən'kluːd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['biːɪŋ] ['sensəbli] [ə'fektɪd] , [ɒn]

And	,	to	conclude	on	this	subject	,	I	could	not	help	being	sensibly	affected	,	on
和	,	到	结束	在	这	主题	,	我	可以	不是	帮助	存在	明智地	做作的	,	在

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,

a	former	voyage	,
一个	以前的	航程	,

最后，关于这个话题，我不禁想起之前的一次航行，并深受触动。

[æt; ət] [əb'zɜːvɪŋ] [wɪð] [wɒt] [ə'pærənt] ['iːgənəs] [ə; eɪ] [blæk] ['wʊmən] [siːzd] [sʌm; səm][dɜːt]

at	observing	with	what	apparent	eagerness	a	black	woman	seized	some	dirt
在	观察	和	什么	明显	渴望	一个	黑色的	女士	查获	一些	污垢

[frɒm; frəm] [ɒf] [æn; ən]['æfrɪkən][jæm] ,

from	off	an	African	yam	,
从	离开	一个	非洲	薯	,

看到一位黑人妇女如此急切地从非洲山药上抓起一些泥土，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ;
and **put** **it** **into** **her** **mouth** **;**
和 放 它 进入 她 嘴 ;

然后把它放进她嘴里;

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
seeming **to** **rejoice** **at** **the** **opportunity** **of** **possessing** **some** **of** **her**
似乎 到 麾 在 这 机会 的 拥有 一些 的 她
['neɪtɪv] [ɜːθ] .
native **earth** **.**
本国的 地球 .

她似乎很高兴有机会拥有她故土的一部分。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['klɪəli] [di'djuːst] ,
From **these** **instances** **I** **think** **it** **may** **be** **clearly** **deduced** **,**
从 这些 实例 我 思考 它 可能 是 清楚地 推断 ,

从这些例子中，我认为可以清楚地推断出:

[ðæt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['æfrɪkənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪnə] ['fiːlɪŋz] ,
that **the** **unhappy** **Africans** **are** **not** **bereft** **of** **the** **finer** **feelings** **,**
那 这 不开心 非洲人 是 不是 失去 的 这 更精细 情怀 ,

不幸的非洲人并非缺乏美好的情感。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,
but **have** **a** **strong** **attachment** **to** **their** **native** **country** **,**
但 有 一个 强的 依恋 到 他们的 本国的 国家 ,

但对自己的祖国有着强烈的归属感。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒʌst] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
together **with** **a** **just** **sense** **of** **the** **value** **of** **liberty** **.**
一起 和 一个 只是 感觉 的 这 价值 的 自由 .

以及对自由价值的正确认识。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['biːɪŋs] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] ,
And **the** **situation** **of** **the** **miserable** **beings** **above** **described** **,**
和 这 情况 的 这 悲惨的 生物 多于 描述 ,

而上面描述的那些悲惨生物的处境，

[mɔː(r)] ['fɔːsəbli] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ə'bɔliʃ] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]
more **forcibly** **urge** **the** **necessity** **of** **abolishing** **a** **trade** **which** **is** **the** **source** **of**
更多的 强制 敦促 这 必要性 的 废除 一个 贸易 哪个 是 这 来源 的
[sʌtʃ] ['iːvəlz] ,
such **evils** **,**
这样的 罪恶 ,

更有力地呼吁废除造成这些罪恶的贸易。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [məʊst] ['eləkwənt] [hə'ræŋ] , [ɔː(r)] [pə'sweɪsɪv] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [kʊd; kəd] [duː; də] .
than **the** **most** **eloquent** **harangue** **,** **or** **persuasive** **arguments** **could** **do** **.**
比 这 最多 雄辩 长篇大论 , 或者 有说服力的 论点 可以 做 .

比最雄辩的演说或最有说服力的论证都更有效。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] .
Sale **of** **the** **Slaves** **.**
销售 的 这 奴隶 .

奴隶买卖。

[wen] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ðɪ][west] - ['ɪndiz] , ([ðə; ðɪ] [tʃi:f] [mɑ:t][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'hju:mən]
When **the** **ships** **arrive** **in** **the** **West** **-** **Indies** **,** **(** **the** **chief** **mart** **for** **this** **inhuman**
什么时候 这 船舶 到达 在 这 西方 - 印第斯 , (这 首席 市场 为了 这 不人道
['mɜ:tʃəndaɪz]) ,
merchandize **)** **,**
商品) ,

当船只抵达西印度群岛（这种非人道商品的主要市场）时，

[ðə; ðɪ] [sleɪvz] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)] [əb'zɜ:vd] , [baɪ] ['dɪfrənt]
the **slaves** **are** **disposed** **of** **,** **as** **I** **have** **before** **observed** **,** **by** **different**
这 奴隶 是 处置 的 , 作为 我 有 前 观察到 , 经过 不同的
['meθədz] .
methods **.**
方法 .

正如我之前所观察到的，奴隶们被以不同的方式处置。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ][məʊd][ɒv; əv][dɪ'spəʊz(ə)l] , [ɪz][ðæt][ɒv; əv] ['selɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [wɒt] [ɪz] [tɜ:rmd]
Sometimes **the** **mode** **of** **disposal** **,** **is** **that** **of** **selling** **them** **by** **what** **is** **termed**
有时 这 模式 的 处理 , 是 那 的 销售 他们 经过 什么 是 称为
[ə; eɪ]['skræmb(ə)l] ;
a **scramble** **;**
一个 争夺 ;

有时，处置方式是通过所谓的抢购来出售它们；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ɪz] [su:n] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] .
and **a** **day** **is** **soon** **fixed** **for** **that** **purpose** **.**
和 一个 天 是 很快 固定的 为了 那 目的 .

为此，很快就定下了日期。

[bʌt; bət] ['pri:viəs] [ˌðeə'tu:] , [ðə; ðɪ] [sɪk] , [ɔ:(r)] [rɪ'fju:z] [sleɪvz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]
But **previous** **thereto** **,** **the** **sick** **,** **or** **refuse** **slaves** **,** **of** **which** **there** **are**
但 以前的 到 , 这 生病的 , 或者 拒绝 奴隶 , 的 哪个 那里 是
['fri:kwəntli] ['meni] ,
frequently **many** **,**
频繁地 许多 ,

但在此之前，那些生病的或被遗弃的奴隶（这类奴隶通常很多）

[ɑ:(r); ə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kən'veɪd] [ɒn] [ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd][səʊld][æt; ət][ə; eɪ] ['tævən] [baɪ]['vendju:] , [ɔ:(r)]
are **usually** **conveyed** **on** **shore** **,** **and** **sold** **at** **a** **tavern** **by** **vendue** **,** **or**
是 通常 传递 在 支撑 , 和 卖 在 一个 酒馆 经过 拍卖 , 或者
['pʌblɪk] ['ɔ:kʃ(ə)n] .
public **auction** **.**
民众 拍卖 .

通常情况下，这些物品会在岸上运送，然后在酒馆里以买卖或公开拍卖的方式出售。

[ði:z] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:rtʃəst] [baɪ][ðə; ðɪ][dʒu:z][ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] , [bʌt; bət] ['tʃi:fli]
These **,** **in** **general** **,** **are** **purchased** **by** **the** **Jews** **and** **surgeons** **,** **but** **chiefly**
这些 , 在 一般的 , 是 购买 经过 这 犹太人 和 外科医生 , 但 主要
[ðə; ðɪ]['fɔ:mə(r)] ,
the **former** **,**
这 以前的 ,

这些药品一般由犹太人和外科医生购买，但主要是前者购买。

[ə'pɒn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [æt; ət][səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [praɪs] [æz; əz][faɪv][ɔ:(r)][sɪks] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [hed] .
upon **speculation** **,** **at** **so** **low** **a** **price** **as** **five** **or** **six** **dollars** **a** **head** **.**
之上 推测 , 在 所以 低的 一个 价格 作为 五 或者 六 美元 一个 头 .

据推测，价格低至每人五六美元。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'fɔ:md] [baɪ][ə; eɪ][mju'lætəʊ]['wʊmən] , [ðæt][ʃi:; ʃi] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ] [sɪk] [sleɪv] [æt; ət]

I	was	informed	by	a	mulatto	woman	,	that	she	purchased	a	sick	slave	at
我	曾是	知情的	经过	一个	混血儿	女士	,	那	她	购买	一个	生病的	奴隶	在

[grə'neɪdə] ,

Grenada	,
格林纳达	,

一位混血妇女告诉我，她在格林纳达买了一个生病的奴隶。

[ə'pɒn][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔ:l] [sʌm] [ɒv; əv][wʌn]['dɒlə(r)] ,

upon	speculation	,	for	the	small	sum	of	one	dollar	,
之上	推测	,	为了	这	小的	和	的	一	美元	,

仅凭投机，就以区区一美元的价格，

[æz; əz][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [retʃ] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][flʌks] .

as	the	poor	wretch	was	apparently	dying	of	the	flux	.
作为	这	贫穷的	可怜虫	曾是	显然	垂死	的	这	通量	.

那个可怜的人显然是死于痢疾。

[ˌaɪ 'ti:] ['seldəm] ['hæpənz] [ðæt] ['eni] ,

It	seldom	happens	that	any	,
它	很少	发生	那	任何	,

这种情况很少发生，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [ə'ʃɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'meɪsɪeɪtɪd] [steɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]

who	are	carried	ashore	in	the	emaciated	state	to	which	they	are	generally
WHO	是	携带	岸上	在	这	瘦弱	状态	到	哪个	他们	是	一般来说

[rɪ'dju:st] [baɪ] [ðæt] [dɪs'ɔ:də(r)] ,

reduced	by	that	disorder	,
减少	经过	那	紊乱	,

他们被抬上岸时，通常都因这种疾病而变得极度消瘦。

[lɒŋ] [sə'vaɪv] [ðeə(r)] ['lændɪŋ] .

long	survive	their	landing	.
长的	存活	他们的	降落	.

他们着陆后能存活很久。

[ai][wʌns] [sɔ:] [ˌsɪks'ti:n] [kən'veɪd] [ɒn] [ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd][səʊld][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['mænə(r)] ,

I	once	saw	sixteen	conveyed	on	shore	,	and	sold	in	the	foregoing	manner	,
我	一次	锯	十六	传递	在	支撑	,	和	卖	在	这	前文	方式	,

我曾亲眼目睹十六艘船被运上岸，并以上述方式出售。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hu:m] [daɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [left] [ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t]

the	whole	of	whom	died	before	I	left	the	island	,	which	was	within	a	short
这	所有的	的	谁	死亡	前	我	左边	这	岛	,	哪个	曾是	之内	一个	短的

[taɪm]['ɑ:ftə(r)] .

time	after	.
时间	后	.

在我离开该岛之前，他们全都去世了，而我离开该岛的时间也紧随其后。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [mɑ:tʃ] [ðeə(r)] [sleɪvz] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'tend]

Sometimes	the	captains	march	their	slaves	through	the	town	at	which	they	intend
有时	这	队长	行进	他们的	奴隶	通过	这	镇	在	哪个	他们	打算

[tu:; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

to	dispose	of	them	;
到	处置	的	他们	;

有时，船长们会押着奴隶穿过他们打算处置的城镇；

[ænd; ənd] [ðen] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [rəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['pɜ:rtʃəst] .

and	then	place	them	in	rows	where	they	are	examined	and	purchased	.
和	然后	地方	他们	在	行	在哪里	他们	是	检查	和	购买	.

然后将它们排成一排，供顾客挑选和购买。

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] [baɪ] ['skræmb(ə)l] ['hævɪŋ] ['fɔ:lən] ['ʌndə(r)] [maɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði]

The	mode	of	selling	them	by	scramble	having	fallen	under	my	observation	the
这	模式	的	销售	他们	经过	争夺	拥有	倒下	在下面	我的	观察	这

['ɒf(ə)n] ,

oftenest	,
最常	,

我观察到，最常见的销售方式是混杂出售。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

I	shall	be	more	particular	in	describing	it	.
我	将	是	更多的	特别的	在	描述	它	.

我将更详细地描述它。

['bi:ɪŋ] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ,

Being	some	years	ago	,	at	one	of	the	islands	in	the	West	-	Indies	,
存在	一些	年	前	,	在	一	的	这	岛屿	在	这	西方	-	印第斯	,

几年前，在西印度群岛的某个岛屿上，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[aɪ] [wɒz; wəz] ['wɪtnəs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [seɪl] [baɪ] ['skræmb(ə)l] , [weə(r)] [ə'baʊt] - ['ni:grəuz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊld] .

I	was	witness	to	a	sale	by	scramble	,	where	about	250	negroes	were	sold	.
我	曾是	证人	到	一个	销售	经过	争夺	,	在哪里	关于	-	黑人	是	卖	.

我亲眼目睹了一场抢夺式的奴隶拍卖，大约有 250 名黑人被卖掉。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ni:grəuz] ['skræmb(ə)ld] [fɔ:(r); fə(r)] [beə(r)] [æn; ən] ['i:kwəl] [praɪs] ;

Upon	this	occasion	all	the	negroes	scrambled	for	bear	an	equal	price	;
之上	这	场合	全部	这	黑人	打乱	为了	熊	一个	平等的	价格	;

这一次，所有争抢的黑人都得到了相同的价格；

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'gri:d] [ə'pɒn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [seɪl] [bɪ'gɪnz] .

which	is	agreed	upon	between	the	captains	and	the	purchasers	before	the	sale	begins	.
哪个	是	同意	之上	之间	这	队长	和	这	购买者	前	这	销售	开始	.

这是船长和买家在拍卖开始前达成一致的。

[ɒn] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] , [ðə; ði] ['ni:grəuz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [jɑ:d] ,

On	a	day	appointed	,	the	negroes	were	landed	,	and	placed	altogether	in	a	large	yard	,
在	一个	天	任命	,	这	黑人	是	登陆	,	和	放置	共	在	一个	大的	院子	,

在约定的日子，黑奴们被运上岸，并全部安置在一个大院子里。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [kən'saɪnd] .

belonging	to	the	merchants	to	whom	the	ship	was	consigned	.
属于	到	这	商人	到	谁	这	船	曾是	寄售	.

属于该船委托给的商人所有。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ə'gri:d] [ɒn] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] [dɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑ:d] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [θrəʊn] ['əʊpən] ,

As	soon	as	the	hour	agreed	on	arrived	,	the	doors	of	the	yard	were	suddenly	thrown	open	,
作为	很快	作为	这	小时	同意	在	到达的	,	这	门	的	这	院子	是	突然	抛掷	打开	,

约定的时间一到，院子的门就被猛地推开了。

[ænd; ənd][ɪn] [rʌʃt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɜːrtʃəsər] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fə'rɒsəti][ɒv; əv]

and	in	rushed	a	considerable	number	of	purchasers	,	with	all	the	ferocity	of
和	在	匆忙	一个	大量	数字	的	购买者	,	和	全部	这	恶	的

[bruːts] .

brutes	.
野蛮人	.

一大群买家像野兽一样蜂拥而入。

[sʌm; səm] ['ɪnstəntli] [siːzd] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] [leɪ][həʊld]

Some	instantly	seized	such	of	the	negroes	as	they	could	conveniently	lay	hold
一些	即刻	查获	这样的	的	这	黑人	作为	他们	可以	方便	躺	抓住

[ɒv; əv] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] .

of	with	their	hands	.
的	和	他们的	双手	.

一些人立即抓住了他们能够方便用手抓住的黑人。

['ʌðə(r)z] , ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [wɪð] ['sevrəl] [h'ændkətʃˌiːfs] [taɪd][tə'geðə(r)] , [ɪn'sɜːrkld] [wɪð] [ðiːz] [æz; əz]

Others	,	being	prepared	with	several	handkerchiefs	tied	together	,	encircled	with	these	as
其他的	,	存在	准备	和	一些	手帕	系	一起	,	包围	和	这些	作为

['meni] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] .

many	as	they	were	able	.
许多	作为	他们	是	有能力的	.

其他人则准备好了几条系在一起的手帕，尽可能多地用这些手帕将人围住。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] , [ɪ'fektɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .

While	others	,	by	means	of	a	rope	,	effected	the	same	purpose	.
尽管	其他的	,	经过	方法	的	一个	绳索	,	受影响	这	相同的	目的	.

而其他人则用绳子达到了同样的目的。

[ˌaɪ 'tiːɪz] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [məʊd][ɒv; əv] ['selɪŋ]

It	is	scarcely	possible	to	describe	the	confusion	of	which	this	mode	of	selling
它	是	几乎	可能的	到	描述	这	困惑	的	哪个	这	模式	的	销售

[ɪz] [prə'dʌktɪv] .

is	productive	.
是	生产力	.

这种销售方式造成的混乱简直难以形容。

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] ['kɔːzɪz] [mʌtʃ] [ˌænɪ'mɒsəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] , [huː] , [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [ə'pɒn]

It	likewise	causes	much	animosity	among	the	purchasers	,	who	,	not	unfrequently	upon
它	同样地	原因	很多	敌意	之中	这	购买者	,	WHO	,	不是	不常	之上

[ðiːz] [ə'keɪʒnz] ,

these	occasions	,
这些	场合	,

这也引起了买家的极大反感，他们常常在这种情况下.....

[fɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] ['kwɒrəl] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

fall	out	and	quarrel	with	each	other	.
落下	出去	和	争吵	和	每个	其他	.

互相争吵不休。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ə'stɒnɪʃt] ['niːgrəuz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['terɪfaɪd] [baɪ] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] ,

The	poor	astonished	negroes	were	so	much	terrified	by	these	proceedings	,
这	贫穷的	惊讶	黑人	是	所以	很多	恐惧	经过	这些	诉讼程序	,

[ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

that	several	of	them	,
那	一些	的	他们	,

这些可怜的、惊愕不已的黑人被这些举动吓坏了，以至于其中一些人.....

[θruː] [fɪə(r)] , [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [jɑːd] , [ænd; ənd][ræn][waɪld][ə'baʊt]

through	fear	,	climbed	over	the	walls	of	the	court	yard	,	and	ran	wild	about
通过	害怕	,	攀登	超过	这	墙壁	的	这	法庭	院子	,	和	跑	荒野	关于

[ðə; ði] [taʊn] ;

the	town	;
这	镇	;

由于恐惧，他们翻过庭院的围墙，在镇上四处乱窜；

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['hʌntɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ˌriː'teɪkən] .

but	were	soon	hunted	down	and	retaken	.
但	是	很快	猎杀	向下	和	重新夺回	.

但很快就被追捕并夺回。

[waɪl] [ɒn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] ['kɪŋstən] [ɪn][dʒə'meɪkə] ,

While	on	a	former	voyage	from	Africa	to	Kingston	in	Jamaica	,
尽管	在	一个	以前的	航程	从	非洲	到	金斯顿	在	牙买加	,

在之前从非洲到牙买加金斯顿的一次航行中，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl] [ðeə(r)][baɪ]['skræmb(ə)l] , [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [snəʊ] .

I	saw	a	sale	there	by	scramble	,	on	board	a	snow	.
我	锯	一个	销售	那里	经过	争夺	,	在	木板	一个	雪	.

我在雪地上看到有人在打折促销。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd]['kwɔːtə(r)] [deks] ,

The	negroes	were	collected	together	upon	the	main	and	quarter	decks	,
这	黑人	是	集	一起	之上	这	主要的	和	四分之一	甲板	,

黑人被集中聚集在主甲板和后甲板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['daːkənd] [baɪ] [seɪlz] [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

and	the	ship	was	darkened	by	sails	suspended	over	them	,
和	这	船	曾是	变暗	经过	帆	暂停	超过	他们	,

船身被悬挂在空中的风帆遮蔽了，显得有些昏暗。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəsər] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə]

in	order	to	prevent	the	purchasers	from	being	able	to	see	,	so	as	to
在	命令	到	防止	这	购买者	从	存在	有能力的	到	看	,	所以	作为	到

[pɪk] [ɔː(r)] [tʃuːz] .

pick	or	chuse	.
挑选	或者	选择	.

为了防止购买者看到，从而进行挑选或选择。

[ðə; ði]['sɪgnəl] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] ['baɪəz] [rʌʃt] [ɪn] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə] [siːz] [ðeə(r)] [preɪ] ;

The	signal	being	given	,	the	buyers	rushed	in	,	as	usual	,	to	seize	their	prey	;
这	信号	存在	给定	,	这	买家	匆忙	在	,	作为	通常	,	到	抢占	他们的	猎物	;

信号一发出，买家们像往常一样蜂拥而至，抢购他们的猎物；

[wen] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['terɪfaɪd] , [ænd; ənd][nɪə(r)]

when	the	negroes	appeared	to	be	extremely	terrified	,	and	near
什么时候	这	黑人	出现	到	是	极其	恐惧	,	和	靠近

当黑人看起来极度恐惧，而且靠近

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['θɜːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

thirty	of	them	jumped	into	the	sea	.
三十	的	他们	跳了起来	进入	这	海	.

其中三十人跳入海中。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [suːn] [ˌriːˈteɪkən] , ['tʃiːfli] [baɪ][boʊts][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [ʃɪps] .

But	they	were	all	soon	retaken	,	chiefly	by	boats	from	other	ships	.
但	他们	是	全部	很快	重新夺回	,	主要	经过	船	从	其他	船舶	.

但这些船只很快就都被夺回了，主要是其他船只上的小艇夺回的。

[ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['laɪɪŋ] [æt; ət] [pɔːt] ['mærɪə] , [ɪn][dʒəˈmeɪkə] , [ai] [sɔː] [əˈnʌðə(r)]['skræmb(ə)l] ;

On	board	a	ship	,	lying	at	Port	Maria	,	in	Jamaica	,	I	saw	another	scramble	;
在	木板	一个	船	,	说谎	在	港口	玛丽亚	,	在	牙买加	,	我	锯	其他	争夺	;

在停泊于牙买加玛丽亚港的一艘船上，我看到了另一场争抢；

[ɪn] [wɪtʃ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['niːgrəuz][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['terɪfaɪd] .

in	which	,	as	usual	,	the	poor	negroes	were	greatly	terrified	.
在	哪个	,	作为	通常	,	这	贫穷的	黑人	是	非常	恐惧	.

和往常一样，可怜的黑人感到非常害怕。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɪn][pəˈtɪkjələ(r)] , [klæŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] ['ægəni] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi]

The	women	,	in	particular	,	clang	to	each	other	in	agonies	scarcely	to	be
这	女性	,	在	特别的	,	铿	到	每个	其他	在	痛苦	几乎	到	是

[kənˈsiːvd] ,

conceived	,
构思	,

尤其是那些妇女，她们痛苦地互相撞击，几乎难以想象即将出生的情景。

['ʃriːkɪŋ] [θruː] [ɪkˈses] [ɒv; əv]['terə(r)] , [æt; ət][ðə; ði]['sævɪdʒ]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['bruːt(ə)l]

shrieking	through	excess	of	terror	,	at	the	savage	manner	in	which	their	brutal
尖叫	通过	过量的	的	恐怖	,	在	这	野蛮的	方式	在	哪个	他们的	野蛮

['pɜːrtʃəsər] [rʌʃt] [əˈpɒn] ,

purchasers	rushed	upon	,
购买者	匆忙	之上	,

他们因极度恐惧而发出尖叫，因为他们的残暴买家以野蛮的方式冲了过来。

[ænd; ənd] [siːzd] [ðem; ðəm] .

and	seized	them	.
和	查获	他们	.

并逮捕了他们。

[ðəʊ] [hjuːˈmænəti] , [wʌn][ʃʊd; ʃəd][ɪˈmædʒɪn] ,

Though	humanity	,	one	should	imagine	,
尽管	人类	,	一	应该	想象	,

尽管人类应该这样想象，

[wʊd] [dɪkˈteɪt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [tuː; tə] [əˈpraɪz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['niːgrəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʊd] [baɪ]

would	dictate	the	captains	to	apprize	the	poor	negroes	of	the	mode	by
会	听写	这	队长	到	报信	这	贫穷的	黑人	的	这	模式	经过

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊld] ,

which	they	were	to	be	sold	,
哪个	他们	是	到	是	卖	,

会指示船长们告知可怜的黑人他们将被以何种方式出售，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] ,

and	by	that	means	to	guard	them	,	in	some	degree	,
和	经过	那	方法	到	警卫	他们	,	在	一些	程度	,

通过这种方式，在某种程度上保护它们。

[əˈgenst] [ðə; ði] [səˈpraɪz] [ænd; ənd]['terə(r)] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [əˈtend] [ˌaɪ ˈtiː] ,

against	the	surprize	and	terror	which	must	attend	it	,
反对	这	惊喜	和	恐怖	哪个	必须	出席	它	,

为了应对随之而来的惊讶和恐惧，

[ai]['nevə(r)] [njuː] [ðæt] ['eni] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['skræmb(ə)l][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

I	never	knew	that	any	notice	of	the	scramble	was	given	to	them	.
我	绝不	知道	那	任何	注意	的	这	争夺	曾是	给定	到	他们	.

我根本不知道他们事先收到了任何关于这次争夺行动的通知。

[nɔː(r)][hæv; həv][ai]['eni]['riːz(ə)n][tuː; tə][θɪŋk][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʌn] ;

Nor	have	I	any	reason	to	think	that	it	is	done	;
也不	有	我	任何	原因	到	思考	那	它	是	完毕	;

我也没有任何理由认为这件事已经完成了;

[ɔː(r)][ðæt][ðɪs][məʊd][ɒv; əv][seɪl][ɪz][les]['friːkwənt][æt; ət][ðɪs][taɪm] , [ðæn; ðən]['fɔːməli] .

or	that	this	mode	of	sale	is	less	frequent	at	this	time	,	than	formerly	.
或者	那	这	模式	的	销售	是	较少的	频繁	在	这	时间	,	比	以前	.

或者说，目前这种销售方式不如以前那么常见了。

['veəriəs][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dɪ'sepʃn][meɪd][juːz][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][sɪk][sleɪvz] ;

Various	are	the	deceptions	made	use	of	in	the	disposal	of	the	sick	slaves	;
各种各样的	是	这	欺骗	制成	使用	的	在	这	处理	的	这	生病的	奴隶	;

处置患病奴隶时所使用的欺骗手段多种多样;

[ænd; ənd]['meni][ɒv; əv][ðiːz] , [sʌtʃ][æz; əz][mʌst; məst][ɪk'saɪt][ɪn]['evri][hjuː'meɪn][maɪnd] , [ðə; ði]

and	many	of	these	,	such	as	must	excite	in	every	humane	mind	,	the
和	许多	的	这些	,	这样的	作为	必须	激发	在	每一个	人道	头脑	,	这

['laɪvlɪɪst][sen'seiʃən][ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

liveliest	sensations	of	horror	.
最活跃的	感觉	的	恐怖	.

其中许多事物，例如，一定会激起每一个有良知的人最强烈的恐惧感。

[ai][hæv; həv][biːn][wel][ɪn'fɔːmd] ,

I	have	been	well	informed	,
我	有	到过	出色地	知情的	,

我已得到充分的消息。

[ðæt][ə; eɪ]['lɪvəpuːl]['kæptɪn]['bəʊstɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hævɪŋ]['tʃiːtɪd][sʌm; səm][dʒuːz][baɪ][ðə; ði]

that	a	Liverpool	captain	boasted	of	his	having	cheated	some	Jews	by	the
那	一个	利物浦	队长	吹嘘	的	他的	拥有	作弊	一些	犹太人	经过	这

['fɒləʊɪŋ]['strætədʒəm] :

following	stratagem	:
下列的	策略	:

一位利物浦队长曾吹嘘自己用以下策略欺骗了一些犹太人:

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][sleɪvz] , [ə'flɪktɪd][wɪð][ðə; ði][flʌks] , ['biːɪŋ][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]['lændɪd][fɔː(r); fə(r)][seɪl]

A	lot	of	slaves	,	afflicted	with	the	flux	,	being	about	to	be	landed	for	sale
一个	很多	的	奴隶	,	受苦的	和	这	通量	,	存在	关于	到	是	登陆	为了	销售

,

,

,

许多患有痢疾的奴隶即将被运往港口出售。

[hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]['sɜːdʒən][tuː; tə][stɒp][ðə; ði]['eɪnəs][ɒv; əv][iːtʃ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɪð]['əʊkəm] .

he	directed	the	surgeon	to	stop	the	anus	of	each	of	them	with	oakum	.
他	指导	这	外科医生	到	停止	这	肛门	的	每个	的	他们	和	麻絮	.

他指示外科医生用麻絮堵住他们每个人的肛门。

[ðʌs][prɪ'peəd] , [ðeɪ][wɜː(r); wə(r)]['lændɪd] , [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ə'kʌstəmd][pleɪs][ɒv; əv]

Thus	prepared	,	they	were	landed	,	and	taken	to	the	accustomed	place	of
因此	准备	,	他们	是	登陆	,	和	已采取	到	这	习惯	地方	的

[seɪl] ;

sale	;
销售	;

准备就绪后，它们被运上岸，并被送到惯常的销售地点;

[weə(r)] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

where	**,**	**being**	**unable**	**to**	**stand**	**but**	**for**	**a**	**very**	**short**	**time**	**,**	**they**	**are**
在哪里	,	存在	无法	到	站立	但	为了	一个	非常	短的	时间	,	他们	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][sɪt] .

usually	**permitted**	**to**	**sit**	**.**
通常	允许	到	坐	.

由于他们只能短暂站立，所以通常允许他们坐着。

[ðə; ði][dʒuːz] , [wen] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪn][ðem; ðəm] , [ə'blaɪdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd][ʌp] ,

The	**Jews**	**,**	**when**	**they**	**examine**	**them**	**,**	**oblige**	**them**	**to**	**stand**	**up**	**,**
这	犹太人	,	什么时候	他们	检查	他们	,	必须	他们	到	站立	向上	,

犹太人在检查他们时，会强迫他们站起来。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi]['eni] [dɪs'tʃɑːdʒ] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [pə'siːv]

in	**order**	**to**	**see**	**if**	**there**	**be**	**any**	**discharge**	**;**	**and**	**when**	**they**	**do**	**not**	**perceive**
在	命令	到	看	如果	那里	是	任何	释放	;	和	什么时候	他们	做	不是	感知

[ðɪs] [ə'pɪərəns] ,

this	**appearance**	**,**
这	外貌	,

为了观察是否有分泌物；当他们没有发现这种现象时，

[ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvəri] .

they	**consider**	**it**	**as**	**a**	**symptom**	**of**	**recovery**	**.**
他们	考虑	它	作为	一个	症状	的	恢复	.

他们认为这是康复的征兆。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**36**	**]**
[	页	-	]

[第36页]

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪərəns] ['biːɪŋ] [prɪ'ventɪd] , [ðə; ði] ['bɑːgən] [wɒz; wəz]

In	**the**	**present**	**instance**	**,**	**such**	**an**	**appearance**	**being**	**prevented**	**,**	**the**	**bargain**	**was**
在	这	展示	实例	,	这样的	一个	外貌	存在	阻止	,	这	便宜货	曾是

[strʌk] ,

struck	**,**
击	,

在这种情况下，由于这种露面被阻止了，交易达成了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [səʊld] .

and	**they**	**were**	**accordingly**	**sold**	**.**
和	他们	是	因此	卖	.

于是它们就被卖掉了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɪn'sjuː] .

But	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**	**a**	**discovery**	**ensued**	**.**
但	它	曾是	不是	长的	前	一个	发现	随后	.

但不久之后，就有了新的发现。

[ðə; ði] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]

The	**excruciating**	**pain**	**which**	**the**	**prevention**	**of**	**a**	**discharge**	**of**	**such**	**an**
这	痛苦不堪	疼痛	哪个	这	预防	的	一个	释放	的	这样的	一个

[ˌækrɪ'məʊniəs]['neɪtʃə(r)] [ə'keɪʒnd] ,

acrimonious	**nature**	**occasioned**	**,**
尖刻	自然	引发	,

阻止这种剧毒分泌物排出所引起的剧烈疼痛，

[nɒt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] , [ðə; ði] ['temprəri] [əb'strʌkʃn]

not	being	to	be	borne	by	the	poor	wretches	,	the	temporary	obstruction
不是	存在	到	是	出生	经过	这	贫穷的	可怜虫	,	这	暂时的	梗阻

[wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

was	removed	,
曾是	已移除	,

由于这些可怜的人们无法承受，临时障碍物被移除了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'luːdɪd] ['pɜːrtʃəsər] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

and	the	deluded	purchasers	were	speedily	convinced	of	the	imposition	.
和	这	妄想	购买者	是	迅速地	确信	的	这	征收	.

受蒙蔽的购买者很快就意识到这是强加的。

[səʊ] ['griːvəsli] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['niːgrəuz] ['sʌmtaɪmz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd]

So	grievously	are	the	negroes	sometimes	afflicted	with	this	troublesome	and
所以	严重地	是	这	黑人	有时	受苦的	和	这	麻烦的	和

['peɪnf(ə)l][dɪs'ɔːdə(r)] ,

painful	disorder	,
痛苦	紊乱	,

黑人有时饱受这种麻烦而痛苦的疾病折磨，情况非常严重。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['lændɪd] ,

that	I	have	seen	large	numbers	of	them	,	after	being	landed	,
那	我	有	已见	大的	数字	的	他们	,	后	存在	登陆	,

我曾见过大量这种动物，它们在登陆后.....

[ə'blaɪdʒd][baɪ][ðə; ði] ['vɪrələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] , [tuː; tə][stɒp]['ɔːlməʊst] ['evri] ['mɪnɪt] , [æz; əz]

obliged	by	the	virulence	of	the	complaint	,	to	stop	almost	every	minute	,	as
有义务	经过	这	毒力	的	这	抱怨	,	到	停止	几乎	每一个	分钟	,	作为

[ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] .

they	passed	on	.
他们	通过了	在	.

由于投诉的激烈程度，他们不得不几乎每分钟停下来，继续前行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

Treatment	of	the	Sailors	.
治疗	的	这	水手们	.

水手们的待遇。

[ðə; ði]['iːvəlz] [ə'tendənt] [ɒn] [ðɪs] [ɪn'hjuːmən] ['træfɪk] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrtʃəst]

The	evils	attendant	on	this	inhuman	traffick	,	are	not	confined	to	the	purchased
这	罪恶	服务员	在	这	不人道	交通	,	是	不是	受限	到	这	购买

['niːgrəuz] .

negroes	.
黑人	.

这种不人道的人口贩卖所带来的罪恶，并不仅限于被购买的黑人。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmən] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	sufferings	of	the	seamen	employed	in	the	slave	-	trade	,	from	the
这	苦难	的	这	海员	受雇	在	这	奴隶	-	贸易	,	从	这

[ʌn'hoʊlsəmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] ,

unwholesomeness	of	the	climate	,
不健康	的	这	气候	,

由于气候恶劣，从事奴隶贸易的水手们遭受了巨大的痛苦。

[ðə; ði] [ˌinkən'viːnjəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ðə; ði]['bruːt(ə)l] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] ,

the	inconveniences	of	the	voyage	,	the	brutal	severity	of	the	commanders	,
这	不便之处	的	这	航程	,	这	野蛮	严重性	的	这	指挥官	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ,

and	other	causes	,
和	其他	原因	,

旅途中的种种不便、指挥官们的残酷无情以及其他原因，

[fɔːl] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] , [nɔː(r)] [pruːv] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbəz] ,

fall	very	little	short	,	nor	prove	in	proportion	to	the	numbers	,
落下	非常	小的	短的	,	也不	证明	在	部分	到	这	数字	,

几乎没有不足之处，而且与数字不成比例。

[les] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪləz] [ðæn; ðən] ['niːgrəuz] .

less	destructive	to	the	sailors	than	negroes	.
较少的	破坏性的	到	这	水手们	比	黑人	.

与黑人相比，黑人对水手的破坏性更小。

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['gɪni] [ʃɪps] ,

The	sailors	on	board	the	Guinea	ships	,
这	水手们	在	木板	这	几内亚	船舶	,

几内亚船上的水手们

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'laʊd] ['ɔːlweɪz][æn; ən]['iːkwəl]['kwɒntəti][ɒv; əv] [biːf] [ænd; ənd] [pɔːk] [wɪð] [ðəʊz]

are	not	allowed	always	an	equal	quantity	of	beef	and	pork	with	those
是	不是	允许	总是	一个	平等的	数量	的	牛肉	和	猪肉	和	那些

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] .

belonging	to	other	merchant	ships	.
属于	到	其他	商人	船舶	.

不能总是获得与其他商船同等数量的牛肉和猪肉。

[ɪn] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [mʌtʃ] [stint] , [pə'tɪkjələli] [wen] [ðə; ði]['niːgrəuz]

In	these	articles	they	are	frequently	much	stinted	,	particularly	when	the	negroes
在	这些	文章	他们	是	频繁地	很多	吝啬	,	特别	什么时候	这	黑人

[ɑː(r); ə(r)][ɒn] [bɔːd] ;

are	on	board	;
是	在	木板	;

在这些文章中，他们经常非常吝啬，尤其是当黑人在船上时；

[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [leɪd][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪləz] , ['biːɪŋ] , [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [əb'zɜːvd] ,

part	of	the	stock	laid	in	for	the	sailors	,	being	,	as	before	observed	,
部分	的	这	库存	铺设	在	为了	这	水手们	,	存在	,	作为	前	观察到	,

[ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə][ðeə(r)][juːz] .

appropriated	to	their	use	.
挪用	到	他们的	使用	.

如前所述，为水手们储备的部分物资被划拨给他们使用。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [drɪŋk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'naɪd] [grɒg] ,

With	regard	to	their	drink	,	they	are	generally	denied	grog	,
和	看待	到	他们的	喝	,	他们	是	一般来说	否认	格罗格酒	,

至于他们的饮料，他们通常被禁止饮用朗姆酒。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['seldəm] [ə'laʊd] ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kwentʃ] [ðeə(r)] [θɜːst] .

and	are	seldom	allowed	any	thing	but	water	to	quench	their	thirst	.
和	是	很少	允许	任何	事物	但	水	到	淬火	他们的	口渴	.

他们很少被允许喝水以外的任何东西来解渴。

[ðɪs] ['ɜ:rdʒɪz][ðem; ðəm] , [wen] [ˌɒpə'tju:nəti] ['ɒfəz] , [æt; ət] ['bɒni] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði]
This urges them , when opportunity offers , at Bonny and other places on the
这 敦促 他们 , 什么时候 机会 优惠 , 在 邦妮 和 其他 地方 在 这
[kəʊst] ,
coast ,
海岸 ,

这促使他们抓住机会，前往邦尼和沿海其他地方。

[tu:; tə]['bɑ:tə(r)][ðeə(r)] [kləʊðz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['brændi] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['æfrɪkənz]
to barter their clothes with the natives , for English brandy , which the Africans
到 物物交换 他们的 衣服 和 这 本地人 , 为了 英语 白兰地 , 哪个 这 非洲人
[əb'teɪn] ,
obtain ,
获得 ,

他们用自己的衣服与当地人交换英国白兰地，而非洲人也能获得这种白兰地。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [sleɪvz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [li:v]
among other articles , in exchange for slaves ; and they frequently leave
之中 其他 文章 , 在 交换 为了 奴隶 ; 和 他们 频繁地 离开
[ðəm'selvz] ['nɪəli] ['neɪkɪd] ,
themselves nearly naked ,
他们自己 几乎 裸 ,

他们用这些物品交换奴隶；而且他们经常把自己弄得几乎赤身裸体。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɪn] ['spɪrɪtəs] ['lɪkəz] .
in order to indulge an excess in spiritous liquors .
在 命令 到 放纵 一个 过量的 在 精神 酒 .

为了尽情饮用烈酒。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] ,
In this state , they are often found lying on the deck ,
在 这 状态 , 他们 是 经常 成立 说谎 在 这 甲板 ,

在这种状态下，它们经常被发现躺在甲板上。

[ænd; ənd][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
and in different parts of the ship ,
和 在 不同的 部分 的 这 船 ,

在船上的不同部位，

[ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði] ['hevi] [dju:z] [wɪtʃ] [ɪn] [ðəʊz] [k'laɪməts] [fɔ:l]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ;
exposed to the heavy dews which in those climates fall during the night ;
裸露 到 这 重的 露水 哪个 在 那些 气候 落下 期间 这 夜晚 ;

暴露在夜间降下的浓重露水中，这些露水在这些气候条件下很常见；

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [dek] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wɒʃt] ['evri] ['i:vnɪŋ] .
notwithstanding the deck is usually washed every evening .
虽然 这 甲板 是 通常 洗过 每一个 晚上 .

尽管如此，甲板通常每天晚上都会清洗。

[ðɪs] ['fri:kwəntli] ['kɔ:zɪz] [peɪnz][ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [lɪmz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ]
This frequently causes pains in the head and limbs , accompanied with a
这 频繁地 原因 疼痛 在 这 头 和 四肢 , 伴随 和 一个

这通常会导致头部和四肢疼痛，并伴有.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

['fi:və(r)] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ə'keɪʒnz] [ðeə(r)] [deθ] .
fever , which generally , in the course of a few days , occasions their death .
发烧 , 哪个 一般来说 , 在 这 课程 的 一个 很少 天 , 场合 他们的 死亡 .

发烧，通常会在几天内导致他们死亡。

[ðə; ði] ['temprəri] [haʊs] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði] [dek] , [ə'fɔ:dz] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['ʃeltə(r)]
The **temporary** **house** **constructed** **on** **the** **deck** **,** **affords** **but** **an** **indifferent** **shelter**
这 暂时的 房子 建造 在 这 甲板 , 提供 但 一个 冷漠 庇护所
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] ;
from **the** **weather** **;**
从 这 天气 ;

甲板上搭建的临时房屋只能勉强遮风挡雨;

[jet] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [lɒdʒ] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
yet **the** **sailors** **are** **obliged** **to** **lodge** **under** **it** **,**
然而 这 水手们 是 有义务 到 小屋 在下面 它 ,

然而，水手们却不得不住在它下面。

[æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [pɑ:ts] [bɪ'twi:n] [deks] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] , [ɔ:(r)] [kept] [fɔ:(r); fə(r)] , [ðə; ði] ['ni:grəuz]
as **all** **the** **parts** **between** **decks** **are** **occupied** **by** **,** **or** **kept** **for** **,** **the** **negroes**
作为 全部 这 部分 之间 甲板 是 占领 经过 , 或者 保留 为了 , 这 黑人
.
:
.

甲板之间的所有部分都被黑人占据或留给黑人使用。

[ðə; ði]['kæbɪn][ɪz] ['fri:kwəntli] [fʊl] , [ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
The **cabin** **is** **frequently** **full** **,** **and** **when** **this** **is** **the** **case** **,**
这 舱 是 频繁地 满的 , 和 什么时候 这 是 这 案件 ,

小屋经常满员，在这种情况下，

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [faindz][ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [stentʃ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] , [hi:; hi][kwɪts][hɪz; ɪz] [kɒt] ,
or **the** **captain** **finds** **the** **heat** **and** **the** **stench** **intolerable** **,** **he** **quits** **his** **cot** **,**
或者 这 队长 发现 这 热 和 这 恶臭 无法容忍 , 他 退出 他的 婴儿床 ,

或者船长觉得天气炎热和气味难耐，就离开了他的床铺。

[wɪtʃ] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [sli:p] [ɪn][ðə; ði][raʊnd] - [haʊs] , [ɪf]
which **is** **usually** **hung** **over** **the** **slaves** **,** **and** **sleeps** **in** **the** **round** **-** **house** **,** **if**
哪个 是 通常 悬挂 超过 这 奴隶 , 和 睡觉 在 这 圆形的 - 房子 , 如果
[ðeə(r)][bi:; bi][wʌn] ,
there **be** **one** **,**
那里 是 一 ,

通常挂在奴隶头上，如果奴隶有圆形房屋的话，他就睡在里面。

[æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['meni] [ʃɪps] .
as **there** **is** **in** **many** **ships** **.**
作为 那里 是 在 许多 船舶 .

就像很多船上都有的那样。

[ðə; ði] [faʊl] [eə(r)] [ðæt] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ni:grəuz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['kraʊdɪd] ,
The **foul** **air** **that** **arises** **from** **the** **negroes** **when** **they** **are** **much** **crowded** **,**
这 犯规 空气 那 出现 从 这 黑人 什么时候 他们 是 很多 挤 ,

当黑人居住地非常拥挤时，他们身上散发出的污浊空气

[ɪz] ['veri] ['nɒkʃəs] [tu:; tə][ðə; ði] [kru:] ;
is **very** **noxious** **to** **the** **crew** **;**
是 非常 有害的 到 这 全体人员 ;

对船员危害极大;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [hi:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['əʊvə(r)]
and **this** **is** **not** **a** **little** **increased** **by** **the** **additional** **heat** **which** **the** **covering** **over**
和 这 是 不是 一个 小的 增加 经过 这 额外的 热 哪个 这 覆盖 超过
[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'keɪʒnz] .
the **ship** **occasions** **.**
这 船 场合 .

而船体上的遮盖物带来的额外热量，更使这种情况雪上加霜。

[ðə; ði]['mæŋgrəʊv] [sməʊk] [ɪz] ['laɪkwaɪz] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [əb'zɜ:vd] , [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [dɪs'ɔ:dəz] [ə'mʌŋ]

The	mangrove	smoke	is	likewise	,	as	before	observed	,	productive	of	disorders	among
这	红树	抽烟	是	同样地	,	作为	前	观察到	,	生产力	的	疾病	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如前所述，红树林的烟雾也会导致它们出现各种疾病。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['betə(r)] [ə'kɒmədeɪtɪd] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .

Nor	are	they	better	accommodated	after	they	leave	the	Coast	of	Africa	.
也不	是	他们	更好的	已安排	后	他们	离开	这	海岸	的	非洲	.

他们离开非洲海岸后，也没有得到更好的安置。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , [wɪtʃ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [lɑ:sts]

During	the	whole	of	the	passage	to	the	West	-	Indies	,	which	in	general	lasts
期间	这	所有的	的	这	通道	到	这	西方	-	印第斯	,	哪个	在	一般的	持续时间

['sev(ə)n] [wi:ks] ,

seven	weeks	,
七	周	,

前往西印度群岛的整个航程通常持续七周，

[ɔ:(r)] [tu:] [mʌnθs] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ru:m] [bɪ'twi:n] [deks] , [tu:; tə]

or	two	months	,	they	are	obliged	,	for	want	of	room	between	decks	,	to
或者	二	几个月	,	他们	是	有义务	,	为了	想	的	房间	之间	甲板	,	到

[ki:p] [ə'pɒn] [dek] .

keep	upon	deck	.
保持	之上	甲板	.

或者两个月，由于甲板之间空间不足，他们不得不将物品留在甲板上。

[ðɪs] [ɪk'spəʊʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['weðə(r)] , [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] ['veri] [ˌpredʒu'dɪʃl] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]

This	exposure	to	the	weather	,	is	also	found	very	prejudicial	to	the	health	of
这	接触	到	这	天气	,	是	还	成立	非常	有偏见的	到	这	健康	的

[ðə; ði] ['seɪləz] ,

the	sailors	,
这	水手们	,

这种长期暴露在恶劣天气下的情况，也被发现对水手的健康非常不利。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ə'keɪʒnz] ['fi:və] , [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] [pru:v] ['feɪt(ə)l] .

and	frequently	occasions	fevers	,	which	generally	prove	fatal	.
和	频繁地	场合	发烧	,	哪个	一般来说	证明	致命的	.

并经常引起发烧，而发烧通常是致命的。

[ðə; ði]['əʊnli] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] - [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bu:mz] ,

The	only	resemblance	of	a	shelter	,	is	a	tarpawling	thrown	over	the	booms	,
这	仅有的	相似	的	一个	庇护所	,	是	一个	-	抛掷	超过	这	繁荣	,

唯一能称得上遮蔽处的东西，就是盖在吊杆上的一块防水布。

[wɪtʃ] ['i:v(ə)n][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [li:v] [ðə; ði][kəʊst] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊlz] ,

which	even	before	they	leave	the	coast	,	is	generally	so	full	of	holes	,
哪个	甚至	前	他们	离开	这	海岸	,	是	一般来说	所以	满的	的	孔	,

甚至在离开海岸之前，这些船只通常就已经布满了漏洞。

[æz; əz][tu:; tə] [ə'fɔ:d] [skeəs] ['eni] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd][ɔ:(r)][ðə; ði][reɪn] ,

as	to	afford	scarce	any	defence	against	the	wind	or	the	rain	,
作为	到	买得起	稀少	任何	防御	反对	这	风	或者	这	雨	,

几乎无法抵御风雨，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɒntəti]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [fɔ:ls] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] .

of	which	a	considerable	quantity	usually	falls	during	this	passage	.
的	哪个	一个	大量	数量	通常	瀑布	期间	这	通道	.

其中相当一部分通常会在这段时间内落下。

['meni] ['ʌðə(r)] ['kɔ:zɪz] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] .

Many	other	causes	contribute	to	affect	the	health	of	the	sailors	.
许多	其他	原因	贡献	到	影响	这	健康	的	这	水手们	.

还有许多其他因素会影响水手的健康。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][æt; ət] ['bɒni] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][drɪŋk] , [ɪz]['veri] [ˌʌn'həʊlsəm] ;

The	water	at	Bonny	,	which	they	are	obliged	to	drink	,	is	very	unwholesome	;
这	水	在	邦妮	,	哪个	他们	是	有义务	到	喝	,	是	非常	不健康的	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他们被迫饮用的邦尼的水非常不卫生；而且，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['skænti][ænd; ənd][bæd]['daɪət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kru:əl]['ju:sɪdʒ] [ðeɪ] [rɪ'si:v]

together	with	their	scanty	and	bad	diet	,	and	the	cruel	usage	they	receive
一起	和	他们的	稀少	和	坏的	饮食	,	和	这	残忍的	用法	他们	收到

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,

from	the	officers	,
从	这	警官	,

再加上他们饮食匮乏且质量差，以及军官们对他们的残酷虐待，

[tend] [tu:; tə] [ɪm'pɒvərɪʃ] [ðə; ði] [blʌd] , [ænd; ənd]['rendə(r)][ðem; ðəm] [ɪk'stri:mli] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv]

tends	to	impoverish	the	blood	,	and	render	them	extremely	susceptible	of
倾向于	到	贫困	这	血	,	和	使成为	他们	极其	易受影响的	的

['pju:trɪd] ['fi:və] [ænd; ənd] ['dɪsəntri] .

putrid	fevers	and	dysenteries	.
腐烂的	发烧	和	痢疾	.

容易导致血液贫乏，使人极易患上腐败性发热和痢疾。

[ðə; ði] ['si:mən] , [hu:z] [helθ] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'peəd] , [ɑ:(r); ə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,

The	seamen	,	whose	health	happen	to	be	impaired	,	are	discharged	,
这	海员	,	谁	健康	发生	到	是	受损	,	是	出院	,

那些健康状况不佳的水手被遣散。

[ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , [ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [get]

on	the	arrival	of	the	ships	in	the	West	-	Indies	,	and	as	soon	as	they	get
在	这	到达	的	这	船舶	在	这	西方	-	印第斯	,	和	作为	很快	作为	他们	得到

[ə'ʃɔ:(r)] ,

ashore	,
岸上	,

船只抵达西印度群岛后，一上岸，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə] ['spɪrɪtəs] ['lɪkəz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)][prəʊn] ,

they	have	recourse	to	spiritous	liquors	,	to	which	they	are	the	more	prone	,
他们	有	追索权	到	精神	酒	,	到	哪个	他们	是	这	更多的	易于	,

他们更容易沉迷于烈酒，于是便转向了酒精饮料。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [bi:n] [dɪ'naɪd] [grɒg] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n]['eni] ['lɪkə(r)] [bʌt; bət]['wɔ:tə(r)] ,

on	account	of	having	been	denied	grog	,	or	even	any	liquor	but	water	,
在	帐户	的	拥有	到过	否认	格罗格酒	,	或者	甚至	任何	酒	但	水	,

因为被拒绝提供朗姆酒，甚至连水以外的任何酒类都不允许提供。

['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ə'bɔːd] ; [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd] ['spiːdi]

during	their	being	aboard	;	the	consequence	of	which	is	,	a	certain	and	speedy
期间	他们的	存在	船上	;	这	结果	的	哪个	是	,	一个	肯定	和	迅速

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction	.
破坏	.

在他们登船期间；其结果是，必然且迅速的毁灭。

['nʌmbəz] ['laɪkwaɪz] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiə]['aɪləndz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɜːvi] ,

Numbers	likewise	die	in	the	West	-	India	islands	,	of	the	scurvy	,
数字	同样地	死	在	这	西方	-	印度	岛屿	,	的	这	坏血病	,

同样，西印度群岛也有许多人死于坏血病。

[brɔːt] [ɒn][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ɒv; əv]['daɪət] , [ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ɔːl] ['weðə]

brought	on	in	consequence	of	poverty	of	diet	,	and	exposure	to	all	weathers
带来	在	在	结果	的	贫困	的	饮食	,	和	接触	到	全部	天气

.

:
.

这是由于饮食贫乏和长期暴露于各种天气条件下造成的。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

I	am	now	come	to	a	part	of	the	sufferings	of	the	sailors	who	are
我	是	现在	来	到	一个	部分	的	这	苦难	的	这	水手们	WHO	是

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] ,

employed	in	the	slave	-	trade	,
受雇	在	这	奴隶	-	贸易	,

我现在体会到了那些从事奴隶贸易的水手们所遭受的苦难。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] , [ai] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [dɪ'klaɪn] ['gɪvɪŋ]

of	which	,	for	the	honour	of	human	nature	,	I	would	willingly	decline	giving
的	哪个	,	为了	这	荣誉	的	人类	自然	,	我	会	心甘情愿	衰退	给予

[æn; ən] [ə'kaʊnt] ;

an	account	;
一个	帐户	;

出于对人性的尊重，我甘愿拒绝对此作出解释；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['triːtmənt] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

that	is	,	the	treatment	they	receive	from	their	officers	,
那	是	,	这	治疗	他们	收到	从	他们的	警官	,

也就是说，他们受到的警官对待。

[wɪtʃ] [meɪks] [nəʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] ['eɪlmənts] [dʒʌst]

which	makes	no	inconsiderable	addition	to	the	hardships	and	ailments	just
哪个	制作	不	微不足道的	添加	到	这	艰辛	和	疾病	只是

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

这无疑加剧了刚才提到的种种困难和痛苦。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːts] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][rɒb][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['ænjuəli] ,

and	contributes	not	a	little	to	rob	the	nation	annually	,
和	贡献	不是	一个	小的	到	抢	这	国家	每年	,

而且每年都给国家造成相当大的损失。

[ɒv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] .

of	a	considerable	number	of	this	valuable	body	of	men	.
的	一个	大量	数字	的	这	有价值的	身体	的	男人	.

这支优秀的队伍中有相当一部分人。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [truːθ] [dɪ'mɑːndz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəz] [ˌaɪ 'tiː] ,

However	**,**	**as**	**truth**	**demands**	**,**	**and**	**the**	**occasion**	**requires**	**it**	**,**
然而	,	作为	真相	需求	,	和	这	场合	需要	它	,

然而，正如真理所要求的，也正如形势所要求的，

[ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [fel] ['ʌndə(r)][maɪ] [əʊn]

I	**will**	**relate**	**some**	**of**	**the**	**circumstances**	**of**	**this**	**kind**	**,**	**which**	**fell**	**under**	**my**	**own**
我	将要	涉及	一些	的	这	情况	的	这	种类	,	哪个	跌倒	在下面	我的	自己的

[ɪ'miːdiət] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

immediate	**observation**	**,**
即时	观察	,

我将叙述一些我亲眼所见的此类情况。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sevrəl] ['vɔɪɪdʒɪz] [aɪ] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .

during	**the**	**several**	**voyages**	**I**	**made**	**in**	**that**	**line**	**.**
期间	这	一些	航程	我	制成	在	那	线	.

在我多次乘坐该航线航行期间。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [aɪ][wɒz; wəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['kruːəl]['juːsɪdʒ] .

In	**one**	**of**	**these**	**,**	**I**	**was**	**witness**	**to**	**the**	**following**	**instance**	**of**	**cruel**	**usage**	**.**
在	一	的	这些	,	我	曾是	证人	到	这	下列的	实例	的	残忍的	用法	.

其中一次，我亲眼目睹了以下这种残酷的虐待行为。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] ['bruːt(ə)l] [sɪ'verətɪ] ; [bʌt; bət][wʌn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,

Most	**of**	**the**	**sailors**	**were**	**treated**	**with**	**brutal**	**severity**	**;**	**but**	**one**	**in**	**particular**	**,**
最多	的	这	水手们	是	治疗	和	野蛮	严重性	;	但	一	在	特别的	,

大多数水手都遭受了残酷的对待；但其中一人尤其如此，

[ə; eɪ][mæn] [əd'vɑːnst] [ɪn] [j'iəz] , [ɪk'spɪərɪənst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ʌn'kɒmən] [dɪ'griː] .

a	**man**	**advanced**	**in**	**years**	**,**	**experienced**	**it**	**in**	**an**	**uncommon**	**degree**	**.**
一个	男人	先进的	在	年	,	经验丰富的	它	在	一个	罕见	程度	.

一位年长的老人，对此有着非同寻常的体会。

['hævɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm] [kəm'pleɪnt] ['relətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'laʊəns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs]

Having	**made**	**some**	**complaint**	**relative**	**to**	**his**	**allowance**	**of**	**water**	**,**	**and**	**this**
拥有	制成	一些	抱怨	相对的	到	他的	津贴	的	水	,	和	这

['biːɪŋ] [kən'struːd] ['ɪntuː][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,

being	**construed**	**into**	**an**	**insult**	**,**
存在	解释	进入	一个	侮辱	,

他曾就用水量提出一些抱怨，而这被解读为一种侮辱，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [siːzd]

one	**of**	**the**	**officers**	**seized**
一	的	这	警官	查获

其中一名被扣押的警官

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**40**	**]**
[	页	-	]

[第40页]

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

他，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [bləʊz] [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][hɪm] , [biːt] [aʊt] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

and	**with**	**the**	**blows**	**he**	**bestowed**	**upon**	**him**	**,**	**beat**	**out**	**several**	**of**	**his**	**teeth**	**.**
和	和	这	打击	他	授予	之上	他	,	打	出去	一些	的	他的	牙齿	.

他一顿猛击，打掉了对方几颗牙齿。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] [ðɪs] , [waɪl] [ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [jet] ['bliːdɪŋ] ,

Not	content	with	this	,	while	the	poor	old	man	was	yet	bleeding	,
不是	内容	和	这	,	尽管	这	贫穷的	老的	男人	曾是	然而	出血	,

但他并不满足，趁着可怜的老人还在流血的时候，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː]['aɪən] [pʌmp] - [bəʊlts][wɒz; wəz] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

one	of	the	iron	pump	-	bolts	was	fixed	in	his	mouth	,
一	的	这	铁	泵	-	螺栓	曾是	固定的	在	他的	嘴	,

其中一根铁质泵栓卡在他的嘴里。

[ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)][baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][rəʊp] - [jɑːn] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	kept	there	by	a	piece	of	rope	-	yarn	tied	round	his	head	.
和	保留	那里	经过	一个	片	的	绳索	-	纱	系	圆形的	他的	头	.

一根绳子绑在他的头上，把他固定在那里。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][spɪt] [aʊt] [ðə; ðiː] [blʌd] [wɪtʃ] [fləʊd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [wuːnd] , [ðə; ðiː][mæn]

Being	unable	to	spit	out	the	blood	which	flowed	from	the	wound	,	the	man
存在	无法	到	吐	出去	这	血	哪个	流动	从	这	伤口	,	这	男人

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tʃoʊkt] ,

was	almost	choaked	,
曾是	几乎	窒息	,

由于无法吐出从伤口流出的鲜血，这名男子几乎窒息而死。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	obliged	to	swallow	it	.
和	有义务	到	吞	它	.

不得不吞下它。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [taɪd][tuː; tə][ðə; ðiː][reɪl][ɒv; əv][ðə; ðiː]['kwɔːtə(r)] - [dek] , ['hævɪŋ] [dɪ'kleəd] , [ə'pɒn]

He	was	then	tied	to	the	rail	of	the	quarter	-	deck	,	having	declared	,	upon
他	曾是	然后	系	到	这	轨	的	这	四分之一	-	甲板	,	拥有	声明	,	之上

['biːɪŋ] [gægd] ,

being	gagged	,
存在	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,

随后他被绑在后甲板的栏杆上，在被堵住嘴后，他宣称：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [draʊn] [hɪm'self] .

that	he	would	jump	overboard	and	drown	himself	.
那	他	会	跳	落水	和	溺水	他自己	.

他会跳入海中淹死。

[ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ðiː]['kwɔːtə(r)] - [dek] [reɪl] ,

About	two	hours	after	he	was	taken	from	the	quarter	-	deck	rail	,
关于	二	小时	后	他	曾是	已采取	从	这	四分之一	-	甲板	轨	,

他被从后甲板栏杆上抬下来大约两个小时后，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['greɪtɪŋ] [kəm'pænjən][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['stɪərɪdʒ] , ['ʌndə(r)][ðə; ðiː][hɑːf] [dek]

and	fastened	to	the	grating	companion	of	the	steerage	,	under	the	half	deck
和	系紧	到	这	格栅	伴侣	的	这	统舱	,	在下面	这	一半	甲板

,

,

,

并固定在统舱的格栅导轨上，位于半甲板下方，

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɛntɪnəl] [pleɪst] ['əʊvə(r)][hɪm] .

where	he	remained	all	night	with	a	centinel	placed	over	him	.
在哪里	他	剩余	全部	夜晚	和	一个	哨兵	放置	超过	他	.

他整夜都待在那里，头顶上站着一名哨兵。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒn] [bɔ:d] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] , [wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] ['bi:t(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['veri]

A	young	man	on	board	one	of	the	ships	,	was	frequently	beaten	in	a	very
一个	年轻的	男人	在	木板	一	的	这	船舶	,	曾是	频繁地	被打败	在	一个	非常

[sɪ'vɪə(r)]['mænə(r)] ,

severe	manner	,
严重	方式	,

其中一艘船上的一名年轻男子经常遭到非常严重的殴打。

[fɔ:(r); fə(r)] ['veri] ['traɪflɪŋ] [fɔ:lts] .

for	very	trifling	faults	.
为了	非常	琐事	故障	.

一些非常细微的错误。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [tɜ:rmd] [ə; eɪ][kæt] , ([æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv]

This	was	done	sometimes	with	what	is	termed	a	cat	,	(	an	instrument	of
这	曾是	完毕	有时	和	什么	是	称为	一个	猫	,	(	一个	乐器	的

[kə'rekʃn] ,

correction	,
更正	,

有时人们会用一种叫做"猫"(一种矫正工具）的东西来做到这一点。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ɔ:(r)] [stem] ,

which	consists	of	a	handle	or	stem	,
哪个	由	的	一个	处理	或者	干	,

它由把手或杆组成，

[meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊp] [θri:] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɪn] [sə'kʌmfərəns] , [ænd; ənd] [ə'baʊt]

made	of	a	rope	three	inches	and	a	half	in	circumference	,	and	about
制成	的	一个	绳索	三	英寸	和	一个	一半	在	圆周	,	和	关于

[ˌeɪ'ti:n] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

eighteen	inches	in	length	,
十八	英寸	在	长度	,

由一根周长三英寸半、长约十八英寸的绳子制成，

[æt; ət][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:sənd] [naɪn] ['brɑ:ntʃɪz] , [ɔ:(r)][teɪlz] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][lɒg][laɪn] ,

at	one	of	which	are	fastened	nine	branches	,	or	tails	,	composed	of	log	line	,
在	一	的	哪个	是	系紧	九	分支	,	或者	尾巴	,	由	的	日志	线	,

其中一根绳子上系着九根分支或尾部，由原木绳组成。

[wɪð] [θri:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [nɒts] [ə'pɒn] [i:tʃ] [brɑ:ntʃ]) , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bi:t] [wɪð]

with	three	or	more	knots	upon	each	branch	)	,	and	sometimes	he	was	beat	with
和	三	或者	更多的	绳结	之上	每个	分支	)	,	和	有时	他	曾是	打	和

[ə; eɪ][ˌbæm'bu:] .

a	bamboo	.
一个	竹子	.

每根树枝上有三个或更多的结），有时他还会被竹子打。

['bi:ɪŋ] [wʌn] [deɪ] ['kru:əli] ['bi:t(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [læd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]

Being	one	day	cruelly	beaten	with	the	latter	,	the	poor	lad	,	unable	to
存在	一	天	残酷地	被打败	和	这	后者	,	这	贫穷的	小伙子	,	无法	到

[ɪn'djʊə(r)][ðə; ði][sɪ'vɪə(r)]['ju:sɪdʒ] ,

endure	the	severe	usage	,
忍受	这	严重	用法	,

有一天，这个可怜的孩子遭到后者残酷的殴打，无法忍受这种虐待，

[li:pt] [aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] [pɔ:ts] [ɒn][ðə; ði] ['lɑ:bəd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

leaped	out	of	one	of	the	gun	ports	on	the	larboard	side	of	the	cabin	,
跳跃	出去	的	一	的	这	枪	端口	在	这	左舷	边	的	这	舱	,

他从船舱左侧的一个炮眼处跳了出来。

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

into	the	river	.
进入	这	河	.

进入河中。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [ˌprɒvɪ'denʃəli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːks] ,

He	,	however	,	providentially	escaped	being	devoured	by	the	sharks	,
他	,	然而	,	天意眷顾	逃脱	存在	吞噬	经过	这	鲨鱼	,

然而，他却幸运地逃过了被鲨鱼吞噬的命运。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən][ʌp][baɪ][ə; eɪ][kə'nuː] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] [ðen]

and	was	taken	up	by	a	canoe	belonging	to	one	of	the	black	traders	then
和	曾是	已采取	向上	经过	一个	独木舟	属于	到	一	的	这	黑色的	交易员	然后

['laɪɪŋ] [ə'lɒŋ] - [saɪd][ðə; ði]['ves(ə)l] .

lying	along	-	side	the	vessel	.
说谎	沿着	-	边	这	血管	.

然后被当时停泊在船边的一位黑人商人的独木舟救起。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði]

As	soon	as	he	was	brought	on	board	,	he	was	dragged	to	the
作为	很快	作为	他	曾是	带来	在	木板	,	他	曾是	拖拽	到	这

['kwɔːtə(r)] - [dek] ,

quarter	-	deck	,
四分之一	-	甲板	,

他一上船就被拖到了后甲板。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [fɔːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʌb][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ]

and	his	head	forced	into	a	tub	of	water	,	which
和	他的	头	强制	进入	一个	浴缸	的	水	,	哪个

他的头被强行按进一个装满水的浴缸里，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[hæd; həd] [biːn] [left][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][niːgroʊ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)][hændz][ɪn] .

had	been	left	there	for	the	negroe	women	to	wash	their	hands	in	.
有	到过	左边	那里	为了	这	黑人	女性	到	洗	他们的	双手	在	.

原本是留给黑人妇女洗手的。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][kept] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['sʌfəkeɪtɪd] ; [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː]

In	this	situation	he	was	kept	till	he	was	nearly	suffocated	;	the	person	who
在	这	情况	他	曾是	保留	直到	他	曾是	几乎	窒息	;	这	人	WHO

[held] [hɪm] ,

held	him	,
握住	他	,

在这种情况下，他被囚禁到几乎窒息；囚禁他的人，

[ik'skleim] , [wɪð] [ðə; ði] [mə'lɪgnɪti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['diːmən] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['draʊnɪŋ] , [ai] [wɪl] [draʊn]

exclaiming	,	with	the	malignity	of	a	demon	,	“	If	you	want	drowning	,	I	will	drown
惊呼	,	和	这	恶毒	的	一个	恶魔	,	“	如果	你	想	溺水	,	我	将要	溺水

[juː; jʊ][maɪ'self] .

you	myself	.
你	我	.

他恶狠狠地喊道：“如果你想淹死，我就亲自淹死你。”

” [ə'pɒn][maɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

”	Upon	my	inquiring	of	the	young	man	,
”	之上	我的	查询	的	这	年轻的	男人	,

“我向这位年轻人询问后，

[ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪk'spəʊzd][hɪm'self][baɪ]['dʒʌmpɪŋ] ['əʊvəbɔːd] ,

if	he	knew	the	danger	to	which	he	exposed	himself	by	jumping	overboard	,
如果	他	知道	这	危险	到	哪个	他	裸露	他自己	经过	跳	落水	,

如果他知道自己跳入海中会面临危险的话

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːks] , [bʌt; bət][hiː; hi]

he	replied	,	“	that	he	expected	to	be	devoured	by	the	sharks	,	but	he
他	回复	,	“	那	他	预期的	到	是	吞噬	经过	这	鲨鱼	,	但	他

[prɪ'fɜːd] ['iːv(ə)n] [ðæt] ,

preferred	even	that	,
首选	甚至	那	,

他回答说：“他预料自己会被鲨鱼吞噬，但他甚至宁愿那样。”

[tuː; tə] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] ['deɪli] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['kruːəlti] .

to	being	treated	daily	with	so	much	cruelty	.
到	存在	治疗	日常的	和	所以	很多	残酷	.

每天都遭受如此残酷的对待。

” [ə'nʌðə(r)] ['siːmən] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ['neglɪdʒənt] , [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪn] [fɪkst]

”	Another	seaman	having	been	in	some	degree	negligent	,	had	a	long	chain	fixed
”	其他	水手	拥有	到过	在	一些	程度	疏忽	,	有	一个	长的	链	固定的

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

round	his	neck	,
圆形的	他的	脖子	,

“另一名水手由于某种程度的疏忽，脖子上被套上了一条长链子，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ə; eɪ][lɒg][ɒv; əv] [wʊd] .

at	the	end	of	which	was	fastened	a	log	of	wood	.
在	这	结尾	的	哪个	曾是	系紧	一个	日志	的	木头	.

末端绑着一根木头。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi] [pə'fɔːmd] [hɪz; ɪz]['djuːti] ,

In	this	situation	he	performed	his	duty	,
在	这	情况	他	执行	他的	责任	,

在这种情况下，他履行了自己的职责。

([frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [speəd]) [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] ,

(	from	which	he	was	not	in	the	least	spared	)	for	several	weeks	,
(	从	哪个	他	曾是	不是	在	这	至少	幸存	)	为了	一些	周	,

（他丝毫没有幸免）持续了好几个星期，

[tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [fə'tiːg] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'liːs]

till	at	length	he	was	nearly	exhausted	by	fatigue	;	and	after	his	release
直到	在	长度	他	曾是	几乎	筋疲力尽的	经过	疲劳	;	和	后	他的	发布

[frɒm; frəm][ðə; ði][lɒg] ,

from	the	log	,
从	这	日志	,

直到最后他几乎筋疲力尽；从圆木上下来后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] ['biːt(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['trɪviəl] [fɔːlts] .

he	was	frequently	beaten	for	trivial	faults	.
他	曾是	频繁地	被打败	为了	琐碎的	故障	.

他经常因为一些小错而被殴打。

[wʌns] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [wen] [æn; ən]['æksɪdənt] ['hæpənd] , [θruː] [ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv]

Once	,	in	particular	,	when	an	accident	happened	,	through	the	carelessness	of
一次	,	在	特别的	,	什么时候	一个	事故	发生	,	通过	这	疏忽	的

[ə'nʌðə(r)] ['siːmən] ,

another	seaman	,
其他	水手	,

有一次，由于另一名海员的疏忽大意，发生了一起事故。

[hiː; hi][wɒz; wəz][taɪd][ʌp] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [fɔːlt] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pjuːtəb(ə)l][tuː; tə][hɪm]

he	was	tied	up	,	although	the	fault	was	not	in	the	least	imputable	to	him
他	曾是	系	向上	,	虽然	这	过错	曾是	不是	在	这	至少	可归责的	到	他

,

,

,

他被绑了起来，尽管这完全不是他的错。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [flɒgd] [tɪl] [ðeə(r)] [bæks]

along	with	the	other	person	,	and	they	were	both	flogged	till	their	backs
沿着	和	这	其他	人	,	和	他们	是	两个都	鞭打	直到	他们的	背部

[wɜː(r); wə(r)] [rɔː] .

were	raw	.
是	生的	.

他们和另一个人一起，都被鞭打到背部血肉模糊。

['kaɪən] ['pepə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [mɪkst] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [wɪð] [sɔːlt]['wɔːtə(r)] ,

Chian	pepper	was	then	mixed	in	a	bucket	,	with	salt	water	,
千安	胡椒	曾是	然后	混合	在	一个	桶	,	和	盐	水	,

然后将中国胡椒粉放入桶中，加入盐水搅拌。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] ['hærəu] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['siːmən]

and	with	this	the	harrowed	parts	of	the	back	of	the	unoffending	seaman
和	和	这	这	饱受折磨	部分	的	这	后退	的	这	无害的	水手

[wɜː(r); wə(r)] [wɒʃt] ,

were	washed	,
是	洗过	,

于是，那位无辜水手背部被划伤的部位也被冲洗干净了。

[æz; əz][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tɔːtʃə(r)] .

as	an	addition	to	his	torture	.
作为	一个	添加	到	他的	酷刑	.

作为对他酷刑的又一补充。

[ðə; ði] [seɪm] ['siːmən] ['hævɪŋ] [æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ˌæksɪ'dentəli] ['brəʊkən][ə; eɪ] [pleɪt] ,

The	same	seaman	having	at	another	time	accidentally	broken	a	plate	,
这	相同的	水手	拥有	在	其他	时间	偶然	破碎的	一个	盘子	,

这位水手之前也曾不小心打碎过一个盘子。

[ə; eɪ] [fɪʃ] - [gɪg][wɒz; wəz] [θrəʊn] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] .

a	fish	-	gig	was	thrown	at	him	with	great	violence	.
一个	鱼	-	演出	曾是	抛掷	在	他	和	伟大的	暴力	.

有人用力地向他扔了一根鱼叉。

[ðə; ði] [fɪʃ] - [gɪg][ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['straɪkɪŋ] [fɪʃ] ,

The	fish	-	gig	is	an	instrument	used	for	striking	fish	,
这	鱼	-	演出	是	一个	乐器	用过的	为了	引人注目	鱼	,

鱼叉是一种用来刺鱼的工具。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['sevrəl] [strɒŋ] [bɑːbd] [pɔɪnts] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ] [pəʊl] , [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [lɒŋ]

and	consists	of	several	strong	barbed	points	fixed	on	a	pole	,	about	six	feet	long
和	由	的	一些	强的	带倒刺的	积分	固定的	在	一个	极	,	关于	六	脚	长的

,

,

,

它由固定在一根约六英尺长的杆子上的几个带倒钩的坚固尖头组成，

['ləʊdɪd] [æt; ət][ðə; ði][end] [wɪð] [liːd] .

loaded	at	the	end	with	lead	.
已加载	在	这	结尾	和	带领	.

末端装填铅弹。

[ðə; ði][mæn] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['deɪndʒə(r)] , [baɪ] ['stuːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	man	escaped	the	threatening	danger	,	by	stooping	his	head	,
这	男人	逃脱	这	威胁	危险	,	经过	弯腰	他的	头	,

那人低下头，躲过了危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsaɪl] ['wepən] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][ˌbærɪ'keɪdəʊ] .

and	the	missile	weapon	struck	in	the	barricado	.
和	这	导弹	武器	击	在	这	路障	.

导弹击中了路障。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	42	]
[	页	-	]

[第42页]

[naɪvz] [ænd; ənd][fɔːrks][wɜː(r); wə(r)][æt; ət]['ʌðə(r)][taɪmz] [θrəʊn] [æt; ət][hɪm] ;

Knives	and	forks	were	at	other	times	thrown	at	him	;
刀具	和	叉子	是	在	其他	时代	抛掷	在	他	;

有时还会有人向他扔刀叉；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['njuːfəndlənd] [dɒg][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [set][æt; ət][hɪm] , [wɪtʃ] , [ðʌs]

and	a	large	Newfoundland	dog	was	frequently	set	at	him	,	which	,	thus
和	一个	大的	纽芬兰	狗	曾是	频繁地	放	在	他	,	哪个	,	因此

[ɪn'kʌrɪdʒd] ,

encouraged	,
鼓励	,

人们经常放出一条体型庞大的纽芬兰犬攻击他，这更加激起了他的斗志。

[wʊd] [nɒt]['əʊnli][teə(r); tɪə][hɪz; ɪz] [klɒθs] , [bʌt; bət] [wuːnd] [hɪm] .

would	not	only	tear	his	cloths	,	but	wound	him	.
会	不是	仅有的	撕	他的	布料	,	但	伤口	他	.

不仅会撕破他的衣服，还会伤到他。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [sɪ'vɪə(r)] ['flɒgɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪl] ['triːtmənt] ,

At	length	,	after	several	severe	floggings	,	and	other	ill	treatment	,
在	长度	,	后	一些	严重	鞭笞	,	和	其他	患病的	治疗	,

最终，在遭受多次严厉鞭笞和其他虐待之后，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['təʊtəli] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['biːtɪŋ] , [ænd; ənd]

the	poor	fellow	appeared	to	be	totally	insensible	to	beating	,	and
这	贫穷的	同伴	出现	到	是	完全	麻木不仁	到	殴打	,	和

['keələs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .

careless	of	the	event	.
粗心	的	这	事件	.

这个可怜的家伙似乎对挨打毫无感觉，对发生的事情也毫不在意。

[aɪ][mʌst; məst][hɪə(r)][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [wen'evə(r)] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [kruːl] [wɜː(r); wə(r)]['biːt(ə)n] , [ðə; ði]

I	must	here	add	,	that	whenever	any	of	the	crew	were	beaten	,	the
我	必须	这里	添加	,	那	每当	任何	的	这	全体人员	是	被打败	,	这

['njuːfəndlənd] [dɒg] ,

Newfoundland	dog	,
纽芬兰	狗	,

我必须在此补充一点，每当船员中有人挨打时，那条纽芬兰犬就会.....

[dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [hiː; hi][met] [wɪð] , [wʊd] ['dʒen(ə)rəli] [liːp] [ə'pɒn]

just	mentioned	,	from	the	encouragement	he	met	with	,	would	generally	leap	upon
只是	提及	,	从	这	鼓励	他	遇见	和	,	会	一般来说	飞跃	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如前所述，在所受到的鼓励下，他通常会欣然接受。

[teə(r); tɪə][ðeə(r)] [klɒθs] , [ænd; ənd][baɪt][ðem; ðəm] .

tear	their	cloths	,	and	bite	them	.
撕	他们的	布料	,	和	咬	他们	.

撕破他们的衣服，咬他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ɪn'vetərət] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːmən] , [huː] , [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] [nɒkt] [daʊn] ,

He	was	particularly	inveterate	against	one	of	the	seamen	,	who	,	from	being	often	knocked	down	,
他	曾是	特别	根深蒂固	反对	一	的	这	海员	,	WHO	,	从	存在	经常	敲门	向下	,

他尤其憎恨其中一名水手，这名水手经常被击倒，

[ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] ['biːt(ə)n] , [ə'pɪəd] [kwaɪt]['stjuːpɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['djuːti] .

and	severely	beaten	,	appeared	quite	stupid	,	and	incapable	of	doing	his	duty	.
和	严重	被打败	,	出现	相当	愚蠢的	,	和	无法	的	正在做	他的	责任	.

:

他被打得遍体鳞伤，显得十分愚蠢，无法履行职责。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

In	this	state	,	he	was	taken	on	board	another	ship	,	and	returned	to	England	.
在	这	状态	,	他	曾是	已采取	在	木板	其他	船	,	和	返回	到	英格兰	.

在这种情况下，他被送上另一艘船，返回了英国。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['vɔɪɪdʒɪz] , [ə; eɪ] ['siːmən] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [aɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ,

In	one	of	my	voyages	,	a	seaman	came	on	board	the	ship	I	belonged	to	,
在	一	的	我的	航程	,	一个	水手	来了	在	木板	这	船	我	属于	到	,

在我的一次航行中，一名水手登上了我所在的船。

[waɪl] [ɒn][ðə; ði][kəʊst] , [æz; əz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] .

while	on	the	coast	,	as	a	passenger	to	the	West	-	Indies	.
尽管	在	这	海岸	,	作为	一个	乘客	到	这	西方	-	印第斯	.

在沿海地区，作为前往西印度群岛的乘客。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ,

He	was	just	recovered	from	a	fever	,	and	notwithstanding	this	,
他	曾是	只是	恢复	从	一个	发烧	,	和	虽然	这	,

他刚从发烧中恢复过来，尽管如此，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'mɜːsɪfʊli] ['biːt(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [wɪtʃ] ,

he	was	very	unmercifully	beaten	during	the	passage	,	which	,
他	曾是	非常	无情地	被打败	期间	这	通道	,	哪个	,

在过境过程中，他遭到了非常无情的殴打，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['fiːb(ə)l] [steɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , ['rendəd] [hɪm] ['nɪəli] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] ,

together	with	the	feeble	state	he	was	in	at	the	time	,	rendered	him	nearly	incapable	of	walking	,
一起	和	这	微弱	状态	他	曾是	在	在	这	时间	,	渲染	他	几乎	无法	的	步行	,

再加上他当时身体虚弱，几乎无法行走。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][baɪ] [stelθ] , [ðæt] ['eni]['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

and	it	was	but	by	stealth	,	that	any	medical	assistance	could	be	given	to	him	.
和	它	曾是	但	经过	隐身	,	那	任何	医疗的	协助	可以	是	给定	到	他	.

只能通过偷偷摸摸的方式才能给他提供医疗救助。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz]['laɪkwaɪz]['biːt(ə)n][ænd; ənd] [kɪkt] ['ɔːlməʊst]['deɪli] , [fɔː(r); fə(r)]['traɪflɪŋ] ,

A	young	man	was	likewise	beaten	and	kicked	almost	daily	,	for	trifling	,
一个	年轻的	男人	曾是	同样地	被打败	和	踢	几乎	日常的	,	为了	琐事	,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪ'mædʒɪnəri] [fɔːlts] .

and	even	imaginary	faults	.
和	甚至	假想	故障	.

一名年轻男子也几乎每天都因为一些琐事，甚至是莫须有的过错而遭到殴打和踢踹。

[ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] [juːθ] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['veri][bæd][təʊ] , [θruː] [ə; eɪ][hɜːt] ,

The	poor	youth	happening	to	have	a	very	bad	toe	,	through	a	hurt	,
这	贫穷的	青年	发生	到	有	一个	非常	坏的	脚趾	,	通过	一个	伤害	,

这个可怜的年轻人碰巧因为受伤脚趾严重受伤，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɛntri] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː] [sɪk] [sleɪvz] , [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəd]

he	was	placed	as	a	centry	over	the	sick	slaves	,	a	station	which	required
他	曾是	放置	作为	一个	世纪	超过	这	生病的	奴隶	,	一个	车站	哪个	必需的

[mʌtʃ] ['wɔːkɪŋ] .

much	walking	.
很多	步行	.

他被安排在照顾生病奴隶的地方担任哨兵，这个岗位需要走很多路。

[ðɪs] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðiː][peɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnd] , [ɪn'kriːst] [ə; eɪ]['fiːvə(r)][hiː; hi] [ɔːl'redi]

This	,	in	addition	to	the	pain	it	occasioned	,	increased	a	fever	he	already
这	,	在	添加	到	这	疼痛	它	引发	,	增加	一个	发烧	他	已经

[hæd; həd] .

had	.
有	.

这不仅给他带来了疼痛，还加重了他原本就有的高烧。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'peld] , [ɔːl'ðəʊ] [səʊ] [ɪl] , [tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ðiː] ['greɪtɪŋz] ,

Soon	after	he	was	compelled	,	although	so	ill	,	to	sit	on	the	gratings	,
很快	后	他	曾是	被迫	,	虽然	所以	患病的	,	到	坐	在	这	格栅	,

尽管病得很重，他还是被迫坐在了栅栏上。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [fə'tiːg] ,

and	being	there	overcome	with	illness	and	fatigue	,
和	存在	那里	克服	和	疾病	和	疲劳	,

并且当时身处困境，饱受疾病和疲劳的折磨

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	43	]
[	页	-	]

[第43页]

[hiː; hi] [tʃɑːnst] [tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] ; [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]['kwɔːtə(r)] - [dek] , [hiː; hi]

he	chanced	to	fall	asleep	;	which	being	observed	from	the	quarter	-	deck	,	he
他	偶然	到	落下	睡着了	;	哪个	存在	观察到	从	这	四分之一	-	甲板	,	他

[wɒz; wəz] [suːn] [ə'weɪkənd] ,

was	soon	awakened	,
曾是	很快	觉醒	,

他碰巧睡着了；这一幕被后甲板上的船员发现后，很快就被叫醒了。

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [əʊθs] , [ʌp'breid] [fɔː(r); fə(r)] [nɪ'glekt] [ɒv; əv]['djuːti] .

and	with	many	oaths	,	upbraided	for	neglect	of	duty	.
和	和	许多	誓言	,	责备	为了	忽视	的	责任	.

并多次发誓，因玩忽职守而受到斥责。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [kɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['greɪtɪŋz] , [ænd; ənd][səʊ] ['kruːəli] ['biːt(ə)n] ,

He	was	then	kicked	from	the	gratings	,	and	so	cruelly	beaten	,
他	曾是	然后	踢	从	这	格栅	,	和	所以	残酷地	被打败	,

然后他被人从栅栏上踢了下来，并遭到残酷殴打。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [krɔːl] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː]

that	it	was	with	great	difficulty	he	crawled	to	one	of	the	officers	who
那	它	曾是	和	伟大的	困难	他	爬行	到	一	的	这	警官	WHO

[wɒz; wəz][mɔː(r)][hjuː'meɪn] ,

was	more	humane	,
曾是	更多的	人道	,

他费了九牛二虎之力才爬到一位比较仁慈的军官那里。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl] ['triːtmənt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] ,

and	complaining	of	the	cruel	treatment	he	had	just	received	,
和	抱怨	的	这	残忍的	治疗	他	有	只是	已收到	,

他抱怨自己刚刚遭受的残酷对待，

[piˈtiʃən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːli] - ['wɔːtə(r)] ([wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] [sleɪvz]

petitioned	for	a	little	barley	-	water	(	which	was	kept	for	the	sick	slaves
请愿	为了	一个	小的	大麦	-	水	(	哪个	曾是	保留	为了	这	生病的	奴隶

) [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði][ɪn'tɒlərəb(ə)l] [θɜːst] [hiː; hi] [ɪk'spɪərɪənst] .

)	to	quench	the	intolerable	thirst	he	experienced	.
)	到	淬火	这	无法容忍	口渴	他	经验丰富的	.

他请求得到一点大麦水（那是留给生病奴隶的），以解他难以忍受的口渴。

[əˈnʌðə(r)] ['siːmən] [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [fɔːlts] [ɒv; əv][nəʊ]

Another	seaman	was	knocked	down	several	times	a	day	,	for	faults	of	no
其他	水手	曾是	敲门	向下	一些	时代	一个	天	,	为了	故障	的	不

[diːp] [daɪ] .

deep	dye	.
深的	染料	.

另一名水手因为没有进行深层染色，一天被打倒好几次。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

It	being	observed	at	one	time	,
它	存在	观察到	在	一	时间	,

曾有一次观察到，

[ðæt] [ðə; ði][hen] [kuːps] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen]

that	the	hen	coops	had	not	been	removed	by	the	sailors	who	were	then
那	这	母鸡	合作社	有	不是	到过	已移除	经过	这	水手们	WHO	是	然后

['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] ,

washing	the	deck	,
洗涤	这	甲板	,

当时正在清洗甲板的水手们并没有移走鸡舍。

[nɔː(r)] [wɒʃt] ['ʌndə(r)] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [siː] [dʌn] ,

nor	washed	under	,	which	it	was	his	duty	to	see	done	,
也不	洗过	在下面	,	哪个	它	曾是	他的	责任	到	看	完毕	,

他也没有把水冲走，而这本是他的职责所在。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪ'miːdiətli] [nɒkt] [hɪm] [daʊn] ,

one	of	the	officers	immediately	knocked	him	down	,
一	的	这	警官	立即地	敲门	他	向下	,

其中一名警官立即将他击倒在地。

[ðen] [siːzd] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,

then	seized	and	dragged	him	to	the	stern	of	the	vessel	,
然后	查获	和	拖拽	他	到	这	船尾	的	这	血管	,

然后抓住他，把他拖到船尾。

[weə(r)] [hiː; hi] [θruː] [hɪm] ['vaɪələntli] [ə'genst] [ðə; ði] [dek] .

where	he	threw	him	violently	against	the	deck	.
在哪里	他	扔	他	暴力	反对	这	甲板	.

他猛地将他摔到甲板上。

[baɪ] [ðɪs] ['triːtmənt] , ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [bruːzd] , [hɪz; ɪz] [feɪs]

By	this	treatment	,	various	parts	of	his	body	was	much	bruised	,	his	face
经过	这	治疗	,	各种各样的	部分	的	他的	身体	曾是	很多	瘀伤	,	他的	脸

[sweld] ,

swelled	,
肿胀	,

由于这种治疗，他身上多处瘀伤，脸部肿胀。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] .

and	he	had	a	bad	eye	for	a	fortnight	.
和	他	有	一个	坏的	眼睛	为了	一个	两星期	.

他的眼睛疼了两个星期。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [sɪ'vɪəli] ['biːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [kɪkt] [tɪl]

He	was	afterwards	severely	beaten	for	a	very	trifling	fault	,	and	kicked	till
他	曾是	然后	严重	被打败	为了	一个	非常	琐事	过错	,	和	踢	直到

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .

he	fell	down	.
他	跌倒	向下	.

后来他因为一件很小的事遭到毒打，被踢到倒地不起。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ɒn] [ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ,

When	he	got	on	shore	in	the	West	-	Indies	,	he	carried	his	shirt	,
什么时候	他	得到	在	支撑	在	这	西方	-	印第斯	,	他	携带	他的	衬衫	,

当他抵达西印度群岛的岸边时，他带着他的衬衫。

[steɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fləʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːndz] ,

stained	with	the	blood	which	had	flowed	from	his	wounds	,
染色	和	这	血	哪个	有	流动	从	他的	伤口	,

沾满了从他伤口流出的鲜血，

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)]

to	one	of	the	magistrates	of	the	island	,	and	applied	to	him	for
到	一	的	这	地方法官	的	这	岛	,	和	应用	到	他	为了

[rɪ'dres] ;

redress	;
纠正	;

他向岛上的一位地方官员求助，请求他伸冤；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] [kən'saɪnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'dres] [hiː; hi][kʊd; kəd]

but	the	ship	being	consigned	to	one	of	them	,	all	the	redress	he	could
但	这	船	存在	寄售	到	一	的	他们	,	全部	这	纠正	他	可以

[prə'kjʊə(r)] ,

procure	,
采购	,

但由于这艘船被分配给了其中一家，他所能获得的全部补偿，

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

was	his	discharge	.
曾是	他的	释放	.

这是他的出院证明。

['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [sɪ'verəti] [maɪt] [biː; bi] [prə'djuːst] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ]

Many	other	instances	of	similar	severity	might	be	produced	;	but	the	foregoing
许多	其他	实例	的	相似的	严重性	可能	是	生产	;	但	这	前文

[wɪl] [sə'faɪs] ,

will	suffice	,
将要	足够了	,

可能还会出现许多其他类似严重程度的案例；但以上所述已足够。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] ['siːmən] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] , [ænd; ənd]

to	give	some	idea	of	the	treatment	seamen	are	liable	to	,	and
到	给	一些	主意	的	这	治疗	海员	是	容易	到	,	和

['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spɪəriəns] ,

generally	experience	,
一般来说	经验	,

为了让大家对海员可能遭受和通常会经历的待遇有所了解，

[ɪn] [ðɪs] [ɪm'plɔɪ] ; [ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz] [dɪ'zɜːʃn] [ɔː(r)] [deθ] .

in	this	employ	;	the	consequence	of	which	usually	is	desertion	or	death	.
在	这	采用	;	这	结果	的	哪个	通常	是	逃兵	或者	死亡	.

从事此类工作；其后果通常是逃兵或死亡。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][aɪ] [wɪl] [gɪv] [wʌn] ['ɪnstəns] .

Of	the	former	I	will	give	one	instance	.
的	这	以前的	我	将要	给	一	实例	.

关于前者，我举一个例子。

[waɪl] [ə; eɪ] [ʃɪp] [aɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [leɪ] [æt; ət] ['bɒni] ,

While	a	ship	I	belonged	to	lay	at	Bonny	,
尽管	一个	船	我	属于	到	躺	在	邦妮	,

当我所属的船只停泊在邦尼港时，

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [dɪ'zɜːtɪd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [boʊts]

early	one	morning	near	a	dozen	of	the	crew	deserted	in	one	of	the	long	boats
早期的	一	早晨	靠近	一个	打	的	这	全体人员	荒凉的	在	一	的	这	长的	船

.

:

.

一天清晨，大约有十几名船员乘坐一艘长艇逃离了现场。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] [ðɪs] ['despərət] ['meʒə(r)] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz]

They	were	driven	to	this	desperate	measure	,	as	one	of	them	afterwards
他们	是	驱动	到	这	绝望的	措施	,	作为	一	的	他们	然后

[ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] ,

informed	me	,
知情的	我	,

他们被逼到了这种绝境，其中一人后来告诉我。

[baɪ][ðə; ði]['kruːəl] ['triːtmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ɒn] [bɔːd] .

by	the	cruel	treatment	they	had	experienced	on	board	.
经过	这	残忍的	治疗	他们	有	经验丰富的	在	木板	.

因为他们在船上遭受了残酷的对待。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [hæd; həd] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['biːt(ə)n][ænd; ənd] [flɒgd] [ðə; ði]

Two	of	them	,	in	particular	,	had	been	severely	beaten	and	flogged	the
二	的	他们	,	在	特别的	,	有	到过	严重	被打败	和	鞭打	这

[prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] .

preceding	day	.
前	天	.

其中两人在前一天遭到了严重的殴打和鞭笞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一部关于非洲沿海奴隶贸易(An account of the slave trade on the coast)

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hævɪŋ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [kept]
One 一 **of** 的 **these** 这些 **having** 拥有 **neglected** 被忽视的 **to** 到 **see** 看 **that** 那 **the** 这 **arms** 武器 **of** 的 **the** 这 **ship** 船 **were** 是 **kept** 保留
[fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] ,
fit 合身 **for** 为了 **use** 使用 **,** ,

其中一人疏忽大意，没有确保船上的武器装备处于可用状态。

[wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['mɪzən] [ʃraʊdz] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [strɪpt] , ['veri] [sɪ'vɪəli]
was 曾是 **tied** 系 **up** 向上 **to** 到 **the** 这 **mizen** 米岑 **shrouds** 裹尸布 **,** , **and** 和 **after** 后 **being** 存在 **stripped** 脱衣舞 **,** , **very** 非常 **severely** 严重
[flɒgd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bæk] ;
flogged 鞭打 **on** 在 **the** 这 **back** 后退 **;** ;

被绑在后桅帆索上，剥光衣服后，背部遭到非常严厉的鞭打；

[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['pʊld] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [flɒg] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] .
his 他的 **trowsers** 裤子 **were** 是 **then** 然后 **pulled** 拉 **down** 向下 **,** , **and** 和 **the** 这 **floging** 鞭打 **was** 曾是 **repeated** 重复 **.** .

然后他的裤子被扯了下来，鞭打又继续进行。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['siːmən] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪs'tiːmd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] , ['kliːnli] , ['səʊbə(r)] ['feləʊ] , [hæd; həd]
The 这 **other** 其他 **seaman** 水手 **,** , **who** WHO **was** 曾是 **esteemed** 尊敬的 **a** 一个 **careful** 小心 **,** , **cleanly** 干净利落 **,** , **sober** 清醒 **fellow** 同伴 **,** , **had** 有
[biːn] ['pʌnɪʃt] ['lɪt(ə)l] [les] [sɪ'vɪəli] ,
been 到过 **punished** 受到惩罚 **little** 小的 **less** 较少的 **severely** 严重 **,** ,

另一名水手，为人谨慎、讲究卫生、稳重自律，所受的惩罚也好不到哪里去。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] ['eni] [fɔːlt] .
though 尽管 **it** 它 **did** 做过 **not** 不是 **appear** 出现 **that** 那 **he** 他 **had** 有 **been** 到过 **guilty** 有罪的 **at** 在 **that** 那 **time** 时间 **of** 的 **any** 任何 **fault** 过错 **.** .

虽然当时他似乎并没有犯任何过错。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sleɪv] [ʃɪps] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn]
It **is** 是 **customary** 习惯 **for** 为了 **most** 最多 **of** 的 **the** 这 **captains** 队长 **of** 的 **the** 这 **slave** 奴隶 **ships** 船舶 **to** 到 **go** 去 **on** 在
[ʃɔː(r)] ['evri] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] [wɪð] [ðə; ðɪ] [blæk] ['treɪdəz] .
shore 支撑 **every** 每一个 **evening** 晚上 **to** 到 **do** 做 **business** 商业 **with** 和 **the** 这 **black** 黑色的 **traders** 交易员 **.** .

大多数奴隶船船长每天晚上都会上岸与黑人商人进行交易，这已成为一种惯例。

[ə'pɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [get] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [ɒn]
Upon 之上 **these** 这些 **occasions** 场合 **many** 许多 **of** 的 **them** 他们 **get** 得到 **intoxicated** 酣 **,** , **and** 和 **when** 什么时候 **they** 他们 **return** 返回 **on** 在
[bɔːd] ,
board 木板 **,** ,

在这些场合，他们中的许多人都会喝醉，当他们回到船上时，

[gɪv] [pruːfs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪˌniːbriˈeɪʃn] , [baɪ] [ˈbiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪl] [ˈjuːzɪŋ][sʌm; səm][ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ɒv; əv]
give **proofs** **of** **their** **inebriation** **,** **by** **beating** **and** **ill** **using** **some** **or** **other** **of**
给 证明 的 他们的 醉 , 经过 殴打 和 患病的 使用 一些 或者 其他 的
[ðə; ði] [kruː] .
the **crew** **.**
这 全体人员 .

他们通过殴打和虐待船员中的一些人来证明自己醉酒了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [keɪs] ; [ðə; ði] [ˈsiːmən] [hɪə(r)][ˈspəʊkən][ɒv; əv] , [wɒz; wəz][ˈbiːt(ə)n] ,
This **was** **the** **present** **case** **;** **the** **seaman** **here** **spoken** **of** **,** **was** **beaten** **,**
这 曾是 这 展示 案件 ; 这 水手 这里 说 的 , 曾是 被打败 ,
[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [əˈsaɪnd] ,
without **any** **reason** **being** **assigned** **,**
没有 任何 原因 存在 分配 ,

这就是本案的情况；这里提到的那名水手遭到殴打，却没有任何理由被说明。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈnɒtɪd] [ˌbæmˈbuː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][taɪm] ; [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈveri]
with **a** **knotted** **bamboo** **,** **for** **a** **considerable** **time** **;** **by** **which** **he** **was** **very**
和 一个 打结的 竹子 , 为了 一个 大量 时间 ; 经过 哪个 他 曾是 非常
[mʌtʃ] [bruːzd] ,
much **bruised** **,**
很多 瘀伤 ,

他被一根打结的竹子抽打了相当长的时间，结果身上多处受伤。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ɪn][æn; ən] [ɪl] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] , [ˈsʌfəd] [kənˈsɪdərəbli] .
and **being** **before** **in** **an** **ill** **state** **of** **health** **,** **suffered** **considerably** **.**
和 存在 前 在 一个 患病的 状态 的 健康 , 遭受 相当 .

而且之前身体状况就不好，遭受了相当大的痛苦。

[ˈɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪl] [ˈjuːsɪdʒ] [wɪtʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] , [hæd; həd] [ɪkˈspɪərɪənst]
Irritated **by** **the** **ill** **usage** **which** **all** **of** **them** **,** **in** **their** **turn** **,** **had** **experienced**
受刺激 经过 这 患病的 用法 哪个 全部 的 他们 , 在 他们的 转动 , 有 经验丰富的
,
,
,

他们每个人都曾遭受过不公平的对待，这让他们感到愤怒。

[ðeɪ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [əˈtempt] [æn; ən] [ɪˈskeɪp] , [ænd; ənd] [ɪˈfektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
they **resolved** **to** **attempt** **an** **escape** **,** **and** **effected** **it** **early** **in** **the** **morning** **.**
他们 已解决 到 试图 一个 逃脱 , 和 受影响 它 早期的 在 这 早晨 .

他们决定尝试逃跑，并在清晨成功逃脱。

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [dɪˈskʌvəd] , [ðæt][ðə; ði][net] - [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][meɪn] [dek] [hæd; həd]
The **person** **on** **the** **watch** **discovered** **,** **that** **the** **net** **-** **work** **on** **the** **main** **deck** **had**
这 人 在 这 手表 发现 , 那 这 网 - 工作 在 这 主要的 甲板 有
[biːn] [kʌt] ,
been **cut** **,**
到过 切 ,

值班人员发现主甲板上的网被割断了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [boʊts][wɒz; wəz] [gɒn] ; [ænd; ənd] ,
and **that** **one** **of** **the** **long** **-** **boats** **was** **gone** **;** **and** **,**
和 那 一 的 这 长的 - 船 曾是 已消失 ; 和 ,

其中一艘长艇不见了；而且，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **45** **]**
[页 -]

[ə'pɒn] ['fɑːðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ðæt] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːmən]

upon	farther	examination	it	was	found	,	that	near	a	dozen	of	the	seamen
之上	更远	考试	它	曾是	成立	,	那	靠近	一个	打	的	这	海员

[wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

were	missing	.
是	丢失的	.

经进一步调查发现，有近十二名水手失踪。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [went] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌtə(r)] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diˈzɜːtə(r)] ,

A	few	hours	after	,	the	captain	went	in	the	cutter	in	pursuit	of	the	deserters	,
一个	很少	小时	后	,	这	队长	去	在	这	刀具	在	追逐	的	这	逃兵	,

几个小时后，船长驾驶快艇追击逃兵。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

but	without	success	.
但	没有	成功	.

但并未成功。

[ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

On	my	return	to	England	,	I	received	from	one	of	them	,
在	我的	返回	到	英格兰	,	我	已收到	从	一	的	他们	,

我回到英国后，收到了其中一人寄来的邮件：

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əd'ventʃəz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

the	following	account	of	their	adventures	during	this	undertaking	.
这	下列的	帐户	的	他们的	冒险	期间	这	承诺	.

以下是他们在这次任务中的冒险经历。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ðeɪ] [prə'pəʊzd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [əʊld] ['kæləbər] , ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd]

When	they	left	the	vessel	,	they	proposed	going	to	Old	Calabar	,	being	determined
什么时候	他们	左边	这	血管	,	他们	建议的	去	到	老的	卡拉巴尔	,	存在	决定

[tuː; tə] ['perɪʃ] ,

to	perish	,
到	沦	,

他们离开船只时，打算前往古卡拉巴尔，决心在那里丧命。

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .

rather	than	return	to	the	ship	.
相当	比	返回	到	这	船	.

而不是返回船上。

[ɔːl] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ðeɪ] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] ,

All	the	provisions	they	took	with	them	was	,
全部	这	条款	他们	采取	和	他们	曾是	,

他们携带的所有补给品是：

[ə; eɪ] [bæg] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪt] [ɒv; əv] [bred] , [hɑːf] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃiːz] ,

a	bag	containing	about	half	a	hundred	weight	of	bread	,	half	a	small	cheese	,
一个	包	包含	关于	一半	一个	百	重量	的	面包	,	一半	一个	小的	奶酪	,

一袋大约有500磅面包，半块小奶酪，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑːsk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['gælənz] .

and	a	cask	of	water	of	about	38	gallons	.
和	一个	酒桶	的	水	的	关于	-	加仑	.

还有一桶约 38 加仑的水。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hæmək] , [ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [ɔːz]

They	made	a	sail	of	a	hammock	,	and	erected	one	of	the	boat's	oars
他们	制成	一个	帆	的	一个	吊床	,	和	竖立	一	的	这	船的	桨

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɑːst] .

for	a	mast	.
为了	一个	桅杆	.

他们用吊床做成帆，把船桨竖起来当桅杆。

[ðʌs] ['slendərli] [prə'vaɪdɪd] , [ðeɪ] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['bɒni] , [ænd; ənd][kept] [ə'lɒŋ]
Thus **slenderly** **provided** **,** **they** **dropped** **down** **the** **river** **of** **Bonny** **,** **and** **kept** **along**
因此 纤细地 假如 , 他们 掉落 向下 这 河 的 邦妮 , 和 保留 沿着
[ðə; ði][kəʊst] ;
the **coast** **;**
这 海岸 ;

他们带着这些简陋的装备，顺着博尼河而下，沿着海岸线行进；

[bʌt; bət] [mɪ'steɪkɪŋ] [wʌn]['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [hu:]
but **mistaking** **one** **river** **for** **another** **,** **they** **were** **seized** **by** **the** **natives** **,** **who**
但 误会 一 河 为了 其他 , 他们 是 查获 经过 这 本地人 , WHO
[strɪpt] [ðem; ðəm] ,
stripped **them** **,**
脱衣舞 他们 ,

但他们把一条河误认成了另一条河，结果被当地土著居民抓住了，并被剥光了衣服。

[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
and **marched** **them** **across** **the** **country** **,** **for** **a** **considerable** **distance** **,**
和 行军 他们 穿过 这 国家 , 为了 一个 大量 距离 ,

然后率领他们行军穿越全国，走了相当长的一段路程。

[tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɪn'tendɪd] ['gəʊɪŋ] .
to **the** **place** **to** **which** **they** **themselves** **intended** **going** **.**
到 这 地方 到 哪个 他们 他们自己 故意的 去 .

去往他们自己打算去的地方。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mɑ:tʃ] , ['sevrəl] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ɪl] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][daɪd] .
During **the** **march** **,** **several** **were** **taken** **ill** **,** **and** **some** **of** **them** **died** **.**
期间 这 行进 , 一些 是 已采取 患病的 , 和 一些 的 他们 死亡 .

游行期间，多人生病，其中一些人死亡。

[ðəʊz] [hu:] [sə'vaɪvd] , [wɜ:(r); wə(r)][səʊld][tu:; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [leɪ] [ðeə(r)] .
Those **who** **survived** **,** **were** **sold** **to** **an** **English** **ship** **which** **lay** **there** **.**
那些 WHO 幸存下来 , 是 卖 到 一个 英语 船 哪个 躺 那里 .

幸存者被卖给了停泊在那里的一艘英国船。

['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [di'zə:tə(r)] , [ɪk'sept] [θri:] , [daɪd][ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,
Every **one** **of** **these** **deserters** **,** **except** **three** **,** **died** **on** **the** **coast** **,**
每一个 一 的 这些 逃兵 , 除了 三 , 死亡 在 这 海岸 ,

除了三人之外，其余所有逃兵都死在了海边。

[ɔ:(r)]['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] ;
or **during** **their** **passage** **to** **the** **West** **-** **Indies** **;**
或者 期间 他们的 通道 到 这 西方 - 印第斯 ;

或在前往西印度群岛的途中；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θri:] [daɪd] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ðeə(r)] .
and **one** **of** **the** **remaining** **three** **died** **soon** **after** **his** **arrival** **there** **.**
和 一 的 这 其余的 三 死亡 很快 后 他的 到达 那里 .

剩下的三人中，有一人在抵达后不久便去世了。

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli] [tu:] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)] , [lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [ə'raɪv] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
So **that** **only** **two** **out** **of** **the** **whole** **number** **,** **lived** **to** **arrive** **in** **England** **,**
所以 那 仅有的 二 出去 的 这 所有的 数字 , 居住地 到 到达 在 英格兰 ,

因此，总共只有两人活着抵达英国。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɜ:m] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] .
and **those** **in** **a** **very** **infirm** **state** **of** **health** **.**
和 那些 在 一个 非常 虚弱 状态 的 健康 .

以及那些身体非常虚弱的人。

[waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [di'zə:ʃən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] , [ai][mʌst; məst]

While	**I**	**am**	**upon**	**the**	**subject**	**of**	**the**	**desertions**	**among**	**the**	**sailors**	**,**	**I**	**must**
尽管	我	是	之上	这	主题	的	这	逃兵	之中	这	水手们	,	我	必须

[ˌeɪ di: 'di:] ,

add	**,**
添加	,

既然谈到了水手逃兵的问题，我必须补充一点：

[ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm][tə'bækəʊ][ænd; ənd][slɒps] ,

that	**the**	**captains**	**in**	**this**	**trade**	**generally**	**take**	**out**	**with**	**them**	**tobacco**	**and**	**slops**	**,**
那	这	队长	在	这	贸易	一般来说	拿	出去	和	他们	烟草	和	污水	,

从事这项贸易的船长们通常会随身携带烟草和泔水。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sel] [æt; ət][æn; ən] [ɪg'zɔ:bɪtənt] [praɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['seɪləz] .

which	**they**	**sell**	**at**	**an**	**exorbitant**	**price**	**to**	**the**	**sailors**	**.**
哪个	他们	卖	在	一个	高昂	价格	到	这	水手们	.

他们以极高的价格把这些东西卖给水手。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'zɜ:ʃn] [ɔ:(r)] [dɪ'si:s] , [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə]

And	**in**	**case**	**of**	**their**	**desertion**	**or**	**decease**	**,**	**they**	**have**	**it**	**in**	**their**	**power**	**to**
和	在	案件	的	他们的	逃兵	或者	死亡	,	他们	有	它	在	他们的	力量	到

[tʃɑ:dʒ] [tu:; tə]

charge	**to**
收费	到

如果他们弃职或死亡，他们有权要求.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**46**	**]**
[	页	-	]

[第46页]

[ðə; ði] - [ə'kaʊnts] , [wɒt'evə(r)] ['kwɒntəti] [ðeɪ] [pli:z] , [wɪ'ðaʊt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] .

the	**seamens**	**accounts**	**,**	**whatever**	**quantity**	**they**	**please**	**,**	**without**	**contradiction**	**.**
这	-	账户	,	任何	数量	他们	请	,	没有	矛盾	.

水手们的账目，无论他们愿意记录多少，都没有矛盾。

[ðɪs] [pru:vz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['ri:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['kru:əl]['ju:sɪdʒ] .

This	**proves**	**an**	**additional**	**reason**	**for**	**cruel**	**usage**	**.**
这	证明	一个	额外的	原因	为了	残忍的	用法	.

这证明了残忍使用这种手段的另一个原因。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [dɪ'zɜ:ʃn] , [ðə; ði] ['seɪləz] ['fɔ:fɪt] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz] ,

In	**case**	**of**	**desertion**	**,**	**the**	**sailors**	**forfeit**	**their**	**wages**	**,**
在	案件	的	逃兵	,	这	水手们	丧失	他们的	工资	,

如果水手擅离职守，他们将失去工资。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] ['les(ə)nd] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]

by	**which**	**the**	**expences**	**of**	**the**	**voyage**	**are**	**lessened**	**,**	**and**	**consequently**	**the**
经过	哪个	这	费用	的	这	航程	是	减少	,	和	最后	这

['mɜ:rtʃənt] [ri:p] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

merchants	**reap**	**benefit**	**from**	**it**	**.**
商人	收割	益处	从	它	.

这样一来，航行的费用就减少了，因此商人们也从中获益。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][dʒʌst]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑ:'bærəti] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv]

The	**relation**	**just**	**given**	**of**	**the**	**barbarities**	**exercised**	**by**	**the**	**officers**	**in**	**the**	**slave**
这	关系	只是	给定	的	这	野蛮行为	锻炼	经过	这	警官	在	这	奴隶

[treɪd] ,

trade	**,**
贸易	,

刚才描述的奴隶贸易官员所犯下的暴行，

[ə'pɒn][ðə; ði] ['si:mən] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [kə'mɑ:nd] ,

upon	the	seamen	under	their	command	,
之上	这	海员	在下面	他们的	命令	,

对他们指挥下的海员而言，

[meɪ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['meθəd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs]

may	appear	to	those	who	are	unacquainted	with	the	method	in	which	this
可能	出现	到	那些	WHO	是	不熟悉的	和	这	方法	在	哪个	这

[ɪ'nɪkwɪtəs] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [ɪz] ['kɒndʌktid] ,

iniquitous	branch	of	commerce	is	conducted	,
不义的	分支	的	商业	是	实施	,

对于那些不了解这种不正当商业活动运作方式的人来说，这可能看起来.....

[tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .

to	be	exaggerated	.
到	是	夸张的	.

被夸大了。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][ə'ʃʊə(r)][ðem; ðəm] , [ðæt] ['evri] ['ɪnstəns] [ɪz][kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['strɪktɪst]

But	I	can	assure	them	,	that	every	instance	is	confined	within	the	strictest
但	我	能	保证	他们	,	那	每一个	实例	是	受限	之内	这	最严格的

[baʊndz] [ɒv; əv] [tru:θ] .

bounds	of	truth	.
界限	的	真相	.

但我可以向他们保证，每一件事都严格遵循事实真相。

['meni] ['ʌðə(r)z] [meɪ] ['laɪkwaɪz] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [pru:v] ,

Many	others	may	likewise	be	brought	to	prove	,
许多	其他的	可能	同样地	是	带来	到	证明	,

可能还会有其他人被传唤来证明这一点。

[ðæt] [ðəʊz] [aɪ][hæv; həv] [ri'sait] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['sɪŋgjələ(r)] .

that	those	I	have	recited	are	by	no	means	singular	.
那	那些	我	有	背诵	是	经过	不	方法	单数	.

我所列举的这些绝非个例。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dʌkt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪs'ti:md] [ə; eɪ][ˌsɪŋgju'lærəti] .

Indeed	,	the	reverse	of	this	conduct	would	be	esteemed	a	singularity	.
的确	,	这	撤销	的	这	执行	会	是	尊敬的	一个	奇点	.

事实上，这种行为的反面将被视为一种奇特之举。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] ['gɪni] [treɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri]

For	the	common	practice	of	the	officers	in	the	Guinea	trade	,	I	am	sorry
为了	这	常见的	实践	的	这	警官	在	这	几内亚	贸易	,	我	是	对不起

[tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	say	it	,
到	说	它	,

很遗憾，对于几内亚贸易中官员的普遍做法，我不得不这样说：

[wɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [fju:] [ɪk'sepʃnz] , ['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] , [ðæt] [tu:; tə]['hɑ:d(ə)n][ðə; ði]

will	,	with	a	very	few	exceptions	,	justify	the	assertion	,	that	to	harden	the
将要	,	和	一个	非常	很少	例外情况	,	证明合法	这	断言	,	那	到	硬化	这

['fi:lɪŋz] ,

feelings	,
情怀	,

除了极少数例外情况外，这将证实这样一种说法，即为了加深彼此的感情，

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'spaɪə(r)][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['tɔ:tʃə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] ['feləʊ] ['kri:tʃə(r)] ,

and	to	inspire	a	delight	in	giving	torture	to	a	fellow	creature	,
和	到	启发	一个	喜	在	给予	酷刑	到	一个	同伴	生物	,

并激发人们以折磨同类为乐的欲望，

[ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'wɒrəntəbəl] ['træfɪk] .

is	the	natural	tendency	of	this	unwarrantable	traffick	.
是	这	自然的	趋势	的	这	不合理的	交通	.

这是这种非法贩运的自然倾向。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['dʒʌstɪs][haʊ'evə(r)] , [ðæt] [aɪ] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['senʃə(r)] ,

It	is	but	justice	however	,	that	I	except	from	this	general	censure	,
它	是	但	正义	然而	,	那	我	除了	从	这	一般的	谴责	,

然而，出于公正，我将不受此等普遍谴责的境地排除在外。

[wʌn] ['kæptɪn] [wɪð] [huːm] [aɪ] [seɪld] .

one	captain	with	whom	I	sailed	.
一	队长	和	谁	我	航行	.

我曾与一位船长一起航行。

[ə'pɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] [aɪ] [faʊnd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hjuː'meɪn][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [mæn] ,

Upon	all	occasions	I	found	him	to	be	a	humane	and	considerate	man	,
之上	全部	场合	我	成立	他	到	是	一个	人道	和	周到	男人	,

我每次见到他，都觉得他是一个仁慈体贴的人。

[ænd; ənd]['evə(r)] ['redɪ] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði]['iːvəlz] [ə'tendənt] [ɒn][ðə; ði] [treɪd] ,

and	ever	ready	to	alleviate	the	evils	attendant	on	the	trade	,
和	曾经	准备好	到	减轻	这	罪恶	服务员	在	这	贸易	,

并随时准备减轻贸易带来的弊端，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['les(ə)nd] .

as	far	as	they	were	to	be	lessened	.
作为	远的	作为	他们	是	到	是	减少	.

只要它们能够减少。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['siːmən] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['kɔːzɪz] , [ɪz] [wɒt] [nekst]

The	annual	diminution	of	British	seamen	by	all	the	foregoing	causes	,	is	what	next
这	年度的	减少	的	英国	海员	经过	全部	这	前文	原因	,	是	什么	下一个

[kleɪmz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

claims	attention	,
索赔	注意力	,

接下来需要关注的是，由于上述种种原因导致的英国海员数量逐年减少的问题。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [djuː] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [aɪ][fɪə(r)] ,

and	upon	due	investigation	will	be	found	,	I	fear	,
和	之上	到期的	调查	将要	是	成立	,	我	害怕	,

恐怕经过适当调查就会发现，

[tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)][kən'sɪdərəb(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] .

to	be	much	more	considerable	than	it	is	generally	supposed	to	be	.
到	是	很多	更多的	大量	比	它	是	一般来说	据称	到	是	.

比人们通常认为的要重要得多。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

As	this	is	a	question	of	great	national	importance	,
作为	这	是	一个	问题	的	伟大的	国家的	重要性	,

由于这是一个具有重大国家意义的问题，

[ænd; ənd] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [ɪ'vɪns] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][æn; ən][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and	cannot	fail	to	evince	the	necessity	of	an	abolition	of	the
和	不能	失败	到	表明	这	必要性	的	一个	废除	的	这

这必然表明废除该制度的必要性。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[sleɪv] [treɪd] ; [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv]

slave	trade	;	in	order	to	convey	to	the	public	some	idea	of	the	destructive
奴隶	贸易	;	在	命令	到	传达	到	这	民众	一些	主意	的	这	破坏性的

['tendənsi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

tendency	of	it	,
趋势	的	它	,

奴隶贸易；为了向公众传达奴隶贸易的破坏性倾向，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

I	will	give	an	account	of	the	statement	of	the	loss	of	a	ship	,
我	将要	给	一个	帐户	的	这	陈述	的	这	损失	的	一个	船	,

我将陈述船舶失事的情况。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'lɒŋd] , ['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] .

to	which	I	belonged	,	during	one	of	her	voyages	.
到	哪个	我	属于	,	期间	一	的	她	航程	.

在她的一次航行中，我曾是她所属的那个组织的一员。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðɪs] ['steɪtmənt] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	though	this	statement	may	not	be	considered	as	an	average	of	the
和	尽管	这	陈述	可能	不是	是	经过考虑的	作为	一个	平均的	的	这

[lɒs] [ə'pɒn] [i:tʃ] ['vɔɪɪdʒ] ,

loss	upon	each	voyage	,
损失	之上	每个	航程	,

虽然这份声明不能被视为每次航行的平均损失，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][bɪ'fɔ:(r)] ['estɪmeɪtɪd] , [æz; əz][aɪ] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [mɑ:k] ,

which	I	have	before	estimated	,	as	I	would	not	wish	to	exceed	the	mark	,
哪个	我	有	前	估计的	,	作为	我	会	不是	希望	到	超过	这	标记	,

我之前已经估算过，因为我不想超过这个标准。

[æt; ət][wʌn] [fɔ:θ] , [ænd; ənd]['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][wʌn] [θɜ:d] .

at	one	fourth	,	and	oftentimes	one	third	.
在	一	第四	,	和	经常	一	第三	.

四分之一，有时甚至是三分之一。

[aɪ][hæv; həv] [nəʊn] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['greɪtli] [ɪk'si:dɪd] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl]

I	have	known	instances	where	it	has	been	greatly	exceeded	,	as	I	shall
我	有	已知	实例	在哪里	它	有	到过	非常	超出	,	作为	我	将

['prez(ə)ntli] [ʃəʊ] .

presently	shew	.
目前	展示	.

我曾见过一些情况远远超过了这个数字，我稍后会详细说明。

[ðə; ði] [kru:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [aɪ] [spi:k] [ɒv; əv] , [ə'pɒn][ɪts] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

The	crew	of	the	ship	I	speak	of	,	upon	its	departure	from	England	,
这	全体人员	的	这	船	我	说话	的	,	之上	它是	离开	从	英格兰	,

我所说的这艘船的船员，在它离开英国时，

[kən'sistid] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] - [sɪks] [p'ɜ:sənz] , [ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , [tʃi:f] [meit] , [ænd; ənd]

consisted	of	forty	-	six	persons	,	exclusive	of	the	captain	,	chief	mate	,	and
由……组成	的	四十	-	六	人	,	独家的	的	这	队长	,	首席	伴侣	,	和

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

船上共有四十六人，不包括船长、大副和我。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , [wiː; wi] [lɒst] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɪ'lev(ə)n] [baɪ] [dɪ'zɜːʃn] ([ɒv; əv] [huːm] ['əʊnli]
Out **of** **this** **number** **,** **we** **lost** **on** **the** **coast** **eleven** **by** **desertion** **(** **of** **whom** **only**
出去 的 这 数字 , 我们 丢失的 在 这 海岸 十一 经过 逃兵 (的 谁 仅有的
[tuː] ,
two **,**
二 ,

这些人中，我们在海岸边因逃兵而损失了11人（其中只有2人幸存，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'fɜːm] [steɪt] , ['evə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd]) [ænd; ənd] [faɪv] [baɪ] [deθ] .
and **those** **in** **a** **very** **infirm** **state** **,** **ever** **arrived** **in** **England** **)** **and** **five** **by** **death** **.**
和 那些 在 一个 非常 虚弱 状态 , 曾经 到达的 在 英格兰) 和 五 经过 死亡 .

以及那些身体非常虚弱的人，他们曾抵达英国）和五人因死亡而丧生。

[θriː] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ] , [ɒv; əv] [huːm] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] .
Three **perished** **in** **the** **middle** **passage** **,** **of** **whom** **one** **was** **a** **passenger** **.**
三 遇难 在 这 中间 通道 , 的 谁 一 曾是 一个 乘客 .

三人在中途航程中丧生，其中一人是乘客。

[ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , [tuː] [daɪd] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][frɒm; frəm] ['bɒni]
In **the** **West** **-** **Indies** **,** **two** **died** **,** **one** **of** **which** **was** **a** **passenger** **from** **Bonny**
在 这 西方 - 印第斯 , 二 死亡 , 一 的 哪个 曾是 一个 乘客 从 邦妮
.
:
·

在西印度群岛，两人死亡，其中一人是来自博尼的乘客。

[faɪv] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [rɪ'kwest] , ['hævɪŋ] [biːn] ['kruːəli] ['triːtɪd] , [ænd; ənd]
Five **were** **discharged** **at** **their** **own** **request** **,** **having** **been** **cruelly** **treated** **,** **and**
五 是 出院 在 他们的 自己的 要求 , 拥有 到过 残酷地 治疗 , 和
[faɪv] [dɪ'zɜːtɪd] ,
five **deserted** **,**
五 荒凉的 ,

五人因遭受虐待而主动要求退伍，另有五人擅离职守。

[ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] [tuː] [huː] [ʃɪpt] [ðəm'selvz] [æt; ət] ['bɒni] ; [ɒv; əv] [ðiːz] [ten] , ['sevrəl]
exclusive **of** **two** **who** **shipped** **themselves** **at** **Bonny** **;** **of** **these** **ten** **,** **several**
独家的 的 二 WHO 已发货 他们自己 在 邦妮 ; 的 这些 十 , 一些
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'ziːzd] [steɪt] ;
were **in** **a** **diseased** **state** **;**
是 在 一个 患病的 状态 ;

除在邦尼港自行乘船的两人外，这十人中有几人患病；

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ,
and **probably** **,**
和 大概 ,

而且很可能，

[laɪk] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɔː(r)] ['dezət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɪni]
like **most** **of** **the** **seamen** **who** **are** **discharged** **or** **desert** **from** **the** **Guinea**
喜欢 最多 的 这 海员 WHO 是 出院 或者 沙漠 从 这 几内亚
[ʃɪps] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənds] ,
ships **in** **the** **islands** **,**
船舶 在 这 岛屿 ,

就像大多数在几内亚群岛被解雇或从船上逃亡的水手一样，

['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .
never **returned** **to** **their** **native** **country** **.**
绝不 返回 到 他们的 本国的 国家 .

他们再也没有回到祖国。

[wʌn] [daɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ; [ænd; ənd] [wʌn] ,

One	died	in	our	passage	from	the	West	-	Indies	to	England	;	and	one	,
一	死亡	在	我们的	通道	从	这	西方	-	印第斯	到	英格兰	;	和	一	,

一人在我们从西印度群岛前往英国的途中丧生；还有一人，

['hævɪŋ] [bi:n] ['rendəd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['dju:ti] , [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [bɔ:d] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [waɪl]

having	been	rendered	incapable	of	duty	,	was	sent	on	board	another	ship	while
拥有	到过	渲染	无法	的	责任	,	曾是	发送	在	木板	其他	船	尽管

[wi:; wi] [leɪ] [æt; ət] ['bɒni] .

we	lay	at	Bonny	.
我们	躺	在	邦妮	.

由于丧失了履行职责的能力，在我们停泊在邦尼港期间，他被派往另一艘船上。

[ðʌs] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:ti] - [sɪks] [p'ɜ:sənz] [bɪ'fɔ:(r)] - ['menʃ(ə)nd] , ['əʊnli] [ˌfɪf'ti:n] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm]

Thus	,	out	of	the	forty	-	six	persons	before	-	mentioned	,	only	fifteen	returned	home
因此	,	出去	的	这	四十	-	六	人	前	-	提及	,	仅有的	十五	返回	家

[ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

in	the	ship	.
在	这	船	.

因此，前面提到的 46 人中，只有 15 人乘船返回家乡。

[ænd; ənd] ['sevrəl] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [smɔ:l] ['nʌmbə(r)] , [səʊ] ['enɜ:veɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,

And	several	,	out	of	this	small	number	,	so	enervated	in	their	constitution	,
和	一些	,	出去	的	这	小的	数字	,	所以	虚弱	在	他们的	宪法	,

而且，在这少数人中，有好几人身体虚弱，

[æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['sɜ:vɪs] [ɪn] ['fju:tʃə(r)] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

as	to	be	of	little	service	in	future	;	they	were	,	on	the	contrary	,
作为	到	是	的	小的	服务	在	未来	;	他们	是	,	在	这	相反	,

以至于将来几乎没什么用处；恰恰相反，它们.....

[rɪ'dju:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɔ:nf(ə)l] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ]

reduced	to	the	mournful	necessity	of	becoming
减少	到	这	悲哀	必要性	的	成为

沦落到悲哀地必须成为的地步

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

['bɜ:rðənsəm] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] .

burthensome	to	themselves	and	to	others	.
沉重的	到	他们自己	和	到	其他的	.

对自身和他人都是负担。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ten] [ðæt] [dɪ'zɜ:tɪd] , [ɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɪn] [ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , ['lɪt(ə)l]

Of	the	ten	that	deserted	,	or	were	discharged	in	the	West	-	Indies	,	little
的	这	十	那	荒凉的	,	或者	是	出院	在	这	西方	-	印第斯	,	小的

[ə'kaʊnt] [kæn; kən] [bi:; bi] ['teɪkən] ;

account	can	be	taken	;
帐户	能	是	已采取	;

在西印度群岛逃亡或被解雇的十人中，几乎没有什么可以统计的；

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɪk'stri:mli] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [wʌn] [hɑ:f] , [pə'hæps] [nɒt] [ə; eɪ] [θɜ:d] , ['evə(r)] [rɪ'tɜ:nd]

it	being	extremely	improbable	that	one	half	,	perhaps	not	a	third	,	ever	returned
它	存在	极其	不太可能	那	一	一半	,	也许	不是	一个	第三	,	曾经	返回

[tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .

to	this	country	.
到	这	国家	.

有一半，甚至可能不到三分之一的人能够回到这个国家，这种可能性极小。

[frɒm; frəm] [hens] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒs] [ɪn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [wʌn]
From **hence** **it** **appears** **,** **that** **there** **was** **a** **loss** **in** **this** **voyage** **of** **thirty** **-** **one**
从 因此 它 出现 , 那 那里 曾是 一个 损失 在 这 航程 的 三十 - 一
['seɪləz] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] ,
sailors **and** **upwards** **,**
水手们 和 向上 ,

由此可见，这次航行中至少有31名水手丧生。

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pæsndʒər] , [ænd; ənd][nɒt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði]
exclusive **of** **the** **two** **sailors** **who** **were** **passengers** **,** **and** **not** **included** **in** **the**
独家的 的 这 二 水手们 WHO 是 乘客 , 和 不是 包括 在 这
[ʃɪps] [kruː] .
ship's **crew** **.**
船的 全体人员 .

不包括两名作为乘客的水手，他们不属于船员。

[aɪ] [seɪ] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][dɪd][nɒt]
I **say** **a** **loss** **of** **thirty** **-** **one** **,** **for** **though** **the** **whole** **of** **this** **number** **did** **not**
我 说 一个 损失 的 三十 - 一 , 为了 尽管 这 所有的 的 这 数字 做过 不是
[daɪ] ,
die **,**
死 ,

我说损失了三十一个人，因为虽然这三十一个人并非全部死亡，

[jet] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdəd] , [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [ɪn][ðə; ði]
yet **if** **it** **be** **considered** **,** **that** **several** **of** **those** **who** **returned** **to** **England** **in** **the**
然而 如果 它 是 经过考虑的 , 那 一些 的 那些 WHO 返回 到 英格兰 在 这
[ʃɪp] ,
ship **,**
船 ,

然而，如果考虑到，那些乘船返回英国的人中有几位，

[ɔː(r)] [huː] [mait] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [baɪ]['ʌðə(r)] [ʃɪps] , [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bɜːðən] ,
or **who** **might** **have** **returned** **by** **other** **ships** **,** **are** **likely** **to** **become** **a** **burthen** **,**
或者 WHO 可能 有 返回 经过 其他 船舶 , 是 可能 到 变得 一个 负担 ,

或者那些可能乘坐其他船只返回的人，很可能会成为负担。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [ək'nɒlɪdʒd] , [ai]
instead **of** **being** **useful** **to** **the** **community** **,** **it** **will** **be** **readily** **acknowledged** **,** **I**
反而 的 存在 有用 到 这 社区 , 它 将要 是 容易 已确认 , 我
[daʊt] [nɒt] ,
doubt **not** **,**
怀疑 不是 ,

与其说它对社区有用，不如说它很容易被人忽视，我对此表示怀疑。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['steɪtmənt] [dʌz] [nɒt] [ɪk'siːd] [ri'ælətɪ] .
that **the** **foregoing** **statement** **does** **not** **exceed** **reality** **.**
那 这 前文 陈述 做 不是 超过 现实 .

上述说法并未超出实际情况。

[haʊ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['sɪərɪəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [hɪə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
How **worthy** **of** **serious** **consideration** **is** **the** **diminution** **here** **represented** **,**
如何 值得 的 严肃的 考虑 是 这 减少 这里 代表 ,

这里所体现的这种减少究竟有多值得认真考虑?

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][səʊ]['væljuəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [steɪt] !
of **a** **body** **of** **people** **so** **valuable** **in** **a** **commercial** **state** **!**
的 一个 身体 的 人们 所以 有价值的 在 一个 商业的 状态 !

在一个商业国家，这是一群多么宝贵的人才啊!

[bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ə'lɑ:mɪŋ] [wɪl] [ðɪs] [bi:; bi] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] , [æz; əz][ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði]

But	how	much	more	alarming	will	this	be	,	when	it	appears	,	as	is	really	the
但	如何	很多	更多的	令人担忧	将要	这	是	,	什么时候	它	出现	,	作为	是	真的	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

但当这种情况真的发生时，那将会多么令人震惊啊！

[ðæt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['si:mən] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] ,

that	the	loss	of	seamen	in	the	voyage	I	am	speaking	of	,
那	这	损失	的	海员	在	这	航程	我	是	请讲	的	,

我所说的航行中海员的损失，

[ɪz][nɒt]['i:kwəl][tu:; tə] [wɒt] [ɪz] [ɪk'spɪərɪənst] ['i:v(ə)n][baɪ][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ʃɪps] ['treɪdɪŋ] [tu:; tə] ['bɒni]

is	not	equal	to	what	is	experienced	even	by	some	other	ships	trading	to	Bonny
是	不是	平等的	到	什么	是	经验丰富的	甚至	经过	一些	其他	船舶	贸易	到	邦妮

[ænd; ənd]['kæləbər] ;

and	Calabar	;
和	卡拉巴尔	;

与其他一些往返于博尼和卡拉巴尔的船只所经历的情况相比，这并不相同；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][baɪ] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['bəʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndwəd] [kəʊst] ;

and	much	less	than	by	those	employed	in	boating	on	the	Windward	Coast	;
和	很多	较少的	比	经过	那些	受雇	在	划船	在	这	迎风	海岸	;

远低于在迎风海岸从事划船工作的人员；

[weə(r)] ['fri:kwəntli] [ðeə(r)] ['hæpənz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɔ:'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kru:] ,

where	frequently	there	happens	such	a	mortality	among	the	crew	,
在哪里	频繁地	那里	发生	这样的	一个	死亡	之中	这	全体人员	,

船员中经常发生这种死亡事件。

[æz; əz][nɒt][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hændz][tu:; tə] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [ʃɪps] [tu:; tə]

as	not	to	leave	a	sufficient	number	of	hands	to	navigate	the	ships	to
作为	不是	到	离开	一个	充足的	数字	的	双手	到	导航	这	船舶	到

[ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] .

the	West	-	Indies	.
这	西方	-	印第斯	.

以免留下足够的人手来驾驶船只前往西印度群岛。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [maɪlz]['bɑ:bə(r)] , [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . [æt; ət]

In	the	year	1786	,	I	saw	a	ship	,	belonging	to	Miles	Barber	,	and	Co	.	at
在	这	年	-	,	我	锯	一个	船	,	属于	到	迈尔斯	理发师	,	和	合作	.	在

[keɪp] - ,

Cape	Monserado	,
岬	-	,

1786年，我在蒙塞拉多角看到了一艘属于迈尔斯·巴伯公司的船。

[ɒn][ðə; ði] ['wɪndwəd] [kəʊst] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒst] [ɔ:l][ðə; ði] [kru:] [ɪk'sept] [θri:] , [frɒm; frəm]

on	the	Windward	Coast	,	which	had	lost	all	the	crew	except	three	,	from
在	这	迎风	海岸	,	哪个	有	丢失的全部		这	全体人员	除了	三	,	从

['bəʊtɪŋ] ;

boating	;
划船	;

在向风海岸，除了三名船员外，其余船员全部遇难；

[ə; eɪ] ['præktɪs] [ðæt] [pru:vz] [ɪk'stri:mli] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə] ['seɪləz] ,

a	practice	that	proves	extremely	destructive	to	sailors	,
一个	实践	那	证明	极其	破坏性的	到	水手们	,

这种做法对水手来说极具破坏性。

[baɪ][ɪk'spəʊzɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:tʃɪŋ] [sʌn][ænd; ənd] ['hevi] [dju:z][ɒv; əv]['æfrɪkə] , [fɔ:(r); fə(r)]
by exposing them to the parching sun and heavy dews of Africa , for
经过 暴露 他们 到 这 干旱 太阳 和 重的 露水 的 非洲 , 为了
[wi:ks] [tə'geðə(r)] , [waɪl] [ðeɪ]
weeks together , while they
周 一起 , 尽管 他们

通过将它们暴露在非洲炙热的阳光和浓重的露水中数周，同时.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[ɑ:(r); ə(r)] [si:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ni:grəuz] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] , [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] [dɪ'skraɪbd] .
are seeking for negroes up the rivers , as before described .
是 寻求 为了 黑人 向上 这 河流 , 作为 前 描述 .

他们正沿着河流寻找黑人，正如之前描述的那样。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] ['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi] [ɑ:skt] ,
It might naturally be asked ,
它 可能 自然 是 问 ,

人们自然会问：

[æz; əz] [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['deindʒəz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd]
as such are the dangers to which the sailors employed in the slave trade
作为 这样的 是 这 危险 到 哪个 这 水手们 受雇 在 这 奴隶 贸易
[ɑ:(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɛmpərətʃər] [ɒv; əv][ðə; ði]['klaɪmət] ,
are exposed from the intemperature of the climate ,
是 裸露 从 这 温度 的 这 气候 ,

这就是奴隶贸易中受雇的水手们因气候恶劣而面临的危险。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ,
the inconveniencies of the voyage , and the treatment of the officers ,
这 不便之处 的 这 航程 , 和 这 治疗 的 这 警官 ,

航行中的不便之处以及船员们受到的待遇，

[haʊ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][tu:; tə][mæn][ðeə(r)]
how the captains are able to procure a sufficient number to man their
如何 这 队长 是 有能力的 到 采购 一个 充足的 数字 到 男人 他们的
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

船长们如何才能招募到足够数量的船员来操作他们的船只？

[ai]['ɑ:nsə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [fɪ'nes] [ænd; ənd][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ,
I answer , that it is done by a series of finesse and imposition ,
我 回答 , 那 它 是 完毕 经过 一个 系列 的 技巧 和 征收 ,

我的回答是，这是通过一系列的技巧和胁迫手段实现的。

['eɪdɪd] [nɒt]['əʊnli][baɪ] [ə'ljuəmənt] , [bʌt; bət][baɪ] [θrets] .
aided not only by allurements , but by threats .
协助 不是 仅有的 经过 诱惑 , 但 经过 威胁 .

不仅借助诱惑，还借助威胁。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['sɜ:t(ə)n]['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪntrəstɪd] [p'ɜ:pəsɪz] , [ðə; ði] ['seɪləz]
There are certain public - houses , in which , for interested purposes , the sailors
那里 是 肯定 民众 - 房屋 , 在 哪个 , 为了 感兴趣的 目的 , 这 水手们
[ɑ:(r); ə(r)] ['trʌstɪd] ,
are trusted ,
是 可信 ,

有些酒馆里，水手们出于某种不可告人的目的，被人信任。

[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tu:; tə] [rʌn] [ɪn] [det] .

and	encouraged	to	run	in	debt	.
和	鼓励	到	跑步	在	债务	.

并被鼓励背负债务去经营。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['lændlɔ:dz] [ɒv; əv] [ði:z] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ə'plai] .

To	the	landlords	of	these	houses	the	captains	apply	.
到	这	房东	的	这些	房屋	这	队长	申请	.

这些船长们向这些房屋的房东们提出申请。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['nʌmbə(r)] ['bi:ɪŋ] [fɪkst] [ɒn] ,

And	a	certain	number	being	fixed	on	,
和	一个	肯定	数字	存在	固定的	在	,

并且确定了某个特定数字，

[ðə; ði] ['lændlɔ:d] [ɪ'mi:diətli] [in'sist] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['entərɪŋ] [ɒn] [bɔ:d] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] , ['θretnɪŋ]

the	landlord	immediately	insists	upon	their	entering	on	board	such	a	ship	,	threatening
这	房东	立即地	坚持	之上	他们的	进入	在	木板	这样的	一个	船	,	威胁

,

,

,

房东立即坚持要他们登上这艘船，并威胁说：

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [rɪ'fju:z(ə)l] , [tu:; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] ['prɪz(ə)n] .

in	case	of	refusal	,	to	arrest	and	throw	them	into	prison	.
在	案件	的	拒绝	,	到	逮捕	和	扔	他们	进入	监狱	.

如拒绝，则逮捕并将其投入监狱。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['kæptɪn] [həʊldz] [aʊt] [ðə; ði] [ə'ljuəmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌnθs] [peɪ] [ɪn]

At	the	same	time	the	captain	holds	out	the	allurements	of	a	month's	pay	in
在	这	相同的	时间	这	队长	持有	出去	这	诱惑	的	一个	月份	支付	在

[əd'vɑ:ns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [treɪd] ,

advance	above	the	ships	in	any	other	trade	,
进步	多于	这	船舶	在	任何	其他	贸易	,

与此同时，船长还抛出了诱人的条件：比其他任何行业的船只都能提前拿到一个月的工资。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn'eksərəb(ə)l] ['lændlɔ:dz] .

and	the	promise	of	satisfying	their	inexorable	landlords	.
和	这	承诺	的	令人满意	他们的	无情的	房东	.

以及满足他们那无情房东的要求的承诺。

[ðʌs] ['terɪfaɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] ,

Thus	terrified	on	the	one	hand	by	the	apprehensions	of	a	prison	,
因此	恐惧	在	这	一	手	经过	这	担忧	的	一个	监狱	,

一方面，他因监狱的恐惧而感到害怕；

[ænd; ənd] [ə'ljuə] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [əd'vɑ:ns] , [ðeɪ] ['entə(r)] .

and	allured	on	the	other	by	the	promised	advance	,	they	enter	.
和	诱人	在	这	其他	经过	这	承诺	进步	,	他们	进入	.

他们被对方承诺的报酬所诱惑，进入了房间。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd]

And	by	this	means	a	very	great	proportion	of	the	sailors	in	the	slave	trade
和	经过	这	方法	一个	非常	伟大的	部分	的	这	水手们	在	这	奴隶	贸易

[ɑ:(r); ə(r)] [prə'kjʊəd] ;

are	procured	;
是	采购	;

通过这种方式，奴隶贸易中很大一部分水手被招募进来；

['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lændmən] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] .

only	a	very	small	number	of	landmen	are	employed	.
仅有的	一个	非常	小的	数字	的	土地经纪人	是	受雇	.

只有极少数土地测量员受雇于人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sevrəl] ['vɔɪɪdʒɪz] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] ,

During	the	several	voyages	I	have	been	in	the	trade	,
期间	这	一些	航程	我	有	到过	在	这	贸易	,

在我从事贸易的几次航行中，

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [nəʊn] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][tuː; tə] [ɪk'siːd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['vɔɪɪdʒ] .

I	have	not	known	the	number	to	exceed	one	for	each	voyage	.
我	有	不是	已知	这	数字	到	超过	一	为了	每个	航程	.

我从未见过每次航行的人数超过一人。

[ðə; ði] [fjuː] [ʃɪps] [ðæt] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] , ['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

The	few	ships	that	go	out	in	time	of	war	,	generally	take	with	them	,
这	很少	船舶	那	去	出去	在	时间	的	战争	,	一般来说	拿	和	他们	,

战时出海的少数船只，通常会携带.....

[æz; əz]['ʌðə(r)] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [duː; də] , [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['lændmən] .

as	other	merchant	ships	do	,	a	greater	proportion	of	landmen	.
作为	其他	商人	船舶	做	,	一个	更大的	部分	的	土地经纪人	.

与其他商船一样，船上有更大比例的陆地居民。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ə'prentɪsɪz] , [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] ['eni][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]

And	with	regard	to	apprentices	,	we	had	not	any	on	board	the
和	和	看待	到	学徒	,	我们	有	不是	任何	在	木板	这

至于学徒方面，我们船上没有一个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ʃɪps] [aɪ] [seɪld] [ɪn] , ['naɪðə(r)][tuː; tə][maɪ] ['nɒlɪdʒ] [hæv; həv][aɪ]['evə(r)] [siːn] ['eni] .

ships	I	sailed	in	,	neither	to	my	knowledge	have	I	ever	seen	any	.
船舶	我	航行	在	,	两者都不	到	我的	知识	有	我	曾经	已见	任何	.

据我所知，我乘坐过的船只中，从未见过这两艘。

[səʊ][fɑː(r)][ɪz] [ðɪs] [treɪd] [frɒm; frəm] ['pruːvɪŋ] [ə; eɪ] ['nɜːsəri] [fɔː(r); fə(r)] ['siːmən] .

So	far	is	this	trade	from	proving	a	nursery	for	seamen	.
所以	远的	是	这	贸易	从	证明	一个	苗圃	为了	海员	.

到目前为止，这个贸易距离成为海员的摇篮还相差甚远。

[baɪ][ðeə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] , [ɒn] ['entərɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [sʌm; səm] ['gɪni] [ʃɪps] , [ðə; ði] ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)]

By	their	articles	,	on	entering	on	board	some	Guinea	ships	,	the	sailors	are
经过	他们的	文章	,	在	进入	在	木板	一些	几内亚	船舶	,	这	水手们	是

[rɪ'streɪnd] ,

restrained	,
克制	,

根据他们的条款，水手们在登上几内亚的一些船只时会受到限制。

['ʌndə(r)] ['fɔːfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]['weɪdʒɪz] , [frɒm; frəm] [ə'plaɪɪŋ] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪl] ['juːsɪdʒ] , [tuː; tə]

under	forfeiture	of	their	wages	,	from	applying	,	in	case	of	ill	usage	,	to
在下面	没收	的	他们的	工资	,	从	申请	,	在	案件	的	患病的	用法	,	到

['eni] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dres] ,

any	one	for	redress	,
任何	一	为了	纠正	,

在工资被没收的情况下，如果遭受不公平待遇，他们不得向任何人寻求赔偿。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɔː(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] ;

except	to	such	persons	as	shall	be	nominated	by	the	owners	or	the	captain	;
除了	到	这样的	人	作为	将	是	提名	经过	这	所有者	或者	这	队长	;

除船东或船长指定的人员外；

[ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)z] , [tuː; tə] [kə'mens] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [fɔː(r); fə(r)][bæd]

and	by	others	,	to	commence	an	action	against	the	captain	for	bad
和	经过	其他的	,	到	开始	一个	行动	反对	这	队长	为了	坏的

['triːtmənt] ,

treatment	,
治疗	,

其他人也可以对船长提起诉讼，控告其虐待行为。

[inˈkəː][ə; eɪ] ['penəlti] [ɒv; əv] ['fɪfti] [paʊndz] .

incurs	a	penalty	of	fifty	pounds	.
产生	一个	惩罚	的	五十	磅	.

将被处以五十英镑的罚款。

[ðiːz] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['tæsɪt] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

These	restrictions	seem	to	be	a	tacit	acknowledgment	on	the	part	of	the
这些	限制	似乎	到	是	一个	默契	致谢	在	这	部分	的	这

['əʊnə(r)z][ænd; ənd] ['kæptɪnz] ,

owners	and	captains	,
所有者	和	队长	,

这些限制似乎是船东和船长们的一种默许。

[ðæt] [ɪl] ['triːtmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

that	ill	treatment	is	to	be	expected	.
那	患病的	治疗	是	到	是	预期的	.

遭受虐待是意料之中的。

['hævɪŋ] ['steɪtɪd][ðə; ðɪ] ['fɔːgəʊɪŋ] [fækts] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'strʌktɪv] [ænd; ənd]

Having	stated	the	foregoing	facts	relative	to	the	nature	of	this	destructive	and
拥有	声明	这	前文	事实	相对的	到	这	自然	的	这	破坏性的	和

[ɪn'hjuːmən] ['træfɪk] ,

inhuman	traffick	,
不人道	交通	,

鉴于以上所述，我们已阐明了这种具有破坏性和不人道性的人口贩运的性质，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ðəʊz] , [huːz] [mɔː(r)] [ɪ'miːdiət] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː; tə] [dɪ'djuːs] [ðə; ðɪ]

I	shall	leave	those	,	whose	more	immediate	business	it	is	,	to	deduce	the
我	将	离开	那些	,	谁	更多的	即时	商业	它	是	,	到	推断	这

['nesəsərɪ] [kən'klʊʒənz] ;

necessary	conclusions	;
必要的	结论	;

我将把那些肩负更直接责任的人留给他们去推断必要的结论；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɜːsərɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	shall	proceed	to	give	a	few	cursory	observations	on	those	parts	of	the
和	将	继续	到	给	一个	很少	粗略地	观察	在	那些	部分	的	这

[kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ;

coast	of	Africa	already	referred	to	;
海岸	的	非洲	已经	指	到	;

接下来，我将对前面提到的非洲海岸部分地区作一些简要的观察；

[kən'faɪnɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [tend] [tuː; tə][æn; ən] [ɪˌluːsɪ'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪv] [treɪd] ,

confining	myself	to	such	as	tend	to	an	elucidation	of	the	slave	trade	,
限制	我	到	这样的	作为	趋向	到	一个	阐明	的	这	奴隶	贸易	,

我将自己局限于那些旨在阐明奴隶贸易的事物，

[wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [maɪ'njuːtlɪ]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntrɪ] .

without	entering	minutely	into	the	state	of	the	country	.
没有	进入	精确到分钟	进入	这	状态	的	这	国家	.

不深入探讨国家状况。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈgɪni] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [bɪˈfɔː(r)]
A short Description of such Parts of the Coast of Guinea , as are before
一个 短的 描述 的 这样的 部分 的 这 海岸 的 几内亚 , 作为 是 前
[rɪˈfɜːd] [tuː; tə] .
referred to .
指 到 .

对前面提到的几内亚海岸部分地区进行简要描述。

[ˈbɒni] , [ɔː(r)] [ˈbæni] , [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [taʊn] [ˈsɪtʃueɪt] [ɪn][ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv][beˈniːn] ,
Bonny , or Banny , is a large town situate in the Bight of Benin ,
邦妮 , 或者 班尼 , 是 一个 大的 镇 位于 在 这 海湾 的 贝宁 ,

邦尼（或称班尼）是位于贝宁湾的一个大城镇。

[ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈgɪni] , [ˈlaɪɪŋ] [əˈbaʊt] [twelv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
on the coast of Guinea , lying about twelve miles from the sea ,
在 这 海岸 的 几内亚 , 说谎 关于 十二 英里 从 这 海 ,

位于几内亚海岸，距离海岸线约十二英里，

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld]
on the east side of a river of the same name , opposite to a town called
在 这 东方 边 的 一个 河 的 这 相同的 姓名 , 对面的 到 一个 镇 称为
[ˈpiːtə(r)] - [ˈfɔːteɪ] - [saɪd] .
Peter - forte - side .
彼得 - 长处 - 边 .

在同名河流的东岸，与名为彼得堡边镇的城镇隔河相望。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)] [hʌt] , [bɪlt] [ɒv; əv] [ˈʌpraɪt]
It consists of a considerable number of very poor huts , built of upright
它 由 的 一个 大量 数字 的 非常 贫穷的 小屋 , 建造 的 直立
[pəulz] ,
poles ,
杆子 ,

它由大量用竖立的木杆搭建的非常简陋的小屋组成，

[ˈplɑːstərd] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [red] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [wɪð] [mæts] .
plaistered with a kind of red earth , and covered with mats .
涂抹 和 一个 种类 的 红色的 地球 , 和 涵盖 和 垫子 .

涂抹上一种红色的泥土，上面铺着席子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ləʊ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈəʊnli][wʌn] [ˈstɔːri] .
They are very low , being only one story .
他们 是 非常 低的 , 存在 仅有的 一 故事 .

它们很矮，只有一层。

[ðə; ði][flɔː(r)][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][sænd] , [wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [kənˈstrʌktɪd] [ɒn] [ˈswɒmpi] [graʊnd] ,
The floor is made of sand , which being constructed on swampy ground ,
这 地面 是 制成 的 沙 , 哪个 存在 建造 在 沼泽地 地面 ,

由于建在沼泽地上，地板是由沙子铺成的。

[dʌz] [nɒt] [lɒŋ] [rɪˈteɪn] [ɪts] [ˈfɜːmnəs] , [bʌt; bət] [rɪˈkwaɪəz] [ˈfriːkwənt] [rɪˈpeə(r)] .
does not long retain its firmness , but requires frequent repair .
做 不是 长的 保持 它是 硬度 , 但 需要 频繁 维修 .

不易保持坚固，需要经常修补。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [sɪˈkjʊə(r)] [ðəmˈselvz] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪˈgriː] , [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈnɒkʃəs] [ˈveɪpəz] ,
The inhabitants secure themselves , in some degree , against the noxious vapours ,
这 居民 安全的 他们自己 , 在 一些 程度 , 反对 这 有害的 蒸汽 ,

居民们在一定程度上采取措施抵御有害气体。

[wɪtʃ] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [swɒmps] [ænd; ənd] [wʊdz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ,
which **arise** **from** **the** **swamps** **and** **woods** **that** **surround** **the** **town** **,**
哪个 出现 从 这 沼泽 和 树林 那 环绕 这 镇 ,

它们源自环绕城镇的沼泽和树林，

[baɪ] ['kɒnstəntli] ['kiːpɪŋ] [lɑːdʒ] [wʊd] ['faɪərz][ɪn][ðeə(r)] [hʌt] .
by **constantly** **keeping** **large** **wood** **fires** **in** **their** **huts** **.**
经过 不断地 保持 大的 木头 火灾 在 他们的 小屋 .

他们会在小屋里不断生起大火。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['dɜːti] [ænd; ənd] ['ɪndələnt] ; [wɪtʃ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði]
They **are** **extremely** **dirty** **and** **indolent** **;** **which** **,** **together** **with** **what** **they** **call** **the**
他们 是 极其 肮脏的 和 懒惰的 ; 哪个 , 一起 和 什么 他们 称呼 这
[sməʊks] ,
smokes **,**
烟雾 ,

他们极其肮脏懒惰；再加上他们所谓的烟雾，

([ə; eɪ] ['nɒkʃəs] ['veɪpə(r)] , [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [swɒmps] [ə'baʊt][ðə; ði]['lætə(r)][end][ɒv; əv] ['ɔːtəm]
(**a** **noxious** **vapour** **,** **arising** **from** **the** **swamps** **about** **the** **latter** **end** **of** **autumn**
(一个 有害的 汽 , 产生 从 这 沼泽 关于 这 后者 结尾 的 秋天
) [pɹədjˈuːsɪz][æn; ən][ˌepə'demɪkəl]['fiːvə(r)] ,
) **produces** **an** **epidemical** **fever** **,**
) 产 一个 流行病 发烧 ,

（秋末时节从沼泽地升起的一种有害气体）会引起流行性发热。

[ðæt] ['kæriz] [ɒf] [greɪt] ['nʌmbəz] .
that **carries** **off** **great** **numbers** **.**
那 携带 离开 伟大的 数字 .

它吸引了大量人群。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['bɒni] [bɪ'liːv] [ɪn][wʌn][suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] ;
The **natives** **of** **Bonny** **believe** **in** **one** **Supreme** **Being** **;**
这 本地人 的 邦妮 相信 在 一 最高 存在 ;

博尼的居民信仰一位至高无上的神灵；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['revərəns] ['greɪtli] [ə; eɪ] ['hɑːmləs] ['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪzəd] [kaɪnd] , [kɔːld] [ə; eɪ]
but **they** **reverence** **greatly** **a** **harmless** **animal** **of** **the** **lizard** **kind** **,** **called** **a**
但 他们 尊敬 非常 一个 无害 动物 的 这 蜥蜴 种类 , 称为 一个
['gwɑːnə] ,
Guana **,**
瓜纳 ,

但他们却非常崇敬一种名为鬣蜥的无害蜥蜴。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [leg] , [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] [tə'wɔːdz]
the **body** **of** **which** **is** **about** **the** **size** **of** **a** **man's** **leg** **,** **and** **tapering** **towards**
这 身体 的 哪个 是 关于 这 尺寸 的 一个 男人的 腿 , 和 逐渐变细 向
[ɪts] [teɪl] ,
its **tail** **,**
它是 尾巴 ,

它的身体大约有成年人的腿那么长，向尾部逐渐变细。

['nɪəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] .
nearly **to** **a** **point** **.**
几乎 到 一个 观点 .

几乎到了某种程度。

[greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][rʌn] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] , ['biːɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt]
Great **numbers** **of** **them** **run** **about** **the** **town** **,** **being** **encouraged** **and** **cherished**
伟大的 数字 的 他们 跑步 关于 这 镇 , 存在 鼓励 和 珍爱
[baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .
by **the** **inhabitants** **.**
经过 这 居民 .

它们数量众多，在城里四处奔跑，受到居民们的鼓励和喜爱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] ['bɒni] [ə'baund] [wɪð] [ʃɑːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [saɪz] ,
The **river** **of** **Bonny** **abounds** **with** **sharks** **of** **a** **very** **large** **size** **,**
这 河 的 邦妮 很多 和 鲨鱼 的 一个 非常 大的 尺寸 ,

博尼河里有很多体型巨大的鲨鱼。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [siːn] [ɪn]['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ['nʌmbəz] [ə'baʊt][ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] ,
which **are** **often** **seen** **in** **almost** **incredible** **numbers** **about** **the** **slave** **ships** **,**
哪个 是 经常 已见 在 几乎 极好的 数字 关于 这 奴隶 船舶 ,

在奴隶船上，人们经常能看到数量惊人的这些动物。

[dɪ'vaʊərɪŋ] [wɪð] [greɪt] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəuz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
devouring **with** **great** **dispatch** **the** **dead** **bodies** **of** **the** **negroes** **as** **they** **are**
吞噬 和 伟大的 派遣 这 死的 身体 的 这 黑人 作为 他们 是
[θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] .
thrown **overboard** **.**
抛掷 落水 .

迅速吞食被抛入海中的黑人尸体。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [huː] [daɪ][ðeə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['berid] [ɒn][ə; eɪ]['sændi] [pɔɪnt] ,
The **bodies** **of** **the** **sailors** **who** **die** **there** **,** **are** **buried** **on** **a** **sandy** **point** **,**
这 身体 的 这 水手们 WHO 死 那里 , 是 埋葬 在 一个 沙 观点 ,

在那里丧生的水手遗体被埋葬在一处沙岬上。

[kɔːld] ['bɒni] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [laɪz] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
called **Bonny** **Point** **,** **which** **lies** **about** **a** **quarter** **of** **a** **mile** **from** **the** **town** **.**
称为 邦妮 观点 , 哪个 谎言 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 从 这 镇 .

名为邦尼角，距离镇中心约四分之一英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [æt; ət] [haɪ] ['wɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] ,
It **is** **covered** **at** **high** **water** **;** **and** **,**
它 是 涵盖 在 高的 水 ; 和 ,

洪水来临时会被淹没；而且，

[æz; əz][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['berid] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [depθ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
as **the** **bodies** **are** **buried** **but** **a** **small** **depth** **below** **the** **surface** **of** **the**
作为 这 身体 是 埋葬 但 一个 小的 深度 以下 这 表面 的 这
[sænd] ,
sand **,**
沙 ,

尸体被埋在沙子表面以下很浅的地方，

[ðə; ði] [stentʃ] [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['nɒkʃəs] .
the **stench** **arising** **from** **them** **is** **sometimes** **very** **noxious** **.**
这 恶臭 产生 从 他们 是 有时 非常 有害的 .

它们散发出的恶臭有时非常难闻。

[ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['aɪvəri]

The	trade	of	this	town	consists	of	slaves	,	and	a	small	quantity	of	ivory
这	贸易	的	这	镇	由	的	奴隶	,	和	一个	小的	数量	的	象牙

[ænd; ənd] [pɑ:m] - [ɔɪl] ,

and	palm	-	oil	,
和	棕榈	-	油	,

这个城镇的贸易主要包括奴隶贸易，以及少量象牙和棕榈油贸易。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ju:z] [æz; əz] [wi:; wi] [du:; də] ['bʌtə(r)] ;

the	latter	of	which	the	inhabitants	use	as	we	do	butter	;
这	后者	的	哪个	这	居民	使用	作为	我们	做	黄油	;

后者被当地居民像我们使用黄油一样使用；

[bʌt; bət] [ɪts] [tʃi:f] [dɪ'pendəns] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] ,

but	its	chief	dependence	is	on	the	slave	trade	,
但	它是	首席	依赖性	是	在	这	奴隶	贸易	,

但它最主要的依赖对象是奴隶贸易。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ik'si:d] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] .

in	which	it	exceeds	any	other	place	on	the	coast	of	Africa	.
在	哪个	它	超过	任何	其他	地方	在	这	海岸	的	非洲	.

在这方面，它超过了非洲沿海的任何其他地方。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['wɔ:tə(r)] [hɪə(r)] [ɪz] [reɪn] - ['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] ['stægneitɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɜ:ti] [pu:l] , [ɪz] ['veri]

The	only	water	here	is	rain	-	water	,	which	stagnating	in	a	dirty	pool	,	is	very
这	仅有的	水	这里	是	雨	-	水	,	哪个	停滞不前	在	一个	肮脏的	水池	,	是	非常

[ˌʌn'həʊlsəm] .

unwholesome	.
不健康的	.

这里唯一的水源是雨水，但雨水滞留在肮脏的水池里，非常不卫生。

[wɪð] [ðɪs] , [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['betə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [prə'kjʊəd] , [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə]

With	this	,	as	there	is	no	better	to	be	procured	,	the	ships	are	obliged	to
和	这	,	作为	那里	是	不	更好的	到	是	采购	,	这	船舶	是	有义务	到

[sə'plaɪ] [ðəm'selvz] ,

supply	themselves	,
供应	他们自己	,

由于没有更好的补给来源，这些船只只能自行补给。

[ðəʊ] , [wen] [dræŋk] [baɪ] [ðə; ði] ['seɪləz] , [ˌaɪ 'ti:] ['fri:kwəntli] [ə'keɪʒnz] ['vaɪələnt] [peɪnz] [ɪn] [ðə; ði]

though	,	when	drank	by	the	sailors	,	it	frequently	occasions	violent	pains	in	the
尽管	,	什么时候	喝	经过	这	水手们	,	它	频繁地	场合	暴力	疼痛	在	这

['baʊəlz] ,

bowels	,
肠道	,

然而，水手们喝了这种酒后，常常会引起剧烈的肠胃疼痛。

[ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ] - .

accompanied	with	a	diarrhæa	.
伴随	和	一个	-	.

伴有腹泻。

[ðə; ði] ['wɪndwəd] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [si:]

The	Windward	Coast	of	Africa	has	a	very	beautiful	appearance	from	the	sea
这	迎风	海岸	的	非洲	有	一个	非常	美丽的	外貌	从	这	海

,

,
,

从海上看，非洲向风海岸的景色非常美丽。

['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] [ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] .

being	covered	with	trees	,	which	are	green	all	the	year	.
存在	涵盖	和	树木	,	哪个	是	绿色的	全部	这	年	.

这里绿树成荫，一年四季都是绿色的。

[ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz][raɪs] , ['kɒtn] , [ænd; ənd]['ɪndɪgəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['kwɒləti] , [ænd; ənd]['laɪkwaɪz][ə; eɪ]

It	produces	rice	,	cotton	,	and	indigo	of	the	first	quality	,	and	likewise	a
它	产	米	,	棉布	,	和	靛青	的	这	第一的	质量	,	和	同样地	一个

[və'raɪəti][ɒv; əv] [ruːts] ,

variety	of	roots	,
种类	的	根	,

它出产优质大米、棉花和靛蓝，以及各种根茎类作物。

[sʌtʃ] [æz; əz][jæmz] , [kə'sɑːvə] , [swiːt] [pə'teɪtəʊz] , & [siː] . & [siː] .

such	as	yams	,	casava	,	sweet	potatoes	,	&	c	.	&	c	.
这样的	作为	山药	,	木薯	,	甜的	土豆	,	&	c	.	&	c	.

例如山药、木薯、红薯等等。

[ðə; ði][sɔɪl][ɪz]['veri] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][raɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz] , [ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt]

The	soil	is	very	rich	,	and	the	rice	which	it	produces	,	is	superior	to	that
这	土壤	是	非常	富有的	,	和	这	米	哪个	它	产	,	是	优越的	到	那

[ɒv; əv][ˌkærə'laɪnə] ;

of	Carolina	;
的	卡罗莱纳	;

土壤非常肥沃，出产的稻米比卡罗来纳州的稻米质量更好；

[ðə; ði] ['kɒtn] ['ɔːlsəʊ][ɪz]['veri] [faɪn] .

the	cotton	also	is	very	fine	.
这	棉布	还	是	非常	美好的	.

棉花也非常好。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][faɪn] ['rɪvəz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['nævɪgəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [sluːp] ,

It	has	a	number	of	fine	rivers	,	that	are	navigable	for	small	sloops	,
它	有	一个	数字	的	美好的	河流	,	那	是	可导航	为了	小的	单桅帆船	,

这里有许多水质优良的河流，小型帆船可以通航。

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] .

a	considerable	way	up	the	country	.
一个	大量	方式	向上	这	国家	.

位于该国相当远的北部地区。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] ['hɑːdi] [reɪs] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] - ,

The	natives	are	a	strong	hardy	race	,	especially	about	Setrecrou	,
这	本地人	是	一个	强的	耐寒的	种族	,	尤其	关于	-	,

当地居民是一个强壮而耐寒的民族，尤其是在塞特雷克鲁附近。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] .

where	they	are	always	employed	in	hunting	and	fishing	.
在哪里	他们	是	总是	受雇	在	打猎	和	钓鱼	.

他们常年从事狩猎和捕鱼活动。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [æθ'letɪk] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ekspɜːt][ɪn][ðə; ði]

They	are	extremely	athletic	and	muscular	,	and	are	very	expert	in	the
他们	是	极其	运动	和	肌肉发达的	,	和	是	非常	专家	在	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

他们体格健壮，肌肉发达，而且非常擅长游泳。

[ænd; ənd][kæn; kən][swɪm][fɔː(r); fə(r)]['meni][maɪlz] .

and	can	swim	for	many	miles	.
和	能	游泳	为了	许多	英里	.

而且可以游很远的距离。

[ðeɪ] [kæn; kən]['laɪkwaɪz][daɪv][tuː; tə]['ɔːlməʊst]['eni] [depθ] .

They	can	likewise	dive	to	almost	any	depth	.
他们	能	同样地	潜水	到	几乎	任何	深度	.

它们同样可以潜到几乎任何深度。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θrəʊn] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['aɪən][ænd; ənd][tə'bækəʊ][paɪps] ['əʊvəbɔːd] ,

I	have	often	thrown	pieces	of	iron	and	tobacco	pipes	overboard	,
我	有	经常	抛掷	件	的	铁	和	烟草	管道	落水	,

我经常把铁片和烟斗扔到海里，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [feɪld] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ðeə(r)][hænd] .

which	they	have	never	failed	bringing	up	in	their	hand	.
哪个	他们	有	绝不	失败的	带来	向上	在	他们的	手	.

他们从未忘记将它们带在手中。

[ðeə(r)] [kə'nuːz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] , [nɒt] [weɪɪŋ] [ə'bʌv] ['twenti] - [eɪt] [paʊndz] [iːtʃ] ,

Their	canoes	are	very	small	,	not	weighing	above	twenty	-	eight	pounds	each	,
他们的	独木舟	是	非常	小的	,	不是	称重	多于	二十	-	八	磅	每个	,

他们的独木舟很小，每艘重量不超过28磅。

[ænd; ənd]['seldəm] ['kæriɪŋ] [ə'bʌv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] .

and	seldom	carrying	above	two	or	three	people	.
和	很少	携带	多于	二	或者	三	人们	.

很少搭载超过两三个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪz] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [wɒt] [rə'pɪdəti] [ðeɪ] ['pæd(ə)l] [ðəm'selvz] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

It	is	surprizing	to	see	with	what	rapidity	they	paddle	themselves	through	the	water
它	是	令人惊讶	到	看	和	什么	快速	他们	桨	他们自己	通过	这	水

,

,

,

令人惊讶的是，它们划水的速度如此之快。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] ['ventʃə(r)][ɪn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	to	what	a	distance	they	venture	in	them	from	the	shore	.
和	到	什么	一个	距离	他们	风险投资	在	他们	从	这	支撑	.

他们驾驶这些船只从海岸出发，冒险到达了多远的地方。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn][maɪlz] ['dɪstənt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	seen	them	eight	or	nine	miles	distant	from	it	.
我	有	已见	他们	八	或者	九	英里	遥远	从	它	.

我曾在距离那里八九英里的地方见过它们。

[ɪn] ['stɔːmi] ['weðə(r)] [ðə; ði] [siː] ['friːkwəntli] [fɪlz] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðem; ðəm] [siːm]

In	stormy	weather	the	sea	frequently	fills	them	,	which	the	persons	in	them	seem
在	暴风雨	天气	这	海	频繁地	填充	他们	,	哪个	这	人	在	他们	似乎

[tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] .

to	disregard	.
到	漠视	.

暴风雨天气里，海水经常灌满船舱，但船舱里的人似乎毫不在意。

[wen] [ðɪs] ['hæpənz] , [ðeɪ] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][endz][ɒv; əv]

When	this	happens	,	they	leap	into	the	sea	,	and	taking	hold	of	the	ends	of
什么时候	这	发生	,	他们	飞跃	进入	这	海	,	和	采取	抓住	的	这	结束	的

[ðə; ði] [kə'nuː] ,

the	canoe	,
这	独木舟	,

这时，他们跳入海中，抓住独木舟的两端，

[tɜːn] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] ['emptid] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf]

turn	her	over	several	times	,	till	they	have	emptied	her	of	the	chief
转动	她	超过	一些	时代	,	直到	他们	有	清空	她	的	这	首席

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

part	of	the	water	;
部分	的	这	水	;

把瓶子翻来覆去几次，直到把瓶子里的大部分水倒掉；

[ðeɪ] [ðen] [get] [ɪn] [ə'gen] , [wɪð] [greɪt] [ə'dʒɪləti] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [aʊt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]

they	then	get	in	again	,	with	great	agility	,	and	throw	out	the	remainder	with	a
他们	然后	得到	在	再次	,	和	伟大的	敏捷	,	和	扔	出去	这	余	和	一个

[smɔːl] [skuːp] ,

small	scoop	,
小的	舀	,

然后它们再次敏捷地进入水中，用小铲子将剩余的垃圾舀出。

[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

made	for	that	purpose	.
制成	为了	那	目的	.

专为此目的而建。

[ðeɪ] [sel] [sʌm; səm]['aɪvəri][ænd; ənd] - ['pepə(r)] .

They	sell	some	ivory	and	Malegetta	pepper	.
他们	卖	一些	象牙	和	-	胡椒	.

他们出售一些象牙和马莱盖塔辣椒。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kliːnli] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] , [æz; əz] ['laɪkwaɪz] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ðeə(r)] ['vɪtlz] .

They	are	very	cleanly	in	their	houses	,	as	likewise	in	cooking	their	victuals	.
他们	是	非常	干净利落	在	他们的	房屋	,	作为	同样地	在	烹饪	他们的	食物	.

他们家里非常干净，做饭也很讲究。

[ðə; ði]['aɪvəri][ɒn] [ðɪs] [kəʊst] [ɪz] ['veri] [faɪn] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [keɪp] - .

The	ivory	on	this	coast	is	very	fine	,	especially	at	Cape	Lahoe	.
这	象牙	在	这	海岸	是	非常	美好的	,	尤其	在	岬	-	.

这片海岸的象牙品质非常好，尤其是在拉霍角一带。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðɪs] [kəʊst] [smɔːl] ['kæt(ə)l] .

There	are	on	this	coast	small	cattle	.
那里	是	在	这	海岸	小的	牛	.

这片海岸边有小型牛群。

[ðə; ði][gəʊld] [kəʊst] [hæz; həz][nɒt][səʊ] ['pliːzɪŋ] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] , [æz; əz]

The	Gold	Coast	has	not	so	pleasing	an	appearance	from	the	sea	,	as
这	金子	海岸	有	不是	所以	令人愉悦	一个	外貌	从	这	海	,	作为

[ðə; ði] ['wɪndwəd] [kəʊst] ;

the	Windward	coast	;
这	迎风	海岸	;

从海上看，黄金海岸的景色不如迎风海岸那么迷人；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [æz; əz] ['hɑːdi] , [ɪf] [nɒt][mɔː(r)][səʊ] .

but	the	natives	are	full	as	hardy	,	if	not	more	so	.
但	这	本地人	是	满的	作为	耐寒的	,	如果	不是	更多的	所以	.

但当地居民即使不是更强壮，也同样强壮。

[ðə; ði]['riːz(ə)n]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ,

The	reason	given	for	this	is	,
这	原因	给定	为了	这	是	,

给出的理由是：

[ðæt] [æz; əz][ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪz][nɒt][səʊ]['fɜːtaɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪndwəd] [kəʊst] ,

that	as	their	country	is	not	so	fertile	as	the	Windward	Coast	,
那	作为	他们的	国家	是	不是	所以	沃	作为	这	迎风	海岸	,

因为他们的国家不像向风海岸那样肥沃，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['leɪbə(r)][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][raɪs][ænd; ənd][kɔːn] ,

they	are	obliged	to	labour	more	in	the	cultivation	of	rice	and	corn	,
他们	是	有义务	到	劳动	更多的	在	这	栽培	的	米	和	玉米	,

他们被迫在水稻和玉米种植中付出更多劳动。

[wɪtʃ] [ɪz][ðeə(r)] [tʃiːf] [fuːd] .

which	is	their	chief	food	.
哪个	是	他们的	首席	食物	.

这是它们的主要食物。

[ðeɪ] [hæv; həv]

They	have
他们	有

他们有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[hɪə(r)] , [æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['wɪndwəd] [kəʊst] , [hɒgz] , [gəʊts] , [faul] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][faɪn]

here	,	as	on	the	Windward	Coast	,	hogs	,	goats	,	fowls	,	and	abundance	of	fine
这里	,	作为	在	这	迎风	海岸	,	猪	,	山羊	,	家禽	,	和	丰富	的	美好的

[fɪʃ] , & [siː] .

fish	,	&	c	.
鱼	,	&	c	.

这里和向风海岸一样，有猪、山羊、家禽和大量的优质鱼类等等。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv]['brændi] ,

They	are	very	fond	of	brandy	,
他们	是	非常	喜爱	的	白兰地	,

他们非常喜欢白兰地。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [get][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

and	always	get	intoxicated	when	it	is	in	their	power	to	do	so	.
和	总是	得到	酣	什么时候	它	是	在	他们的	力量	到	做	所以	.

而且只要有机会，他们总是会喝得酩酊大醉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] ['veri] [bəʊld][ænd; ənd] ['rezəluːt] , [ænd; ənd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ['hæpən] [mɔː(r)]

They	are	likewise	very	bold	and	resolute	,	and	insurrections	happen	more
他们	是	同样地	非常	大胆的	和	坚决	,	和	叛乱	发生	更多的

['friːkwəntli] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

frequently	among	them	,
频繁地	之中	他们	,

他们同样非常大胆果断，叛乱在他们中间也更为频繁发生。

[wen] [ɒn] [ʃɪp] - [bɔːd] , [ðæn; ðən] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['niːgrəuz][ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

when	on	ship	-	board	,	than	amongst	the	negroes	of	any	other	part	of	the
什么时候	在	船	-	木板	,	比	在	这	黑人	的	任何	其他	部分	的	这

[kəʊst] .

coast	.
海岸	.

在船上时，他比在沿海其他任何地方的黑人中都更安全。

[ðə; ði] [treɪd] [hɪə(r)][ɪz] ['kærid] [ɒn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][gəʊld] - [dʌst] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz]

The	trade	here	is	carried	on	by	means	of	gold	-	dust	,	for	which	the	Europeans
这	贸易	这里	是	携带	在	经过	方法	的	金子	-	灰尘	,	为了	哪个	这	欧洲人

[gɪv] [ðem; ðəm] [gʊdz] ,

give	them	goods	,
给	他们	商品	,

这里的贸易是以金粉为媒介进行的，欧洲人用货物来换取金粉。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['ɪndiə] [tʃɪnts] , , , [gʌnz] , ['paʊdə(r)] , [tə'bækəʊ] , ['brændi] ,
such **as** **pieces** **of** **India** **chintz** **,** **bafts** **,** **romals** **,** **guns** **,** **powder** **,** **tobacco** **,** **brandy** **,**
这样的 作为 件 的 印度 印花棉布 , bafts , 罗马人 , 枪支 , 粉末 , 烟草 , 白兰地 ,
['pjuːtə(r)] ,
pewter **,**
锡 ,

例如印度印花棉布碎片、巴夫特布料、罗马布料、枪支、火药、烟草、白兰地、锡器等。

['aɪən] , [liːd] , ['kɒpə(r)] , [naɪvz] , & [siː] . & [siː] . ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gəʊld][dʌst][ɪz] ['pɜːrtʃəst] ,
iron **,** **lead** **,** **copper** **,** **knives** **,** **&** **c** **.** **&** **c** **.** **After** **the** **gold** **dust** **is** **purchased** **,**
铁 , 带领 , 铜 , 刀具 , & c . & c . 后 这 金子 灰尘 是 购买 ,

铁、铅、铜、刀具等等。购买金粉之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔː(r); fə(r)] ['niːgrəuz] .
it **is** **again** **disposed** **of** **to** **the** **natives** **for** **negroes** **.**
它 是 再次 处置 的 到 这 本地人 为了 黑人 .

它再次被分配给了当地人，用来交换黑人。

[ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['træfɪk] , [ɪz][baɪ] ['aʊnsɪz] ;
Their **mode** **of** **reckoning** **in** **this** **traffick** **,** **is** **by** **ounces** **;**
他们的 模式 的 清算 在 这 交通 , 是 经过 盎司 ;

他们进行这种交易的计算方式是按盎司计算；

[ðʌs] [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][səʊ] ['meni] ['aʊnsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] ;
thus **they** **say** **they** **will** **have** **so** **many** **ounces** **for** **a** **slave** **;**
因此 他们 说 他们 将要 有 所以 许多 盎司 为了 一个 奴隶 ;

因此他们说，他们要用多少盎司的黄金来换一个奴隶；

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɪps] [ɒn][ðə; ði][kəʊst] , [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [ðiːz]
and **according** **to** **the** **number** **of** **ships** **on** **the** **coast** **,** **the** **price** **of** **these**
和 根据 到 这 数字 的 船舶 在 这 海岸 , 这 价格 的 这些
['difəz] .
differs **.**
不同 .

根据沿海船只的数量，这些商品的价格也会有所不同。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] ['sevrəl] [fɔːrts][ɒn][ðə; ði][gəʊld] [kəʊst] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
The **English** **have** **several** **forts** **on** **the** **Gold** **Coast** **,** **the** **principle** **of** **which** **are**
这 英语 有 一些 堡垒 在 这 金子 海岸 , 这 原则 的 哪个 是
,
,
,

英国人在黄金海岸拥有数座堡垒，其中主要的有：

[keɪp] [kɔːs] , [ænd; ənd] - .
Cape **Corse** **,** **and** **Anamaboe** **.**
岬 科西嘉岛 , 和 - .

科西嘉角和阿纳马博岛。

[ðə; ði] [treɪd] ['kærid] [ɒn][æt; ət] [ðiːz] [fɔːrts] , [ɪz] ['baːtərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['niːgrəuz] ,
The **trade** **carried** **on** **at** **these** **forts** **,** **is** **bartering** **for** **negroes** **,**
这 贸易 携带 在 在 这些 堡垒 , 是 以物易物 为了 黑人 ,

这些堡垒进行的贸易是以物易物，用奴隶交换黑人。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənəz] [sel] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [ʃɪps] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][bɪ'fɔː(r)] -
which **the** **governors** **sell** **again** **to** **the** **European** **ships** **,** **for** **the** **articles** **before** **-**
哪个 这 州长们 卖 再次 到 这 欧洲的 船舶 , 为了 这 文章 前 -
['menʃ(ə)nd] .
mentioned **.**
提及 .

总督们再将这些货物卖给欧洲船只，换取前面提到的那些物品。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [æz; əz][dʒʌst] [əb'zɜ:vd] , [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][bəʊld] , ['rezəlu:t] ['pi:p(ə)l] .

The	natives	,	as	just	observed	,	are	a	bold	,	resolute	people	.
这	本地人	,	作为	只是	观察到	,	是	一个	大胆的	,	坚决	人们	.

正如刚才所观察到的，当地居民是一个勇敢、坚毅的民族。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] ['vɔɪɪdʒ] [aɪ][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][kəʊst] ,

During	the	last	voyage	I	was	upon	the	coast	,
期间	这	最后的	航程	我	曾是	之上	这	海岸	,

上次航行期间，我曾到过海岸。

[aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ni:grəuz] [ɪn] [keɪp] [kɔ:s] ['kɑ:s(ə)l] ,

I	saw	a	number	of	negroes	in	Cape	Corse	Castle	,
我	锯	一个	数字	的	黑人	在	岬	科西嘉岛	城堡	,

我在科西嘉角城堡看到了一些黑人，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [hu:m] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:gəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm] ['lʌndən] ,

some	of	whom	were	part	of	the	cargo	of	a	ship	from	London	,
一些	的	谁	是	部分	的	这	货物	的	一个	船	从	伦敦	,

其中一些是来自伦敦的一艘船的货物。

[ɒn] [hu:z] [kru:] [ðeɪ] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] , [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][məʊst]

on	whose	crew	they	had	risen	,	and	,	after	killing	the	captain	and	most
在	谁	全体人员	他们	有	升起	,	和	,	后	杀	这	队长	和	最多

[ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] ,

of	the	sailors	,
的	这	水手们	,

他们袭击了这支船队，杀死了船长和大部分水手后，

[ræn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn] [ʃɔ:(r)] ; [bʌt; bət][ɪn] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

ran	the	ship	on	shore	;	but	in	endeavouring	to	make	their	escape	,
跑	这	船	在	支撑	;	但	在	努力	到	制作	他们的	逃脱	,

船冲上了岸；但在试图逃跑的过程中，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd][ˌri:'səʊld] .

most	of	them	were	seized	by	the	natives	,	and	resold	.
最多	的	他们	是	查获	经过	这	本地人	,	和	转售	.

其中大部分被当地人缴获，然后转手卖掉。

[ˌeɪ'ti:n] [ɒv; əv] [ði:z] [wi:; wi] ['pɜ:rtʃəst] [frɒm; frəm] ['gʌvənə(r)] [mɔ:g] .

Eighteen	of	these	we	purchased	from	Governor	Morgue	.
十八	的	这些	我们	购买	从	州长	停尸房	.

其中十八件是我们从总督莫格那里购买的。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] ['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔ:t] [ɒn] [ðɪs] [kəʊst] , [kɔ:ld]

The	Dutch	have	likewise	a	strong	fort	on	this	coast	,	called
这	荷兰语	有	同样地	一个	强的	堡	在	这	海岸	,	称为

荷兰人也在这条海岸线上建有一座坚固的堡垒，名为

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[ɛl'maɪnə] , [weə(r)] [ðeɪ] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [treɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sleɪvz] .

Elmina	,	where	they	carry	on	a	considerable	trade	for	slaves	.
埃尔米纳	,	在哪里	他们	携带	在	一个	大量	贸易	为了	奴隶	.

埃尔米纳，他们在那里进行着相当规模的奴隶贸易。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [treɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['ni:grəuz] , [ɑ:(r); ə(r)] ['bɒni] [ænd; ənd]['kæləbər] .

The	principal	places	of	trade	for	negroes	,	are	Bonny	and	Calabar	.
这	主要的	地方	的	贸易	为了	黑人	,	是	邦妮	和	卡拉巴尔	.

黑人的主要交易地点是邦尼和卡拉巴尔。

[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [treɪd] [ɒv; əv] ['bɒni] , [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

The	town	and	trade	of	Bonny	,	I	have	already	described	.
这	镇	和	贸易	的	邦妮	,	我	有	已经	描述	.

我已经描述过邦尼镇及其贸易情况了。

[ðæt] [ɒv; əv]['kæləbər][ɪz] ['nɪəli] ['sɪmələ(r)] .

That	of	Calabar	is	nearly	similar	.
那	的	卡拉巴尔	是	几乎	相似的	.

卡拉巴尔的情况也大致相同。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['delɪkət] [freɪm] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

The	natives	of	the	latter	are	of	a	much	more	delicate	frame	than	those
这	本地人	的	这	后者	是	的	一个	很多	更多的	精美的	框架	比	那些

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndwəd] [ænd; ənd][gəʊld] [kəʊsts] .

of	the	Windward	and	Gold	Coasts	.
的	这	迎风	和	金子	海岸	.

与迎风海岸和黄金海岸的居民相比，后者的体格要纤弱得多。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][æŋ'gəʊlə][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['maɪldɪst] , [ænd; ənd][məʊst]['ekspɜːt][ɪn] ,

The	natives	of	Angola	are	the	mildest	,	and	most	expert	in	mechanicks	,
这	本地人	的	安哥拉	是	这	最温和	,	和	最多	专家	在	机械师	,

[ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkənz] .

of	any	of	the	Africans	.
的	任何	的	这	非洲人	.

安哥拉土著居民是所有非洲民族中最温和的，也是最擅长机械的。

[ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['plentɪf(ə)l][ɒv; əv] ['eni] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] , [ænd; ənd][pɹədj'uːsɪz] ['dɪfrənt]

Their	country	is	the	most	plentiful	of	any	in	those	parts	,	and	produces	different
他们的	国家	是	这	最多	丰富	的	任何	在	那些	部分	,	和	产	不同的

[sɔːrts][ɒv; əv] [greɪn] ,

sorts	of	grain	,
排序	的	粮食	,

他们的国土是该地区最富饶的，出产各种不同的谷物。

[pə'tɪkjələli] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːm] , [wen] [ɒn] [ʃɪp] - [bɔːd] , [tuː; tə][biː; bi]

particularly	calavances	,	of	which	they	seem	,	when	on	ship	-	board	,	to	be
特别	卡拉万斯	,	的	哪个	他们	似乎	,	什么时候	在	船	-	木板	,	到	是

[ɪk'striːmli] [fɒnd] .

extremely	fond	.
极其	喜爱	.

尤其是一些游荡的嬉戏，他们在船上时似乎非常喜欢。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkwaɪz] [hɒgz] , [ʃiːp] , [gəʊts] , [faul] , & [siː] . [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] ,

Here	are	likewise	hogs	,	sheep	,	goats	,	fowls	,	&	c	.	in	great	abundance	,	insomuch	,
这里	是	同样地	猪	,	羊	,	山羊	,	家禽	,	&	c	.	在	伟大的	丰富	,	就此而言	,

这里同样有大量的猪、羊、山羊、家禽等等，以至于

[ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] - ,

that	when	I	was	at	the	River	Ambris	,
那	什么时候	我	曾是	在	这	河	-	,

当我在安布里斯河边时，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [bai] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [keg] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

we	could	buy	a	fine	fat	sheep	for	a	small	keg	of	gunpowder	,
我们	可以	买	一个	美好的	胖的	羊	为了	一个	小的	桶	的	火药	,

我们可以用一小桶火药买到一只肥美的绵羊。

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'baʊt][wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] ['stɜːlɪŋ] .

the	value	of	which	was	about	one	shilling	and	sixpence	sterling	.
这	价值	的	哪个	曾是	关于	一	先令	和	六便士	英镑	.

其价值约为一先令六便士。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [greɪt] ['plenti] [ɒv; əv] [faɪn] [fɪʃ] .

They	have	also	great	plenty	of	fine	fish	.
他们	有	还	伟大的	很多	的	美好的	鱼	.

他们那里还有很多优质鱼类。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [si:n] ['tɜ:t(ə)l] [kɔ:t] , [waɪl] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][net][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [fɪʃ] .

I	have	often	seen	turtle	caught	,	while	fishing	with	a	net	for	other	fish	.
我	有	经常	已见	龟	捕捉	,	尽管	钓鱼	和	一个	网	为了	其他	鱼	.

我经常看到有人在用渔网捕鱼时误捕到海龟。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][waɪld] ['sɪnəmən] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['pʌndʒənt] [teɪst] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] .

They	have	a	species	of	wild	cinnamon	,	which	has	a	very	pungent	taste	in	the	mouth	.
他们	有	一个	物种	的	荒野	肉桂	,	哪个	有	一个	非常	泼辣	品尝	在	这	嘴	.

他们有一种野生肉桂，入口味道非常辛辣。

[ðə; ði] [sɔɪl] [si:m] [ɪk'stri:mli] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][lʌg'ʒʊəriənt][ænd; ənd] [kwɪk] .

The	soil	seems	extremely	rich	,	and	the	vegetation	luxuriant	and	quick	.
这	土壤	似乎	极其	富有的	,	和	这	植被	茂盛的	和	快的	.

土壤似乎非常肥沃，植被茂盛且生长迅速。

[ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [maɪt] [wɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'mɪdst] [waɪld] [tri:z] .

A	person	might	walk	for	miles	in	the	country	amidst	wild	jessamin	trees	.
一个	人	可能	走	为了	英里	在	这	国家	在……之中	荒野	杰萨明	树木	.

一个人可能会在乡间漫步数英里，周围环绕着野生的茉莉树。

[ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [taʊn] [ɒn] [ðɪs] [kəʊst] , [nemd] [ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

The	Portuguese	have	a	large	town	on	this	coast	,	named	St	.	Paul's	,	the	inhabitants	of	which	,
这	葡萄牙语	有	一个	大的	镇	在	这	海岸	,	命名	英石	.	保罗的	,	这	居民	的	哪个	,

葡萄牙人在这条海岸线上有一个大城镇，名叫圣保罗，那里的居民……

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [maɪlz] [raʊnd] , [prə'fes] [ðə; ði]['rəʊmən] [rɪ'lɪdʒən] .

and	of	the	country	for	many	miles	round	,	profess	the	Roman	Catholick	religion	.
和	的	这	国家	为了	许多	英里	圆形的	,	宣称	这	罗马	天主教徒	宗教	.

方圆数英里内的全国人民都信奉罗马天主教。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['strɪktli] ['ɒnɪst] .

They	are	in	general	strictly	honest	.
他们	是	在	一般的	严格	诚实的	.

他们总体上非常诚实。

[ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] [ɪz] ['strɒŋli] ['fɔ:tɪfaɪd] ,

The	town	of	St	.	Paul's	is	strongly	fortified	,
这	镇	的	英石	.	保罗的	是	强烈	强化	,

圣保罗镇防御工事坚固。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s][du:; də][nɒt]['sʌfə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [treɪd] [ðeə(r)] .

and	the	Portuguese	do	not	suffer	any	other	nation	to	trade	there	.
和	这	葡萄牙语	做	不是	遭受	任何	其他	国家	到	贸易	那里	.

葡萄牙人不允许任何其他国家在那里进行贸易。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[bʊks] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪmz] ['fɪlɪps] , [dʒɔ:dʒ] - [jɑ:d] , ['lɒmbəd] - [stri:t] .
BOOKS lately Published by James Phillips , George - Yard , Lombard - Street .
图书 最近 已发布 经过 詹姆斯 菲利普斯 , 乔治 - 院子 , 伦巴第 - 街道 .

詹姆斯·菲利普斯近期出版的书籍，地址：乔治庭院，伦巴第街。

['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ænd; ənd] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]['æfrɪkən] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʃʊgə(r)]
ESSAY on the Treatment and Conversion of African Slaves in the British Sugar
散文 在 这 治疗 和 转换 的 非洲 奴隶 在 这 英国 糖
['kɒləniz] .
Colonies .
殖民地 .

论英国糖业殖民地对非洲奴隶的待遇和改造。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . ['ræmzi] , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] [testən] [ɪn] [kent] . 4s . [bɔ:dz] .
By the Rev . J . Ramsay , Vicar of Teston in Kent . 4s . Boards .
经过 这 牧师 . J . 拉姆齐 , 牧师 的 泰斯顿 在 肯特 . 4s . 板 .

由肯特郡泰斯顿教区牧师 J. Ramsay 牧师撰写。4 先令。木板。

[æn; ən][ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][stɒp][tu:; tə][ðə; ði]['æfrɪkən] [sleɪv] [treɪd] ,
An INQUIRY into the Effects of putting a Stop to the African Slave Trade ,
一个 询问 进入 这 效果 的 推杆 一个 停止 到 这 非洲 奴隶 贸易 ,

对停止非洲奴隶贸易的影响进行调查

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['grɑ:ntɪŋ] ['lɪbəti] [tu:; tə][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ʃʊgə(r)] ['kɒləniz] .
and of granting Liberty to the Slaves in the British Sugar Colonies .
和 的 授予 自由 到 这 奴隶 在 这 英国 糖 殖民地 .

并给予英国糖业殖民地的奴隶自由。

[baɪ][dʒeɪ] . ['ræmzi] .
By J . Ramsay .
经过 J . 拉姆齐 .

作者：J. Ramsay。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] [in'vektiv] [ænd; ənd] [əb'dʒekʃnz] [kən'teɪnd] [ɪn] [tu:] ['ɑ:nsəz] ,
A REPLY to the Personal Invectives and Objections contained in Two Answers ,
一个 回复 到 这 个人的 谩骂 和 反对意见 包含 在 二 答案 ,
['pʌblɪʃt] [baɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'nɒnɪməs] [p'ɜ:sənz] ,
published by certain anonymous Persons ,
已发布 经过 肯定 匿名的 人 ,

对某些匿名人士发表的两份答复中所包含的人身攻击和反对意见的回应

[tu:; tə][æn; ən] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ði] ['tri:tmənt] [ænd; ənd] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]['æfrɪkən] [sleɪvz] , [ɪn][ðə; ði]
to an Essay on the Treatment and Conversion of African Slaves , in the
到 一个 散文 在 这 治疗 和 转换 的 非洲 奴隶 , 在 这
['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] .
British Colonies .
英国 殖民地 .

论英国殖民地对非洲奴隶的待遇和改造。

[baɪ][dʒeɪmz] ['ræmzi] .
By James Ramsay .
经过 詹姆斯 拉姆齐 .

作者：詹姆斯·拉姆齐。

2s .
2s .
2s .

2秒。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][kæpt] . [dʒeɪ] . [es] . [smɪθ] , [tu:; tə][ðə; ði] [rev] . ['mɪstə(r)] . [hɪl] ,

A	LETTER	from	Capt	.	J	.	S	.	Smith	,	to	the	Rev	.	Mr	.	Hill	,
一个	信	从	船长	.	J	.	S	.	史密斯	,	到	这	牧师	.	先生	.	爬坡道	,

JS·史密斯上尉写给希尔牧师的一封信

[ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ni:groʊ] [sleɪvz] .

on	the	State	of	the	Negroe	Slaves	.
在	这	状态	的	这	黑人	奴隶	.

关于黑奴的状况。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ædɪd] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn] [fri:] ['ni:grəuz] .

To	which	are	added	an	Introduction	,	and	Remarks	on	Free	Negroes	.
到	哪个	是	额外	一个	介绍	,	和	评论	在	自由的	黑人	.

此外，还附有引言和关于自由黑人的评论。

[baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)] .

By	the	Editor	.
经过	这	编辑	.

编辑致辞。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ] ['kɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒləniz] ,

A	CAUTION	to	Great	Britain	and	her	Colonies	,
一个	警告	到	伟大的	英国	和	她	殖民地	,

致英国及其殖民地的警告

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'læmɪtəs] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sleɪvd] ['ni:grəuz] [ɪn]

in	a	short	Representation	of	the	calamitous	State	of	the	enslaved	Negroes	in
在	一个	短的	表示	的	这	灾难性的	状态	的	这	奴隶	黑人	在

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz] .

the	British	Dominions	.
这	英国	领地	.

简要描述英国殖民地被奴役的黑人的悲惨境遇。

[baɪ] ['æntəni] [bə'nɛzɛt] .

By	Anthony	Benezet	.
经过	安东尼	贝内泽特	.

作者：安东尼·贝内泽特。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] , [ðə; ði] [ə'prest] ['æfrɪkənz] ,

The	CASE	of	our	Fellow	-	Creatures	,	the	Oppressed	Africans	,
这	案件	的	我们的	同伴	-	生物	,	这	受压迫者	非洲人	,

我们同胞——受压迫的非洲人的案例

[rɪ'spektfəli] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪəriəs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv]

respectfully	recommended	to	the	serious	Consideration	of	the	Legislature	of
尊敬	受到推崇的	到	这	严肃的	考虑	的	这	立法机关	的

[greɪt] ['brɪt(ə)n] , [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] ['kweɪkəz] .

Great	Britain	,	by	the	People	called	Quakers	.
伟大的	英国	,	经过	这	人们	称为	贵格会教徒	.

谨此向大不列颠立法机关郑重推荐，由被称为贵格会的人民认真考虑。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ə; eɪ] ['sʌməri] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒbəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz]
A Summary View of the SLAVE TRADE , and of the probable Consequences
一个 概括 看法 的 这 奴隶 贸易 , 和 的 这 可能 结果
[ɒv; əv][ɪts][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] .
of its Abolition .
的 它是 废除 .

奴隶贸易概述及其废除可能带来的后果。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]['ɪnstɪtju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]
A LETTER to the Treasurer of the Society instituted for the Purpose of
一个 信 到 这 财务主管 的 这 社会 已设立 为了 这 目的 的
[i'fekt] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .
effecting the Abolition of the Slave Trade .
产生影响 这 废除 的 这 奴隶 贸易 .

致废除奴隶贸易协会财务主管的一封信。

[frɒm; fræm][ðə; ði] [rev] . ['rɒbət] ['bu:ʃər] [nɪkəlz] , [di:n] [ɒv; əv] ['mɪdlˌhæm] .
From the Rev . Robert Boucher Nickolls , Dean of Middleham .
从 这 牧师 . 罗伯特 布歇 尼科尔斯 , 院长 的 米德勒姆 .

来自米德勒姆教长罗伯特·布歇·尼科尔斯牧师。

2d .
2d .
2d .

2d.

[ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn'lɑ:dʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klɑrksənz] ['eseɪz; e'seɪz] [wɪl] [su:n] [bi:; bi]
A new and much enlarged Edition of CLARKSON'S ESSAYS will soon be
一个 新的 和 很多 放大 版 的 克拉克森的 散文 将要 很快 是
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

克拉克森文集的新版和大幅扩充版即将出版。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['erə(r)z][ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæv; həv] [bi:n] [fɪkst] .
Errors in punctuation have been fixed .
错误 在 标点 有 到过 固定的 .

标点错误已修正。

[peɪdʒ][sɪks] : “ ['gɑ:dɪd] [baɪ][ə; eɪ] - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ ['gɑ:dɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɛntɪnəl]
Page 6 : “ guarded by a centinal ” changed to “ guarded by a centinel
页 6 : “ 守卫 经过 一个 - ” 已更改 到 “ 守卫 经过 一个 哨兵

第6页：“由哨兵守护”改为“由哨兵守护”。

” [peɪdʒ][naɪn] : “ [frɒm; fræm] - ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [frɒm; fræm] ['lɪvəpu:l] ”
” Page 9 : “ from Leverpool ” changed to “ from Liverpool ”
” 页 9 : “ 从 - ” 已更改 到 “ 从 利物浦 ”

第9页：“来自利弗浦尔”改为“来自利物浦”

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɝɑːd] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɪəriəd]
“ for that perod ” changed to “ for that period
“ 为了 那 周期 ” 已更改 到 “ 为了 那 时期

“for that perod”改为“for that period”

” [peɪdʒ] - : “ [ai] [ʃæl] [biː; bi] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
” Page 33 : “ I shal be ” changed to “ I shall be
” 页 - : “ 我 沙尔 是 ” 已更改 到 “ 我 将 是

第33页：“I shal be”改为“I shall be”

” [peɪdʒ] - : “ [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ðiːz] [prə'siːdɪŋz]
” Page 34 : “ these proceediNgs ” changed to “ these proceedings
” 页 - : “ 这些 诉讼程序 ” 已更改 到 “ 这些 诉讼程序

第 34 页：“这些程序”改为“这些程序

” [peɪdʒ] - : “ ['ɪlnəs] [æd] [fə'tiːg] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [fə'tiːg] ”
” Page 42 : “ illness aad fatigue ” changed to “ illness and fatigue ”
” 页 - : “ 疾病 一个广告 疲劳 ” 已更改 到 “ 疾病 和 疲劳 ”

“第 42 页：‘疾病和疲劳’改为‘疾病和疲劳’”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神